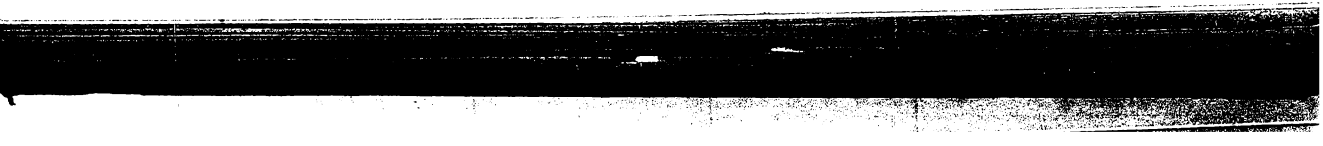
CATÁLOGO DE LA COLECCIÓN DE FOLKLORE

DONADA POR EL CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN

II

CATAMARCA



CATAMARCA

I

Acevedo, Martín

(Ipizca. Escuela 32)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (ocho).
Plantas (dos).
Animales (cuatro).
Faenas rurales (siete).
Juego (una).
Muerte, juicio final (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Brujerías (cuatro).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los nacimientos, matrimonios y muertes.

Juegos de sociedad:

El corderito.
El botón.
El santivo.
El truco
El anda la llave.
Truco de las flores.
La treinta y una.

Tradiciones populares: Referentes a piedras con leyendas.

Anécdotas:

Sin título (personajes: Nuestro Señor Jesucristo y Santa Teresa).
Sin título (referente a Santa Rosa).

Fábulas:

Sin título (por qué el cerdo tiene la cabeza inclinada hacia abajo).

Sin título (personaje: el zorro y la perdiz).

Cuentos:

Sin título (lo que ocurrió a un muchacho aventurero).

Sin título (había una vieja...).

Roberto del diablo.

Refranes (cuarenta y uno).

Adivinanzas:

La escoba.
El hacha.
La sombra.
La plancha.
El amor.
La pulga.
La sandía.
La caña.
El rosario.
El avestruz.
El viento.
El naipe.
El cielo.
La carta.
El mate de tomar agua.
Una azucena que nació en una calavera.
La campana.
La letra *o*.
El cajón fúnebre.
El quirquincho.
La garrapata.
El mate y la tetera.
El cura diciendo misa.
La creciente.
El cabello.
El relámpago.
La aguja.

Canciones populares:

Sin título (género militar, seis estrofas).

Sin título (versos de la cueca La Juarista).

Danzas populares:

El gato (mencionado).
Chacarera.
La cueca.
El escondido.
Relaciones (noventa y cinco coplas).

2

Acosta, María Isabel

(Departamento Andalgalá. Escuela 163)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cinco).
Plantas (cuatro).
Animales (trece).
Faenas rurales (siete).
Juego (tres).
Muerte, juicio final (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (cinco).
Brujería (una).
Curanderismo (diez).

Tradiciones populares : Referentes a un cementerio.

Leyendas :

Sin título (por qué las víboras dejaron de tener alas).
Sin título (referentes a las mingas).

Anécdota : Sin título (lo que ocurrió a un hombre que le gustaba mucho el vino).

Fábula : Bailes de animales.

Cuentos :

Sin título (se refiere a una pastora que descubrió al « Gastay »).
Juan de los campos.
El duende.

Refranes (treinta).

Adivinanzas :

El naipe.
La nuez.
La puerta.
La sombra.
El paraguas.
Catamarca.
El quirquincho.
La naranja.
La cuchara que entra en la boca.
La boca, los dientes, la lengua.
El humo y la llama.
La vaca que se carnea.
La acequia y el pozo.
La campana.

Romance: La vuelta del esposo.
Canción popular: Canto criollo (ocho cuartetas).
Canciones infantiles:

El palacio caído.
La bordadora.
Mi hermanita.
La coja.

Danzas populares:

Cueca (diez y seis coplas). Gatos (diez y ocho coplas)

3

Aguadisol, María

(La Higuera. Escuela 130)

Supersticiones relativas a: Curanderismo (cinco).
Leyendas:

El ururunco. El alma mula o mula ánima

Conocimientos populares:

Recetas para curar enfermedades (catorce).
Procedimientos para teñir (ocho).
Nombres de pájaros, reptiles, cuadrúpedos.
Recetas para curar animales (seis).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Animales (cuatro).
Plantas (tres).
Muerte, juicio final (seis).
Fantasmas, espíritus, duendes (cinco).
Brujerías (cuatro).
Curanderismo (cinco).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan las muertes.

Juegos:

Infantiles: La mancha. Las bolillas. El gallo ciego. El lobito. El suri con la mosca.

Populares: Carreras de caballos. Riñas de gallos. Las rifas. La taba.

Tradiciones populares: Referente a las tinajas decorativas en esa región.

Leyenda: El pozo verde.

Cuento: Sin título (lo que ocurrió a un hombre rico, pero vicioso).

Adivinanzas:

El tren.
La patata.
La sandía.
El huevo.
La cuchara.
El relámpago.
Catamarca.
El toronjil.
El camino.

Romance: El esposo perdido (el de Catalina).

Poesías y canciones:

Epoca de la Independencia (dos cuartetas).
Epoca presidencial del general Roca (dos cuartetas).
Vidalita (dos sextillas).

Canciones infantiles:

Arrullos. Sin título (capitán de buque...).

Danzas populares:

Los aires (diez y seis coplas).
Cueca (dos coplas).
Chacarera (cuatro coplas).
Gato (tres coplas).

Conocimientos populares:

Nombres vulgares de algunas plantas y constelaciones.
Nombres de cerros, sierras y lugares.

4

Agüero Quinteros, Isaac

(Hualpín. Escuela ambulante I)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (quince).
Plantas y árboles (siete).
Animales (treinta y nueve).
Faenas rurales (seis).
Juego (cuatro).
Muerte, juicio final (diez).
Fantasmas, espíritus, duendes (trece).
Brujerías.
Curanderismo (treinta y dos).
Cosmogonia, mitos.

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos, tales como:

Nacimientos. Matrimonios. Muertes.

Juegos:

De sociedad: Mama quichuna. Tome usted.
Infantiles: La pelota. El rescate. La caza del tercero. El suri y la mosca.
Populares: La taba. Los naipes. Carreras de caballos. Riñas de gallos. La sortija.

Tradiciones populares:

Referente al general Facundo Quiroga.
Las voleadas.
Trojas, flechas y objetos indígenas.
La casa de piedra.

Leyendas: Piedras con leyendas.

Fábulas:

El convite de la chuña.
La perdiz y el zorro.
La mula y el gato.
El quirquincho y el zorro.
El águila y el sapo.

Anécdota: Sin título (se refiere a lo que aconteció a un vecino de Tinogasta).

Cuentos:

La buena perra.
La María Rana.
Juan sabe más que el rey.
Los curas y el sacristán.

Refranes (noventa y tres).

Adivinanzas:

El ají.
La ojota.
El ratón.
La espuela.
La víbora.
El candado.
El cielo.
El gallo.
La vaca.
El asta.
La carta (dos).
La roseta.
El hacha.
La campana.
La plancha.
La balanza.
El huevo.
El fuego.
El rastro.
La nuez.
Los aros.
La aguja.
Las nubes.
La batata.
La acequia y el pozo.
La pichana de barrer.
La empanada.
El paraguas.
La costura con aguja.
El huso cuando hilan.
El avestruz.
El molino.
La gallina con pollos.
La aguja enhebrada.
La cuchara.
La hormiga.
El arado con la mansera.
El relámpago y el trueno.
La olla con el cucharón.
El cencerro.
La naranja.
La creciente.
La batea y el cedazo.
La algarroba y el quirquincho.
El algodón.
El arado.
El naipe.
La garrapata.

Romances:

La aparición.
Catalina.
Hilo de oro.
Sin título (el del esposo ausente).

Canciones populáres:

Epoca de la tiranía (una copla).
Letra (cuatro cuartetas).
Vidala (tres coplas).
Coplas para vidala (sesenta y siete).
La calandria y el jilguero.
Décimas (once).
Declaración (cuatro décimas).
Nuestra Madre de Belén (ocho estrofas).
Vidalita de carnaval (ocho coplas).

Canciones infantiles:

El capitán de buque. Arrullos.

Danzas populares:

Cueca (cuarenta y una coplas).
Gato (cinco coplas).
Chacarera (diez coplas).

5

Agüero, Ramona

(Pantanillo. Escuela 123)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos). Curanderismo (nueve).

Juegos tradicionales:

Infantiles: De la sala al comedor. La colitá. El lobito. La cartilla.
De sociedad: El almacenero. El anda la llave.

Cuentos:

Sin título (lo que ocurrió a un ladrón).
Sin título (una señora tenía tres hijos...).
Sin título (lo que aconteció a Dios cuando andaba por el mundo).

Refranes (doce).

Adivinanzas :

El aire.
La lengua.
El naranjo.
La espada.
El champí.
La pulga.
El sol.
La media.
La cebolla.
La lachiguana.
El murciélago.
Papel, tinta, dedos, pluma.
Horno, tortas, pala.
La guanaca.
El toronjil.
La guitarra.
Colmena de avispas.
Cielo y estrellas.

Romance : Alfonso XII.

Canciones populares :

La calandria y el jilguero (cincuenta y cuatro estrofas).
Viva el sol (dos estrofas).
Casamientos de negros (tres estrofas).
Los animales (cuatro estrofas).
Las frutas (cuatro estrofas).
Vidalita (dos sextillas).
Los mandamientos de la ley de Dios (cinco estrofas).
El serenito (cuatro estrofas).
Los bienes de mi abuela (cinco estrofas).
Milonga (dos estrofas).
Canciones infantiles: Arrullos.

Danzas populares :

Cueca (tres coplas).
El escondido (doce coplas).
Chacarera (trece coplas).
Gato (catorce coplas).
La petaquita (cinco coplas).

Costumbres populares : Nombres vulgares de animales y plantas de la región.

6

Agüero, Rosa C.

(Coneta. Escuela 25)

Supersticiones relativas a :

Muerte (una). Curanderismo (diez).

Poesías y canciones:

La flor obscura (cinco estrofas).
El africano (cuatro cuartetas).
El concierto (siete cuartetas).
Canción (tres estrofas).
El Padre Nuestro (trece estrofas).

Conocimientos populares:

Nombres que se da a algunos animales.
Nombres de algunas plantas.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (cuatro).
Animales (cinco).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Curanderismo (cuatro).
Faenas rurales (tres).
Juego (una).
Brujería (una).
Muerte, juicio final (dos).

Fábula: Sin título (personajes: don Cruz y doña Pilar).
Anécdotas:

Sin título (trata de una simpleza de un paisano).
Sin título (de Facundo Quiroga).

Refranes (doce).
Adivinanzas:

Albahaca.
La hostia.
La tijera.
El refusilo.
Caballo herrado y herido en el lomo.
La naranja.
La batata.

Canciones populares: Vidalita (dos estrofas).
Canciones infantiles:

Arrullos. Romancillo: Despertad del sueño...

Danzas populares:

Chacarera (siete coplas).
Gato (tres coplas).
El escondido (dos coplas).
Cueca (cuatro coplas).

7

Aguiar, María E.

(Lavalle. Escuela 97)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (seis).
Plantas (dos).
Animales (once).
Faenas rurales (once).
Juego (tres).
Muerte, cosas finales (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Brujerías.
Curanderismo (diez).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemniza la muerte de un niño.

Juegos infantiles:

El quiquito.
La broma.
La manilla.
La faja escondida.

Tradiciones populares: Referente a un movimiento revolucionario.

Leyenda: El rey de la hacienda.

Fábula: Sin título (personajes: el ñandú y la hormiga).

Refranes (veinte).

Adivinanzas:

El ataúd.
La lengua.
La tijera.
El viento.
El chaleco.
El choclo.
La víbora.
La vela.
La guitarra.
Pluma de ave para escribir.
La pichanilla.
El quirquincho.
El membrillo.
El año y los meses.
La garrapata.
Las espuelas.

La leña.
El carbón.
La nuez.
La caña.
La noche.
La letra *o*.
El naipe.
El suri.
La tuna.
Las avispas.
Las estrellas.
La roldana.
La sombrilla.
La plancha.
El cabello.
La tortuga.
El cielo.

Romance: A las orillas de un río.

Canciones populares:

Vidala de carnaval (ocho sextillas).
Vidalas (doce coplas).

Canciones infantiles:

La muñeca.
Rirunfrin-rirunfran.
La niña perdida.
Arrullos.

Danzas populares:

El gato enojado (descripción).
Gato (cuatro coplas).
Cueca (nueve coplas).
Chacarera (cinco coplas).
Los aires (una copla).
El Ecuador (dos coplas).

8

Aguilar Sánchez, Adela

(Chaquiago. Escuela 35)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cinco).
Animales (ocho).
Faenas rurales (nueve).
Plantas (cuatro).
Curanderismo (diez).
Brujerías (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (seis).
Muerte, cosas finales (tres).

Leyendas:

La pachamama. El yastai. Cerro nevado.

Adivinanzas:

La carta.
La caña (dos).
La aguja (dos).
El tiesto.
La batata.
El hacha.
La taba.
El barril.
La guinea.
El huevo.
El ratón.
La pasa.
La vaca.
El cielo.
El cajón.
El suri.
La empanada.
La sombra.
La carretilla.
La espuela.
El ovillador.
Las naranjas.
El azahar y la naranja.
La carne y el gato.
Corona de espinas.
El quirquincho.
La campana.
Sol, estrellas, cielo.
El año, los meses, los días.
La guitarra (dos).
La lengua y los dientes.
El aguardiente.
La pichana.
El paraguas.
Catamarca.
El sacerdote.

Canciones populares:

El pretendiente (dos estrofas).
De los jardines de Diana (cinco cuartetas).
Del amor (tres estrofas).
Qué poco me duró el gusto (cuatro estrofas).
Ausencia (cuatro estrofas).
Consuelo (cuatro estrofas).

Canciones infantiles:

Buscando novia. La linda coja.

Danzas populares:

Cuecas (once coplas).
Gato (diez y seis coplas).
Chacarera (trece coplas).
Los aires (seis coplas).
Relaciones (siete coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Animales (cuatro).
Curanderismo (catorce).

Costumbres de los aborígenes.
Conocimientos populares: Recetas medicinales (treinta y dos).

9

Aguilera, Manuel S.

(Malli. Escuela 18)

Supersticiones relativas a:

Muerte, juicio final (tres). Brujerías (cuatro). Mitos (cinco).

10

Aguilera, Petronila G. de

(Malli. Escuela 18)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (siete).
Plantas y árboles (dos).
Faenas rurales (ocho).
Animales (trece).
Juego (uno).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres relatos).
Curanderismo (ocho).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan:

Los casamientos.
El carnaval.
Las mingas.
Compadrazgos de chalda, etc.

Juegos infantiles:

El cordero y el lobo.
El quita hijos.
La rayuela.
El pan.
Don Juan de las casas blancas.
El ángel y el diablo.
El pin-pín.
El surí con la mosca.
Hilo de oro, hilo de plata.
La mantilla.
La faja escondida.

11

Ahumada, José J.

(El Alto. Escuela 70)

Supersticiones relativas a:

Duendes (una). Brujería (una).

Poesías y canciones:

La semana (siete cuartetas).
El fin del mundo (nueve estrofas).
Para ella (cuatro estrofas).

12

Ahumada, Juana J. A. de

(San José. Escuela 65)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cuatro).
Animales (cuatro).
Muerte, juicio final (una).
Brujerías (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Curanderismo (tres).
Juego (cinco).

Cuentos:

Sin título (trata de las andanzas de un zorro y un quirquincho).
Sin título (otra aventura de estos personajes).
Sin título (el encuentro de un quirquincho y un tigre).

Refranes (diez y siete).
Adivinanzas:

La breva.
Los ojos.
La caña.
El hacha.
El huevo.
La vela.
El ají.
La víbora.
El cabello.
La acequia y el pozo.
La empanada.
La pichanilla.
Las estrellas.
El quirquincho.
El camino.
La tortilla en las brasas.
La campana.

Danzas populares: La firmeza.

13

Ahumada, Ziólida A. de

(La Capital. Escuela 57)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cinco).
Plantas (dos).
Animales (una).
Faenas rurales (dos).
Curanderismo (cuatro).
Muerte, cosas finales (dos).

Leyenda: El caminante.
Adivinanzas:

La plancha.
La sombra.
El torno.
La vela.
El huevo.
La caña.
La cotorra.
La guitarra.
La cara y los ojos.
Papel, letras, tinta, dedos.
La naranja.
El trigo.

Poesías y canciones:

Despedida (diez cuartetas, cuatro décimas).
Vidalitas de carnaval (seis sextillas).

Danzas populares:

Cueca de Arredondo (cuatro coplas).
Chacarera (cinco coplas).

14

Aibar, Isaac

(Villa Vil. Escuela ambulante N)

Supersticiones relativas a: Curanderismo (diez y ocho).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan las muertes.

Refranes (cincuenta).

Adivinanzas:

La aguja.
El ají.
La avispa.
El barril.
El cielo.
El freno.
El huevo.
El huso (dos).
La luna.
La lengua.
La higuera.
Los ojos.
La papa.
La pasa.
La puerta.
El rastro.
El ratón.
La sandía.
La taba.
La vaca.
El avestruz (dos).
La alfalfa.
Los bueyes, el arado y el arador.
La carne y el gato.
La cebolla (dos).
El camino.
La camisa.
El cencerro.
El conejo (dos).
El cielo y las estrellas.
Los dientes y la lengua.
El durazno.
La espuela.
El molino.
El mortero.
El quirquincho (tres).
El tiesto y el tostado.
Trueno y relámpago.
La víbora.
El trompo.

Canciones populares:

Al general Varela (tres décimas).
A una inconstante (tres estrofas).
Despedida (cuatro décimas).
Décima (una diana).
Cuarteto (una estrofa).
Relaciones (setenta y dos estrofas).

Conocimientos populares: Sin título (referentes a la tierra). Vocabulario).

SEGUNDO ENVÍO

Poesías y canciones:

El chismoso (una cuarteta, cuatro décimas).
Sociedad minera (una cuarteta, cuatro décimas).
El testamento (ocho estrofas).
Desconcierto (catorce cuartetas).

15

Alaniz, Adán

(Cerro Negro. Escuela 93)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Animales (dos).
Muerte, juicio final (dos).
Brujerías (cuatro).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Curanderismo (dos).
Cosmogonía (una).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los matrimonios y las muertes.

Juegos:

Infantiles: La rayuela. La mama quichuua. El pasador.
Populares: Palo jabonado. Carreras de sortijas.
De sociedad: Las prendas. El botón, botón te daré. El tira y afloja.

Tradiciones populares: Sin título (referentes a una población llamada El Pantano).

Cuento: Sin título (trata de las cualidades de la hija de una viejita).

Adivinanzas :

La víbora.
La sombra.
El cencerro.
El avestruz.
El año.
La espiga de trigo.
La olla y el mecedor.
La boca y freno del animal.
Papel, letras, dedos, manos, pluma.
El cielo, la noche, las estrellas.
El cielo, el sol, las estrellas.

16

Albornoz, Zoila

(Malli. Escuela 18)

Adivinanzas :

El ají.
La caña.
El huevo.
El melón.
La nuez.
La vaca.
El tiesto.
La sandía.
El gato.
El agua.
La sal.
La olla.
La batata.
La lezna.
La vela.
La abeja.
La vía.
La carta.
El trompo.
La viña,
El sol.
El choclo.
La batata.
La confesión (dos).
La respiración.
El avestruz.
El cedazo y la batea.
El quirquincho,
El cencerro,
La espuela.
La naranja.
Margarita.
El camino.
La garrapata.
El repollo.
Cadacual.
Catamarca.
Puñal y vaina.
El naranjo, flor y fruto.
La pichanilla.
Puso el otro.
Entró a los 31.
La cebolla.
La pantorrilla.
La balanza.
Las estrellas.
La sombrilla.

17

Alfaro, María Emilia

(El Recreo. Escuela 80)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (tres).
Plantas (dos).
Animales (cinco).
Muerte, juicio final (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Brujería (dos).
Curanderismo (uno).

Costumbres tradicionales : Juegos de sociedad : El barquito.
Cuento : El ratoncito Pérez.
Refranes (seis).
Adivinanzas :

El huevo.
El trompo.
La naranja.
Abel, la tierra.
Treinta y seis palomas.

Poesías y canciones :

Los remolinos (seis cuartetas.
El membrillo (tres estrofas).
Versos de El pueblo primaveral (dos estrofas).
Vidalas (dos coplas).

Danzas populares :

Cueca o zamba (tres coplas).
Gato (cuatro coplas).
Chacarera (cuatro coplas).
Relaciones (doce coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Costumbres tradicionales : Ceremonias con que solemnizan :

Los nacimientos. Festejos de carnaval. El puy-pay.

Juegos infantiles:

El pin-pin. Don Juan de las casas blancas.

Tradiciones populares: La guerra del Calchaquí.
Cuento: Un devoto de San José.
Refranes (cuatro).
Adivinanzas:

El cabello.
La aguja.
La escoba.
La plancha.
El matrimonio.
La campana.
La batata.
Ruedas de un coche.
La damajuana.

Canciones populares: Sin título (siete estrofas).
Canciones infantiles: Arrorró.
Romances:

Sin título (el de Alfonso VII). Sin título (el de Catalina).

Danzas populares:

Cueca (tres coplas).
El escondido (cuatro coplas).
Gato (cuatro coplas).
Chacarera (tres coplas).

Conocimientos populares: Procedimientos y recetas para curar enfermedades (cinco).

18

Alfaro Navarro, Rosa

(Concepción. Escuela 6o)

Cantos infantiles:

En el Arca de Noé (música y letra).
El lobo y las ovejas (música y letra).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (tres).
Animales (ocho).
Plantas (tres).
Brujerías (tres).
Curanderismo (cinco).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).

Juegos :

Populares : La fiesta del pusyay. La sortija. Los bolillos. La cincha. El cerdo de la cola jabonada. Las ollas de barro. El círculo. Los embolsados.

Infantiles : El Arca de Noé. El trompo. Las banderitas. El lobo y las ovejas. Las caritas. El quita hijos.

De sociedad : El zapatero. El guante.

Cuento : Sin título (Dicen que eran dos niños...).

Refranes (cuarenta y tres).

Adivinanzas :

Los ojos.
La aguja.
Las velas.
La viña.
Las cartas.
La lengua.
La tijera.
El trigo.
El sol.
La caña.
El guante.
El jabón de chancho o de vaca.
Cajón de muerto.
El hombre.
El zapato.
El Ave-María.
El cabello.
La empanada.
El cielo y las estrellas.
El pensamiento.

Canciones populares :

Vidalita (siete sextillas).
Vidala (nueve coplas).
Vidala de carnaval (siete estrofas).
La tonada : En el día del casamiento (una cuarteta, tres décimas).
La trigueñita (triste, cinco estrofas).
Milonga (tres décimas).

Amor platónico (cuatro estrofas).
Cifra (veintinueve cuartetas).
Estilo (tres estrofas).
Estilo (cuatro estrofas).
El céfiro (tres estrofas).
El africano (tres estrofas).

Canciones infantiles: Arrullos.

Danzas populares:

Cueca (catorce coplas).
Chilena (cuatro coplas).
Relaciones (trece coplas).
Chacarera (ocho coplas).
Gato (diez coplas).
El escondido (ocho coplas).
Los aires (seis coplas).
Mariquita (cuatro coplas).

Conocimientos populares: Recetas y procedimientos para curar enfermedades (doce).

19

Almendra, Delicia

(Fiambalá. Escuela 24)

Danzas populares:

¿Te acuerdas? (zamba, música).
La golondrina (zamba, música).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (doce).
Plantas y árboles (cuatro).
Animales (quince).
Faenas rurales (diez y seis).
Juego (tres).
Muerte, juicio final (dos relatos).
Brujería.
Curanderismo (quince).
Mitos.

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan las muertes.

Juegos :

De sociedad : Las catorce provincias. El cazador. El piano. La cadena de amor. Sobre la mesa. En la punta de un palo. Que cargue con lo que no adivine. La berlina.

Populares : El pusllay. Los topamientos.

Infantiles : Don Juan de las casas blancas. El surí con la mosca. Don Andrés. Las cartas rusas.

Tradiciones populares : Referente al lugar de Mishuna.

Leyendas :

La mujer de piedra. El yastay.

Refranes (setenta y ocho).

Adivinanzas :

La víbora (dos).
La letra *o* (dos).
La letra *a*.
La luna.
El peine.
La vela (dos).
El freno.
El choclo.
La vaca.
La nuez (dos).
El ají (tres).
La ojota.
El cielo.
La taba.
Los aros.
La pava.
El tren.
La pasa.
La aguja (dos).
El papel.
La plancha.
La casa.
La letra *l*.
La espina.
La frutilla.
El carbón.
El jabón.
La sandía (dos).
La vista.
El arado.
El barril.
La bóveda.
El día.
El tabaco.
El molino.
La persona.
La cruz.
El trueno y el relámpago.
El agua y la escarcha.
La vid, las uvas, un sarmiento, el vino.
El cedazo y la batea.
Las tijeras (dos).
La planta de maíz.
Una carta (dos).
El huevo (tres).
El pozo y la acequia.
El ovillo de hilo (dos).

La manzana.
La lengua.
Mi mamá.
La escopeta.
La pichana.
El billar.
La cordillera.
La espuela.
La guitarra (dos).
El avestruz (dos).
El peludo.
La naranja.
La campana (dos).
La cebolla.
El mosquito.
La empanada.
Las nubes (dos).
La granada (dos).
La sombra.
El azadón.
El camino.
La tuna.
El trigo.
El relámpago.
La balanza.
El brazo.
La pierna.
El cabello.
Un secreto.
La cortadera.
El membrillo.
El melón blanco.
El cielo y las estrellas.
El candado.
El pensamiento.
El horno y el pan.
El marco y la puerta.
El guayruro.
El año y los meses.
El molino, los cernidores y la gente.
Una corona de espinas.
Un animal herido en el lomo y herrado.
La palabra celos.

Romances:

Hilo de oro.
Alfonso XII.
Mambrú.
Canto de Belén.

Canciones populares:

Un domingo de misa (seis cuartetas).
Sin título (siete cuartetas).
Mi cruz (oración religiosa).
La muerte atrevida (cuatro décimas).
Despedida (dos estrofas).
Preguntando (dos estrofas).
Vidalas (cuarenta y tres coplas).
El carnaval (catorce coplas).

Canciones infantiles:

El zapatero.
Arroz con leche.
Don Andrés, señores.
La muñequita.
Arrullos.

Danzas populares:

Chacarera (dos coplas).
Gato (dos coplas).
Cueca (diez y nueve coplas).
Relaciones (ciento treinta coplas).

Conocimientos populares: Recetas medicinales.

Nombres con que vulgarmente se designa a las aves, cuadrúpedos, insectos.

20

Alvarez, Haydée

(Villa Vil. Escuela 195)

Leyenda: Sin título (la del crespín).

Cuento: Sin título (lo que ocurrió a un hombre malo).

Adivinanzas:

El cielo.
El horno.
El huso.
La ojota.
La aguja.
La colmena.
La comida.
El armadillo.
El avestruz.
El amor.

Canciones populares:

La parra (una décima).
La flor (una estrofa).
La piedra (una estrofa).
El árbol (una décima).
Vidalita (diez coplas).
Quiroga y don Melitón (cinco estrofas).
Décimas (dos estrofas).

21

Alvarez, Ramón J.

(El Cajón. Escuela 19)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (una).
Animales (tres).
Faenas rurales (dos).
Curanderismo (una).

Leyenda: Sin título (referente al Yastay y a la Pachamama).

22

Anascaeta, Rafael

(Segunda estación Escobar, Departamento de la Paz. Escuela ambulante D)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (siete).
Plantas y árboles (dos).
Animales (cinco).
Faenas rurales (catorce).
Curanderismo (siete).
Juego (dos).
Muerte, juicio final (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos, tales como : matrimonios, muertes.

Juegos :

Infantiles: Caballeros a caballo. Lori-bilori. La paja escondida. La rayuela. Gallo ciego. La casa del tercero. El lobito. Pin-pin. La Troya.
Populares: El palo jabonado. La pandorga. La biscambra. La báciga. Las siete y media. Juego de naipes.
De sociedad: El barquito. El gran bonetazo. El botón. Anda la llave.

Tradiciones populares: Referente a una gruta.
Leyenda : El crespín.
Fábula : El tigre y el grillo.
Anécdota : Sin título (se refiere al vicio del alcohol).
Cuento : La señora gatita.
Refranes (seiscientos ochenta y dos).
Adivinanzas :

El cielo.
La espuela.
El huevo.
El avestruz.
El camino.
El melón.
La escopeta.
La tumba.
La respiración.
El cardenal.

La plancha (dos).
La cuchara.
El ají.
La ojota.
El sembrador.
La hormiga.
Altamisa.
La uva.
El carán.
La sandía.
La nuez.
La víbora (dos),
El sapo.
La noche.
La perdiz.
Las cabras.
La vaca.
La sal.
El barrilete.
El cencerro.
El pan.
La vida.
La doca.
La vela.
El choclo.
El quirquincho.
La campana.
La garrapata.
La escritura.
La guitarra.
El mistol.
El humucutí.
Catamarca.
La lengua.
Las nubes.
El cabello.
Albahaca.
La sombra.
El hacha.
El tigre.
La luna.
La lanzadera.
Las tijeras.
El huevo.
El guanquero.
El rastro.
El zapallo.
El trompo.
La damajuana (dos).
La tortilla.
La vaca y el matarife.
El granado.
La cebolla.
La gallina y los pollitos.
Margarita.
La escoba.
El sombrero.
El cielo, las estrellas y el sol.
El relámpago.
El trueno.
La aguja.
La banana.
El cigarro.
La viña, las uvas y el aguardiente.
El Ave María.
En que las dos tienen faltas.
Las nubes y la lluvia.
El año y los meses.
El caballo herrado.
La llama y el humo.
El arado y la mansera.
El horno, el pan, la escoba y la pala.
El murciélago.
Honda de goma.
La sombrilla.
Planta y fruto del maíz.
Los ojos.
El champí.
La higuera y el higo.

Romance: Sin título (el de la esposa infiel).
Poesías y canciones: El jilguero y la calandria.
Canciones populares:

Milonga (cinco estrofas). Vidalita (seis sextillas).

Danzas populares:

El gato (cuarenta y cuatro coplas).
Cueca (noventa coplas).
Chacarera (doscientas dos coplas).

23

Andrada, S.

(Anjuli. Escuela 69)

Supersticiones relativas a:

Animales (nueve).
Plantas (cinco).
Espíritus, duendes (seis).
Brujerías (dos).
Curanderismo (dos).
Muertes (una).

Costumbres tradicionales: Los topamientos.
Juegos de sociedad:

La piedra libre.
La vizcambra.
La pandorga.
Las siete y media.

Adivinanzas:

La carta.
Los ojos.
La uva.
El melón.
La sandía.
La sombra.
El huevo.
La fruta.
Caballo herido en la cruz.
El guanaco.
Los ruidos de un vehículo.
La empanada.
Papel, tinta, pluma, dedos.
El viento y las pasas.
Treinta y seis.
La víbora.

Canciones populares:

Rosas al general Urquiza (dos décimas).
Glorias a Urquiza (una cuarteta, cuatro décimas).
¡Ay, año 61! (una cuarteta, cuatro décimas).
Sin título (cinco estrofas).

24

Andrade, María R.

(Belén. Escuela 63)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Plantas (tres).
Animales (seis).
Brujería (tres).
Muerte, juicio final (dos).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que solemnizan los matrimonios y muertes.

Juegos:

Infantiles: El lobo. La mama quichuna.
Popular: El gallo.
De sociedad: El anda la llave. El cordero.

Las mingas: Cómo se festejan.
Tradiciones populares: Referente al distrito de Londres.
Cuento: Sin título (Era un pescador...).
Refranes (diez y seis).
Adivinanzas:

El caballo.
La cebolla.
La rosa.
La tierra.
El naipe.
El vino.
La nube.
El huevo y la gallina.

Canciones populares:

Despedida de un soldado (una cuarteta, tres décimas).
Vidala (cuatro coplas).
La muerte (una cuarteta, cuatro décimas).

Canciones infantiles:

El zapatero. Arrullos.

Danzas populares:

El gato (dos coplas). El escondido (explicación).

25

Andrade, Teresa A. de

(Huaco. Escuela 21)

Supersticiones relativas a:

Muerte (una).
Fenómenos naturales (tres).
Plantas (tres).
Animales (seis).
Brujería (una).
Curanderismo (seis).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los matrimonios y divorcios.

Juegos:

Don Juan de las casas blancas. La mama quichuna. La mamilla, mamilla. El lobito.
De sociedad: El ratón. La lotería. El gran bonete.

Tradiciones populares:

Con respecto a una banda de tierra que perteneció a los indios.
Referente al paso del general Lavalle en 1840.

Leyendas :

Sin título (la mula ánima). Referente a San Francisco.

Refranes (nueve).
Adivinanzas :

El tiesto.
El suri.
El ataúd.
El humo.
El arriero con su tropa.
La miseria.
El secreto.

Canciones populares :

Vidalita (tres coplas).
Vidalita de carnaval (cinco sextillas).
Décima de los santos (cuatro décimas).
El chismoso (tres estrofas).
Décimas (una cuarteta, cuatro décimas).
Despedida (tres décimas).
El loro (una estrofa).
Cantos indios (tres estrofas).

Canciones infantiles : Sin título (zorro carpintero...).
Danzas populares : Los aires (dos coplas).
Adjunta :

Documento del año 1864, transfiriendo un poder.
Referente al año 1788 y 1789, al señor alcalde.
Documento del año 1780 y 1781, formulando un pedido.
Otro : ley 2ª, título 16.

26

Andreatta, Elvira

(Mutquín. Escuela 28)

Supersticiones relativas a curanderismo (dos).
Cuento : Sin título (referente a un juez).
Refranes (diez y seis).

Adivinanzas:

El naipe.
La víbora.
La sombra.
El caballo.
El ají.
La sandía.
El choclo.
La fuente con locro.
Boca, dientes y lengua.
La planta de vid y la uva.
El murciélago.
La campana.
El día y la noche.
La creciente.

Canciones populares:

Vidala de carnaval (cuatro coplas). Vidala (ocho coplas).

Danzas populares:

Los aires (ocho coplas). Chacarera (cuatro coplas).

27

Aparicio, Delia V. de

(Icaño. Escuela 61)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (nueve).
Plantas (tres).
Faenas rurales (cinco).
Juego (tres).
Muerte, juicio final (uno).
Brujerías (uno).
Curanderismo (cuatro).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).

Juegos populares:

La tirada del pato.
El botón.
Los mudos.
El gran bonetazo.

Ceremonias con que se solemnizan los:

Nacimientos. Matrimonios. Muertes.

Tradiciones populares: Referente a la guerra entre santiagueños y catamarqueños (1840).

Fábulas : Ño Rufino.
Refranes (veintisiete).
Adivinanzas :

El anís.
El cielo.
El ají.
La nuez.
La suerte.
Las ovejas (dos).
La luna.
El hacha.
La sandía.
Las sementeras.
El camino.
El arado.
El cabello.
La naranja.
La aguja.
La ojota.
El pastel.

Canciones populares :

Sin título (doce cuartetas). Sin título (cinco estrofas).

Canciones infantiles :

Arrullos.
Sin título (La torre en guardia).
Sin título (Elvira el palacio se me ha caído).

Danzas populares :

Cueca o zamba (diez y ocho coplas).
El escondido (diez coplas).
Chacarera (doce coplas).
El gato (ocho coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Conocimientos populares :

Nombres con que vulgarmente se designan a los cuadrúpedos, aves e insectos.
Nombres vulgares de plantas que tienen aplicaciones en las industrias de la región.
Nombres de ríos, montañas, sitios, departamentos.
Curanderismo (seis).

28

Aparicio, Dina P. de

(Anquincila. Escuela 14)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cuatro).
Plantas (una).
Animales (una).
Faenas rurales (tres).
Juego (dos).
Muerte, juicio final (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Brujerías (una).
Curanderismo (cuatro).

Juego popular: El adivino.

Cuentos :

Sin título (lo que ocurrió a un criado olvidadizo).
Sin título (era un hombre rico...).
Sin título (lo que ocurre a un hombre que no sabe trabajar).

Adivinanzas :

El naipe.
Letra *a*.
La víbora.
La cebolla.
La caña.
Letra *o*.
La nuez.
El coto.
El torno de hilar.
La planta de vid y la uva.
Cajón de muerto.
Corona de Jesucristo.
Vid, vástagos, uva, vino.
La lachiguana.
La respiración.
Abel, Eva, la tierra.

Poesías y canciones :

La semana (ocho cuartetas).
El bochinchero (seis estrofas).
La parra (cuatro décimas).
Confesión de un ladrón (treinta y tres estrofas).

Canciones infantiles :

Arrullos. Sin título (Tengo una muñeca...).

Danzas populares:

Chilena (tres coplas).
Los aires (ocho coplas).
Relaciones del pericón nacional (doce coplas).

29

Aragón, Clementina J. de

(Alijilán. Escuela 74)

Supersticiones relativas a:

Animales (ocho).
Plantas (ocho).
Curanderismo (ocho).
Muerte, cosas finales (siete).

Cuentos:

Sin título (lo que ocurrió en tiempos en que la iguana era juez...).
Sin título (referente a la pelea de dos tigres).
Sin título (por qué lloró un riojano...).
Sin título (el embuste de una negra a su marido).
Sin título (lo que aconteció a un cura no muy decente).
Sin título (lo que ocurrió a un tigre que quiso ser muy valiente).
Sin título (cosas de un santiagueño).
Sin título (cosas que sucedieron a un hombre dueño de un burro petizo).
Sin título (extraño suceso).
Sin título (cómo cazó un zorro a un avestruz).
Sin título (Dicen que había una familia muy pobre y con muchos hijos...).
Sin título (de las astucias de un zorrito).
Sin título (lo que ocurrió a un hombre pobre).
Sin título (era un hombre que conocía el lenguaje de todos los animales...).

Refranes (veinticinco).

Adivinanzas:

La sandía.
El naipe.
El humo.
La vela.
El avestruz.
La lachiguna.
La espiga de maíz.
La naranja.
La escoba.
La olla y el mecedor.

El cabello.
El higo.
La aguja.
El pez.
Un coche de cuatro ruedas.
La espina.
La sombra.
La madre.

Canciones populares:

Relaciones (treinta coplas).
Sin título (¿Dónde vas con mantón de Manila?... cuatro cuartetas).
Vidalita (doce coplas).
Despedida (cuatro cuartetas).
Despedida (tres décimas).
Décima (lo que dicen los meses).
Décima (tres décimas).
A una novia (cuatro décimas).

Romances:

Sin título (el de Alfonso XII).
Sin título (el de Catalina).
Sin título (el de Mambrum).

Canciones infantiles:

Arrullos.
Sin título (Arroz con leche).
Sin título (Yo tuve una muñequita...).

Conocimientos populares: Nombres con que vulgarmente se designa a algunos animales.

3o

Aragón, Filomena

(Moyo-yaco. Escuela 18o)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (una). Brujería (una).

Cuento: Sin título (lo que ocurrió a un hombre que tenía un lazo muy bueno).

Leyenda: Sin título (referente a la madre del río).

Refranes (seis).
Adivinanzas:

El higo.	Campanilla de majadas.
La grana.	Que la vela esté apagada.
La sabia.	Acequia y pozo.
La boca.	Chacra y choclo.
El fuego.	Acequia (vía del F. C.).
El arado.	El melón.
La víbora (dos).	El resuello.
La luz.	La campana.
El freno.	El zapato.
El hacha.	La pichanilla.
El huevo.	La garrapata.
La caña.	Sudor y sullo.
El balde.	Pasa de higo.
El suri.	Aguja con hilo.
Plátano.	Algarroba.
El pozo.	Quechupay.
El rastro.	Cada cual.
La taba.	Catamarca.
El sapo.	Altamisa.
El ojo.	La espuela.
La plancha.	El revólver.
El choclo.	Sobrecama.
El cielo.	La uschuta.
El peine.	La higuera.
Añapa.	El toronjil.
La sandía (dos).	La campana.
El trigo (dos).	Humucuti.
Las medias.	Cinco dedos, carta, lapicera.
Las papas.	Los cabellos.
Las nubes.	La tortuga.
La aguja.	Las avispas.
El anillo.	Estrellas, cielo, sol.
La nuez.	El quirquincho.
El pastel.	Las naranjas.
El huso.	El camino.
El molino.	El cigarrillo.

Canciones populares: Relaciones (ochenta y seis coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Poesía popular: Consejos del Viejo Vizcacha (diez estrofas).
Danzas populares:

Cueca (diez y seis coplas).
Chacarera (quince coplas).
Gato (seis coplas).

31

Aráoz, Angélica

(Estancia Vieja. Escuela 158)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (una).
Plantas (una).
Animales (tres).
Brujería (una).
Faenas rurales (tres).

Costumbres tradicionales:

Ceremonias con que se solemniza la muerte de un niño.
Ejercicio de una vigilancia nocturna el día viernes o las sactas.
La novena de los santos: fiestas.

Juegos de sociedad:

El bellaco.
¡Mire qué caso!
El cordero.
El envoltorio de don Gregorio.
El botón.
Anda la llave.
Las flores.
Las prendas.
Los naipes.

Refranes (diez y siete).

Adivinanzas :

La sandía.
El mate (dos).
Los aros.
La lengua.
La caña.
La víbora.
El cielo.
El surí.
La nuez.
El arado.
La marca.
La plancha.
La naranja.
El cielo nublado.
La acequia y el pozo.
La gallina.
El toronjil.
La pichana.
El suspiro.
La espuela.
Los pasteles.
El cencerro.
El cabello.
La sombra.

Cuentos :

Sin título (referente a las contestaciones de un tonto).
Sin título (un zorro y un quirquincho eran compradres...).

Canciones populares :

Sin título (de género militar, cuatro estrofas).
Sin título (dos cuartetas).
El tren de mis deseos (cuatro cuartetas).
Bajo tu fresca sombra (tres cuartetas).
Un sueño como hay pocos (seis estrofas).
El olivo (siete cuartetas).
Celosa (tres estrofas).
Pensamiento (cuatro cuartetas.
Relaciones (cincuenta y ocho coplas).
Las penas (tres estrofas).
La pobreza (cuatro décimas).

Conocimientos populares: Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades (doce).

3a

Aráoz, Céfora

(Sepulturas. Escuela 384)

Leyenda: El crespín.

Adivinanzas:

La cebolla.
La bala.
El higo.
La aguja.
El freno.
La lengua.
La tijera.
El cielo.
La casa.
La araña.
El ají.
El melón.
Gallina y huevo.
La sombra.
La tortuga (dos).
El huevo y el gallo.
Maíz tostado.
La empanada.
La noche (dos).
El freno y la boca del caballo.
El quirquincho.
El camino.
La ojota.
El fuego y la ceniza.
La batata.
Bueyes, arado, arador.

Canciones populares:

Soy el árbol que más quisistes (seis estrofas).
Sin título (dos décimas).
Vidalita (tres sextillas).
Vidala (dos coplas).

Danzas populares:

Chilenas (diez y seis coplas).
Gato (cinco coplas).
Chacareras (veinticuatro coplas),
Relaciones (veintiséis coplas).
El triunfo (una copla).
El escondido (una copla).
Los aires (diez y siete coplas).
El palito (una copla).

33

Aráoz, Eumelia

(Potrero. Escuela 86)

Supersticiones relativas a:

Faenas rurales (siete). Brujerías (tres).

Juegos infantiles: La rayuela.
Cuento: Sin título (Había un matrimonio muy rico...).

Refranes (cinco).

Adivinanzas:

El ají.
La corona.
La uva.
La colmena.
La vaca.
La sandía.
La aguja.
La mujer.
Ave María.
Caballo maltratado.
La naranja.
El bastón del gobernador.
El toronjil.
La cebolla.
El amigo.

Canciones populares:

La despedida de Belisario (cuatro estrofas).
La camisa (cinco cuartetas).
El caballo cinco cuartetas).
Vidalita de carnaval (doce coplas).
Milonga (siete coplas).

Danzas populares:

Cueca (diez y seis coplas).
El escondido (ocho coplas).
Los aires (doce coplas).

34

Araya, María Luisa

(Fiambalá. Escuela 24)

Supersticiones relativas a fantasmas, espíritus, duendes (dos).

Conocimientos populares: Procedimientos y recetas para curar enfermedades (seis).

Nombres de ríos, lagunas, fuentes termales, montañas, minas y lugares de la región.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (tres).
Faenas rurales (tres).
Muerte, cosas finales (una).
Brujería (dos).
Curanderismo (once).

Tradiciones populares:

Referente a algunos sitios.
Lucha contra las montoneras en Tinogasta.

Refranes (quince).

Adivinanzas:

La espada.
La espina.
El jabón.
La abeja.
La lengua.
El naipe.
El toronjil.
La víbora.
Dios.
La sombra.
El trigo.
La luz de la lámpara.
El matrimonio.
Vino y vinagre.
El gusano de seda.
El animal herido en el lomo y herrado.
La corona de espinas.
La manzana.
La granada.
La vid, la uva, el vino, el aguardiente.
Jesucristo.

Canciones populares:

Vidala (veintisiete coplas).
Carnaval (quince sextillas).
El amor (seis estrofas).
Ya me voy a remontar (cuatro cuartetas).

Romancillo: Canto de Belén.

Canción infantil: El zapatero.

Danzas populares: Cueca (nueve coplas).

Conocimientos populares: Nombres con que vulgarmente se designan a algunas aves, insectos y cuadrúpedos.

35

Arch, Teresa Terán de

(Villa Cubas. Escuela 71)

Adivinanzas:

El carnicero.
El sombrero.
El carrillo.
El cencerro.

La pulga.
Los muertos.
Las tejas.
El sartén.
De agujeros.
El pan y horno.
Los zapatos.
La granada (dos).
El puente.
Brocal del pozo.

Poesías y canciones:

El descontento (cuatro décimas).
La trigueña (cuatro décimas).
Engañadores (dos estrofas).

Conocimientos populares: Procedimientos y recetas para curar enfermedades (treinta y tres).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Espíritus, duendes (dos).
Animales (trece).
Varias (catorce).
Curanderismo (nueve).
Muerte, cosas finales (siete).

Leyenda: El crespín.
Refranes (treinta).
Adivinanzas:

La media.
La sandía (dos).
La muerte.
El reloj (dos).
La noche.
El ají.
El torno.
La caña.
La taba.
La nuez.
El avestruz.
La carta.
El río.
El humo.
El matrimonio.
El naranjo.
Caja de muerto.
Ave-María.
Elena-Morado.
Cuando se saca almidón.
La lachiguana.
La colmena.
El murciélago.
La guitarra.
El cabello.
El rayo de sol.
El reloj da cuartos.
El hermano.

BIBLIOTECA DEL
INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGIA

La araña.
Letra *o*.
La nube.
La letra *m*.
La obscuridad.
La sombra.

Tradiciones populares : El negro muerto.
Canciones populares :

La paloma (tres estrofas).
Año 61 (tres estrofas).
Vidalita (nueve coplas).
Cinco estrofas (sin título).
Cinco estrofas (sin título).
Milonga (cuatro cuartetas).
La pulga (trece cuartetas).

Romance (Sin título). Se sale el pastor un día...
Canciones infantiles.

La pulga y el piojo. La araña y el grillo. Guitarrero.

Relaciones para bailes (cincuenta y cuatro coplas).

36

Arévalo Espeche, G.

(San Francisco. Escuela ambulante I)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cuatro).
Brujería (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Curanderismo (siete).

Leyendas :

El crespín.
El despeñado.
Una madre impía.
La torre del mistol (leyenda salteña).

Tradiciones populares :

Bromas de locos.
Sobre el yunque.
Surí surí.
Anuncio cumplido.

Cuento : Mujer humilde (cuento catamarqueño).
Refranes (cuarenta).
Adivinanzas :

La aguja.
El año.
La media.
La carta.
El huevo.
La batata.
El aire.
El arado.
El naipe.
La plancha.
Los rieles.
El barro.
El anillo.
El pelo.
La naranja.
Flor que nació en una calavera.
Las estrellas, el cielo, el sol.
La damajuana.
La hija del zapatero.
Los bueyes, el arado.
La cabeza de cebolla.
Cada cual.
La campana.
El mortero con la mano.
Las varillas del telar.
El murciélago.
La caña.

Poesías y canciones : Sin título (cuatro décimas).
Danzas populares :

La cueca (veintisiete coplas).
Los aires (diez y siete coplas).

37

Arévalo, Miguel A.

(Los Moyes. Escuela 183)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (dos).
Animales (dos).
Plantas (una).
Brujerías.
Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Curanderismo (siete).

Juegos :

Infantiles : Hilo de oro.
Surí con la mosca.
De sociedad : Pañuelo escondido.

El lobito.
Dolor de barriga.
El gallo ciego.
El gran bonetazo.

Tradiciones populares : Sitios donde existen salamancas.
Refranes (veinticuatro).
Adivinanzas :

La taba
La sandía.
La uva (dos).
Las ojotas.
El hacha.
La caña.
La víbora.
El mistol.
La vaca.
Los botines.
El cielo.
El fuego.
La sombra.
El naipe.
La carta.
La madre.
La balanza.
El huevo.
El ají (dos).
La cuchara.
La mula.
La aguja.
La plancha.
El arado.
El cielo, las estrellas y el sol.
Altamisa.
El cabello.
La lechiguana.
La respiración.
La tortuga.
Humucutus.
El quirquincho (dos).
El mecedor.
El camino.
Albahaca.
Cienpiés.
El freno, los dientes y la lengua.
Gallina, huevo y pollo.
Toronjil.
Trueno y relámpago.
Las tijeras.
El champi.
La granada.
El pastel.
La campana.
El cencerro.

Romances : Hilo de oro.
Canciones populares : Vidalita porteña (once sextillas).
Canciones infantiles :

Buscando novia.
Arroz con leche.
La viudita.
Arrullos.
La muñeca.

Danzas populares :

Gato (ocho coplas).
Para chacarera y cueca (sesenta y dos coplas).

38

Argañaraz, Alejandro

(Las Cañas. Escuela 75)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cuatro).
Animales (ocho).
Brujerías (dos).

Adivinanzas :

La papa.
El mortero.
Los aros.
La víbora.
El pan.
Altamisa.
Los ojos y las lágrimas.
Las nubes y las estrellas.
La pichana.
El molinero.

Poesías y canciones : María (cinco cuartetas).

39

Argañaraz, Lisandro

(Amana. Escuela 62)

Supersticiones relativas a :

Animales (cinco).
Plantas (tres).
Faenas rurales (dos).
Muerte, cosas finales (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Curanderismo (cinco).

Cuentos :

La huerta de sandías. La caza de guanacos.

Refranes (siete).

Adivinanzas :

La media.
El torno.
La sal.
El huevo.
El peine.
Las ojotas.
Altamisa.
Lechiguana.
El quirquincho.
La mamá.

Canciones infantiles :

Arrullos. La cunita.

Danzas populares :

La Juanita (zamba, tres coplas).
Relaciones para bailes (once coplas).
El cielito (tres coplas).
La huella (tres coplas).
Zamba (tres coplas).

40

Arias, Elvira

(Medanitos. Escuela 55)

Tradiciones populares :

Ruinas de Medanitos. El corte del cabello

Adivinanzas :

La caña.
La luna.
El tacho.
La uva.
La muerte.
Las nubes.
El freno.
La sandía.
El huevo (dos).
El loro.
Trueno y relámpago.
Las tijeras.
La cordillera.
Patas, astas y cola de la vaca.
La empanada.
Papel y letras.
Cortadera.
La espuela.
La sombra.
El humo.

Poesías y canciones :

Carnaval (seis cuartetas). Canción (tres cuartetas).

Canciones infantiles : Arrullos.
Danzas populares :

Cueca (veintitrés coplas). Coplas (diez y siete).

SEGUNDO ENVÍO

Adivinanzas :

El huso.
La aguja (dos).
La avispa (dos).
La cebolla.
El telar.
El ñandú (dos).
El diablo.
El huevo (dos).
El pollo.
La pera.
El carbón.
El ají (dos).
El mortero.
El sauce.
Las uvas.
La vaca.
La puerta.
La víbora.
La balanza.
La alfalfa.
La granada.
El molino.
La acequia y el pozo.
La guitarra.
La carne y el gato.
Las estrellas, el cielo, el sol.
Tiesto que sirve para tostar.
La pata madre.
La algarroba.
El terciopelo.
La cuchara.
La higuera.
La campana.
El machete.
El naranjo.
El año y los doce meses.

Canciones populares :

Vidalita a Quiroga (cuatro coplas).
Carnaval (tres cuartetas).

Danzas populares :

Chacarera (cuatro coplas).
Relaciones (ochenta y seis coplas).
Remates (cincuenta y cuatro).

41

Arias, Zenón

(Medanitos. Escuela 55)

Supersticiones relativas a duendes (dos).
Conocimiento populares : Referentes al sitio llamado El pozo.

42

Arpírez, Tomasa B. de

(La Merced. Escuela 92)

Supersticiones relativas a :

Curanderismo (cinco). Animales (una).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a animales (cuatro).
Adivinanzas :

La vela.
La carta (dos).
El cielo.
El trigo.
El chicote.
El arado.
La sepultura.
La garrapata.
La lechiguana.
Catamarca.
La gallina.

Poesías y canciones :

El pensamiento (tres estrofas).
Los modernos (siete estrofas).
A mis ojos (cuatro cuartetas).
El fin del hombre (ocho décimas).
Relaciones (veintiuna coplas).

43

Astudillo, Lauro C.

(San Fernando. Escuela 148)

Refranes (seis).

Adivinanzas:

El ratón.
El choclo.
La pulga.
La puerta.
La escuela.
El vino.
El pellón (dos).
El mate.
Los aros.
El plátano.
La caña.
La abeja.
La sal.
El huso.
El molino.
La aguja.
El conejo (dos).
La batea.
El burro.
El trompo.
La nuez.
Los ojos (dos).
Acequia y pozo.
El gato y la carne.
Los ojos y las pestañas.
Año, meses, semanas, días.
Minutero y horario (dos).
El naranjo.
La respiración.
La empanada.
La garrapata.
La guitarra.
El mortero y la piedra.
Corona de espinas de Jesús.
Caballo herrado.
Cadacual nombre del cazador.
Cortadera.
Papel, tinta, escritura.
Papel, tinta, pluma y manos.
El viaje o algún lugar.
Las usutas.
El ruido.
La vaca.
El tiesto.

Poesías y canciones:

Décimas, despedida (siete décimas).
La sanjuanina (cinco cuartetas).
La muerte de Julián (quince cuartetas).
Una limosna por Dios (siete estrofas).
Vidala (dos coplas).
La despedida (diez cuartetas).
Canción (nueve cuartetas).
Canción (sin título, cuatro cuartetas).
El mozo y la niña (dos cuartetas).

Danza popular :

Cueca (cuatro coplas). Relaciones (cincuenta coplas).

Conocimientos populares : Procedimientos y recetas para curar enfermedades (cinco).

SEGUNDO ENVÍO

Conocimientos populares : Procedimientos y recetas para curación de enfermedades (doce).

Nombres con que vulgarmente se designa a las aves y pájaros y lo que se sabe de ellos.
Nombres con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, y lo que se dice de ellos.
Nombres de pueblos, cerros, llanuras y travesías de la región.
Nombres de minas, caleras, salinas y rutas, manantiales.
Nombres de árboles, plantas y pastos, y lo que se sabe de ellos.

44

Avalos, Balbina S.

(Pomán. Escuela 94)

Supersticiones relativas a curanderismo (cinco).

Cuento : Sin título (referente a una niña que se casó con el segundo novio).

Refranes (cinco).

Adivinanzas :

El alma.
La harina.
La rosa.
La media.
El naranjo.
Corona de espinas.
La mortaja.
El cencerro.

Canciones populares:

Vidalita (once sextillas). Milonga (ocho coplas).

Danzas populares:

Chacarera (siete coplas). Relaciones (ocho coplas).

45

Avellaneda, Félix, y Ahumada, María A.

(La Capital. Escuela 57)

Supersticiones relativas a:

Animales (siete). Curanderismo (tres). Varias (nueve).

Costumbres tradicionales: El Puc-llai, o entierro del carnaval.
Tradiciones populares: Campañas del general Navarro.
Adivinanzas:

La pava.
La tijera (dos).
Letra *e*.
Letra *o*.
La marca.
El anillo.
Letra *m*.
El retrato.
El relámpago.
La lengua.

Canciones populares:

A Rosas (dos cuartetas).
Sin título (una cuarteta).
Sin título (cinco estrofas).
Relaciones (siete coplas).
Relato de algo que pasó en los alrededores de Tucumán (siete estrofas).

46

Avellaneda, Félix

(La Paraguaya. Escuela 37)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (seis).
Plantas (una).
Animales (una).
Faenas rurales (una).
Juego (una).
Muerte, juicio final (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Brujería (una).
Curanderismo (dos).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que solemnizan las muertes.

Tradiciones populares:

Lo mejor para la patria. El aparecido.

47

Avellaneda, Florinda S. de

(La Capital. Escuela 43)

Danzas populares:

La firmeza (música y letra). El criollito: Gato (música).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Animales (cinco).
Plantas (una).
Brujerías (una).
Fenómenos naturales (siete).
Curanderismo (catorce).
Fantasmas (una).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemniza la muerte de un niño.

Los topamientos. El día de los ángeles.

Juegos:

De sociedad: La pandorga.
Infantiles: Don Juan de las casas blancas. Pin pin saravín.

Refranes (veinticuatro).

Adivinanzas:

La sandía.
El cabello.
La sombra.
El cielo.
El hacha.
La pichanilla.
El quirquincho.
Altamisa.
La empanada.
La naranja.

El avestruz.
La víbora.
La o.
El melón.
La carta.
El torno.
Los aros.
El pozo y la acequia.
La escopeta.
Las ruedas de un coche.
El arado, los bueyes, el hombre.
Cadacual, nombre del cazador.
La lengua.
El caballo.

Romance: Hilo de oro.
Canciones populares: Versos del año 64 a 65 (cuatro cuartetas).
Danzas populares:

El escondido (cinco coplas).
Chacarera (nueve coplas).
El palito (tres coplas).
El triunfo (ocho coplas).
Gato (nueve coplas).

48

Aybar, Leovino

(La Puntilla. Escuela 109)

Supersticiones relativas a:

Duendes (una). Brujería (una).

Costumbres tradicionales: La minga.
Juego infantil: La coja.
Refranes (veinticuatro).
Adivinanzas:

La taba.
Las nubes.
El pero.
La víbora.
El viento (dos).
La carta.
La nuez.
La caña.
La parra, uvas, vino.
Año, meses, semanas, días.
El membrillo.
La langosta.
El molino.
El abanico.
La manzana.
La balanza.

La lengua.
El ratón (dos).
El maiz.
El cielo.
El melón.
La luna.
La muerte.
La sombra.
La campana.
El zapallar.
Las naranjas.
La empanada.
Trueno y relámpago.
El mosquito.
El relámpago.
La sepultura.
La granada.
El pensamiento.
La carne y el gato.

Canciones populares:

Milonga (trece coplas). Versos sueltos (seis estrofas).

Danzas populares:

Cueca (tres coplas). Relaciones (veinte coplas). Remates (siete).

49

Barrionuevo, Adán J.

(Guayeama. Escuela 46)

Supersticiones relativas a:

Animales (cuatro).
Fenómenos naturales (dos).
Brujería.
Curanderismo (cinco).

Leyenda: El alto del hoyo.
Anécdota (referente a la espiritualidad de una señorila).
Refranes (treinta y uno).
Adivinanzas:

La patata.
El nombre.
El huevo.
El retrato.
La calle.
El cañaveral.
La letra *m*.
La cebolla.
Las tijeras.
El choclo.

La madre.
La vela.
El pije.
El viento.
El arado.
La luna.
La pava.
La víbora.
El asta.
El melón.
El naipe.
Pecado mortal.
La ortiga.
El muchacho.
La sombrilla.
La tortilla.
El cencerro.
Altamisa.
Margarita.
El arado, los bueyes y el arador.
La vid.
El guanaco.

Poesías y canciones:

El desgraciado (tres cuartetas).
Sin título (nueve cuartetas).
El cura (una décima).
Sin título (ocho cuartetas).

5o

Barrionuevo, Dina V. de

(Santa Rosa. Escuela 2)

Supersticiones relativas a:

Animales (tres).
Brujerías.
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).

Costumbres tradicionales: Las fiestas de San Isidro.
Cuento: Cuando llueva buñuelos.
Refranes (veintiocho).
Adivinanzas:

La tijera.
El anillo.
La paila.
La vela.
La vid.
El quirquincho.
La espuela.
Escribiendo un papel.
Los chanchitos.
Estados Unidos.

El avestruz.
Los ojos.
El fuego.
El vinagre.
El higo.
La chanchа con hijos.
El sacerdote al comulgar en misa.
El mate y la bombilla.
La campana.
Elena, morado.
El cielo, las estrellas y el sol.

Poesías y canciones:

La Cubana (cuatro estrofas).
La viuda (siete cuartetas).
El negro descontento (siete cuartetas).
Un clavel que se deshoja (cuatro cuartetas).
Coplas (cuarenta y nueve)

51

Barrionuevo, Etelgiva

(Quimilpa. Escuela 48)

Supersticiones relativas a animales (ocho).
Refranes (diez y siete).
Adivinanzas:

La taba.
La naranja.
La grana.
La sandía.
El arado.
El santo.
El año y los meses.
La cáscara de nuez.
La respiración.
Las tijeras.
La lechuza.

Canción (cinco estrofas).
Danzas populares:

La huella (cuatro coplas).
Cueca (veintinueve coplas).
Relaciones (treinta y siete coplas).
Chacarera (once coplas).
Gato (trece coplas).
El escondido.

Conocimientos populares: Datos referentes a Quimilpa.

52

Barrionuevo, Fabián

(Ancasti. Escuela 49)

Narración: El duende.
Adivinanzas:

El rastro.
La sombra.
El cielo.
La caña.
La nuez.
La aguja.
La campana.
Los bueyes.
Garrapata.

Relaciones (cuatro coplas).

53

Barrionuevo, Julio

(Mutquín. Escuela 28)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Animales (dos).
Curanderismo (doce).
Varias (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes: la mula-ánima (y dos más).

Costumbres tradicionales: Ceremonias de Semana Santa.
Juegos infantiles:

Seta morruda. Todos a caballo. La broma.

Leyenda: El crespín (en verso).
Refranes (doce).

Adivinanzas:

El naipe.
La batea.
La víbora.
La vela.
La nuez.
La caña.
La vaca.
Los aros.
La letra *o*.
La vid.
La cuchara.
El cigarro.
La uschuta.
La balanza.
Las tijeras.
El cabello.
El anillo.
Las ojotas.
Empanada.
La campana.
El matrimonio.
Bueyes, labrador, arado.
La acequia y el pozo.
La naranja.
El telar, los lisos, la trama.
El quirquincho.
La carretilla.
La lachiguana.
La palabra coto.
La garrapata.
Cielo, estrellas, sol.

Canción infantil: Sin título (El día de San Juan...).
Relaciones (cuatro coplas).

54

Barrionuevo, María C.

(Cerro Negro. Escuela 93)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (cuatro).
Animales (ocho).
Faenas rurales (dos).
Juego (tres).
Muerte, juicio final (dos).
Curanderismo (tres).

Juegos:

Populares: La sortija. Palo jabonado. La pelota. La taba. Los naipes.
Infantiles: El suri con la mosca. La casa del tercero. Los negros y los blancos. Gallinita ciega. Don Juan de las Casas Blancas.

Fábula: El piojo y la pulga.
Cuentos:

Sin título (lo que ocurrió a una madre que tenía cuatro hijos).
El Carcobado.
Sin título (Había una vieja que tenía tres hijas...).

Refranes (sesenta).
Adivinanzas:

La sal.
La carta.
Las tijeras.
El ají (dos).
El cielo.
La media.
Las tunas.
Los bueyes.
La viña.
La creciente.
La aguja.
El hacha.
Las estrellas.
La víbora.
La cebolla.
La estera.
El naranjo.
La guitarra.
La espiga de trigo.
Una espina en el pie.
El paraguas.
Un caballo herrado lastimado en la cruz.
El avestruz.
El sombrero.
Altamisa.
El trueno y el relámpago.
El buey, el arado y el arador.
La marca.
Los aros.
La vela.
El melón.
El espejo.
El ratón.
La taba.
El toronjil.
La gallina.
La carta.
La respiración.
El suspiro.
El cencerro.
La sombra.
El lagarto.
El ají verde.
El año y los meses.
El papel, las letras, los dedos, la lapicera.
El pozo y la acequia.
La boca y la lengua.

Romance: Sin título (Estaba la Catalina...).
Canción infantil: Escogiendo novia.
Canciones populares:

Estilo (nueve estrofas).
Vidalita de carnaval (ocho cuartetas).
Tonada (cinco cuartetas).
La vidala (siete cuartetas).
Milonga (nueve coplas).

Danzas populares:

El Gato (doce coplas).
La Cueca (treinta y ocho coplas).
El Escondido.
Chacarera (cuarenta y dos coplas).
La Mariquita.

55

Barrionuevo, M. Eloísa

(Bañado. Escuela 29)

Supersticiones relativas a animales (cuatro).
Leyendas:

La Salamanca. El despeñado. La primera suicida.

Refranes (veintitrés).
Adivinanzas:

La *o*.
El lacre.
La víbora.
La abeja.
La bala.
La vela.
La vaca.
El naipe.
El cielo.
El aro.
El choclo.
La llave.
La aguja (dos)
El melón.
La hormiga.
Adán.
El ají.
El maíz.
La media.
La breva.
Papel, letras, dedos, lapicera, Dientes, vista, cabello, nariz.
El arado.
Los ojos.
Altamisa.
La campana.
La creciente.
La harina.
El huevo.
El caballo.
El sombrero.
La guitarra.
El trigo espigado.
Gallina y huevo.
El mortero.
La caña hueca.
La confesión.
La langosta.
El camino.
El pensamiento.

La bombilla.
El enjambre.
El trompo.
La gallina.
El naranjo (dos).
La cebolla (dos)
La sal.
La tijera.
La escopeta.
La balanza.
El cajón fúnebre.
La sombrilla.
Cuchillo en vaina.
El torno para hilar.
Maíz tostado.
La flor llamada « viuda ».
El cura en la misa.
El matrimonio.
La granada.

Poesías y canciones :

Epoca de la tiranía. Décima a Cuba (ocho estrofas).
A Avellaneda (cuatro cuartetas).
El gran Salomón (cuatro estrofas).
Relaciones (veinticuatro coplas).

56

Barrionuevo, Rosa

(Pomancillo. Escuela 4)

Supersticiones relativas a :

Plantas (una).
Fenómenos naturales (una).
Muerte (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Curanderismo (un relato).

Adivinanzas :

El nombre.
La mentira.
La ojota.
La ortiga.
La respiración.
El ají.
La aguja.

Romance : sin título (los dos niños que mueren juntos).
Poesías y canciones : Vidala (cuatro coplas).

57

Barrionuevo, Rosalía V. de

(Mutquín. Escuela 28)

Supersticiones relativas a :

Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Curanderismo (uno).

Costumbres tradicionales : Casamientos antiguos.
Cuento : Sin título (referente a un sitio encantado).
Adivinanzas :

La rueda.
La vela.
El asta.
La luna.
La nuez.
Las nubes.
El hacha.
La uva.
El fuego.
La higuera.
El ganado.
El molino.
La aguja.
La madre.
El cencerro.
La persona.
El espejo.
El humo.
La corona de espinas del Señor.
La campana (dos).
Los ojos cuando lloran. .
El freno y boca del animal.
El cedazo y la batea.
El avestruz (dos).
El papel con letras.
Un hombre que mató al cura.
El huevo.

Romances : Sin título (el de las señas del esposo).
Canciones populares :

Vidalas (quince coplas).
El chiqui.
Versos religiosos (ocho cuartetas).

Danzas populares : Los aires (ocho coplas).

58

Barrionuevo, Trinidad A. de

(Tinogasta. Escuela 59)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cuatro)
Plantas (seis).
Animales (nueve).
Brujería.
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Curanderismo (tres).

Costumbres tradicionales : Ceremonias con que se solemnizan los

Nacimientos. Matrimonios. Muertes.

Juegos.

Populares : Nadie sabe para quien trabaja. El carnaval.
Infantiles : La pelota al cesto. La cortada de los trigos.

Tradiciones populares : Referente al año 1867, durante el gobierno de Mauvecin.

Anécdota : El cura y el feligrés.

Refranes (veinte).

Adivinanzas :

El clavo.
La víbora.
Las llaves.
La sombra.
El cielo.
El abanico.
El fuego.
Las nubes.
La aguja (dos).
La vela.
La sandía.
El humo.
La noche.
La vista.
El viento.
La abeja.
La carta.
El camino.
Las estrellas.
El cencerro.
Murciélago.
La colmena.
El pensamiento (dos).
Dos bueyes, el arado y el hombre.
La letra *o*.

La sal.
El ají.
La nuez.
La lengua (dos).
La luna.
El sol.
El rastro.
El invierno.
El monumento.
La campana (dos)
El avestruz.
El hacha.
Rioja.
Catamarca.
La gallina.
El paragua.
La espuela.
El cigarro.
El pavo.
La caña.
La letra *p*.
El nombre.
El Avemaría.
Elena, morado.
La letra *m*.
La tolva del molino.
El relámpago.
Cuervo ala quebrada.
El apellido.
Caballo herrado y lastimado en la cruz.
El año, los meses, los días.
Los minuteros y el horario.
El cura dentro de la iglesia.
La manzana.
La planta de cominos.
El durazno.
El papel, letras, dedos, pluma.
La iglesia y la comunión.
Tormenta, nubes, relámpagos.

Canciones populares : Vidala (diez y nueve coplas).
Canciones infantiles : Arrullos.
Danzas populares :

Zamacueca (once coplas).
Gato (diez coplas).
Chacarera (cuatro coplas).
Relaciones (veinticinco coplas).

59

Barros, María

(Las Juntas. Escuela 169)

Canciones populares :

El fin del mundo (cuatro estrofas).
Vidalita (cinco sextillas).
Sin título (cuatro estrofas, época de la tiranía).
El dormido (tres estrofas).

Romance: Sin título (Estaba doña Catalina...).
Canciones infantiles: Arrullos.
Relaciones para cuecas, gatos, etc. (trece coplas).

60

Berrondo, Mercedes

(Bañado. Escuela 29)

Supersticiones relativas a:

Animales (seis).
Fenómenos naturales (dos).
Varias (seis).
Curanderismo (nueve).
Plantas (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (uno).

Juegos infantiles:

El pirpín, sarabín. Sobre el puente

Anécdota: Lo que pasó a un inglés.
Leyendas:

Ututuco. La higuera

Cuentos:

Un zorro juez.
Un baile de las aves.
Los trece.
El zorro y el tigre.
Cosoquino.

Tradiciones populares: Del tiempo de Quiroga.
Adivinanzas:

El vino.
La papa.
El libro.
Las nubes.
La sandía (dos).
La leche (dos).
La viña.
La tetera.
El surí (dos).
La vaca.
El humo.
El cuerno.

La olla.
La nuez.
El melón.
El ladrillo.
El molino.
La guitarra (dos).
La lechuza.
El barril.
La escoba (dos).
La campana (dos).
El cabello.
La media.
La mazorca de maíz (dos).
El agua y el fuego.
El gusano de seda.
La cuchara.
El embustero.
Estera.
El pozo y la acequia.
Quirquincho.
El cielo, estrellas y el sol.
El sapo.
La víbora.
La llave.
La grana.
El çhoclo.
El freno.
El ají.
El pan.
Uschuta.
Bombilla.
El pensamiento.
El arco iris.
Cadacual, nombre del cazador.
Veinte patos y una pata.
Carretilla.
El trompo.
El rastro.
Higueras e higos.
El cajón de muertos.
El sol.
La pulga.
La caña.
Batata.
El naipe.
La colmena. (dos)
El arado.
El viento.
El huevo.
El limón.
La taba.
Vivas.
El cielo.
El cigarro.
Letra *a* (dos).
Letra *o*.
Umucuti.
La empanada.
La cebolla.
La doca.
Avellana.
La lachiguana.
El cencerro.
El horario y el minutero.
Las ruedas de un coche.
Las mamas de la vaca.
El huevo y el pollo.
Dientes y lengua.
Toronjil.
La gallina (dos).
Adán.
El relámpago.
Chicharrón.
La espina.
La sombra (tres).
El trigo.
El agua.
La tijera (tres).
La guitarra.
Altamisa.
La naranja.

De agujeros.
El torno de hilar.
Elena, viste de verde y morado.
Papel, letras, dedos, lapicera.
La damajuana.
El alma y el cuerpo.
Ave María.

Romances: Inés.

Poesías y canciones:

Los novios (tres décimas).
Décimas (tres).
El adiós del soldado (cinco décimas).
El regalo a Rosas.
Te daré porque me quieras (cuatro estrofas).
La solterona (seis cuartetas).
Porque soy tan desgraciado (tres estrofas).
Versos al hambre (cuatro estrofas).
Canción antigua (cinco cuartetas).
El descontento (seis cuartetas).
Serenata (cuatro estrofas).
Sin título (tres cuartetas).
¡Mira que correspondencia! (tres estrofas).
Tristes (dos décimas).
Declaración a la antigua (seis estrofas).
He cosechado un olvido (dos cuartetas).
Vidala (doce coplas).
Vidala de carnaval (ocho coplas).
Vidala del tiempo de Rosas (dos coplas).
Despedida (dos cuartetas).

Canciones infantiles: Arrullos.

Danzas populares:

Cueca (veintiuna coplas).
Gato (veintitrés coplas).
Chacarera (seis coplas).
Cielito (tres coplas).
El escondido (siete coplas).
Relaciones (ciento sesenta coplas).

Conocimientos populares:

Motes.
Apodos.
Destrabalenguas.
Dichos.
Vocabularios.

61

Bizuela, Carolina H. de

(Villa de los Angeles. Escuela 126)

Supersticiones relativas a animales (cuatro).

62

Bollada, Julia C. de

(San Antonio. Escuela 64)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (tres).
Animales (tres).
Faenas rurales (cuatro).
Muerte, juicio final (dos).
Fantasma, espíritus, duendes (dos).
Curanderismo (cuatro).

Juegos :

De sociedad : La perinuela. Mira que chiste.
Infantiles : El bobito. El gallo ciego.

Anécdota : Sin título (referente a la astucia de un vecino).
Refranes (veinticinco).
Adivinanzas.

La letra *o*.
La aguja.
La plancha.
Los pendientes.
El hielo.
El hombre, el arado, los bueyes.
El caballo herrado.
El cajón de difuntos.
El pan leudado y el horno.
El atatanca o huanquero.
La uva.
La paila.
El cielo.
La lengua.
El Ave María.
La guitarra y las cuerdas.
La boca del caballo con el freno.
La llama de la vela.
El fierro de la fragua.

Canciones populares:

Un choyano en confesión (ocho cuartetas).
El bergantín (tres cuartetas).
Relaciones (veintiocho coplas).

63

Breppe, Waldina

(Villa Collantes. Escuela 176)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cuatro).
Plantas (dos).
Animales (cinco).
Faenas rurales (tres).
Muerte, cosas finales (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (cuatro).
Brujerías.
Curanderismo (tres).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los:

Nacimientos. Matrimonios. Muertes.

Juegos:

Infantiles: El tres. El hito. Las caritas. Lori-bilori. El gallo ciego. La rana. El angel y el diablo. Don Juan de las casas blancas.
De sociedad: La albahaquita. Los bellacos. El anda la llave.

Refranes (cuatro).

Adivinanzas:

El arado.
La batata.
La acequia y el pozo.
El cielo.
La guitarra.
La lachiguana.

Romances:

Sin título (el de Alfonso XII).
Margarita.
Albricias (romancillo).
El niño Dios.

Danzas populares: Relaciones para bailes (cinco coplas).
Conocimientos populares:

Nombres vulgares de las constelaciones
Apuntes de gramática.

64

Brizuela, Haydée A. de

(Potrero. Escuela 86)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (seis).
Plantas (tres).
Animales (once).
Faenas rurales (siete).
Juego (tres).
Muerte, juicio final (cinco).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Brujería.
Curanderismo (once).

Juegos infantiles:

Ronda. Buscando novia.

Tradiciones populares: Referente a las tribus que habitan la región.
Leyenda: El crespín.
Fábulas:

El piojo. Baile de animales.

Cuentos:

Lo que aconteció a un hombre buen mozo. El buen juez.

Refranes (veinticinco).
Adivinanzas:

El cielo.
La vela.
El trigo.
La sombra.
La sandía.
El caballo.
Elena, morado.
Plátano.
La empanada.

Romance : Hilo de oro.

Canciones populares :

Sin título (doce cuartetas).
Canción (seis cuartetas).
Sin título (tres estrofas).

Canciones infantiles :

La muñequita. Buen día mi señoría. Buscando novio

Danzas populares :

Cueca (ocho coplas). Gato (cuatro coplas).

65

Brizuela, José A.

(Las Tunas. Escuela 127)

Adivinanzas :

La vaca.
La bandera.
Caña hueca.
El coto.
El humo.
La lachiguana.
El freno.
La marca.
La gallina, el gallo, los huevos.
La sandía.
La luna.
El día, el sol, la noche.
El ají.
El melón.
El papel, letras, dedos, plumas.
La mentira.
El huevo.
Elena, morado.
El cigarro.
El horno, la pichana, el pan.

Canciones populares :

Historia de cuatro viejos.
Canción (tres estrofas).
Canción (tres estrofas).
Relaciones (quince).

Adivinanzas : La gallina, el huevo y el pollo.
Canción : Hoy es el día, señora (cuatro cuartetas).
Relaciones (cuatro coplas).

66

Brizuela, María Ester

(El Recreo. Escuela 80)

Supersticiones relativas a :

Animales (dos). Curanderismo (tres).

Cuento : El pulgarcito.
Adivinanzas :

La nuez.
El pan.
La ojota.
El surí.
El higo.
La pasa.
El torno.
Albahaca.
El azadón.
La máquina.
La carne.
El melón.
La sombra.
El arado.
La bombilla.
La vaina y el cuchillo.
El pica porte.
La empanada.
El cigarro.
La cuchara.
El quirquincho.
La campana.
El molino.
La mentira.
La sobrecama.

Canciones populares : A Salomón.
Canto infantil : Sin título (cuatro cuartetas).
Danzas populares :

Cueca (once coplas).
Gato (cuatro coplas).
El escondido.
Relaciones (diez y seis coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Adivinanzas :

La letra *o*.
La guitarra.
Ambos están fuera de estación.
El crucero del caballo.
Ambos tienen falda.
El huevo y la gallina.

Poesías y canciones :

Sin título (tres cuartetas).
Sin título (cuatro décimas).
Sin título (siete estrofas).

Danzas populares :

Cueca (quince coplas). Relaciones (ocho coplas).

67

Brizuela, Micaela A. de

(La Carrera. Escuela 38)

Supersticiones relativas a :

Animales (una).
Varias (cinco).
Curanderismo (seis).
Brujerías.

Refranes (cuatro).

Adivinanzas :

La vela.
La pasa.
El suri.
El torno.
La luna.
La cana.
La carta.
El ascua.
El hacha.
La uva.
La sombra.
Altamisa.
Los bueyes, el arado, el hombre.
La entenada.
Sol, nubes, estrellas.

La cuchara.
La sandía.
El cabello.
Pozo y acequia.
El quirquincho.
La empanada.

Poesías y canciones:

Sin título (ocho cuartetas).
Carácter militar (una cuarteta).
Salomón (una cuarteta, dos décimas).
Sin título (tres cuartetas).
Serenata (cuatro estrofas).
Casados (cinco estrofas).
Los días de la semana (siete cuartetas).

Danzas populares:

Cueca (veintitrés coplas).
Relaciones (cincuenta y ocho coplas).
Gato (cuatro coplas).
El escondido.

68

Burgos, María E.

(Villa Dolores. Escuela 72)

Supersticiones relativas a:

Animales (ocho).
Fenómenos naturales (cuatro).
Curanderismo (ocho).
Muerte, juicio final (cinco).

Juegos:

Infantiles: Pimpín. Don Juan de las Casas Blancas.
Populares: La olla misteriosa. El carnaval. Pusllay.
De sociedad: Mireno que casó! Botón, botón te lo daré.

Refranes (veinte).

Adivinanzas:

La letra *i*.
El reloj.
Eran tres personas.
El cajón fúnebre.

La sal.
Quintín.
Una flor nacida en una calavera.
El caballo herrado.
La gallina.
El trompo.

Poesías y canciones: Sin título (seis estrofas).
Conocimientos populares: Destrabalenguas.

69

Bustamante, Pedro R.

(Achalco. Escuela ambulante F)

Supersticiones relativas a:

Animales (cinco). Varias (tres). Curanderismo (doce).

Adivinanzas:

El cielo.
El cencerro.
La colmena.
La hita.
El sapo.
El cielo, las estrellas y el sol.
La empanada.
La respiración.
La mano y el motivo.
La caña.

Poesías y canciones:

Federales y Unitarios (cuatro coplas).
De una joven despreciada (tres décimas).
Despedida (dos estrofas).
Milagro (tres cuartetas).
El pobrecito (cuatro cuartetas).
De un despreciado (cuatro cuartetas).
Vidala (cinco coplas).

Danzas populares;

Los aires (ocho coplas). Relaciones (veintidós coplas).

70

Bustamante Verón, Alfredo

(Cachiyuyo. Escuela ambulante B)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos). Animales (siete). Brujerías.

Juegos populares: La taba.

Refranes (catorce).

Adivinanzas:

La cebolla.	El pelo.
La naranja.	El caballo.
La caña.	El fuego.
La ojota.	Arado criollo.
La sandía.	La sepultura.
La aguja.	La empanada.
El zancudo.	La campana.
El melón.	La guitarra.
La cuchara.	La sombra.

Canciones populares:

El naipe (doce cuartetas).
Epoca de las montoneras (seis cuartetas).
Sin título (cuatro estrofas).

Relaciones (diez y ocho coplas).

71

Cabrera, Nicolás T.

(Cordobita. Escuela 31)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cinco).	Muerte. Juicio final (dos).
Plantas (seis).	Espíritus. Duendes (dos).
Animales (siete).	Brujería.
Faenas rurales (seis).	Curanderismo (ocho).
Juego (tres).	Mitos.

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los:

Nacimientos. Matrimonios. Muertes.

Juegos:

Infantiles: Las muñecas. La troya. El tribín. Pimpín-sarabín.
Populares: La sortija. Palo jabonado. Las bochas. Pelota. La taba. El naipe. La cinchada. Carreras de caballos.

Tradiciones populares:

Referente al encuentro de las tropas del coronel Ambrosio Chumbita y el capitán Félix Rosa de la Fuente.
Sobre la aparición de la Virgen del Rosario en la capilla de Villa Copacabana.

Fábulas:

Sin título (personajes: un zorro y una chuña).
Sin título (personajes: el sapo y un guanaco).

Anécdotas:

Sin título (Lo que ocurrió a un pueblo que desobedeció la voz del sacerdote).
Referente a buena acción de un reo que logró huir.

Cuento: Sin título (Había una viejita que tenía un cebollar...).
Refranes (nueve).
Adivinanzas:

La rata.
La espuela.
La luz de la vela.
La víbora.
El plátano.
La uschuta.
Roseta.
El cencerro.
La campana.
El candado.
La guitarra.
El pozo y la acequia.

Romances:

Sin título (El de Alfonso XII)
Hilo de oro.

Canciones populares:

Las traiciones de un Cirenco (ocho décimas).
Epoca de la tiranía.
Las gentes de la Liga (cinco estrofas).
Epoca de las montoneras (ocho cuartetas).
La vidala (diez coplas).
Vidalita porteña (seis coplas).
Contra Juárez Celman (dos cuartetas).
Vidala (diez y siete coplas).
Tristes (quince coplas).
La milonga (seis estrofas).
El fin del mundo (una cuarteta, cuatro décimas).

Canciones infantiles:

Sin título (gallinita ciega).
Arrullos.
Sin título (La Habana se va a perder...).

Danzas populares:

El gato (tres coplas).
El escondido (descripción).
La cueca (descripción).
Los aires (descripción).
La chacarera (descripción).
El ecuador (descripción).
El zapatero (descripción).
La resfalosa (descripción).

Conocimientos populares:

Recetas curativas caseras (nueve).
Nombre con que se designa a los animales de la región.
Nombres vulgares de los plantas, constelaciones, llanuras, montañas, sierras, cerros, minas, caleras, fuentes, manantiales. Vocabulario.

72

Cajal, Crisólogo

(El Potrero. Escuela ambulante K)

Supersticiones relativas a:

Plantas (dos). Animales (dos). Curanderismo (tres).

Juego de sociedad: El tira y afloja.

Cuento: Sin título (Referente a un cura).
Refranes (cinco).
Adivinanzas:

La batea.	La aguja.
La sombrilla.	El higo.
El asta de la vaca.	El gato y la carne.
La sandía.	La nuez.
El resuello.	La viña.
Caballo herrado y lastimado.	Buey, arado, arador.

Danza popular: Los aires (doce coplas).

73

Caldelari, Celia Segura de

(Villa Cubas. Escuela 71)

Supersticiones relativas a: Curanderismo (catorce).
Leyenda: El tigre uturunco.
Adivinanzas:

El huevo.	Rosa.
El cigarro.	El tejado.
El pelo cortado.	El año.
La carta.	El vapor.
El carnicero.	Los sueños.
El papagayo.	La sartén.
La vela.	Letra *a*.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).	Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Plantas (cinco).	Brujería.
Animales (cinco).	Curanderismo (ocho).
Faenas rurales (una).	

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los:

Matrimonios. Muertes.

Juegos populares:

Al pato. El bolo.

Tradiciones populares: Referente al fusilamiento de don José Abel, en la época de Rosas.

Refranes (treinta y uno).

Adivinanzas:

El torno.
La guitarra.
Flor que nació en un cráneo.
La caña.
La espina.
El murciélago.
La noche.
El cabello.
La papa de cebolla.
La taba.
La patata.
La empanada.
La nuez.
La sandía.

Poesías y canciones:

Amor y corazón en cuestión (cinco cuartetas).
Relaciones (veinticinco coplas).
La casada (cuatro estrofas).
El libertino (siete estrofas).
Despedida (siete cuartetas).

74

Calvimontes, José

(Las Cañas. Escuela 75)

Supersticiones relativas a:

Animales (seis). Curanderismo (tres).

Refranes (quince).

Adivinanzas:

El ojo.
El sol.
El hacha.
La sombra.
Cencerro.
Ambas tienen faldas.

Garrapata.
En Africa.
Peine fino.
Pozo de balde.
Quirquincho bola.
La sepultura.

Poesías :

Las acacias (ocho estrofas). Delirio (diez cuartetas).

Danzas populares :

Relaciones (dos coplas).
Chacarera (dos coplas).
Cueca (dos coplas).
Gato (tres coplas).

Chistes.

75

Canceco, Alberto I.

(Santa Rosa. Escuela ambulante G)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cuatro).
Animales (ocho).
Faenas rurales (siete).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Muerte, cosas finales (una).

Costumbres tradicionales : Ceremonias con que se solemniza la muerte de un niño.

Leyenda : La telesita.

Refranes (doce).

Adivinanzas :

Las vacas.
La nuez.
El aire.
La aguja.
La plancha.
La sandía.
El ñandú.
Durazno.
La madre.
La sombra (dos).
El cabello.
El cencerro.
La espuela.
La naranja.
La acequia y el estanque.
Los ojos al dormir.
La empanada.
El quirquincho.

El cielo.
La uva.
El lagarto.
La cebolla.
La escoba.
Las tijeras.
El plátano.
La cuchara.
El pan y el horno.
Cadacual.
El guanquero amarillo.
La campana.
Letra *o*.
La guitarra.
El abuelo, el hijo, el nieto.

Canción popular: El olivo (tres estrofas).

Danzas populares:

La chacarera (cuatro coplas).
Cueca (doce coplas).
El gato (cinco coplas).
El escondido.
La arunquita.

76

Canceco, Mercedes

(Santa Rosa. Escuela 2)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (siete).
Plantas (dos).
Animales (cinco).
Faenas rurales (cuatro).
Juego (dos).
Muerte, juicio final (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (cuatro).
Brujerías.
Curanderismo (siete).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los:

Nacimientos. Casamientos. Muertes.

Juegos:

Populares: Carrera de embolsados.
Infantiles: La paja escondida.
De sociedad: Los compadres. El botón.

Refranes (cincuenta y ocho).

Adivinanzas ;

La tijera.
El arado.
El pan.
La bota.
La sal.
El freno.
El pato.
La fragua.
Las llaves.
La pierna.
La carta.
El cielo.
La bala.
El nombre.
El algodón.
La carreta.
La cuchara.
Los aros.
La acequia.
La higuera.
El chaleco.
El kumucuti.
El cigarro.
Letra *o*.
La sandía.
El plátano.
El cabello.
La boca y el brazo.
La guitarra.
La empanada.
Higo negro.
La cuchara con comida.
Cuero de vaca, lezna, pelo de chancho.
Los bueyes y el arador.
Las ruedas del coche.
Sobrepelo.
El quirquincho (dos).
La damajuana.
El mortero y la mano.
La garrapata.
La viña, el racimo, los ebrios.

Danzas populares :

El gato pillado (explicación).
Relaciones (cincuenta y dos coplas).

Conocimientos populares :

Nombres con que vulgarmente se designa a los animales.
Nombres con que se designa a los planetas, estrellas, constelaciones.
Recetas para curar enfermedades (tres).

77

Cancedo, Alberto J.

(La Paz. Escuela ambulante G)

Leyenda : El tigre y el quirquincho.
Cuento : El rey que le gustaban los cuentos.

78

Cano, Rosendo

(Capayán. Escuela 26)

Costumbres tradicionales: Los topamientos.

Conocimientos populares: Recetas y procedimientos para curar animales (cinco).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Plantas (seis).
Animales (siete).
Juego (dos).
Muerte, cosas finales (cinco).

Costumbres tradicionales:

Juegos populares: Carrera de embolsados.

Tradiciones populares:

Datos referentes a los antiguos habitantes.
Fusilamiento de diez y nueve unitarios por Quiroga.
Datos referentes al pueblo de Capayán.
La lomita; restos de objetos de barro.
Asesinato de un fraile.
Aipa, montón; leyenda que conserva la tradición.
Primer combate entre catamarqueños y españoles.
Fusilamiento de Manuel Avellaneda.
Derrota de Felipe Varela (1863).
Todo por la patria.

Fábula: El cerdo y el asno.

Anécdota: Un rasgo de Facundo Quiroga.

Cuentos:

Un matrimonio desavenido. El bueno y el mal amigo.

Refranes (veintinueve).

Adivinanzas:

La caña.
La nuez.
El puñal.
El choclo.
El ají.
La mesa.
La plancha.
El anillo.
Las estrellas.
El naipe.
La noche.
La tijera.
La tuna.
La cebolla (dos).
El matrimonio.
El quirquincho.
El muerto en su sepulcro.
La damajuana.
Las hormigas.
La naranja.
La respiración.
El cabello.
La carta.
El viento.
El hacha.
La araña.
El pan.
El rastro.
La sepultura.
La sombra.
La escoba.
La aguja.
Los ojos.
La víbora.
La aguja y el dedal.
El murciélago.
El pensamiento.
La campana.
Catamarca.
Las nubes, sol, estrellas.
La carreta.

Romances:

Sin título (el de Alfonso XII). Catalina y su esposo.

Canciones populares:

El Falucho (cinco estrofas).
La pastora (cinco cuartetas).
La imaginación (cuatro estrofas).
El camalote (diez cuartetas).
Ingratitud y olvido (cinco estrofas).
Las dos almas (tres estrofas).
A María (seis estrofas).
Recuerdos de amor (cuatro décimas).
Bartolo tenía una flauta (nueve cuartetas).
Tú por otro y yo por ti (tres décimas).
Amor (ocho cuartetas).
Dedicado a unos novios (una cuarteta, cinco décimas).
Décima (diez cuartetas).
Para dedicarlos (cinco estrofas).
Devolviendo unas flores (siete cuartetas).
La palomita (cuatro décimas).

Despedida (ocho cuartetas).
Vidalita A la guerra (diez sextillas).
Despedida (cuatro estrofas).
Vidalita La viudita (cinco sextillas).

Danzas populares:

Cueca (cincuenta y tres coplas).
Gato (veinticinco coplas).
Chacareras (doce coplas).

Conocimientos populares:

Recetas curativas para animales (tres).
Tribus indígenas de la región.
Destrabalenguas.

79

Cano, Serafina Rodríguez de

(Capayán. Escuela 26)

Juego popular: El carnaval.
Conocimientos populares: Recetas curativas caseras (trece).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Animales (cinco). Curanderismo (trece).

Juegos:

Populares: Enhebrar la aguja.
Infantiles: El zapatero. Mató un tero-lerolá. El suri con la mosca. Las flores.

Cuentos: Un cura ingenioso.
Refranes (veinticinco).

Adivinanzas :

El yote.
La pelota.
El sapo.
La sal.
La cruz.
El libro.
El huevo.
La luna.
El azador.
El melón.
El embustero.
La cuchara.
La campana.
La garrapata.

Canciones populares :

La tortolita (ocho estrofas).
El pescador (ocho estrofas).
El marino (ocho cuartetas).
Ni tú ni yo (siete cuartetas).
La casada (cinco cuartetas).
Declaración (cuatro cuartetas).
Las violetas (cuatro cuartetas).
Te amo (siete cuartetas).
La paloma ingrata (cinco estrofas).
Para dedicarlos (cinco estrofas).
Cueca juarista (tres coplas).

Canción infantil : Arrorró.

80

Cano, B. Ventura

(La Ciénaga. Escuela 53)

Supersticiones relativas a curanderismo (once).
Canciones populares :

Sin título (cinco coplas). El dormido (cuatro décimas).

Conocimientos populares :

Nombres de plantas medicinales.
Nombres de plantas tintóreas.

Dichos.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (una).
Animales (una).
Muerte (una).
Brujerías.
Curanderismo (una).

Cuento : Sin título (lo que ocurrió a un pícaro fraile).

Refranes (doce).

Adivinanzas :

El ruido.
La madre.
La manzana.
La sepultura.
La nuez.
La caña.
El sapo.
La aguja.
El avispero.
No puede estar sentada.
La corona de espinas que tiene Jesucristo.
El cura, la iglesia, la hostia.
La confesión.
El humo y el fuego.
La boca del caballo y el freno.
El jote cuando va hacia la presa.
Las boleadoras.

Canciones populares :

Muerte de Cubas (nueve cuartetas).
Adoración (cuatro décimas).
Pensamiento (cuatro décimas).
El cautivo (cuatro décimas).
Cinco sentidos (cinco cuartetas).
Poesía (dos cuartetas).
Despedida de un preso en la época de la tiranía de Rosas (quince cuartetas).
Ultimos años (una cuarteta, cuatro décimas).
Poesía (siete cuartetas).
A una novia (seis cuartetas).
Año sesenta y uno (una cuarteta, cuatro décimas).
Versos a una niña, por Máximo Rivero (ocho cuartetas).
La ley sagrada (dos cuartetas).
La palomita (cuatro cuartetas).
Sin título (cinco estrofas).
Romance de las señas del esposo muy corrompido (sin título).
Relaciones (once coplas).

Conocimientos populares:

Procedimientos y recetas para curar enfermedades (nueve).
Nombres con que se designan a los cuadrúpedos, aves y plantas de la región.
Nombres de ríos, pueblos, lugares y lo que se sabe de ellos.
Charadas. Dichos.

81

Capdevila, María Atenay R. de

(Las Cañas. Escuela 75)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cuatro). Animales (cinco).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan las muertes.

Tradiciones populares:

Por qué se llama Lavalle una estación.
Referente al árbol borracho, donde se supone descansó el general Lamadrid en 1831.

Refranes (ocho).

Adivinanzas:

La *o*.
La *m*.
El choclo.
La colmena.
El misal.
Cajón de muerto.
Avemaría.
El murciélago.

Poesías y canciones:

El coposo pino (cuatro cuartetas).
En las tierras de Cupido (cuatro estrofas).

Danzas populares: Relaciones para chacareras y gatos (diez coplas).

Conocimientos populares:

Recetas curativas caseras (nueve).
Nombre con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, aves, reptiles.

82

Cardoso, J. D.

(Catamarca)

Leyendas:

Lo mejor para la patria (tradición catamarqueña por Pedro M. Oviedo).
El zonda (leyenda calchaquí, por Pedro M. Oviedo).

83

Carpio, Manuel A.

(Tinogasta. Escuela 108)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Animales (tres).
Curanderismo (cuatro).
Muerte, juicio final (una).

Costumbres tradicionales: El cuarto.

Leyendas:

El Llastay.
El palacio de Llastay.
La hija de Llastay.
El cerro del Talar.
La salamanca.

Anécdota: Un matrimonio.

Adivinanzas:

La caña.
La sal.
La aguja.
El zorrino.
El hacha.
La plata.
La cebolla (dos).
La avispa.
El huevo.
La nuez.
El ají.
La higuera.
El armadillo.
El trigo.

La ojota.
La víbora.
La guitarra.
La muerte.
La pizarra.
El naranjo.
La escuela.
El trompo.
La viña, las pasas, el arrope, aguardiente.
La viña, uva, vino.
La acequia y el pozo.
La sombra (dos).
La plancha.
Papel, tinta, dedos, pluma.
La máquina de coser.
La vela encendida.
La pichana.
El buey overo.
El caballo.
La naranja.
Isabel.
Anastasia.
La parrilla.

Romances: Sin título (el de la esposa infiel).

Poesías y canciones:

Décimas (tres cuartetas).
La pobreza (ocho cuartetas).
La gallina y el gallo (diálogo).
Canción (cuatro cuartetas).
Fragmento (dos estrofas).
Con las ansias de casarme (dos estrofas).

Canciones:

Populares: Vidalita Flor de retama (diez coplas).
Coplas (setenta y ocho).
Infantiles: Arrullos.
Sin título (Catacumba, Catacumba...)
Sin título (En tiempos del Perico...)

84

Carpio Oviedo, Wenceslao

(Salado. Escuela 33)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (ocho).
Plantas (dos).
Animales (cinco).
Faenas rurales (cinco).
Juego (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Brujerías.
Curanderismo (cinco).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan nacimientos, matrimonios y muertes.

Juegos:

Populares: Carreras de sortija.
Palo jabonado.
Chancho jabonado.
Juego del pusllay.
Infantiles: ¿Pares o nones?
¿En que mano está?
La rayuela.
De sociedad: El burro.

Tradiciones populares:

Federales y unitarios.
Encuentro del Portezuelo.
Referente a objetos de barro encontrados en las excavaciones.

Leyenda: Por qué la higuera fructifica dos veces por año.
Fábula: El convite de la chuña.
Cuento: Los dos compadres.
Refranes (veintiséis).
Adivinanzas:

El naipe.
La caña.
La carta.
El freno.
La media.
La llave (dos).
El ají.
La sal.
La noche.
La damajuana.
La víbora.
La aguja.
El dinero.
El melón.
El choclo.
La cebolla.
El hacha.
La papa.
La sobrecama.
La naranja.
El abanico.
La vaca.

Canciones:

Infantiles: Arrullos.
Populares: Epoca de las montoneras (ocho cuartetas).
Vidalita de carnaval (nueve coplas).

Danzas populares:

Chacarera (ocho coplas).
Gato (cinco coplas).
Cueca (seis coplas).

Conocimientos populares:

Recetas para curar enfermedades (cuatro).
Vocabulario quichua.
Nombre con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, plantas, etc.
Dichos, giros, provincialismos.

85

Carreras, María J.

(Huaco. Escuela 21)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (siete).
Plantas (cuatro).
Animales (una).
Juego (una).
Muerte, cosas finales (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (seis).
Brujerías.
Curanderismo (diez y seis).

Costumbres tradicionales:

Ceremonias que se realizan al cortar el cabello por primera vez a los niños « collas ».
Ceremonias con que se solemnizan los matrimonios entre los indígenas.

Juego infantil: El pin-pín.

Tradiciones populares:

Cuando el general Lavalle pasó por este departamento en 1851.
Referente a don Eusebio Balboa.
Leyenda grabada en una cruz.

Anécdota : Se refiere a un negro muy ladrón.
Refranes (once).
Adivinanzas :

La media.
Los ojos.
El trigo.
La nuez.
El trompo.
Confesonario.
Letra o.
La espina.
El huevo.
El conejo.
La creciente.
El rastro.
Las uvas, vino, aguardiente.
La batea y el cedazo.
La corona de espinas.
La granada.
La respiración.
Relámpago y trueno.
Gallina y pollos.

Poesías y canciones :

La pastora (cinco estrofas).
Sin título (seis cuartetas).
Poesía aborigen entre un indio y una criolla (siete cuartetas).
Epoca de las guerras civiles (una cuarteta y tres décimas).
Epoca de las montoneras (diez cuartetas).
Epoca de las montoneras (letra de una chilena, tres coplas).
Vidalita (dos coplas).
Mandamiento de la ley del prójimo (once cuartetas).
Sentimientos de un pobre (cinco estrofas).
A nuestra Señora de Belén (cinco estrofas).
Los meses del año (cuatro décimas).
De un amante (una cuarteta, tres décimas).
El matrimonio (una cuarteta, cuatro décimas).
Un regimiento en el cielo (tres estrofas).
Muerte de Belisario (cuatro décimas).
El enfermo (tres estrofas).
Despedida (seis cuartetas).
Canto en quichua.
Vidalas (diez coplas).
Vidala de Carnaval (seis sextillas).

Canciones infantiles : Arrullos.
Danzas populares :

El zapatero.
Gato (siete coplas).
La Mariquita.
La Resfaloza.
Relaciones (ochenta coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Danzas populares. Música de las siguientes:

El triunfo.
El marote.
El cuando.
La media caña.

86

Carrizo, Alfonso

(San Antonio. Escuela 175)

Canciones populares:

Canto a la primavera (catorce cuartetas).
La escarpinera (catorce cuartetas).

Danzas populares:

El zapatero. Relaciones (veintiocho coplas).

87

Carrizo, María M.

(Santa Cruz. Escuela 167)

Supersticiones relativas a curanderismo (nueve).
Refranes (doce).
Adivinanzas:

El tren.
El arado.
El cabello.
La sombra.
La campana.
Letra *o*.
El anillo.
La vela.

Canto al angelito (tres cuartetas).
Danza popular: Los aires (dos coplas).

88

Carrizo, Ramona C. de

(Londres Oeste. Escuela 22)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (tres).
Plantas (una).
Animales (trece).
Faenas diarias (tres).
Muerte, juicio final (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Curanderismo (seis).

Costumbres tradicionales. Ceremonias con que se solemnizan los :

Nacimientos. Casamientos. Muertes.

Juegos :

Populares : Tirar el gallo. Los naipes. La sortija. La taba. El palo jabonado.
De sociedad : El gran bonete. La lotería. El pañuelo escondido. Gallo ciego. Juegos de prendas. Tira y afloja. El mar está agitado Taba taravinticulada. Penitencias.
Infantiles : El bálero. La troya. La payana. Martín Pescador. El rescate. La muñeca. La rayuela. La pelota. La mancha. Las comadres.

Anécdota : Hecho ocurrido a un juez.
Cuentos :

Por qué las mamás saben lo que los niños hacen.
Sin título (Una vieja tenía un cebollar...).

Refranes (treinta).
Adivinanzas :

El freno.
La pulga.
La aguja.
El revólver.
La camisa.
La plancha.
Adán.
El ají.
La escoba.
La lengua.

El choclo.
Siempreviva que nació en el cementerio.
La mano en el bolsillo.
El huevo y el pollo.
La nieve.
Dios.
El caballo.
La bóveda.
El horno y el pan.

Romance : Aparición.

Canciones populares :

Vidalita de Quiroga (nueve sextillas).
Vidala de carnaval (seis coplas).
Milonga (tres estrofas).
Salomón (tres cuartetas).
El argentino (seis estrofas).
La muerte de Cubas (nueve cuartetas).
Medioamante (cuatro cuartetas).
Décimas (cuatro décimas).
El mendigo (diez estrofas).
Un penitente ladrón.

Canciones infantiles :

Arroz con leche.
Hija perdida.
Capitán de buque.
Arrullos.

Danzas populares :

El gato (ocho coplas). La firmeza.

Conocimientos populares :

Referentes a guerras civiles.
Recetas curativas caseras (veintiséis).
Nombres de ríos, minas y caminos de la región.
Nombres con que vulgarmente se designa a los animales.
Apodos.

89

Carrizo, Segundo T.

(Agua Amarilla. Escuela 193)

Supersticiones relativas a :

Faenas rurales (tres).
Curanderismo (cuatro).
Fenómenos naturales (uno).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemniza el día de los muertos.

Juegos populares: El bautisamiento.

Adivinanzas:

El trigo.
El humo.
La gallina (dos).
El botín.
Caballo herrado y lastimado.
La guitarra.

Canción popular:

Celebración de un santo (seis estrofas).
El loro y la cata (catorce estrofas).

Danzas populares:

Los aires (ocho coplas).
La mariquita.
La chacarera (ocho coplas).
Relaciones (cincuenta y cinco coplas).

90

Cejas, Elvira Dulce de

(San Antonio. Escuela 16)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Plantas (cuatro).
Animales (diez y nueve).
Muerte, juicio final (dos).
Varias (ocho).
Curanderismo (trece).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos como:

Nacimientos.
Matrimonios.
Muerte.
Conmemoración de Noche buena.

Juegos

De sociedad: La quinta de don Juan Gramajo. El almacenero. El barquito cargado con... Penitencias. Buscar novia a la antigua. La percha. La estatua.

Infantiles: El pin-pin. Chirulín chirulán. El jardín de Heredia. Sin título (a las orillas de un río...). El surí con la mosca.

Cuentos:

Sin título (lo que ocurrió a un tonto).
Sin título (andanzas de un joven en busca de fortuna).
Chistes y cuentitos.
Sin título (Había un matrimonio viejo...).
Sin título (lo que ocurrió a un cura muy inteligente).

Refranes (cuarenta y siete).

Adivinanzas:

El arado.
El viejo.
La tortilla.
El cielo.
La sombra.
El huevo.
El pozo.
El mistol.
La tábleta,
El té.
La doca.
El trigo.
El champi.
La caña.
La plancha.
El membrillo.
La naranja (dos).
El camino.
Catamarca.
Cadacual.
Las nubes.
La campana.
La víbora (dos).
La oreja.
La sandía.
El avestruz.
El espejo.
El caballo.
Molino de viento.
El cielo, las estrellas y el sol.
El relámpago,
La respiración.
La viña con la uva.
Altamisa.
La espada o puñal.
Pasa de higo.
La carreta, bueyes y arador.
La empanada.
El quirquincho.
La garrapata.
El cura cuando confiesa.
El arma y la bala.

Poesías y canciones:

Sin título (carácter militar, doce estrofas).
Vidalita (doce coplas).

Danzas populares:

Chacarera (treinta y ocho coplas).
Relaciones(ciento veintinueve coplas).
Relaciones para cuecas, gatos, chacareras (veintiséis coplas).
Los aires (diez y seis coplas).

Apodos.

91

Centa, Cándida

(La Ramadita. Escuela 114)

Supersticiones relativas a:

Duendes. Milsilos.

Costumbres tradicionales:

El carnaval. El puellay.

Fábula:

Sin título (personajes, una vicuña y su cría).

Canciones populares:

Vidalita de carnaval (seis sextillas).
Vidala (veintiséis coplas).

Danzas populares:

Chacarera (diez coplas).
Gato (cuatro coplas).
Relaciones (seis coplas).

Conocimientos populares:

Recetas para la curación de enfermedades (diez y siete).
Motes.
Comparaciones.
Apodos.
Tinta para teñir cueros.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cinco).
Animales (diez).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).

Costumbres tradicionales:

Domingo de topamiento de comadres.
El día de ánimas.
Ceremonias con que se solemnizan las muertes.

Leyendas:

El Yastai (dueño de las vicuñas).
La salamanca.
La virgen encantada.
Sin título (referente a una voz que decía: «tras de la estaca está la petaca»).

Tradiciones populares: Lucha con las montoneras.
Cuento: Tú te irás y no volverás.
Refranes (veinte).
Adivinanzas:

La caña (dos).
El sol.
La media.
La tijera.
La luna.
La taba.
La araña.
El hacha.
La olla.
El humo.
El huevo (dos).
La sombra.
El cielo.
La nuez.
El tren.
La vaca.
El guanaco.
La higuera.
El apellido.
Las nubes.
La vicuña.
La nevada.
La cebolla.
La víbora.
Las cartas.
El camino.
El freno.
El candado.
El toronjil.
El tabaco.
El ternero.
El tacho.
La sartén con grasa hirviendo.
La sepultura.
La damajuana.
El quirquincho.
La pala de tejer.
La espuela.
La acequia y el pozo.
Cielo, estrellas, sol.
Los dientes y la lengua.
La manzana.
El freno, la azotera, el caballo.
El pensamiento.
La campana.
La cordillera.
La montura.

Canciones populares:

Vidalita (tres sextillas).
La vidala (dos coplas).
Décima (una cuarteta, tres décimas).

Canciones infantiles: Arrullos.
Danzas populares:

Cueca (ocho coplas).
Chacarera (cuatro coplas).
Relaciones (veinte coplas).

Conocimientos populares: Apuntes de gramática.

92

Centa, Teresa Lucía

(La Ramadita. Escuela 144)

Supersticiones relativas a:

Faenas rurales (una). Varias (tres).

Adivinanzas:

La nieve.
La sombra.
El ají (dos).
El tren.
El cardo.
El viento.
El diablo.
El hacha.
La vaca.
La sandía.
El pavo.
La breva.
El sombrero.
La mortaja.
La cuchara.
El candado.
El aucua.
La puerta.
La aguja.
El arado.
El humo.
El rastro.
La penca.
El huevo.
La pichanilla.
Papel, letras, dedos, manos.
Planta de manzana.
El pensamiento.
Cadacual.
La guitarra.
La cortadera.
Cajón de muerto.
El muchacho (dos).
El avestruz.
El camino.
El conejo.

Canciones populares:

Sin título (seis cuartetas).
Despedida (dos décimas).
Vidalita (cuatro coplas).

Danzas populares:

Cueca (doce coplas). Relaciones (diez coplas).
Chacarera (tres coplas).

Conocimientos populares: Recetas y procedimientos para curar enfermedades (veintiséis).

Comparaciones.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Animales (siete). Varias (seis). Curanderismo (tres).

Refranes (ocho).
Canciones populares: Relaciones (treinta y tres coplas).
Romance:

Sin título (es el de la esposa infiel).

Danza popular: Cueca (siete coplas).
Conocimientos populares: Referentes a Nuestra Señora de Loreto.

93

Cerda, Ernestina

(La Ramadita. Escuela 114)

Costumbres tradicionales: El carnaval.
Canciones populares:

Comadre y compadre (vidalita) (cuatro coplas).
Coplas de carnaval (quince).

Danzas populares:

Cueca (tres coplas). Chacarera (ocho coplas).

Conocimientos populares:

Procedimientos y recetas para curar enfermedades.
Nombres de sitios, sierras, ríos y lagunas de la región.
Nombres con que vulgarmente se designa a los animales.
Vocabulario.

SEGUNDO ENVIO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (seis).
Plantas (dos).
Animales (tres).
Varias (dos).
Faenas rurales (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Curanderismo (cuatro).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los nacimientos.

Juegos:

Infantiles: La gallina ciega. La mancha.
De sociedad: Las provincias. El barquito.
Populares: Riñas de gallos. Carreras de caballos. Naipes, taba y dados.

Tradiciones populares: Referente a las ruinas de un pueblo indígena.

Refranes (nueve).

Adivinanzas:

Isabel.
Beatriz.
Letra *a*.
La aguja.
El huevo.
El avestruz.
La ojota.
La puerta.
La víbora.
Las bolas del billar.
El pecado mortal.
El choclo o mazorca del maíz.
La obscuridad.
La campana.
La espuela y el caballo.
La garrapata.
La empanada.
La respiración.

Canciones populares:

Contrapunto entre los gauchos Lacho y Asencio.
Décimas (seis cuartetas, veinte décimas).
Cuatro cosas (tres décimas).
Sin título (seis cuartetas).
Sin título, carácter militar (dos estrofas).
Vidalita (seis sextillas).

Danzas populares:

Cueca de Varela (tres coplas).
Cueca (tres coplas).
Chacarera (tres coplas).
Gato (tres coplas).
Vidala de carnaval (catorce coplas).
Relaciones (trece coplas).

94

Cisterna, Mercedes S. de

(Cortaderas. Escuela 8)

Supersticiones relativas a:

Faenas rurales (una). Animales (cuatro).

Adivinanzas:

El huso.
La carta.
La bala y las avispas.
La langosta.

Canción popular: Vidala (nueve coplas).

95

Cisternas, Saldonio

(Cortaderas. Escuela 8)

Supersticiones relativas a:

Faenas rurales (tres). Curanderismo (dos).

Adivinanzas:

Los aros.
Las ojotas.
El relámpago.
Los ojos al dormir.

La canción popular: Vidala (nueve coplas).

96

Colom, María A.

(Pomán. Escuela 94)

Supersticiones relativas a:

Fantasmas, espíritus duendes (dos).
Curanderismo (cuatro).
Plantas (tres).

Refranes (seis).
Adivinanzas:

La media.
El avestruz.
La letra *e*.
El dinero.
El choclo.

Canción popular: Vidala (cuatro sextillas).
Danzas populares:

Cueca (cuatro coplas).
Chacarera (cinco coplas).
Cielitos (cuatro coplas).
Relaciones (doce coplas).

97

Cordero, Leandro

(La Cerrillada. Escuela 162)

Poesías y canciones:

La primavera (cuatro décimas).
Epoca de las guerrillas en Catamarca (doce cuartetas).

Los pajarillos (una cuarteta, cuatro décimas).
El pájaro cautivo (cuatro estrofas).
El dormido (dos estrofas).
El desconsolado (dos estrofas).
Sin título (cinco estrofas).
La semana (siete cuartetas).
Los meses (cinco estrofas).
Los dos amigos (cinco estrofas).
El descontento (siete cuartetas).
Despedida de un desterrado (décimas).
El reloj (cuatro cuartetas).

Danzas populares :

La cañita.
La petaquita.
Cueca «El medio amante».
El palito.

98

Córdoba, Fidel A.

(El Juncal. Escuela ambulante A)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (seis).
Plantas (una).
Animales (tres).
Faenas rurales (una).
Juego (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Brujerías.

Tradiciones populares : Referentes a objetos pertenecientes a los indios.

Cuentos :

El invencible. El compadre rico y el compadre pobre.

Refrán (uno).

Adivinanzas :

El torno.
La taba.
La nuez.
La caña.
La carta.
El anillo.
La hostia.
La aguja.
La mentira.
La granada.
El molino.
La vaca.

Romance: Sin título (Hilo de oro, hilo de plata...).
Canciones:

Populares: Confesión de un ladrón (treinta y una estrofas). La parra (cuatro estrofas).

Infantiles: Sin título (Sobre el puente de Avignon...). Arrullos.

99

Córdoba, Honorina

(San Pablo. Escuela 39)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres). Curanderismo (cuatro).

Fábulas:

Un joven pide consejo a un pajarillo.

Sin título (personaje, una paloma y un palomo).

Cuentos:

Sin título (lo que referían cuatro viejos embusteros,
Sin título (un piojo quería casarse con una pulga)...
Lo que aconteció a un individuo.

Refranes (diez y ocho).
Adivinanzas:

La abeja.
El candado.
El minutero y el horario.
Los ojos.
La hormiga.
La garrapata.
Las nubes.
Letra *o*.
Cadacual nombre del cazador.
La viña.
El trigo.
La rata.
La naranja.
La caña.
Luisa.
Rosario.
El sol.
Letra *e*.
El hambre.
La vela.

El anillo.
El relámpago.
El queso.
El caballo.
El plato servido.
La bala.
La plancha.
Ocho ovejas.
La luna.
El trompo,
El matrimonio.
La rosa.
El mortero.
La aguja.
La cata.
El muchacho de ovillar.
El té.
El cuervo.
La ortiga.
El mate.
El humo.
El secreto.

Poesías y canciones:

Décimas (una cuarteta, tres décimas).
Despedida (dos décimas).
Poesía (una cuarteta, tres décimas).
La gemela (cuatro cuartetas).
Virginia (cuatro cuartetas).
Canciones (diez y siete cuartetas).
El borracho (tres estrofas).

Romances:

Sin título (el de las señas del esposo).
El pastor y el diablo en forma de dama.

Canciones infantiles: Arrullos.

Danzas populares:

La huella.
Chacarera (ocho coplas).
El escondido.
Gato (cuatro cuartetas).
Cueca (cuatro cuartetas).
Relaciones (veinticuatro coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Festividades religiosas que se conmemoran.

Conocimientos populares:

Recetas curativas caseras (veinte).
Recetas para teñir empleando plantas de la región.
Recetas para curar animales (siete).

100

Córdoba Roncedo, Rogelia

(Fuerte Quemado. Escuela 41)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cinco).
Animales (seis).
Plantas (dos).
Cosas finales, muerte (tres).
Brujerías.
Curandersimo (ocho).

Costumbres tradicionales: Ceremonias para la señalada de las cabras.

Poesías y canciones :

El cura (cuatro décimas).
Discordia de los santos (cuatro estrofas).
El descontento (cinco estrofas).

Danzas populares :

Chilena (tres coplas). Chacarera (cuatro coplas).

101

Correa, Amalio

(Ycaño. Escuela 61)

Refranes (quince).
Nombres de animales y lo que se sabe de ellos.
Nombres de plantas y utilidades.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (tres).
Animales (siete).
Faenas rurales (cuatro).
Juego (tres).
Muerte, juicio final (uno).
Fantasmas, espíritus, duendes (un relato).
Curanderismo (cuatro).

Costumbres tradicionales. Ceremonias con que festejan los:

Nacimientos. Matrimonios. Muertes.

Juegos:

De sociedad: Tira y afloja.
Anda la llave.
Populares: La cáscara de la nuez.
Infantiles: El gran zapatero.
El corderito.

Cómo se conmemora el día de San Juan.
Tradiciones populares:

Referentes a la existencia de un templo indio.
Leyendas encontradas en piedras.

Cuento: Sobre la ocurrencia de un hombre ñato.
Adivinanzas:

La sombra.
El ají (dos).
El cielo.
La bala (dos).
La sandía.
La oreja.
La aguja (dos).
El trueno (dos).
El freno.
El naipe.
La nuez.
La langosta.
El cencerro.
El fuego.
El champí.
El mistol.
El anillo.
La víbora.
El avestruz.
El hombre.
El humo.
La lengua.
La respiración.
La guitarra (dos).
El ombligo.
El quirquincho.
La sombrilla.
El bramante.
El torcujil.
La tortilla.
Las chispas.
La ojota.
La espuela.

Romance:

Gloria en el cielo a Dios o al niño Dios.
Jesús-Cristo.
Sin título (En las orillas de un río...).

Canciones populares:

La juarista (zamba, tres coplas).
Vidalita (tres coplas).
Relaciones (veintinueve coplas).
Canto (cinco cuartetas).

Cantos infantiles: Arrullos.
Conocimientos populares: Recetas curativas (cinco).

102

Correa, Luisa Dolores

(Ycaño. Escuela 61)

Conocimientos populares:

Tribus indígenas, costumbres.
Recetas curativas caseras (diez y seis).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Brujería.
Curanderismo (tres).

Costumbres tradicionales:

La yerra en las cumbres.
Danzas para sanar a un enfermo.

Juegos infantiles:

Lori-bilori. Pin-pin.

Leyendas:

La salamanca.
El pastor de ovejas y la niña encantada.

Refranes (quince).
Adivinanzas :

La nuez.
El anillo.
La vida, los cinco sentidos, los diez mandamientos.
La sal.
Las tijeras.
El murciélago.
El barco.
El reloj.
Las letras, las palabras.
El ajo.
La sepultura.
Cadacual, nombre del cazador.

Romances :

Hilo de oro.
Relaciones para bailes (once coplas).

Conocimientos populares :

Recetas curativas caseras (siete).
Destrabalenguas.

103

Costello, Matilde

(Espinillo, Escuela 105)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cinco).
Faenas rurales (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (cuatro).
Curanderismo (cuatro).

Refranes (uno).
Adivinanzas :

La nuez.
La granada.
La vid, el vástago, las viñas, el vino.
Huevo y pollo.
Caín, Adán, la tierra.
La higuera y sus frutos.
El huevo en agua caliente.

Poesías y canciones :

El crudo (tres estrofas).
Décima (cuatro décimas).
El mulato (cuatro cuartetas).
La descontenta (cinco estrofas).
El mal gateador (cinco cuartetas).
Milonga (trece coplas).
Vidalas (once coplas).

Danzas populares :

El gato (siete coplas).
Chacarera (tres coplas).
Los aires (doce coplas).
Relaciones (siete coplas)

Chistes : Dichos.

104

Crespín Rivarola, Encarnación

(Recreo. Escuela 80)

Supersticiones relativas a :

Animales (cuatro).
Fenómenos naturales (dos).
Varias (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Brujería.

Costumbres tradicionales : La minga.
Leyenda : El crespín.
Refranes (diez y seis).
Adivinanzas :

El huevo (dos).
El higo.
La sal.
La vela.
La plancha.
El buque.
La batata.
La marca.
La campana.
El pozo y el balde.
El caballo herrado.

Poesías y canciones :

La casada (ocho cuartetas).
Los celos (dos décimas).
El ranchito (tres estrofas).
Nocturno (cuatro cuartetas).
Poesía : Diálogo.

Danzas populares :

Cueca (quince coplas).
Relaciones (veinticinco coplas).
Gato (cinco coplas).
Chacarera (dos coplas).

Conocimientos populares : Destrabalenguas.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a :

Muerte, juicio final (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (cuatro).
Fenómenos naturales (una).
Animales (una).

Tradiciones populares :

Referentes a los milagros de la Virgen del Valle.
Se refiere a la pelea en Pozo de Vargas.

Refranes (nueve).

Adivinanzas :

El ataúd.
La chacra.
La carta.
La escoba.
La letra *o*.
La letra *a*.
La balanza.
Pluma, tinta, papel, dedos.
El cielo, sol, estrellas.
La comunión.
La remolacha.

Canciones populares :

Vidala (dos coplas).
Copla publicada en *La Prensa* de Buenos Aires.
Zamba de Varela (una copla).
Descontento (siete cuartetas).
Sin título (cuatro estrofas).
El picotazo (tres cuartetas).
El sueño (cuatro cuartetas).
Sin título (dos cuartetas).
Poesía en quichua (tres cuartetas).
Sin título (tres cuartetas).

Danzas populares :

La huachambera.
Cueca (seis coplas).
Gato (cuatro coplas).
El escondido.
Chacarera (dos coplas).
Relaciones (quince coplas).

105

Crespín, María O. de

(San José. Escuela 65)

Leyenda : La miel del amor.
Refranes (diez y ocho).
Adivinanzas :

La *d*.
La abeja.
La ojota.
La *o*.
La vela.
El huevo.
El dormir.
La plancha.
El caballo.
El maíz.
Buey overo.
La sepultura.
El horno, la pichana, pan.
Bueyes, arado, hombre.
Papel, letras, dedos, pluma.
Damajuana.
Catamarca.

Danzas populares :

Los aires (seis coplas).
El zapatero.
Escondidos y chacarera (ocho coplas).

106

Cuello, Alfredo

(Departamento Belén. Escuela 89)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (once).
Plantas (cuatro).
Animales (ocho).
Faenas rurales (seis).
Juego (cuatro).
Muerte, juicio final (cuatro).
Fantasmas, espíritus, duendes (cuatro).
Brujerías.
Curanderismo (dos).

Costumbres tradicionales : Ceremonias con que se solemnizan los nacimientos, matrimonios y muertes.

Juegos :

Populares : La taba. La sortija. Los naipes. Palo jabonado.
Infantiles : Los trompos. Bolitas. Balero. El rescate. La manchilla. La paja escondida. Hilo de oro. Arroz con leche. El lobito. Sobre el puente de Avignon.
De sociedad : La reina. El ratón. Tira y afloja. El gran bonetazo. Doña Juana Gil. El palito. La barca. El cordero.

Tradiciones populares : Referentes a varios sitios de esta localidad.

Leyenda : El crespín.

Fábulas :

El convite de la chuña. El zorro y la perdiz.

Anécdotas :

Tragedia del gobernador Cubas y su ministro Dulce.
El general Quiroga.
Referente al pronunciamiento de Urquiza contra Rosas.
El coronel Sandes.

Cuento : Sin título (Era una vieja que tenía tres hijos...).

Refranes (quince).

Adivinanzas :

Los naipes.
El huevo.
Letra *o*.
La vela.
El cielo.
La caña.
El pozo.
El naranjo.
El paraguas.
El hambre.
El cencerro.
La sombra.
El guairuro.
Boca y brazo.
La boca.
Los palos del muchacho de ovillar hilos.
El hilo y la aguja.
Caballo herrado y matado.
Flor del granado.
La vela y la llama.
Olla y cucharón.
El asador y la carne.
La lechiguana y las abejas.

Romance :

Sin título (El de la esposa infiel).
La aparición.
Sin título (El de las señas del esposo).

Canciones populares :

Sin título (veintidós cuartetas).
Vidala (referente al general Navarro, tres coplas).
Referente a la inversión de fondos (dos décimas),
Vidala (cuatro coplas).
De un borracho (tres estrofas).
Durante el gobierno de Acuña (dos estrofas).

Canciones infantiles :

Sin título (Una niña bonita...).
(Capitán de buque...)
Arrullos.

Danzas populares :

El remedio.
El cuando.
El gauchito.
El ecuador.
Chacarera (cuatro coplas).
El Lorencito.
El zapatero.

Conocimientos populares :

Procedimientos y recetas para curar enfermedades.
Nombres vulgares de animales.
Nombres vulgares de las constelaciones.

107

Cuello, Rosaura B. de

(Departamento Belén. Escuela 89)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (dos).
Animales (tres).
Muerte, juicio final (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Brujerías.
Curanderismo (tres).

Juegos :

Infantiles : Arroz con leche. El buen zapatero. Sobre el puente de Aviguon.

De sociedad : El arzobispo de Constantinopla. Doña Juana Gil. El piano.

Tradición popular : Referente a un hecho que ocurrió cuando Lavalle era perseguido.

Fábula :

Sin título (El que a cuchillo mata, a cuchillo muere).

Personajes : el zorro, el gallo, la gallina, los pollitos).

Adivinanzas :

Las nubes.
La nuez.
Ave María.
Cebolla.
Letra *l*.
Mi madre.
Los viudos.
Gallina overa.
El jabón de cuche.
Flor de granada.
Diamante usado en corona de Virgen.

Romances :

Sin título (El de la esposa infiel).
La aparición.
Sin título (El de Catalina).

Canciones populares :

Sin título (diez y seis cuartetas).
Sin título (es la de Medio amante ; cuatro cuartetas).

Canciones infantiles :

Sin título (tres cuartetas).
El cocotero.
Arrullos.
Capitán de buque...

Relaciones (doce coplas).

108

Cuesta, María Inés V. de de la

(V Dolores. Escuela 72)

Canciones populares:

Sin título (tres cuartetas, carácter militar).
A la muerte de Facundo Cubas (siete cuartetas).

Danza popular:

El triunfo. Relaciones (dos coplas).

109

Cuestas, Rosario F.

(Chumbicha. Escuela 66)

Refranes (treinta y tres).
Adivinanzas:

La vaca.
El cielo.
La espina.
La grana.
Letra *o*.
Caballo herrado.
La sepultura.
La naranja.

Poesías y canciones:

Décima (una cuarteta, tres décimas).
Un consejo (siete estrofas).
Sin título (tres cuartetas).

Danzas populares: Los aires (doce coplas).

110

Delgadino, Edilberto R.

(Copacabana. Escuela 58)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (dos).
Animales (cuatro).
Brujería.
Curanderismo (cuatro).

Costumbres tradicionales : Ceremonias con que se solemnizan las muertes.

Refranes (veintidós).

Adivinanzas :

La grana.
El avestruz.
El melón.
Las avispas.
El cabello.
La lengua.
La sombra.
El hacha.
El cielo.
La empanada.
El penitente, confesor y la iglesia.
La naranja.
El caballo.
El cirujano.
El quirquincho.
Disparo de arma de fuego.
El cencerro.
Relámpago y trueno.
Los aros y las orejas.

Conocimientos populares :

Recetas curativas (siete).
Nombres con que vulgarmente se designa a los animales de la región.

111

Delgado, Elvira G. de

(San José. Escuela 65)

Leyenda : El Crespín.

Refranes (treinta y uno).

Adivinanzas:

La media.
La mentira.
La tijera.
El té.
La pulga.
El naipe.
La sandía.
El cielo.
El melón.
La ovilladora.
El corazón.
Flor en una calavera.
La carne y el gato.
La gallina y el huevo.
Relámpago y trueno.
Sol, cielo y estrellas.
El cencerro.
La lengua.

Danzas populares:

El gato (diez y seis coplas).
La huella (cuatro coplas).

112

Delgado, Francisco G.

(La Carrera. Escuela 38)

Poesías y canciones:

A la revolución (una cuarteta y dos décimas).
Al primer canto de los gallos (dos estrofas).
A lo divino (tres estrofas).
El mensajero (cinco estrofas).
La tortolita (cinco estrofas).
Un desengaño (cinco estrofas).
Sin título (fragmento, once estrofas).
El fin del hombre (once décimas).

113

Delgado, Haydée

(Fuerte Quemado. Escuela 41)

Poesías y canciones:

Sin título (una cuarteta y tres décimas).
Sin título (cinco estrofas).
Sin título (diez y seis cuartetas).

114

Denegri, María Elena

(Capital. Escuela 5)

Descripción : El Valle de Calingasta.

115

Denett, Gerardo

(Bella Vista. Escuela 160)

Adivinanzas :

La caña.
La letra *o* (dos).
La sal.
El trompo.

Fábula : El pastor y el lechugino.

Poesías y canciones :

El fin del hombre (doce décimas).
Despedida (seis cuartetas).
Proponiendo casamiento (una cuarteta y cuatro décimas).
De una esposa traicionada a su marido (seis cuartetas).
Quejas (tres décimas).

Canciones populares :

Epoca de la tiranía (una copla).
Epoca del 50 (dos cuartetas).
De un general prisionero (una cuarteta y cuatro décimas).

116

Díaz Carrizo, Regina

(Pomán. Escuela nacional 94)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cuatro).
Plantas (tres).
Animales (doce).
Faenas rurales (cuatro).
Juegos (cuatro).
Curanderismo (una).

Refranes (nueve).

Adivinanzas:

El trigo.
La carta.
La naranja.
Cata.
Uva, pasas, alcohol, humo, llama, cenizas.

Poesías populares:

De género militar, sin título (una copla).
Vidalita (tres coplas).
Poesía en quichua (dos coplas).

Conocimientos populares:

Nombres con que se designan a los cuadrúpedos, aves e insectos de la región.
Nombres con que se designa a algunas plantas.
Nombres de sitios y puestos.

117

Díaz, María del Valle

(Sumampa. Escuela 131)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Plantas (dos).
Animales (diez y ocho).
Faenas rurales (ocho).
Cosas finales (cinco).
Fantasmas, espíritus, duendes (cuatro).
Brujerías.
Curanderismo (diez y nueve).

Juegos:

De sociedad: El cardoncito. La reina.
Infantiles: El lobito. El gallo ciego. El pericote. La rayuela. La mancha. Las jarritas. Las flores.

Leyendas: Sin título (se refiere a la taba y al garabato).

Fábula: Sin título (personajes, la perdiz, el zorro y el suri).

Cuentos:

Tomás y Guillermo.
Sin título (lo que aconteció a un zorro).
Sin título (relaciones entre el tigre y el fijí).

Refranes (cincuenta y seis).

Adivinanzas :

La sandía.
El aire.
La luz.
El huevo (dos).
El anillo.
El cielo.
La empanada.
Los zapatos (dos).
La naranja.
La guitarra.
La colmena.
La víbora.
El papel, escritura, dedos, lapicera.
La cuchara con comida.
La escopeta.
El relámpago.
El año, los meses.
El gato y la carne colgada.
La luna (dos).
La vid.
La plancha.
El molino.
La oreja.
El hacha.
El viento.
Tambera.
La colmena.
El pan.
La batata.
El botín.
La vaca.
El pelo.
La abeja.
La grana.
El sapo.
La campana.
La higuera.
El mortero.
La pichanilla.
La letra o.
Las espinas.
La letra *a*.
El cencerro.
Catamarca.
Altamisa.
El estribo.
La cebolla.
La lengua.
El melón.
El rupachico.
El pensamiento.
Baile y guitarra.
La carne de vaca.
La sombra.
El camino.
La acequia y el pozo.
El suri o avestruz (dos).
Una flor nacida en un cráneo.
El murciélago.
La acatanca.
La lachiguana.
El humo que sale antes que la llama.
El balde al entrar en el pozo.
La uva verde y madura.
Maíz tostado.
Tortilla envenenada.
La sombrilla.
El durazno.
Caña hueca.

Romances :

Hilo de Oro. Margarita (Estaba Margarita...).

Poesías y canciones:

Sin título, carácter lírico (seis estrofas).

Canciones infantiles: Arrullos.
Danzas populares:

El gato (diez coplas).
El escondido (nueve coplas).
Cueca (veinticuatro coplas).
El serenito (tres coplas).
El ecuador.
La huella.
Los aires (cuarenta y ocho coplas).
Chacarera (doce coplas).

Conocimientos populares:

Recetas curativas (cuarenta y cinco).
Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, reptiles, insectos, plantas y pastos de la región.
Nombres de torrentes, ríos, sierras, caleras.

Tribus indígenas:

Modismos.
Semejanzas.
Motes.
Destrabalenguas.

118

Díaz, Ramón A.

(Pozancones. Escuela 99)

Supersticiones relativas a plantas (cuatro).
Cuentos:

Fantásticos (trata de la vida de ciertos seres en un hoyo).
Sin título (lo que aconteció a dos hermanos).
Sin título (trata de un matrimonio muy rico y otros pobres).

Refranes (ochenta y siete).

Adivinanzas :

El naipe.
La carta.
La lanzadera.
El tuco.
La bala.
Los ojos.
La cebolla.
Elena morado.
Murciélago.
Cadacual, nombre del cazador.
Es mi madre.
El devanador de los telares.
El chicharrón.

Canciones populares :

Amores de un pazeño (diálogo).
Sin título (una cuarteta y seis décimas).
Contrapunto entre un argentino y un oriental.

Danzas populares :

La firmeza.
El ecuador (ocho coplas).
El triunfo (tres coplas)

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a curanderismo (diez y nueve).
Poesías y canciones :

Poesía de los aborígenes (nueve estrofas).
Sin título (diez y seis estrofas).
El reloj (cinco cuartetas).
Consejo en prosa (ocho décimas).
Vuelta de un ausente (seis estrofas).

119

Duarte, Manuel V.

(Pucará. Escuela 106)

Fábula : El zorro y el cabrero.
Relaciones (cuarenta y cinco coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a :

Plantas (dos).
Animales (uno).
Muerte, juicio final (dos).
Curanderismo (seis).

Costumbres tradicionales : Las quirinquiadas.
Adivinanzas :

El sapo.
La víbora (dos).
La tuna.
El peine.
Langosta.
La plancha.
La viña (dos).
La vaca.
Las astas.
El reloj.
Catamarca.
La carretilla.
La máquina de coser.
La caña hueca.
El anillo.
La higuera.
El dinero.
Altamisa.
Garrapata.
La campana.
La paila.
La creciente.
La cortadera.
El pozo y la acequia.
El firmamento.
El gusano de seda.
El torno de hilar.
El cigarro.
El zapato (dos).
El ataúd.

Conocimientos populares :

Nombres de lugares y su explicación.
Lengua indígena : vocabulario.

TECER ENVÍO

Supersticiones relativas a faenas rurales (nueve).
Tradiciones populares : El fuerte de Pucará.

120

Dufey, Julia E.

(Cápital. Escuela 1)

Costumbre tradicional : La bendición.

121

Elizondo, Sofía V. de

(La Capital. Escuela 57)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cuatro).
Plantas (una).
Animales (nueve).
Varias (siete).
Curanderismo (cinco).

Tradiciones populares:

Guri Guri (referente a la esclavitud en Catamarca)

Refranes (treinta y ocho).

Adivinanzas :

La lengua.
La guitarra.
El torno.
El carro.
El huevo.
El hacha.
La batata.
La víbora.
La sartén con los pescados.
Abel hijo de Eva.
El relámpago.
La granada.
Estados Unidos.
Catamarca.
La noche y el día.

Poesías y canciones :

Cánticos de Navidad (trece estrofas; romancillo).
Canción (cinco cuartetas).
Mil almas (cinco cuartetas).
Referente a la muerte del gobernador Cubas (ocho estrofas).

Danzas populares.

Cueca (seis coplas). Relaciones (cuatro coplas).

122

Emperatriz Segura, María

(La Puntilla. Escuela 109)

Supersticiones relativas a :

Animales (once).
Plantas (tres).
Curanderismo (tres).

Costumbres tradicionales: La cortada de pelo.
Juegos infantiles:

La mamilla.
Sin título (Cataplín, cataplín...).
Arroz con leche.
Elvira.

Refranes (cincuenta y ocho).
Adivinanzas:

La patata.
La fuente.
El huso.
La sandía.
La vid.
El ají.
La nuez.
La taba.
La lengua.
La pera.
El suri.
Altamisa.
La sombra.
El ratón.
La sepultura.
La sobrecama.
La balanza.
La carta (dos).
La tijera (dos).
La liebre.
El conejo (dos).
El arado (dos).
El freno.
El guanaco.
La espuela.
La aguja (dos).
El huevo (dos).
El hacha.
El tambor.
El asta.
El molino.
Estrellas, sol y nubes.
El zancudo.
El cencerro.
La atatanca.
El toronjil.
El pensamiento.
La manzana (dos).
La cortadera.
La batea y el cedazo.
El abanico.
El aliento.
La sombrilla.
Los volcadores.
El freno y boca del caballo.
El candado.
Trueno y relámpago.
La carne y el gato.
El maíz con la mazamorra.

Canciones populares: Vidalas (setenta y cuatro coplas).
Canciones infantiles:

La muñequita.
Mechita.
Sola.

Conocimientos populares: Recetas medicinales (diez y siete).

123

Erdmann, Elsa

(Las Iguanas. Escuela 51)

Adivinanzas:

La plancha.
El tronco.
La rata.
La doca.
El cuervo.
La máquina.
El reloj.
El caballo herrado y lastimado.
La boca, los dientes, las encías, la naríz, etc.

Canción popular: Pobre mi caballo (cuatro estrofas).
Relaciones (ocho coplas).
Destrabalenguas.

SEGUNDO ENVÍO

Fiesta religiosa: La Virgen de la Candelaria.
Conocimientos populares:

Recetas curativas (veinte).
Recetas para curar animales (siete).

124

Espeche, Paulina F. de

(Sumalao. Escuela 1)

Danzas populares:

El triunfo (música y letra). El marote (música).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Plantas (dos). Animales (ocho).

Juegos:

De sociedad: La caza de corazones. La tela. Las veletas. La lotería de amor. De los despropósitos.

Infantiles: Sin título (Martinejo. Cesta ballesta). Pinpín.

Fábulas:

La pera verde podrida. Las manzanas.

Refranes (sesenta y siete).

Adivinanzas:

La media (dos).
El huevo.
La copa.
La granada.
La gallina.
La campana (dos).
El trompo.

Canciones infantiles:

Sin título (Van tres noches que no duermo...).
Sin título (La vieja Simona...)
Micifuz y Zapirón...
Estaba el señor don gato...

Danzas populares:

El marote. El triunfo.

Conocimientos populares: Nombre con que vulgarmente se les denomina a los planetas, astros y constelaciones.

125

Espinoza, Amanda Rosa

(Recreo. Escuela 8o)

Supersticiones relativas a:

Animales (dos). Varias (siete). Curanderismo (seis).

Cuento: Leal y Desleal.

Adivinanzas:

El hacha.
El melón.
La víbora.
El asta.
El arado.
El avestruz.
El alacrán.
El camino.
Hornear.
El cabello.
La letra *o*.
La letra *p*.
La campana.
La tableta.
El durazno.

Poesías y canciones:

El día (cuatro estrofas).
Tristeza (cuatro estrofas).
El torero (tres estrofas).

Danzas populares:

Chilena (diez coplas).
Zama-Cueca (doce coplas).
Cueca (cinco coplas).
Relaciones (veintiocho coplas)

126

Espinosa, Fortunata y Amanda

(San Antonio. Escuela 16)

Supersticiones relativas a:

Curanderismo (trece).
Fenómenos naturales (diez).
Plantas (cinco).
Animales (veintidós).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Brujerías.
Muerte, juicio final (una).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan las muertes.

Juegos infantiles:

Lorí. Jardín de Heredia. La velita.

Tradiciones populares: Referente al movimiento revolucionario de 1893.

Leyendas:

Flor del aire. El cuervo negro y el sapo. El lupay.

Cuentos:

Sin título (referente a la picardía de un cura).
Cuento de Reyes.

Refranes (sesenta y seis).

Adivinanzas:

Cohote.
Rosetas.
La sandía.
El naipe.
La sombra.
El mortero.
La muerte.
Rosario.
El confesor.
Los ojos al dormir.
El quirquincho.
Cielo, estrellas y luna.
La damajuana.
Los meses, días, la semana, las horas.
Las hormigas.
La plancha.

Canciones populares: Vidalita (nueve sextillas).

Danzas populares:

El gato (tres coplas).
Chacarera (quince coplas).
Relaciones (diez y nueve coplas).

Conocimientos populares:

Nombres de puestos y lo que se sabe de ellos.
Destrabalenguas.

127

Fernández, Domingo R.

(La Merced. Escuela 92)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Muerte, juicio final (uno).
Plantas (dos).
Curanderismo (cinco).

Adivinanzas:

La vid.
El cazador.
De agujeros.
Los meses del año,
El buche de las aves,

Canciones populares:

El borracho (siete cuartetas).
El fin del hombre (trece décimas).
Décima para novios (tres décimas).
Al gobernador Mauvecin (una cuarteta, once décimas).
Al tirano Rosas (una cuarteta, tres décimas).
Al angelito (una cuarteta, cuatro décimas).
El tercerano (catorce cuartetas).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (uno). Animales (cuatro). Plantas (dos).

Conocimientos populares:

Plantas tintóreas; utilidades (tres).
Nombres de lugares y lo que se sabe de ellos.

128

Ferreyra, María A.

(San José. Escuela 90)

Costumbres tradicionales:

El carnaval; manera de celebrarlo.
La peregrinación de San Roque en Santa María.

Leyenda: La Salamanca del Cerro Colorado.
Refranes (siete).
Adivinanzas:

La nuez.	La roldana.
El naipe.	La cerradura.
El sol.	El matrimonio.
El lacre.	El tiempo.
La aguja.	El hombre.
La plancha.	El caballo.

Canciones populares:

Triste (cuatro coplas).
La peregrinación de San Roque.
La Salamanca del Cerro Colorado.

129

Figueroa, Blanca

(La Merced. Escuela 92)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cuatro).	Animales (siete).
Fantasmas, espíritus, duendes (cuatro).	Brujerías.
	Curanderismo (ocho).

Adivinanzas:

La tijera.	El humucuti.
La uva.	El molino.
El peine.	El resuello.
El cielo.	El zapato.
El rastro.	Los cinco dedos (dos).
La víbora.	La hija y el padre.
La llave.	El arado, los bueyes y el peón.
La batata.	La campana.
El cencerro.	La garrapata.
El arado.	El murciélago.
El durazno.	La pichana.

Cuento: El medio hombre.

Poesías y canciones:

Seis cosas (cinco estrofas).
Los huérfanos (dos estrofas).
Peñaloza (cinco estrofas).
Alevoso (dos estrofas).
Sin título (una estrofa).
Los modelos (cinco estrofas).
Pensamiento (tres estrofas).
El jilguero y la calandria.
Despedida (cuatro cuartetas).
Separación (cinco cuartetas).
Sin título (dos estrofas).
Fin del hombre.
Mentiras (tres estrofas).
Sin título (tres estrofas).
La mujer (cuatro estrofas).
La vela (tres cuartetas).
El tercerano (quince cuartetas).
Pretensión (cinco estrofas).
Los ojos (cuatro cuartetas).
Peñaloza (una estrofa).
El año 64 (una estrofa).
Sin título (cinco estrofas).

Canciones infantiles: Arrullos.

Romance: Décima del pastor.

Conocimientos populares: Nombres de sitios, pueblos, cuestas, montañas, arroyos y ríos de la región.

SEGUNDO ENVÍO

Refranes (veintiséis).

Charada.

130

Figueroa, Jorge

(La Bajada. Escuela 102)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cinco).
Animales (tres).
Plantas (dos).
Faenas rurales (cuatro).
Juego (tres).
Muerte, juicio final (tres).
Fantasmas, espíritus, duende (uno).
Brujerías.

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan las muertes.

Cuento: Sin título (Era una vieja y un viejo que tenían cinco hijos...).

Refranes (diez).

Adivinanzas:

El ancua.	La aguja.
El vino.	El libro.
El pastel.	El quirquincho.
El huevo.	El murciélago.
El chaleco.	Estrellas, luna, sol.

Canciones populares:

La Chinita (once cuartetas). Despedida (cuatro estrofas).

Danzas populares:

Gato (cuatro coplas).	El escondido.
Cueca (cinco coplas).	Chacarera (cinco coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Cuento: El tigre y el quirquincho.

Canciones populares:

Poncho amarillo (ocho estrofas). Canto del angelito.

Conocimientos populares: Procedimientos para teñir lanas. Plantas que se emplean.

131

Figueroa, Lola C. de

(Icaño. Escuela 61)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cuatro).	Muerte, cosas finales (seis).
Plantas (cuatro).	Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Animales (seis).	Brujerías.
Faenas rurales (siete).	Curanderismo (siete).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemniza la muerte de un niño: Canto del Angelito.

Juegos:

Infantiles: Sobre el puente de Avellón.
De Sociedad: La Reina.

Tradiciones populares:

Referente a la época de las montoneras.
Del tiempo de los masones y religiosos.
La casa pintada.

Cuento: Los cinco criados del príncipe.

Refranes (veinte).

Adivinanzas:

El melón.
La ojota.
El reloj.
El ají.
El higo.
La doca.
El torno.
El naipe.
El relámpago (dos).
Catamarca.
El camino.
La plancha.
La aguja.
La sombra.
Los aros.
La bala.
Letra *o*.
Altamisa.
Cadacual.
La niña de los ojos.
Las espinas de la corona.
Las chispas del fuego.
La guitarra.
Viña, uvas, vino.
Cabeza de cebolla.
Cielo, estrellas, sol.
Infancia, juventud, vejez.

Canciones populares:

Despedida (nueve cuartetas).
Sin título (tres décimas).
En contrapunto.
Sin título (tres estrofas).
El perejil (cuatro cuartetas).
La chinita (siete cuartetas).
Sin título (cinco estrofas).
Sin título (Loa al Señor).
Sin título (Los cinco sentidos; cuatro cuartenas).
Semana de pasión (nueve cuartetas).
El testamento de amor (cinco cuartetas).
Sin título (cuatro cuartetas).

Canciones infantiles: Arrullos.
Danzas populares:

Gato (ocho coplas). La firmeza.

Conocimientos populares:

Procedimientos y recetas para curar enfermedades.
Nombres con que se designa a las plantas.
Nombres de sitios, pueblos.

132

Figueroa, María A.

(Chaquiago. Escuela 35)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (una).	Curanderismo (nueve).
Animales (seis).	Brujerías.
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).	Varias (cuatro).

Costumbres tradicionales:

Fiesta del carnaval. El topamiento.

Leyenda: La salamanca.
Refranes (ciento setenta y tres).
Adivinanzas:

La nuez (dos).	El melón.
La sandía.	La abeja.
La víbora.	El molle.
La madre.	La batata.
El hacha.	La creciente.
La vela.	La avispa.
El cielo.	La tijera.
La carta (dos).	El conejo.
La casa.	El trompo.

El hierro.
El higo.
El aro (dos).
El naipe.
El barril.
El piojo.
La taba.
La letra *o*.
El humo.
La pava.
La tuna.
La caña.
El peludo.
El repollo.
El cabello.
Los ojos (dos).
El cencerro.
La cuchara.
La aguja (dos).
La mula.
El suri.
Las nubes.
El balde.
La lengua.
La vaca.
Pozo y acequia.
El año y los doce meses.
La pichanilla.
La damajuana.
La empanada.
La campana (dos).
Cielo, estrella, sol.
La máquina de coser.
La carretilla.
La granada.
El toronjil.
La guitarra (dos).
La hacienda.
El ovillador.
La planta del algodón.
Papel, tinta, dedos, lapicera.
Catamarca.
Maíz tostado.
Batea, cedazo, harina.
Las espuelas, el caballo.
Trueno y relámpago.

Canciones populares:

La paloma ingrata (cinco estrofas).
Una historia (cinco cuartetas).
La vida del militar (nueve estrofas).
La época de elecciones (siete estrofas).
Vidalitas (siete coplas).
Milonga (dos coplas).
Vidalita de carnaval (tres coplas).
Versitos de San Antonio (cuatro cuartetas).

Romance: El pastor.

Canciones infantiles: Arrullos.

Danzas populares:

El gato (diez y nueve coplas).
Chilenas (ciento siete coplas).

BIBLIOTECA DEL
INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA

133

Figueroa, Maria A.

(Choya. Escuela 17)

Supersticiones relativas a:

Animales (once). Curanderismo diez). Muerte (tres).

Costumbres tradicionales: Los óbolos que se colocan en poronguitos que se encuentran en los caminos.

Fábula: El zorro y la perdiz.

Adivinanzas:

El sapo.
El hacha.
La sombra.
El sol.
La mentira.
El naipe.
La sal.
El cielo.
La banana.
La gallina.
El cabello.
La espuela (dos).
La hormiga.
Las tijeras.
La campana.
La empanada.
El telar y la pala para tejer.
El mortero con la piedra de moler.
El pozo y la acequia.
La flor del ganado.
Aguja e hilo.
El año, los meses y los días.
Los aros y las orejas.

Canciones populares:

Vidalita (siete coplas). Despedida (cuatro estrofas).

Canción infantil: Sin título (Cucurucho, mama gallo...).

Danzas populares:

Cueca (diez y siete coplas).
Chacarera (once coplas).
Relaciones (trece coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Conocimientos populares:

Recetas curativas caseras (veintidós).
Procedimientos para curar animales.
Tintas vegetales.
Recetas para curar animales.
Nombres de plantas medicinales.
Trabalengua.

134

Figueroa, María J. de

(Rosario. Escuela 56)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (una).
Animales (dos).
Faenas rurales (una).
Juego (una).
Muerte, cosas finales (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).

Juegos:

Infantiles: El gallo ciego. El suri con la mosca.
De sociedad: La tela de doña Juana. El botón.

Leyenda: La quebrada del negro muerto.
Cuento: Sin título (Un rey tenía un criado muy valiente...).
Refranes (tres).
Adivinanzas:

El asta.
El gallo.
El champi.
La hortiga.
La víbora.
El trompo.

Canciones populares:

Año cuarenta y uno (ocho cuartetas).
Vidalita (dos cuartetas).
El árbol deshojado (dos décimas).

Canción infantil: Arrullos.
Danza popular: Chacarera (tres coplas).

135

Figueroa, Rosa C. de

(Icaño. Escuela 61)

Conocimientos populares:

Recetas y procedimientos para curar enfermedades.
Nombres vulgares de animales.
Plantas tintóreas de la región; usos.

136

Flores, Carlos D.

(Plaza de San Pedro. Escuela 196)

Leyenda: La mula ánima.
Tradición popular: Referente a la iglesia de San Pablo.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (tres).
Animales (cuatro).
Faenas rurales (una).
Cosas finales, muerte (tres).
Curanderismo (cinco).

Juegos:

Infantiles: Sun-sun de la carabela. Pín-pín. El tres. El gallo ciego.
De sociedad: El almacenero.

Leyenda: El llastay.

Cuento: La yegüita overa.
Refranes (cuatro).
Adivinanzas:

El suri.
El huso.
El cielo.
La sal.
La espuela.
El zancudo.
El zapato.
El botón.
Los dedos del pie y el botín.
El trueno y el rayo.
La ojota.
La plancha.

Canción popular: A Felipe Varela (tres estrofas).

137

Flores, Francisca N. de

(La Chacarita. Escuela 96)

Supersticiones relativas a:

Fantasmas, espíritus, duendes (cuatro).
Fenómenos naturales (cinco).
Animales (ocho).
Plantas (una).
Brujerías.
Curanderismo (una).

Costumbres tradicionales:

Ceremonias con que se solemnizan las muertes.
El carnaval.
La Navidad.
Canto: El curumbá.

Fábula: Los sapos de Coneta.
Leyenda: El crespín.
Anécdota: Referente al año 1884.
Refranes (cuatro).
Adivinanzas:

La boca y el brazo. Abel y Eva.

Canciones populares: Vidalitas (tres coplas).
Danzas populares:

Los aires (siete coplas). Chacarera (seis coplas).

138

Flores, Juana Rosa R. de

(Fiambalá. Escuela 24)

Conocimientos populares:

Procedimientos para curar enfermedades (diez).
Nombres vulgares de animales.
Modismos.
Nombres que dan a las constelaciones.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cuatro)
Plantas (tres).
Animales (cuatro).
Faenas rurales (cuatro).
Juego (dos).
Muerte, juicio final (uno).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Brujerías.
Curanderismo (cuatro).

Costumbres tradicionales:

El carnaval. El entierro del Puillay.

Juegos:

Infantiles: El gallo ciego. La paja escondida.
De sociedad: Don Martín y doña María.
Populares: El palo enjabonado. La sortija. Carreras de huevos.

Leyenda: El llastay.
Refranes (veintiséis).

Adivinanzas :

El huevo.
La lengua.
La nuez.
La sal.
La taba.
El freno.
El ají.
La caña.
La aguja.
La carta.
La roseta.
Las nubes.
El tacho.
La guitarra.
El cabello.
La hostia.
La sombra.
El hacha.
La pichana.
La alfalfa.
La garrapata.
La cortadera.
La carreta y los bueyes.
Pluma de cuervo, lapicera.
La acequia y el pozo.
La espiga del trigo.
El candado y la llave.
El freno y la boca del caballo.
La espuela.
El avispero.

Romance : Hilo de oro.

Canciones infantiles :

Arrullos. Arroz con leche. Sobre el puente de Aviñón.

Canciones populares :

Cueca (cinco coplas). Relaciones (veintiséis coplas).

139

Flores, Victoria

(La Viña. Escuela 101)

Supersticiones relativas a faenas rurales (tres).

Costumbre tradicional : Ceremonias con que se solemnizan las muertes.

Tradición popular : Agua de Mata (hechos que ocurrieron en este paraje).

Adivinanzas:

El anillo.
La ancua.
Lachiguana.
La batata.
Los padres.
Casa de avispas.
Flor de tuna.
El trigo hecho harina.
La lengua.
Las naranjas (dos).

Canciones populares:

Milonga (cuatro estrofas).
La voz y el clavel (tres cuartetas).
Milonga (tres estrofas).
Enamorado y sin fortuna.
Despedida (cuatro estrofas).

Canción infantil: Arrullos.
Danza popular:

Cueca (cinco coplas). Relaciones (quince coplas).

140

Francisci, Eumelia N. de

(Albigasta. Escuela 146)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (nueve)
Plantas (dos).
Animales (cinco).
Faenas rurales (una).
Juego (uno).
Muerte, juicio final (una).
Brujerías.
Curanderismo (tres).

Costumbres tradicionales: Juegos populares: La pandorga.
Cuento: Sin título (lo que ocurrió a un joven).
Refranes (seis).
Adivinanzas:

El arado.
Vivas.
La sombra.
El ají.
La pasa.
La lengua.
El melón.
La cebolla.
Garrapata.
Elena, morado.
Las naranjas.
La banana.
La carta al escribirla.

Canciones infantiles : Arrullos.

141

Fuentes, Anselmina L.

(Coneta. Escuela 25)

Costumbre tradicional : Comida de novios.
Tradiciones populares :

El quemadito.
Juan del Campo.
Referente a la muerte del gobernador Cubas.

Anécdota :

Referente a Quiroga.
Referente al Chacho y sus « greñudos ».

Refranes (diez y seis).
Adivinanzas :

La vela.
El ají.
El suri.
La caña.
El huevo.
El naipe.
La sandía.
El hacha.
El cielo.
La sombra.
La abeja.
El huevo.
El gallo.
El cencerro.
La acequia.
La naranja.
El toronjil.
El cabello.
La pichanilla.
La espuela.
Altamisa.
El torno de hilar.
El muchacho de devanar hilo.
Las ubres de la vaca.
El pozo y la acequia.
La garrapata.
La campana (dos).
El cedazo, cuando ciernen harina.

Romances :

Sin título (el de Catalina). El hilo de oro.

Canciones infantiles :

Sin título (Mató un tiro, lirolá...). Arrullos.

Danzas populares :

Gato (once coplas). Cueca (veinticinco coplas).
Chacarera (diez coplas).

142

Fuentes, Juan

(San Pedro. Escuela 83)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (doce). Faenas rurales (once).
Plantas (tres). Curanderismo (trece).
Animales (diez).

Juegos :

Infantiles : El pañuelo desamparado. Carreras de embolsados y tres pies.
El 1-2-3-4 y 5. Los naipes.
La 25. De sociedad : Tela de doña Juana.
Populares : La sortija. La zorra.
Palo jabonado. El corderito.
Carreras de caballos y asnos.
La taba.

Fábulas :

El zorro y la zorrina. Una revolución dirigida por el tigre contra el sapo.
El zorro y el avestruz.
Sociedad de los dos.

Cuentos :

Sin título (Dis que había en una ciudad un rey...)
De una reina y un rey.

Adivinanzas:

Los ojos.
La vela.
El anís.
La vaca.
Los aros.
El cedazo (tres).
El arado.
El botín.
El huevo.
La sandía.
El avispero.
El torno.
La cata (dos).
La caña (dos).
El viento (dos).
El cielo.
La ojota (dos).
La parra (dos).
La carta.
El pelo.
El melón.
El trueno.
El lagarto.
El molino (dos).
La cabeza.
El dinero.
El vino.
La oreja.
El naipe.
La araña.
El cuero.
La carne.
El avestruz.
Caballo, freno, rebenque.
El quirquincho (dos).
El candado, la llave.
Pasa de higo.
Sol y luna.
Pozo y acequia.
Cielo, estrellas, luna.
La grana.
Umucutis.
Altamisa.
El zancudo.
La lechuza (dos).
La culebra (dos).
El naranjo.
El guanaco.
El bumbún.
La patata.
El cencerro.
El anillo.
El rastro.
La naranja.
La cebolla.
El chicote.
El camino.
La hormiga.
El asta.
El algodón.
El champi.
La cuchara.
La higuera.
El mortero.
La guinda.
La espuela.
La morcilla.
La casa.
La campana.
La paila en el fuego.
Zapallo cocido.
Pan horneado.
El jarro al salir del agua.
El ají cumbarí.
La boca, los dientes.
La lechiguana.
La respiración.
Caballo, freno, rebenque, espuelas.
Caballo herido en la cruz.

La gallina, el huevo, el pollo.
Los bueyes, el arado, el arador.
El mortero y la piedra.
El humo y la llama.
El telar y la pala.
La pasacana.
El timón del arado.
Botín estrecho.
La mesa servida.
El pecado mortal.
La guitarra (tres).
El murciélago.

Canciones populares:

Vidala (siete coplas).
Vidala de carnaval (tres coplas).
Despedida (diez cuartetas).
El perro bayo-amarillo (seis estrofas).
Décimas sin título (dos).
Sin título (ocho cuartetas).
El Cristo (ocho estrofas).
Lamentos de un desgraciado (cuatro décimas).
Fatalidad de un joven (once estrofas).
Despedida ingrata (cuatro décimas).
Despedida (tres décimas).
Despedida (cuatro cuartetas).
Estilo (cuatro estrofas).
Una lágrima de amor (cuatro estrofas).
Décimas (tres).
Despedida (seis décimas).
Estilos (siete coplas).
Argumentos (cuatro cuartetas).
Despedida amorosa (seis décimas).
La tórtola (cuatro cuartetas).
Décimas (veinte).
Despedida (seis décimas).
Versos amorosos (siete cuartetas).
Despedida (diez y siete décimas).
Despedida (ocho cuartetas).
Las glorias argentinas (catorce décimas).
Un testamento de amor (cuatro estrofas).
La República Argentina (cuatro décimas).
El huérfano (siete cuartetas).
Despedida (una cuarteta, cuatro décimas).
El negro descontento (seis estrofas).
Los hermanos (una cuarteta, tres décimas).
La pulga y el piojo (diez cuartetas).

Romances:

Doña Felisa. Sin título (el de Catalina).

Danzas populares:

Los aires (veinte coplas).
La resbalosa.
Cuecas (diez y ocho coplas).
Cueca La salteña (tres coplas).

El remedio.
El gato (cincuenta y tres coplas).
Cueca La río Negro (seis coplas).
El escondido.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (nueve).
Plantas (tres).
Animales (ocho).
Faenas rurales (doce).
Curanderismo (trece).

Juegos:

Populares: El burro. La brisca.

Fábulas:

El zorro y el avestruz.
El zorro y la zorrina.
La sociedad de dos.
Una revolución dirigida por el tigre contra el sapo.

Cuento:

Sin título (Había un rey que tenía una hija).
De una reina y un rey.

Adivinanzas:

La vela.
Los ojos (dos).
El avestruz (dos).
El anís.
La vaca (dos).
La paila.
El arado.
El botín.
El huevo.
El torno.
La uva.
La ojota (dos).
La parra (dos).
La cata.
El viento (dos).
El cencerro.
Hembun.
El algodón.
La cuchara.
El lagarto.
El durazno.
El cigarro.
El molino.
El murciélago.
La araña.
La guinda.
Las orejas.
La espuela.

El cielo.
El anillo (dos).
La carta (dos).
El pelo.
El melón.
El trueno.
El asta.
El dinero.
El mortero.
La cabeza.
La mentira.
El cuero.
La carne.
La oreja.
El naipe.
La casa.
Los aros.
Altamisa.
Garrapata.
El humucuti.
La lechuza (dos).
El cedazo (dos).
La guitarra.
La sandía.
El guanaco.
El avispero.
La culebra (dos).
El rastro.
La naranja.
El chicote.
El camino.
La patata.
La morcilla.
El quirquincho (dos).
El candado y la llave.
Los aros y la oreja.
El jarro al salir del agua.
El pan horneado.
El zapallo cocido.
La campana.
Caballo, freno, palero, espuela
Papel, dedos, mano, lapicera.
Bueyes, arado, arador.
Pasa de higo.
El humo y la llama.
Cielo, estrellas, luna.
El telar y la pala.
El naranjo y su fruto.
El sol y la luna.
El mortero y la piedra.
El botín y el pie.
Planta de caña.
Yunta de bueyes.
La pasacama.
La lechiguana.
Ají cumbarí.
La boca y los dientes.
La respiración.
Caballo herido en la cruz.
El botín estrecho.
El timón del arado.
Mesa servida.

Romances :

Sin título (el de Catalina). Sin título (el de la esposa infiel).

Poesías y canciones :

Despedida (cuatro cuartetas).
Despedida (tres estrofas).
Despedida (una cuarteta, nueve décimas).
Despedida (ocho cuartetas).
Fragmento (tres cuartetas).
Décimas (diez y seis).
Trova (cuatro décimas).

Décimas (cuatro décimas).
Sin título (diez cuartetas).
Décimas (dos décimas).
Despedida (ocho cuartetas).
Despedida (cuatro décimas).
Vidalas (diez coplas).

143

Fuenzalida, Carmen

(Colpez. Escuela 134)

Supersticiones relativas a :

Animales (cinco). Curanderismo (siete).

Costumbres tradicionales :

El chiqui. El carnaval.

Juegos de sociedad :

La mamilla.
El quitijo.
El gallo ciego.
El suri y la mosca.

Adivinanzas :

La sandía.
La tijera.
La cebolla.
El cabello.
La nuez.
La viña y su fruto.
La caña.
Plato con comida.
Quirquincho.
La pala y ovillo de hilo.
Los aros.
Las estrellas y el cielo.

Poesías y canciones :

El día del juicio (siete cuartetas).
La niñez (seis cuartetas).
La vejez (tres estrofas).
El ladrón (tres cuartetas).
La muerte (dos estrofas).
La langosta y el gusano (seis cuartetas).
Discípulos (dos estrofas).
Un cantor (veintiséis estrofas).

144

Gabaldá, María Elena

(San Antonio. Escuela 16)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cuatro).
Plantas (tres).
Animales (cuatro).
Muerte, juicio final (dos).
Curanderismo (veinte).

Juegos infantiles :

La banderita. El salto del carnero. Caballeros a caballo.

Cuento : Sin título (Era un viejo que tenía tres hijos...).

Adivinanzas :

La pasa.
La vaca.
La tijera.
El huevo.
El trueno.
La llave.
La caña (dos).
La bala.
El tronco.
La muerte.
El cielo.
El tren.
El aro.
La doca.
La cuchara.
La naranja.
El melón.
Banca.
Las ruedas.
El suri.
El toronjil.
La escoba.
El mate.
El asta.
La cebolla.
El cencerro.
La sombra.
Catamarca.
Altamisa.
La espuela.
Pan francés.
Papel, letras, dedos, lapicera.
El ratón y el gato.
Garrapata.
La acequia y el pozo.
Humucutis.
El cielo, sol y estrellas.
Aguja e hilo.
La campana.
Cajón de difunto.
El relámpago.
El quirquincho.
La respiración.
Gallina, huevo y pollos.
El pensamiento.
Relámpago y trueno.

Danzas populares: Relaciones (cuarenta y seis coplas para bailes).

145

Galíndez, Mercedes

(La Capital. Escuela 43)

Supersticiones relativas a:

Animales (seis). Fenómenos naturales (tres).

Cuento (Referente a una alusión a las carreras de abogado, médico y cura).

Refranes (cincuenta y cuatro).

Adivinanzas:

El viento.
La pava.
El hacha.
El retrato.
La banana.
La nuez.
El libro.
El sol.
La nube.
Las tijeras.
La cebolla.
El apellido.
Letra *m*.
El espejo.
La lengua.
La sombra.
La naranja.
La llave.
Ají amargo.
Cajón fúnebre.
El membrillo.
La campana.
La higuera y el higo.
El relámpago y el trueno.
El arado criollo.
Caballo herrado.
El trigo.

Poesías y canciones:

La paisanita (cuatro cuartetas).
La tísica (doce cuartetas).

Canciones infantiles (Arrullos).

Danzas populares:

El escondido.
Cueca (veinticuatro coplas).
Chacarera (diez coplas).
Gato (doce coplas).

146

García, Andrés

(Las Palmitas. Escuela 187)

Supersticiones varias (cuatro).
Adivinanzas :

La campana.
El té.
Las abejas.
El trigo.
Altamisa.
El ataúd.
La vela.
El nombre.

Décimas (nueve décimas).
Danzas populares :

Cueca. Boquita de alelí (siete coplas).
Chacarera (veintiuna coplas).
Gato (cuatro coplas).

147

Garnica, Candelaria

(Santa María. Escuela 67)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (tres).
Animales (cuatro).
Curanderismo (seis).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).

Tradiciones populares :

El tesoro de la Quebrada seca.
El santo de Yutuyaco.

Adivinanzas :

El freno.
La espuela.
La gallina y el huevo.
La taba.
Toronjil.
La mesa, el mantel, los comensales.
La caña.
La tijera.
La sepultura.
El huevo.
La plata.
Río crecido.
La nuez (dos).
Las hormigas.
Aparato de ovillar hilos.
La sombra.
El camino.
El guanquero.
El choclo.
El membrillo.
La batea y el cedazo.
La ojota.
Las avispas.
El cielo y las estrellas.
La tuna.
La cuchara.
La respiración.
La luna.
La cebolla.
Los pendientes.
Los ojos.
La aguja.
La olla y el mecedor.
La campana.

Canciones populares :

La picota (vidalita, dos coplas).
Vidala (cuatro coplas).
El huérfano (siete cuartetas).

Canciones infantiles :

El pulgón y la pulga. Arrullos.

Danzas populares :

El gato (diez coplas).
La chacarera (veintitrés coplas).
Relaciones (doce coplas).
Chilena (tres coplas).
Zamba, cueca del año 1867 (tres coplas).

Conocimientos populares :

Minerales de la región. Dichos.

148

Gerues, Jorgelina

(San Antonio. Escuela 16)

Supersticiones relativas a :

Muerte, cosas finales (cuatro).
Plantas (una).
Animales (nueve).
Varias (cuatro).
Curanderismo (veintiocho).

Juegos .

El carnaval. El día de San Juan (fiestas).

Costumbres tradicionales :

De sociedad : El tira y afloja. Botón, botón, te lo daré. El piano. El trigo. La llave.
Infantiles : Las flores. Lori-bilori. Pin-pin-saravín. Don Juan de las casas blancas.

Cuentos ;

Sin título (Referente a una niña dormilona...).
Sin título (Había un rey muy poderoso...).
Sin título (De un campesino que se va a confesar...).
Sin título (Lo que aconteció a Antonio el tonto...).

Leyenda : Referente a lo que ocurrió en un sitio después de llover mucho.

Adivinanzas :

La luna.
La bala.
El mistol.
El maíz.
El camino.
El cencerro.
La nuez.
La víbora.
El huevo.
La sandía.
La aguja y el hilo.
El gato y la carne.
El toronjil.
El cabello.
La acequia y el pozo.

Canciones populares : Sin título (diez y seis estrofas).
Canciones infantiles :

Arrullos. Sin título (Sobre el puente de Avignon).

Danzas populares :

El sombrerito.
Relaciones (cuarenta coplas).
El escondido.
La chacarera.
La zamba.

Conocimientos populares :

Chistes. Apodos.

149

Gerván, Alejandro

(La Puerta de San José. Escuela 54)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cuatro)
Plantas (dos).
Animales (cinco).
Faenas rurales (cinco).
Juego (uno).
Muerte, juicio final (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (cinco).
Brujería.
Curanderismo (seis).

Costumbres tradicionales : Ceremonias con que se solemnizan los matrimonios.
Juegos :

Populares : La taba.
De sociedad : El cazador.
Infantiles : El football.
Penitencias para juegos de sociedad.

Refranes (nueve).

Adivinanzas:

La campana.
La acequia.
La gallina.
La naranja.
La ojota.
El humo.
La colmena.
La gallina y el huevo.
La empanada.
La garrapata.
El trueno y el relámpago.
Bueyes y arado.
Las estrellas, el sol, el cielo.

Poesías y canciones:

Declamación (cuatro décimas)
Adoración (cuatro décimas).
Amor sin esperanza (cuatro décimas).
Casadas y solteras (cuatro décimas).
Solicitud de amor (cuatro décimas).
Muerte de Cubas (nueve cuartetas).
Sin título (cuatro décimas de carácter patriótico).
Sin título (cuatro décimas).
Sin título (tres décimas).
Sin título (cuatro décimas).
Sin título (seis cuartetas).
Sin título (cuatro décimas; se refiere a los festejos de las novias).
Sin título (cuatro décimas).
Sin título (Canto de los novios; seis cuartetas).
Testamento (tres décimas).
El tomador (tres décimas).

Canciones populares: Carnaval (veintitrés coplas).

Canciones infantiles: Arrullos.

Danzas populares:

Gatos (siete coplas).
Cueca (siete coplas).
Remedio (cinco coplas).
El Ecuador (seis coplas).
Resbalosa (ocho coplas).
Chacarera (ocho coplas).
El gauchito (siete coplas).
El escondido (ocho coplas).

Conocimientos populares:

Recetas curativas para animales (ocho).
Nombre con que vulgarmente se designa a algunos animales y plantas.
Nombres y sitios y lo que se sabe de ellos.
Lengua indígena. Vocabulario.
Chistes.

SEGUNDO ENVÍO

Refranes (doce).
Adivinanzas :

El sapo.
El naipe.
La abeja.
La sal.
La granada (dos).
El álamo.
El anillo.
Los dos cazan.
La pala del telar.
La bombilla y el agua.
La luna.
La algarroba y el burro.
El cajón para difuntos.

Cuentos :

No sólo bebiendo se mancha.
Lo que aconteció a un niño ingenioso.

Himno a la mesa.
Conocimientos populares :

Recetas para teñir empleando plantas de la región.
Vocabulario y numeración quichua.
Comparaciones. Motes.
Algunas reglas de pronunciación aymará.

150

Gil Rodríguez, Ramón

(La Puerta Sud. Escuela 173)

Costumbres tradicionales :

Juegos de sociedad : La vela. El sombrero.

Cuento : El sapo declara la guerra al tigre.
Refranes (veintidós).

Adivinanzas :

La parra.
La caña.
El abanico.
La leña.
El año.
La noche.
El carbón.
El vino.
El dátil.
La carta.
Las uvas.
La nieve.
El dinero.
La escoba.
El amor.
El huevo.
El dedal.
La verdad.
El gallo.
El sol y la luna.
El calor natural.
El corazón.
La cabeza humana.
La avellana.
Las cosquillas.
La silla del caballo.
La naranja agria.
La granada.
La sepultura.
El espejo.
Las niñas de los ojos.
La vela de sebo.
La esponja.
La justicia.
El sacerdote, la hostia, la iglesia.
La media.
El tiempo.
La llave.

Canciones populares :

Milonga (cuatro cuartetas). Sin título (tres coplas).

Danza popular : La chacarera (doce coplas).

151

Gómez, Doroteo

(Huaco. Escuela 21)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (ocho).
Plantas (cinco).
Animales (cuatro).
Faenas rurales (cuatro).
Muerte, juicio final (uno).
Fantasmas, espíritus, duendes (uno).
Brujería : Las Salamancas.
Curanderismo (dos).

Costumbres tradicionales :

Juegos populares: La tirada del gallo.
Juegos infantiles: El pin-pin.

Adivinanzas :

El quirquincho.
La naranja.
El zapallo.
La higuera y la breva.
El bolsillo y la mano.
La vid, la uva, el vino.
La tinta, el papel, la carta.

Canciones populares :

Epoca de la independencia (dos coplas).
Décimas (una cuarteta, cuatro décimas).
Relaciones (diez coplas).

152

Gómez, Petrona R. de

(Guayamba. Escuela 6)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (dos).
Animales (trece).
Muerte, juicio final (cuatro).
Brujería.
Fantasmas, espíritus, duendes (un relato).

Leyenda : La Salamanca.

Adivinanzas :

El bote.
El trueno.
La olla.
La vaca.
La carne.
La sandía (dos).
El trigo.
El viento (dos).
La bala.
El calor.
El relámpago.
La cebolla.
El humaniti.
La letra *l*.
La madre.
La azucena.
La media.
La mentira.
El piojo.
Caballo herido en el crucero.

La luz.
La mosca.
La letra *o*.
La puerta.
El peine.
La vela.
La pulga.
El coto.
El naipe.
El arado.
El aire.
La sal.
El nombre.
El hombre.
La guitarra.
El toronjil.
La sombra.
La espuela.
La manteca.
La lengua (dos).
La víbora.
El guindo.
La batata.
El camino.
El ruido.
Papel, tinta, dedos, pluma.
El quirquincho.
El asno y la algarroba.
La campana.
El torno de hilar.
La viña, uva y vino.
El paragua.
La carreta o carro.
Los bueyes, el arado, el arador.
En que ambos cazan.
Batea de amasar.
Cadacual.
Una rosa nacida en un cráneo.
El pozo, y cuerda para sacar agua.
Río crecido.
Con agujeros.
El sol, la luna, la tierra, el cielo.
El humo y la llama.
El pecado mortal.
El arado, la planta y la tierra.
La corona de Dios.

Cuento: Sin título (referente a un cura de aldea).

Canciones populares:

Epoca de la tiranía. Muerte de Quiroga (siete cuartetas).
El hombre dormido (diez y seis cuartetas).
El desgraciado (tres estrofas).

Canciones infantiles:

Buscando novio. El zapatero. Arrullos.

153

Gómez, Tomasa

(Pomán. Escuela 94)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (una).
Brujerías.
Curanderismo (una).

Costumbres tradicionales:

Sacrificios durante Semana Santa.
Modo de llamar a misa por falta de campana.

Refranes (seis).

Canciones populares:

Vidalita (cinco coplas). La petaquita (tres coplas).

154

González Ponce, Adelina B. de

(Alijilán. Escuela 74)

Supersticiones relativas a:

Animales (trece). Plantas (cuatro). Varias (siete).

Adivinanzas:

El coto.
El cielo.
Abejas.
La aguja.
La noche.
La carne.
La vela.
El avestruz (dos).
La sombra.
Los aros.
El botín.
El alma.
El cuervo.
El sapo.
La pasa.
La plancha.
La langosta.
La víbora.
Paraguas.
Cadacual.
La batata.
Albahaca.
El arado.
El choclo.
La mentira.
El camino (dos).
La cuchara.
La sandía (dos).
La campana.
El huevo y el pollo.
La escoba del horno.
Poner el otro.
El trueno y el relámpago.
La viña, la uva, el vino.
Ala quebrada.
La empanada.
El año, los meses, los dias.
Arbol del cementerio.
Papel, letras, dedos, lapicera.
Catamarca.
La garrapata.
Cielo y estrellas.

Las estrellas.
El naranjo.
La ortiga.
La sepultura.
Molino de viento.
Ambos se cazan.

Canción popular: Sin título (cinco estrofas).
Canciones infantiles: Arrullos.

155

González, S. Vicente

(Medanitos. Escuela 55)

Festividades religiosas de cada Departamento.
Nicanor Olmos, apodado el flautero, payador de la región.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (dos).
Animales (tres).
Faenas rurales (tres).
Juego (dos).
Cosas finales, muerte (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).

156

Gordillo, Jesús Ocampo de

(Villa Cubas. Escuela 71)

Tradiciones populares: Referente a Facundo Quiroga y La Madrid.
Leyenda catamarqueña: El despeñado.
Refranes (veintiséis).

Adivinanzas:

La lengua.
La plancha.
El huevo.
El nombre.
La batata.
Las orejas.
La carta.
El hacha.
El carbón.
La caña.
La nuez.
La sombra.
El cencerro.
El avestruz.
La carne y el gato.
El revólver.
Las hormigas.
Relámpago y trueno.
Altamisa.
La hija del herrero mujer del carpintero.
El cabello.
Los botines.
Cadacnal, nombre del cazador.
El huso de hilar.
La naranja.
Los aros en las orejas,
El sacerdote lavando los pies a un muchacho.
La sobrecama.

Poesías y canciones:

Tormentos (seis cuartetas).
El desengaño (cuatro cuartetas).
Quisiera ser perro (tres cuartetas).
A su amado (nueve cuartetas).
Sufrimientos (tres cuartetas).
El hombre que ama padece (cuatro décimas).

Danza popular: Los aires (ocho coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Narración: Referente a las excentricidades de un cura.
Adivinanzas:

Las uvas.
La nieve.
La cruz.
Las cejas.
El reloj.
El agua.
La cebolla.
El humo.
La piña.
El trigo.
El rábano.
El molino.

Las nubes.
La aguja.
El pan.
El sol.
El año (dos).
El dedal.
El papel.
El trompo.
La muerte.
Las tijeras.
El abanico.
El alfiler.
El espejo (dos).
La letra *a*.
La pluma.
La sartén.
La luna.
La escopeta.
El naranjo.
El bautismo.
La madreselva.
Los pantalones.
El pensamiento.
Las palomas.
La granada.
El tambor.
Cabrillar.
La bandera.
Las estrellas.
La mazorca.
El garbanzo.
El sombrero.
La cuaresma.
La boca y los dientes.

Conocimientos populares: Nombres de plantas y propiedades curativas.

157

Gordillo, María Luisa

(Pomancillo. Escuela 4)

Supersticiones relativas a:

Plantas (cuatro).
Animales (tres).
Faenas rurales (tres)
Fantasmas, espíritus, duendes (una).

Canciones populares:

Sin título, época de Rosas (cinco coplas).
Sin título, época de la mazorca (dos coplas).
Sin título, de los defensores de Urquiza (cinco estrofas).
El bochinchero (dos décimas).
Sin título, época de Juárez (dos coplas).
Sin título, al gobernador de Catamarca don V. Manvecin (una estrofa).
Sin título (tres estrofas).
Sin título (seis coplas).

Danzas populares: El marote (tres coplas).

158

Gramajo, Juana Rosa

(Guayamba. Escuela 6)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (siete).
Animales (diez).
Plantas (cuatro).
Faenas rurales (tres).
Cosas finales (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (cinco).
Brujerías.
Curanderismo (ocho).

Costumbres tradicionales:
Juegos:

Infantiles: Las flores. La mancha. La rayuela. El quita lijos.
De sociedad: La rodilla, la venia y la mano. La berlina. El golpe y la mano. Con este cuerpo y con este talle. Sobre la mesa una fuente. El tira y afloja. El cazador. Anda la llave. El almacenero.

Tradiciones populares:

Referente a la gruta de San Nicolás.
Relativa a la época de las montoneras.

Leyenda: La salamanca.
Cuentos:

Sin título (lo que aconteció a un señor que tenía tropa de mulas).
Sin título (un cura necesitaba un muchacho tonto...).

Romance: Sin título (el de Catalina).
Refranes (veintiuno).

Adivinanzas:

La caña.
El pastel.
El naipe (dos).
La uva.
La vela.
La abeja.
El hacha.
La llave.
Los aros.
La laba.
El camino.
El avestruz (dos).
El huevo.
Altamisa.
Letra *l*.
La campana.
La cebolla.
Toronjil.
El piojo.
La escopeta.
Los dedos, la pluma.
Norte, sur, este, oeste.
La boca, los dientes, la lengua.
Cajón de difuntos.
La respiración.
La garrapata.
La caña hueca.
El sable y la vaina.
El melón.

Romances:

Una doncella. Mambrú.

Canciones populares:

Vidalita (seis sextillas). Vidalita (veinte coplas).

Canciones infantiles:

Arroz con leche. Tengo una muñeca azul.

Danzas populares;

Los aires (cuatro coplas).
La firmeza.
Habanera de carnaval (tres estrofas).

Conocimientos populares:

Recetas curativas caseras.
Nombres con que vulgarmente se designa a los pájaros e insectos.
Nombres vulgares de plantas, lugares y cerros de la región.
Nombres de ríos, arroyos y pozos de la región.
Costumbres indígenas.
Frases.
Destrabalenguas.
Chistes.

159

Gramajo, Pedro

(Vilismano. Escuela 5)

Leyendas :

El cacuy. La salamanca.

160

Granado, Emperatriz

(La Puntilla. Escuela 109)

Supersticiones relativas a :

Animales (siete).
Plantas (cuatro).
Fenómenos naturales (tres).
Muerte, juicio final (seis).
Varias (dos).

Costumbres tradicionales : El Carnaval (festejos).

Juegos :

Infantiles : La torre en guardia.
El gallo ciego.
La puntilla.

Cuentos :

El diablo Valverdi.
Los ladrones kako y kiko.
El mozo y el diablo.

Refranes (setenta y seis).

Adivinanzas :

La taba.
El huevo.
La aguja.
La sandía.
La luna.
Amor.
La letra *o* (dos).
La espada.
El avestruz.
El espejo.
El freno.
El nombre.
El papel, las letras, los dedos, la mano, la cuchara y la boca, el pozo y la acequia.
La garrapata.
La gallina.

Canciones populares:

Los sacramentos (ocho cuartetas).
Vidalita (cinco sextillas).
El carnaval (siete sextillas).
La vidala (quince coplas).
Sin título (tres estrofas).

Canciones infantiles: Arrullos.
Danzas populares:

La cueca (diez y ocho coplas).
Relaciones (diez y seis coplas).

161

Grellet, Elvira

(Río del Tala. Escuela 124)

Fábula: El suri y la liebre.
Conocimientos populares:

Recetas curativas, caseras (seis).
Comparaciones.
Refranes.
Motes.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cuatro).
Plantas (cinco).
Animales (seis).
Faenas rurales (tres).
Cosas finales, muertes (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Brujería (dos).
Curanderismo (seis).

Costumbres tradicionales: ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos tales como:

Nacimientos. Matrimonios. Muertes.

Juegos :

Populares : Los naipes. El burro tiznado. El burro de penitencia. ¡Viva mi amor! Cuento y prueba.
Infantiles : Las hijas de Mari Pancha. En el puente de Avellón. Marún (Mambrú). Buen día, mi señoría. Botón colorado. Undu lí trua. Lori-bilori. Pimpín-Saravín. La rayuela.
De sociedad : Cédulas de San Juan. El desconcierto. La cola de caña.

Tradiciones populares :

Referentes a las ruinas de una ermita. Sepulturas.

Adivinanzas :

El avestruz.
La plancha.
La gallina.
La marca.
La noche y el día.
El naipe.
El peine fino.
Los bueyes, el arado y el arador.
Cristo crucificado.
El burro, para que no se aburra.
La pasa de uva.
El humo y la llama.
La tinta, los dedos, la mano, la lapicera.
La retama.

Romance :

La bordadora. Escogiendo novia.

Poesías y canciones :

La serenata (cinco cuartetas).
Poesía de los aborígenes (dos cuartetas).
Vidalita de carnaval (tres sextillas).

Danzas populares :

Relaciones para cuecas y chilenas (diez coplas).
Gato (doce coplas).

162

Guzmán, Alforicia L. de

(V. Dolores. Escuela 72.)

Supersticiones relativas a :

Animales (tres).
Curanderismo (cinco).
Muerte, juicio final (dos).
Brujería.

Costumbres tradicionales : Topamientos en carnaval.
Adivinanzas :

La letra *a*.
Los ojos.
El sol.
El reloj.
La sal
Los ojos al dormir.
El cigarro encendido.
La bala.
La letra *m*.

Romance : Sin título (aparición del diablo en forma de ángel).
Poesías y canciones : Argentinas (cinco cuartetas).
Relaciones (veintiuna coplas).

163

Guzmán, Peregrina D. de

(San Antonio. Escuela 61.)

Refranes (diez y nueve).
Adivinanzas :

La viña.
La vaca.
El hacha.
El melón.
La luna.
La carta.
El arado.
El cepillo.
Altamisa.
Toronjil.
Pan francés.
Cadacual.

El té.
La caña.
El cielo.
El pelo.
La araña.
La acequia.
La batata.
Los aros.
La sandía.
Umucuti.
Las estrellas y las nubes.
La colmena.
La garrapata.
En lo cazador.
El año, los meses, las semanas.
El pozo y la acequia.
El huso y el hilo.
El quirquincho.

Poesías y canciones :

Sin título (cuatro cuartetas).
Mi corazón afligido (dos estrofas).
El huérfano (dos cuartetas).
La gota de agua (tres estrofas).
Ilusión encantadora (dos décimas).
Las horas que he pasado (cuatro décimas).
Sin título (cuatro cuartetas).
Relaciones (diez y nueve).

164

Herrera, Alberto

(Sisiguasi. Escuela ambulante M).

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (una).
Animales (siete).
Curanderismo (diez).

Fábula : El piojo y la pulga.
Leyenda : El zorro y la perdiz.
Adivinanzas :

La llave.
El suri.
La perdiz.
Los aros.
El trueno.
La escritura.
El quirquincho.
La respiración.
La azucena que nació en una calavera.

Canciones populares:

Tus ojos (dos cuartetas).
Juarista (tres coplas).
Sin título (siete estrofas).
Relaciones (cuatro coplas).

165

Herrera, Carmen

(La Capital. Escuela 57)

Narración: Daño que se hizo a una mujer por culpa de su marido.

166

Herrera, Gregorio R.

(Fiambalá. Escuela 24)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cuatro).
Plantas (una).
Animales (ocho).
Faenas rurales.

Costumbres tradicionales. Ceremonia con que se solemniza:

Muerte de los angelitos.
De cómo un juez daba consentimiento de matrimonio.

Leyenda: El crespín.

Cuentos:

Sin título (lo que ocurrió a un cura durante un viaje).
Referente a la indolencia de dos riojanos.
Sin título (lo que aconteció a la caprichosa hija de un rey...)

Adivinanzas:

La ojota.
La aguja (dos).
La media.
El gallo.
La plancha.
El peine.
El huso.
El ají.
La viña.
La casa.
La caña.
El hacha.
El avestruz (dos).
El revólver.
El huevo.
La guitarra.
La letra *m*.
Las ruedas de los coches.
El humo.
La espuela.
Los cuernos.
La escoba.
Los ojos.
La letra *a*.
El pensamiento.
El mosquito.
Las espuelas, el talero, el caballo.
La gallina y el huevo.
El remolino.
La mentira.
Catamarca.
Lachiguana.
La chaucha y los hijitos.
El aliento.
Las estrellas, el cielo, el sol.

Tradiciones populares: Referente a la época de las montoneras.

Poesías y canciones:

Despedida (una cuarteta, ocho décimas).
Sin título, versos a un peruano (siete cuartetas).
Décimas (cuatro décimas).
Vidalas (setenta y tres coplas).
Serenata (seis cuartetas).

SEGUNDO ENVÍO

Conocimientos populares:

Nombres de lugares y sierras de la región.
Nombres de ríos, lagunas y pasos.
Nombres con que vulgarmente se designa a algunos planetas.

167

Herrera, Honorio R.

(La Quebrada. Escuela 13a)

Supersticiones relativas a curanderismo (cuatro).

Refranes (seis).

Adivinanzas:

El melón.
El cencerro.
El arado.
El quirquincho.
La carne y el perro.
La gallina.
El papel, tinta, dedos, pluma.
El año, los meses, los días.

Romances: A orillas de un río o vendedor de seda.

Poesías y canciones:

Perejil (tres estrofas).
Décimas (cuatro décimas).
Sin título (cuatro cuartetas).
Despedida (seis estrofas).
Décimas (una cuarteta, cuatro décimas).
Sin título (cuatro décimas).

Canciones populares:

Sin título (dos estrofas).
Milonga (ocho coplas).
Referente a Lavalle (una copla).

Canciones infantiles:

El zapatero. Arrullos.

Danza popular:

El palito. Gato santiagueño (diez y seis coplas).

168

Herrera Astudillo, Rosa

(San Antonio. Escuela 64)

Juegos infantiles:

Don Juan de las Casas Blancas. Para contar diez.

Cuentos:

Los tres palacios. La carrera más lucrativa. Un caso...

Adivinanzas :

La lengua (dos).
Las medias.
El peine.
El reloj (dos).
La nuez.
El choclo.
El huevo (dos).
La luna (dos).
El bautismo.
El humo.
La zanja.
La carta.
La naranja.
La gallina.
El espejo.
La sombra.
Al sacerdote al decir misa.
En que ninguno espera.
Los dos hacen cardenales.
La guitarra.
El horno, la escoba, el pan.
La granada.
Margarita.
La olla y el cucharón.
El balde al salir del pozo.

Romances : Catalina.

Poesías y canciones :

El carnaval (cuatro coplas).
Deseos (cuatro cuartetas).
La cordobesa (cinco cuartetas).
Canción (tres estrofas).
La media canción (cuatro cuartetas).
El negro descontento (cinco cuartetas).
La parra (cuatro décimas).
Trovas (cuatro décimas).
Canción (cuatro cuartetas).
Al pasar por un olivo (seis cuartetas).
Las prendas de vestir (nueve cuartetas).
Ssauce llorón (cinco décimas).
María (seis cuartetas).
Vidalita (nueve coplas).
Las torres de mi gusto (una cuarteta, cuatro décimas).

Danzas populares :

Los aires (doce coplas).
Habanera (nueve coplas).
Relaciones (treinta coplas).

169

Herrera, María Antonia

(El Rodeo. Escuela 47)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (tres).
Plantas (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).

Animales (dos).
Faenas rurales (cuatro).
Juego (una).
Brujas.
Curanderismo (dos).

Costumbres tradicionales. Ceremonias con que se solemnizan los:

Nacimientos. Matrimonios. Muertes.

Juegos:

Populares: La taba. Los naipes. La pandorga.
Infantiles: La rayuela. El barrilete. La pelota.
De sociedad: La paja escondida.

Fábula: El zorro y el gato.
Cuento: Trata de una vieja muy pobre que tenía un hijo...
Refranes (ocho).
Adivinanzas:

El ají.
El ajo.
La tierra.
La mentira.
El caballo herrado.
La gallina.
La granada.

Romance:

Sin título: ¿Donde vas Alfonso?...
Hilo de oro, hilo de plata... Catalina.

Canciones infantiles:

Sin título: Ayer tarde fuí al campo...
Arroz con leche.
Arrullos.

Relaciones para danzas (nueve coplas).
Conocimientos populares:

Recetas curativas caseras (tres).
Nombre con que se designa vulgarmente a los animales.
Nombres de pueblos, cerros, salinas y caleras de la región y lo que se sabe de ellos.
Vocabulario quichua.

SEGUNDO ENVÍO

Conocimientos populares:

Procedimientos y recetas para la curación de enfermedades.
Datos referentes a las tribus indígenas de la región.
Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, insectos, árboles y plantas de la región.

170

Herrera, M. Rita P. de

(Banda de Varela. Escuela 3o)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cuatro).
Fantasmas (una).
Curanderismo (veintitrés).

Costumbres tradicionales: La muerte de un angelito. (Ceremonias).

Juegos infantiles:

El lobito. El gallo ciego.

Leyenda: El Crespín.

Cuento: La rana.

Refranes (once).

Adivinanzas:

El angel.
La media.
El ají.
El aro.
La llave.
La aucua.
A dormir.
El melón.
La carta.
La sombra.
El anillo.
La vida.
La naranja.
El cigarro.
La aguja del reloj.
La sepultura.
Las estrellas, el cielo, el sol.
El pensamiento.

Canciones populares:

A la rosa (tres cuartetas). Sin título (nueve cuartetas).

Danza popular: Los Aires (nueve coplas).

Conocimientos populares:

Nombres con que vulgarmente se designa a algunos animales.
Destrabalenguas.

171

Herrera, Ramón

(La Estancia. Escuela 197)

Supersticiones relativas a:

Plantas (tres).
Animales (cuatro).
Juego (una).
Brujería.
Curanderismo (dos).
Faenas rurales (cuatro).

Adivinanzas:

La calle.
La gata.
Cuernos de las cabras.
El nombre.
La langosta.

Canciones populares:

Vidalita de Carnaval (dos coplas).
La guerra civil del año '61 (tres coplas).
A Tejedor (época: revolución del 80; tres coplas).

172

Herrera Romay, Emperatriz Ch. de

(Recreo. Escuela 80)

Supersticiones relativas a:

Curanderismo (nueve).

Tradiciones populares:

Origen de la Sagrada Imagen del Valle.
Milagros de la Virgen del Valle.

Adivinanzas:

La bandera. El soldado.

Poesías y canciones: Para mi casamiento.
Danzas populares:

La Firmeza.
Gato (cuatro coplas).
Relaciones (cuarenta y cuatro coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Animales (dos). Muerte (dos). Curanderismo (cuatro).

Costumbres tradicionales:

El día de los Inocentes, cómo se festeja.
Ceremonias con que se solemnizan las muertes de niños.

Refranes (treinta).
Adivinanzas:

La letra *o*. El caballo herrado.

Canciones populares: Vidalita (cinco coplas).
Canciones infantiles: Arrullos.
Danzas populares:

El Escondido (dos coplas). Relaciones (veinticinco coplas).

173

Herrera Romay, Julio

(Recreo. Escuela 80)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Animales (dos).
Juego (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Cosas finales (una).
Brujerías.
Curanderismo (dos).
Mito.

Costumbres tradicionales. Ceremonias con que se solemnizan los:

Nacimientos. Matrimonios. El topamiento.

Anécdota: Referente al general San Martín.
Refranes (tres).
Adivinanzas:

Cadacual.
La vaca.
Las dos hacen curas.
Las dos cazan.
El papel, tinta, dedos, pluma.

Canciones populares:

De la época de las invasiones inglesas (una cuarteta).
Despedida (seis cuartetas).
Versos que se cantan para Carnaval (seis coplas).
La boliviana (seis cuartetas).
Sin título: Del tiempo de las montoneras (una cuarteta y una décima).

Danzas populares:

La Firmeza.
La cueca (seis coplas).
Chacarera en quichua (seis coplas).
El Gato (cinco coplas).
El Escondido (tres coplas).
Relaciones (diez coplas).

Conocimientos populares: Nombres de plantas y lo que se sabe de ellas.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Animales (dos).
Muerte, cosas finales (una).
Curanderismo (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes: La Mula Anima.

Cuento: Sin título (lo que aconteció al Rey, que sorprendió el secreto de un hombre).
Refranes (cuatro).

Adivinanzas:

El bote.
Mi madre.
La letra e.
El hombre.

Poesías y canciones:

Sin título (once cuartetas). Despedida (nueve cuartetas).

Danzas populares:

Chacarera (cinco coplas).
Cueca (siete coplas).
El Gato (cuatro coplas).
Relaciones (doce coplas).

174

Herrera, Segundo N.

(Sumalao. Escuela 1)

Supersticiones relativas a:

Fantasmas, espíritus, duendes (dos). Curanderismo (tres).

Fábula: Una carrera entre un suri y una garrapata.

Cuentos:

El ñato Ilifonso. Pedro Ordiman.

Adivinanzas:

El mortero.
La viña.
La vela (dos).
La vaca.
La doca.
La plancha.
Los ojos.
El suri.
La guitarra (dos).
La lanzadera.
La pulga.
La batata.
El choclo (dos).
La usuta.
Altamisa.
El huevo.
La campana.
La sobre-cama.
El humo y la llama.
Los bueyes, el arado, el hombre.
La carne colgada.
La abeja, la miel, la cera.
La garrapata.

Canciones populares:

Milonga (nueve coplas).
Décimas (son seis cuartetas).
Una invitación (seis estrofas).
Amoríos (once cuartetas).
La niña y el cura (cinco estrofas).

Danzas populares:

Chacarera (diez coplas). El Gato (siete coplas).

Conocimientos populares: Nombres con que vulgarmente se designa a ciertos animales, plantas y lugares de la región.

175

Ibáñez, Justa V. de

(San José. Escuela 65)

Supersticiones relativas a:

Animales (doce).
Faenas rurales (doce).
Brujería.
Curanderismo (ocho).

Juegos:

Populares: Palo jabonado. Carrera de embolsados. Carrera de tres pies. Quebrar la tinaja. Carrera de enhebrar la aguja. La sortija. Ganar la pasa. Ganar la moneda. Carrera de disfraz.

De sociedad: El pulpero. El cazador. El correo. El gato montés. El gran bonete. El tira y afloja. El limón. El anda la llave. El anillo. El corderito. El palito. El desconcierto.

Infantiles: Don Juan de las Casas blancas. El suri con la mosca. Las flores. El gallo ciego. El ratoncito. El quita hijos o colita. El huevito. El pescador. Arroz con leche. Quiquiricón. El lobito. Matán tiro liro, lá. La paja escondida.

Fábula: El hijo del molinero.

Anécdotas:

Sin título (referente al receptor de rentas del departamento de Paclín).
Sin título (con respecto a Reyes Oviedo).
Sin título (se refiere a don Ramón Antonio Figueroa).
Sin título (referente al dicho « Ha resuelto tirar naranjas »).

Cuentos:

Sin título (Era un rey muy querido de todos...).
Sin título (Origen del « domingo siete »).

Adivinanzas:

El naranjo.
La espada.
La lengua.
La naranja.
La media.
Letra *o* (dos).
Garrapata.
El torno.
La vejez.
Altamisa.
La tumba.
El pastel.
El enjambre.
La batata.
El sartén.
Los aros.
La sombra (dos),
Corona de espinas.
Letra *m*.
El silencio.
El maíz.
El huevo.
Catamarca.
Margarita.
El trompo.
El cielo.
La nuez.
Espuelas, látigo y caballo,
El reloj.
Las tijeras.
La aguja y el dedal,
Con la madre,
La otra mitad.
Poner el otro.
Ojos negros.
La guitarra.
La respiración.
Caballo herrado y lastimado.

Poesías y canciones:

Décimas (fragmentos).
Décimas (diez y seis).
Poesía referente a la actualidad moral de la época (cuatro estrofas).
Otra del mismo autor (cuatro estrofas).
Poesías al gobernador Cubas (diez cuartetas),

Danzas populares: Los aires (catorce coplas).

Conocimientos populares:

Destrabalengua.
Provincianismos.
Voces infantiles.
Semejanzas.
Recetas medicinales (veinticuatro).
Lengua quichua: vocabulario.

176

Ibarra, María A.

(Pomán. Escuela 94)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos). Animales (dos). Curanderismo (dos).

Tradiciones populares: Referente al mayor Ramírez.
Refranes (doce).
Adivinanzas:

La caña.
Los aros.
El guante.
El telar.
Cadacual.
El mundo, los cuatro puntos cardinales.
La viña, el vino.

Canciones populares:

Vidala (cinco coplas). Relaciones (doce coplas).

177

Ibarra, Ramona T.

(Monte Potrero. Escuela 3)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (dos).
Animales (cuatro).
Faenas rurales (cuatro).
Muerte, juicio final (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Curanderismo (cuatro).

Costumbres tradicionales:

Costumbres de los «collas».
Ceremonias con que se solemnizan los matrimonios.

Juegos:

Populares: Riñas de gallos. La taba. Bautizo de la hua-hua.
De sociedad: El quillito. El caballito. Las doncellas.
Infantiles: Chista-vallista. Pin-pin. Lori-bilori. El quitifos.

Cuento: El toro astas de oro.
Refranes (quince).
Adivinanzas:

El freno.
La sandía
La uva.
La vaca.
El humo.
El torno.
El peine.
La caña.
El trigo (dos),
El fuego.
El viento.
La gallina.
La higuera.
La colmena.
El huevo (dos).
El melón.
La breva.
La víbora.
La ojota.
El refusilo.
La sombra.
El gato y la carne.
La damajuana.
El cencerro (dos).
El toronjil.
El arado, los bueyes y el arador.
La espuela.
La naranja.
La cebolla.
El cepillo y el botín.
El naranjo.
El guanquero.
El membrillo.
El durazno.
Los aros.
La marca.
El ángel.
Las plumas,
La cara, los ojos, el llanto, el corazón.
La boca y el brazo.
La guitarra.

Romance: Sin título (La virgen caminando...).

Poesías y canciones:

Décima (una décima).
Sin título (dos cuartetas).
Deliquios (tres estrofas).
El lechuguino (diálogo entre un pastor y un lechuguino).
Canción (dos décimas).
Despedida (cuatro cuartetas).
Canción (cuatro cuartetas).
Sin título (ocho estrofas).
Sin título (cuatro décimas).
El labrador (una cuarteta y una décima).
La parra (fragmento).
El bochinchero (seis cuartetas).

Canciones infantiles:

La muñequita.
El niño perdido.
Arrullos.
Mantantiro-liro-lá.

Danzas populares:

El marote.
El remedio.
La chacarera (cuatro coplas).
El escondido.
La cañita.
El gato (cuatro coplas).
Los aires (veintiséis coplas).

178

Ibertis, María E.

(San José. Escuela 90)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos). Animales (cuatro). Curanderismo (seis).

Costumbres tradicionales:

Ceremonias con que se solemniza la muerte de un angelito.
Las migas.

Juegos infantiles:

Pir-pin, sarabin.
La mancilla.
Botón, botón, te lo daré.
Don Juan de las Casas Blancas.

Leyenda: El crespín.

Cuento: Sin título (Era una reina y un rey que tenían un hijo...).

Adivinanzas:

La vela.
La lengua.
El huevo.
La sombra.
La aguja.
La batata.
La naranja.
La corteza.
Margarita.
Cajón de difunto.
El torno de hilar.
La sombrilla.
América.

Poesías y canciones: Sin título (dos cuartetas).

Danzas populares:

Chacarera (dos coplas). Relaciones (quince coplas).

179

Iturri, María D. F. de

(Chañar Punco. Escuela 67)

Leyendas:

Momia del Cerro de Pizcacruz.
La mula ánima.
La viuda.

Refranes (ciento diez y ocho).

Adivinanzas:

El melón.
La sandía.
La aguja (dos).
La pasa.
La vela.
El coto.
La nuez.
El cielo.
La vaca.
El huevo.
El camino.
La sombra.
El rostro.
La caldera.
El viento.
Cielo y estrellas.
La cortadera.
Acequia y pozo.

El suri.
Los aros.
Letra *o* (dos).
El día.
El cura.
El cencerro.
El caballo.
La granada.
La lengua.
El conejo.
La escoba.
La escopeta.
El quirquincho.
La empanada.
La campana.
Viña, uva, vino.
Batea y cedazo.
Papel, tinta, dedos, pluma.
Caña hueca.
Las agujas del reloj.
Catamarca.
La naranja.
Nido de avispas.

Romances : Escogiendo novia.
Canciones populares :

Epoca de las invasiones inglesas (cuatro estrofas).
Milonga « el sapo y la rana » (diez estrofas).
La batalla de Chacabuco (tres estrofas).
Vidalita (siete sextillas).
El jazmín (tres cuartetas).
El pensamiento (cuatro décimas).
La muerte de Belisario (cuatro estrofas).
Medicinas del alma (cinco cuartetas).
Retama (cinco cuartetas).
La paraguaya (seis cuartetas).
Poesía de los aborígenes, en quichua.
Triste, en quichua (cinco cuartetas).
Triste (seis cuartetas).
Ausencia (cuatro cuartetas).
Canción en quichua, cantada en las fiestas religiosas.
Fin del hombre (ocho décimas).
Quiroga y don Meliton (cuatro décimas).
Despedida (dos cuartetas).
Batelera (dos cuartetas).
Los marineros (cinco cuartetas).
Vidala de Varela (una estrofa)
La sultana (cuatro cuartetas).
La pecadora de Galilea (cinco cuartetas).
Imitación (seis cuartetas).
Referente a los riojanos asaltados en la Calera (una cuarteta).
María (cinco cuartetas).

Canciones infantiles : Arrullos.
Danzas populares :

Habanera. Relaciones (siete coplas).

Conocimientos populares:

Reseña geográfica del departamento de Santa María.
Resumen histórico de los Valles calchaquíes y del departamento de Santa María.

180

Iturri, Roberto F.

(Condorhuasi.. Escuela 111)

Supersticiones relativas a: Muerte (dos).
Costumbres tradicionales:

Invocaciones en quichua con traducción castellana usadas en el acto de carnear, para que no se pierda el ganado, para andar en el cerro, para cazar vicuñas.

Adivinanzas:

El hacha.
La sandía.
El hueso.
La vela.
El melón.
La plancha.
El humo.
La sombra.
La lengua.
La cebolla.
La víbora.
La guitarra.
La batata.
La naranja.
El quirquincho.
El brazo, la boca.
Relámpago y trueno.
Flor del camposanto.
El gusano de seda.
El cielo, las estrellas, el sol.
La campana.
El huevo y la gallina.
Ave María.
La cara, los ojos, el corazón, las lágrimas.
El cajón de muerto.
La abeja, la miel, la cera.

Canciones populares:

La dama (cuatro cuartetas).
Al pasar por un olvido (seis cuartetas).
La novia (dos cuartetas).
El rechazado (nueve cuartetas).

Danzas populares:

Los aires (cincuenta y ocho coplas).
Cueca (treinta y una coplas).
Chacarera (ocho coplas).

181

Jerez, Arsenia

(Manantiales. Escuela 34)

Supersticiones relativas a:

Plantas (una).
Animales (seis).
Faenas rurales (cuatro).
Varias (cuatro).

Costumbres tradicionales: Juegos de prendas.
Refranes (quince).
Adivinanzas:

Coto.
Altamisa.
La pava.
Lachiguana.
La sombra.
El huevo.
El choclo.
La vaca.
El naipe.
La sombra.
El trompo.
La espina.
Rescoldo.
El té.
El pozo.
La langosta.
La olla y el mecedor.
La gallina y el huevo.
La boca del caballo y el freno.
Las ruedas del carruaje.
La aguja con hilo.
El día y la noche.
Los bueyes, el arado y el arador.
El hermano.
La guitarra.
El cabello.
La respiración.
El humo y la llama.
La colmena.
El cencerro.
La caña hueca.
La batata.
Cadacual era el nombre del cazador.

Romance: Sin título (¿Dónde vas Alfonso XII?)

Cuentos :

El carnero y el zorro.
Los documentos del perro.
El chivo viejo.
El perro yuto.

Poesías y canciones :

Versos (doce estrofas).
A una niña (una décima).
Una declaración (cinco estrofas).
La vuelta de un ausente (cuatro cuartetas).
Consejo (tres cuartetas).
El año (cuatro décimas).
Despedida (cinco décimas).
Los cinco sentidos (seis cuartetas).
El pino (tres cuartetas).
La semana (seis cuartetas).
Canto (dos cuartetas).
La negrita (seis cuartetas).
Canto (seis estrofas).
Canción sin título (cuatro cuartetas).
La parra (cuatro décimas).
Las cuatro cosas, estilo antiguo (seis cuartetas).
Los mandamientos (once cuatetas).

Canciones infantiles :

Mambrún. Arrullos.

Danzas populares :

Cueca (seis coplas).
Gato (cuatro coplas).
Chacarera (cuatro coplas).
El escondido (dos coplas).
La firmeza.

182

Lanari, Peregrina C. de

(Lavalle. Escuela 97)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (siete).
Plantas (dos).
Animales (once).
Juegos (dos).
Muertes, cosas finales (cuatro).
Faenas rurales (cuatro).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Brujería.
Curanderismo (diez).
Mito, cosmogonía.

Juegos:

Populares: La sortija. El palo jabonado. Carreras. Pelota. Taba. Naipes. Levantar al caído. Carrera de disfraz.

Infantiles: Carrera de huevitos. La torre en guardia. Lucha de ciegos. El zapatero. Los niños glotones. Lori-bilori. El quita, hijo. Pimpín, sarabín.

De sociedad: Don Silvano. El zapato. El envoltorio. La reina. Las 12 antes de hora.

Leyenda: Cómo un hombre se convirtió en tigre.

Fábula: Sin título (personaje: el zorro).

Refranes (treinta y uno).

Adivinanzas:

La pasa.
La araña.
El hacha.
El asta.
La sombra.
La nuez.
La casa.
La pera.
La vaca.
El pozo.
El cielo.
La carta.
El río.
La ojota.
La nube.
El camino.
Mi madre.
El huevo.
El viento.
El avestruz.
El cencerro.
El avispero.
La aguja.
La víbora.
La sandía.
Un muerto.
La lechuza.
El naipe.
El cigarro.
El huso.
La campana.
Papel, letras, dedos, lapicera.
Cielo, estrellas, sol.
La pichanilla.
La empanada.
El quirquincho.
El año y los meses.
La altamisa.
El sembrador, el arado, los bueyes.
La guitarra.
El paraguas.
La respiración.
La comadreja.
El chelco.
El champí.

Romance: Sin título (A orillas de un río...).

Cuentos: Sin título (Había una vez un rey que tenía tres hijos...).
Tradiciones populares:

La noche que precedió al domingo de Ramos del año 1893, en que se produjo una revolución.
Referente al crimen cometido por un señor de esa localidad.

Canciones populares: Vidalitas (dos coplas).
Canciones infantiles:

La torre en guardia...
El zapatero.
Tengo uvas para vender...
Arrullos.

Danzas populares:

Cuecas (diez coplas). Gato (cuatro coplas).

183

Lauriere, Melitona C. de

(Santa María. Escuela 91)

Costumbre tradicional: La señalada.
Adivinanzas (siete, sin solución).
Romance: El pastor.
Poesías y canciones:

Décima del mundo (cinco estrofas).
El preso (doce cuartetas).

Danza popular: Los aires (cuatro coplas).

184

Leguizamón, Alberto

(Baviano. Escuela 139)

Supersticiones relativas a:

Animales (cinco). Plantas (una).

Costumbres tradicionales: La novena de Santa Rita.
Cuento: Cómo fué engañado un chacarero.
Canción: Sin título (once cuartetas).
Adivinanzas:

La cata.	La sombra.
La sandía.	El arado.
La ojota.	La lachiguana.
Humucuti.	El trueno y relámpago.
El melón.	La pichanilla.
La batata.	La garrapata.

Danzas populares:

El escondido.	Gato (ocho coplas).
Cueca (ocho coplas).	Chacarera (ocho coplas).

Conocimientos populares: Río de los cinco pozos (descripción).

185

Leiva, Beatriz M. de

(Singuil. Escuela 73)

Supersticiones relativas a:

Plantas (siete). Faenas rurales (dos). Curanderismo (seis).

Refranes (diez).
Adivinanzas:

La pierna.	La aguja.
Los pies.	La patata.
La vela.	El fuego y el humo.
La víbora.	Humucuti.
La mesa.	El pensamiento.

Posías y canciones:

La pulga (cinco décimas).	La mujer (dos estrofas).
El hombre (cuatro estrofas).	¿Qué hará? (cuatro estrofas).

La semana (nueve estrofas).
La california (una estrofa).
El casamiento (tres estrofas).
Los cinco sentidos (seis cuartetas).
El prisionero (cinco cuartetas).
El embustero (doce cuartetas).

Danzas populares:

La caña (cinco coplas). Relaciones (doce coplas).

186

Leiva, José R.

(Chaquiago. Escuela 35)

Supersticiones relativas a faenas rurales (cuatro).
Nombres de plantas y animales de la región.
Nombres de sitios.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (siete).
Animales (cuatro).
Faenas rurales (dos).
Juego (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Brujerías.
Curanderismo (cinco).

Costumbres tradicionales: El topamiento.
Canciones infantiles:

El suri y la mosca. La torre. La coja.

Fábula: Sin título (personajes: el zorro y el carnero).
Refranes (cuatro).
Adivinanzas:

El suri (dos).
La tijera (dos).
La batea.
La vaca.

La sandía.
La taba.
El melón.
El asta.
La paja.
Los ojos.
El aro.
El huanquero.
La plancha.
El quirquincho.
La naranja.
La víbora.
El freno.
La cuchara.
La lengua (dos).
El cielo.
La luna.
El arado.
Papel, tinta y carta.
La viña y la uva.
El horno y el pan.
Un parrón con uvas.
La acequia y el pozo.
El cigarrillo.
La campana.
La hormiga.
El mortero.
La carretilla.

Canciones populares:

Sin título (¡Ay, año del 61..) (cuatro cuartetas).
Sin título (diez y seis cuartetas).

Danzas populares:

Mazurca (seis coplas).
Chacarera: La chinita (seis coplas).

187

Leiva, María

(Las Peñas. Escuela 155)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Animales (dos).
Faenas rurales (una).
Juego (dos).
Muerte, juicio final (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Curanderismo (cuatro).

Juegos infantiles:

La colita, o quita hijo. Run-dun.

Tradiciones populares: Referentes al lugar llamado Agua de los mistoles.

Cuento: Referente a un matrimonio que había criado a dos niños huérfanos.

Adivinanzas:

La plata. La sombra.

Canciones populares:

Estilo (seis estrofas).
Muerte de Quiroga (ocho cuartetas).
Historia de García (seis estrofas).
El triste (seis cuartetas).
Historia de Cuba (tres estrofas).
Muerte de Bautista Toledo (diez y ocho cuartetas).

Danzas populares:

El triunfo (tres coplas).
Chilena (dos coplas).
El escondido (tres coplas).

188

Leiva, Teodulfo

(Talega. Escuela 181)

Supersticiones relativas a:

Animales (tres). Varias (dos).

Cuentos:

Norberto.
Los tres galanes.
El conejito.
El mono.
El quirquincho y el zorro.
Serás y no volverás.
Los tres consejos.
El pavo gallo.

Adivinanzas:

El asno.
El trigo.
La chacra (dos).
Los aros.
El cura.
La olla.
El naipe.
La breva.
El vino.
El carril.
El hacha.
La mosca.
La taba.
El fuego.
El jarro.
La caña.
El pastel.
La vaca.
La botella.
El caballo.
El cabello.
La plancha.
Los padres.
La hormiga.
La higuera.
Las ovejas.
La víbora.
La espuela.
La sombra.
Las papas.
La batata.
Las tijeras (dos).
Las cobijas.
El zapato.
La sandía.
El naranjo.
El enjambre.
El baile y la guitarra.
Tres hombres se llamaban Diaz.
Saliva, dientes y lengua.
Cielo, estrellas y luna.
El caballo ensillado.
La espuela del gallo.
El armadillo.
La penca y la tuna.
Papel, letras, tinta, dedos y pluma de taladros.
La respiración.
El rupochico.
Trueno y relámpago.
El pozo y el balde.
Los bueyes.
El cencerro.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a curanderismo (catorce).
Costumbres tradicionales: Las novenas (ceremonias).
Juegos infantiles:

La gallinita ciega.
La muñequita.
La casa del tercero.
Por lerdo se pierde la casa.
El suri con la mosca.

Cuentos:

Sin título (lo que aconteció a dos hermanos; uno era tonto, el otro diablo...).
La pregunta.
El tonto.
Pedro Ordimán y el gigante.
Pedro Ordimán con el pueblo.
Sin título (Cómo se vengó un campesino de un pícaro cura).

Adivinanzas:

El freno.
El naipe.
Los ojos al dormir.
Caballo, árbol, leche y huevos.

Poesía: El prisionero (ocho cuartetas).
Relaciones (ciento cuarenta coplas).

189

Lencina, Luis A. R.

(Tesoro. Escuela ambulante II)

Supersticiones relativas a:

Animales (tres).
Faenas rurales (cuatro).
Curanderismo (ocho).
Fantasmas, espíritus, duendes (uno).

Adivinanzas:

La nuez.
La puerta.
El cielo.
El melón.
El pasador.
El avestruz.
La naranja.
El quirquincho.
La granada.
La acequia y el pozo.
La vid, el sarmiento, la uva y el vino.

Conocimientos populares: Recetas curativas caseras (ocho).

190

Lencina, Luis R.

(Santa María. Escuela ambulante II)

Costumbres tradicionales: Fiestas religiosas y civiles que se conmemoran.

Conocimientos populares:

Nombres de plantas de la región y lo que se sabe de ellas.

Nombres de animales de la región y lo que se sabe de ellos.

191

Lencinas, Rosa J.

(Rincón. Escuela 95)

Supersticiones relativas a:

Plantas (cinco). Animales (cinco). Curanderismo (seis).

Cuento: Sin título (Había una vez dos hermanos: Leal y Desleal...).

Adivinanzas:

El ají.
El anís.
Los ojos.
El sol.
Las uvas.
El año.
La taba.
El trompo.
El mate.
El trigo.
El violín.
La víbora.
Las tijeras.
El cabello.
La plancha.
La sandía.
El crucero.
La aceituna.
El mosco.
La naranja.
El sol y la luna.
La campana (dos).
La empanada.
Relámpago y trueno.

El humo y la llama.
Papa de cebolla.
Cadacual (cazador).
El naranjo.
La granada.
Morera (fruto).

Poesías y canciones :

Versos para novios (cinco estrofas).
Despedida del ángel (tres cuartetas).
Sin título (Es la de La calandria y el jilguero).
Sin título (siete estrofas).

Romances:

El conde niño.
Sin título (romancillo del Niño Dios).
La viudita desgraciada.
Allí viene mi marido...

Canciones populares: Vidalita (siete sextillas).
Canciones infantiles:

Arrullos.
Sin título (Don Andrés, señores...).
Las niñas estudiosas.
Sin título (Cu-cu-rucho...).

Relaciones para bailes (once coplas).
Conocimientos populares:

Manera de persiguarse en quichua.
Una cuarteta en guaraní.
Destrabalengua.
Chistes.

SEGUNDO ENVÍO

Festividades religiosas que se conmemoran.
Danzas populares:

Cuecas (quince coplas). Chacareras (dos coplas).

192

Lencinas, Rosario

(Rincón. Escuela 95)

Supersticiones relativas a :

Plantas (cinco).
Animales (cinco).
Brujerías.
Curanderismo (nueve).

Costumbres tradicionales : Ceremonias con que se solemnizan las muertes de niños.

Cuento : La viola de amor.

Refranes (diez).

Adivinanzas :

El ratón.
El viento.
El ají.
El freno.
La pasa.
La tierra.
El sombrero.
La lengua (dos).
El secreto.
El tren.
La sombrilla.
La naranja.
Horno, pan, pala y panadero.
Una niña que se hace vacunar.
El madejador.
Garrapata.
Cepa caballo.

Canciones populares :

El descontento (siete cuartetas).
La paloma ingrata (nueve cuartetas).
Sin título (tres estrofas).
Sin título (una cuarteta, tres décimas).
Sin título (diez y nueve estrofas).
Poesía (una cuarteta, cuatro décimas).
Relaciones para los aires (diez y siete coplas).
Relaciones (nueve coplas).

193

Liendo, Matilde

(Consejo escolar 7. Escuela 1)

Costumbre tradicional: La bidela (danza calchaquí).

194

Lobos Puchetta, Felipe J.

(La Paz. Escuela 100)

Cuento: Sin título (Una viejita tenía un hijo llamado Juan...).
Adivinanzas:

La pasa.
La sandía.
La nuez (dos).
El naipe.
La carta (dos).
La vela.
El hacha.
El champi.
La luna.
El suri.
La abeja.
El pozo.
El pan.
La tuna.
El tren.
El huevo (dos).
El agua.
El hijo.
El estribo.
La sombra.
El ciego.
La caña.
El viento.
La tela.
El sol.
El loro.
La uva.
La lechuza.
Los animales.
El repoño.
El tambor.
El libro.
La lengua.
El sombrero.
La balanza.
El pastel.
El huevo.
La aguja.
La tijera.
El botín.
La araña.
La ortiga.
La usuta.
El camino (dos).

La gallina.
La cebolla.
El asta.
La tortuga.
La cabeza.
La plancha.
Las letras.
El cigarro.
El hueso.
Acequia y pozo.
La carta.
La campana (dos).
La cuchara en la boca.
El buey y los cuernos.
El mosquito (dos).
Papel, letras, pluma y dedos.
El año y los meses.
El arado y la tierra.
La langosta.
El quirquincho (dos).
El caracol.
El mecedor en la mazamorra.
La respiración.
Los ojos al dormir.
La guitarra.
La lachiguana.
La boca y el freno.
El relámpago.
Rupachico.
El cuchillo y la vaina.
Refucilo y trueno.
La escopeta (dos).
La planta y ají picante.
La escuela (dos).
La chapa y la llave.
Gallina, huevos y pollos.
La sobrecama.
Los agujeros.
Cielos, estrellas y sol.
El murciélago.
La viña, uva y licor.

SEGUNDO ENVÍO

Adivinanzas:

La gallina, los huevos y los pollos.
El botín.
El caballo herrado, herido en el crucero.
La letra *a*.

Poesías y canciones:

Para ti (ocho estrofas).
Despedida (cuatro estrofas).
Lamentos (ocho estrofas).
Ya me voy (cinco cuartetas).
Arrepentida (ocho cuartetas).
El ausente (tres cuartetas).
Dos enamorados (siete estrofas).
Mendocina (cuatro estrofas).
No me importunes (ocho cuartetas).
Me amabas (cuatro cuartetas).
A mi amada (cinco estrofas).
A una negrita (ocho estrofas).
Pensamiento (cuatro cuartetas).
En memoria de una madre (cuatro cuartetas).

Despedida (cinco estrofas).
Si otro amante... (seis estrofas).
Adiós (cinco cuartetas).
El huérfano (nueve cuartetas).
Amor inmenso (seis cuartetas).
Penas al olvido (ocho estrofas).
El soltero (ocho cuartetas).
El pajarito cautivo (cuatro estrofas).
Lágrimas nocturnas (cuatro cuartetas).
El pajarillo cautivo (siete cuartetas).
El borracho (ocho estrofas).
El pañuelo (cuatro cuartetas).

Danzas populares:

Los aires (cuatro coplas). Relaciones (cuatro coplas).

195

López, Balmírez

(Sicha. Escuela 189)

Supersticiones relativas a:

Animales (seis). Curanderismo (doce).

Juegos:

Populares: La taba. Los naipes. El sapo. Carreras de caballos.
Infantiles: La paja escondida. El gallo ciego. El viejo de la luna.

Refranes (cuarenta y uno).
Adivinanzas:

La sandía.
El cura.
La carta.
La luna (dos).
La vid.
La vaca.
El año.
El huso.
El loro.
El naipe.
El trueno (dos).
El cabello.
La cebolla.
El humucuti.

La tortilla (dos).
Los ojos.
La sombra.
El colcol.
El arado.
El melón.
El humo.
La bala.
El freno.
El cielo, las nubes y las estrellas.
La patata.
La higuera.
El toroujil.
La acequia.
El caballo (dos).
La escoba.
La abeja y el enjambre.
La aguja y el hilo.
La laguna.
La ojota.
El pozo y la acequia.

Romance: Sin título (Hilo de oro, hilo de plata...).
Canciones infantiles:

Sin título (Se me ha perdido una niña...).
Arroz con leche...
Sin título (Sobre el puente de Abellón...).

Canciones populares: Coplas (diez y seis).

196

López, María A.

(Las Tejas. Escuela 156)

Supersticiones relativas a:

Plantas (dos). Animales (tres). Curanderismo (cuatro).

Juegos infantiles:

Lori-bilori.
Mantantero-lirolá.
Las comadres.
La muñeca.

Refranes (treinta y dos).
Adivinanzas:

El buey.
La vaca.
La luna.
La oveja.
La copa.
El naipe.

Delfín.
La vela.
El suri.
El calendario.
El tornillo.
Las nubes.
Las canas.
El solfeo.
Los cuernos.
La quesera.
La gallina.
Albahaca.
La niña de los ojos.
El olivo y la aceituna.
El calendario.
La almohada.
La mortaja.
Limonada.
La planta de los pies.
La acequia y el pozo.
El cielo, sol y estrellas.

Romance: Sin título (Estaba Catalina...).
Poesías y canciones:

Canción de los negros a la jura de la Constitución.
Vidalita (diez coplas).
La paraguaya (nueve estrofas).

Canciones infantiles: Sin título (cuatro estrofas).
Danzas populares:

Cuecas (veinte coplas). Chacarera (ocho coplas).

197

Luna, Clementina U. de

(Choya. Escuela 17)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cuatro).
Muerte, cosas finales (dos).
Animales (dos).
Varias (cinco).
Curanderismo (catorce).

Cuentos:

Los tres hermanos. Un caso de telepatía.

Adivinanzas:

El higo.
El arado.
El anís.
El ají.
La caña.
La nuez.
La pichanilla.
La lachiguana.
El naranjo.
El anillo.
La víbora.
El cabello.
La acequia y el pozo.
Bueyes, arado, tierra y arador.
El pensamiento.
La garrapata.
Los cuernos.

Leyenda (referente a dos esposos).
Romance: Sin título (Allá viene mi marido...).
Poesías y canciones:

A los varones (dos estrofas).
A las niñas (dos estrofas).
Sin título (tres estrofas).
La camisa (cinco cuartetas).

Canciones populares:

Vidalita de la época de la tiranía (dos coplas).
Relaciones (cinco coplas).
Manera de santiguarse (una copla).

198

Lladós, Elisa Julio de

(Santa Rosa. Escuela 23)

Supersticiones relativas a fenómenos naturales (siete).
Leyendas:

El quirquincho y el zorro.
El tacú o algarrobo.
El avestruz y el sapo.

Conocimientos populares:

Pastos útiles de la región.
Procedimientos y recetas para teñir.
Procedimientos y recetas para curación de enfermedades.
Procedimientos y recetas para curar animales.
Referente a los indios que ocuparon la región.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (seis).
Plantas y árboles (cinco).
Animales (cinco).
Faenas rurales (seis).
Muerte, juicio final (cuatro).
Fantasmas, espíritus, duendes: el diablo, el duende, la mula ánima.
Brujerías.
Curanderismo (once).
Mitos.
Cosmogonía.

Costumbres tradicionales:

Ceremonias con que se solemnizan los matrimonios, muertes.
El Pullay.
La Minga.

Juegos:

Populares: El naipe. Infantiles: El pin-pín. La perrita Julia.

Tradiciones populares: Relato de la época 1863.

Cuentos:

El hueso amarillo. Los tres estados. Los tres consejos.

Refranes (cuarenta y uno).

Adivinanzas:

El panal.
La letra *a*.
La aguja.
La empanada.
El asno.
El humo (dos).
La granada.
El huevo (dos).
Eva.
El zancudo.
La espuela (tres).
La taba.
La pulga.
La balanza.
La flor que nació en la calavera de un muerto.
La corona de espinas (dos).
El hombre que dió muerte al cura.
Los cinco sentidos.
Los ojos y las lágrimas.
Cadacual era el nombre del cazador.
El ají en vaina.
El avispero y las avispas.
El relámpago y el trueno.
El quirquincho.
La sombrilla.

El monumento.
El cielo.
La caña (dos).
El clavo.
El jarro.
El cigarro.
El conejo.
La víbora.
La patata.
El matrimonio.
El ají.
El sol (dos).
La pera.
El huso.
El suri.
La plancha (dos).
La higuera.
El membrillo.
La plancha.
Los aros.
El rastro.
El pellón.
La carta.
La sandía.
El pensamiento.
Entre.
Rioja.
El tren.
El choclo.
El corralito.
El mortero.
La roseta.
El telar.
La hija del herrero era mujer del platero.
Pecado mortal.
El caballo, la montura, el freno y los estribos.
La lluvia y las nubes.
El papel, la letras, los dedos y la pluma.
El viernes Santo.
La respiración.
El año, los meses, las semanas y los días.
El trompo.
La pasa de higo.
El pozo y la acequia.
La boca del caballo y el freno.
La palabra toronjil.
La campana (dos).
El candado.
La damajuana.
La cebolla.
La granada.
El molino.
La noche.
El cielo y las estrellas.
La garrapata.
El parrón, la uva, el vino y el aguardiente.
Cuarenta y cuatro palomas.
La mentira.
La palabra cuatro.
La guitarra.
La manzana.
Altamisa.
El naranjo y la naranja.
Catamarca.
El almohadón.
La lengua y los dientes.
El ojo y las pestañas.

Poesías y canciones :

La paloma (cinco décimas).
Los animales (cuatro décimas).
Testamento de amor (cinco cuartetas).
Canto (cinco cuartetas).

Poesía (una cuarteta y siete décimas).
Décima (dos décimas).
Carnaval (seis cuartetas).
La casada (ocho cuartetas).
Sin título (doce cuartetas).

Cantos infantiles: Sin título (cinco estrofas).
Danzas populares:

Gato (doce coplas). Cueca (diez y ocho coplas).

Conocimientos populares:

Recetas medicinales (veintidós).
Nombres con que vulgarmente se designa a algunos animales.
Nombres de ríos y arroyos.
Apuntes de gramática.
Chistes.
Apodos.

199

Machado, Thelma E.

(Santa Bárbara. Escuela 116)

Supersticiones relativas a fenómenos naturales (dos).
Juegos populares:

El caballito. El tira y afloja.

Poesías y canciones:

La chancleta (tres décimas).
El mendigo (cinco estrofas).
Vidalita antigua (seis coplas).

Conocimientos populares: Procedimientos para curar enfermedades.

200

Maidana, Elena

(Infanzón. Escuela 182)

Adivinanzas:

La vaca.
La luna.
El cielo.
La caña.
El freno.
La hostia.
La campana.
La batata.
La madre.
El cencerro.
El cigarro.
La naranja.
La carreta.
El caballo.
La respiración.
El cielo, estrellas, sol.
El año, meses, dias.
El aguardiente.
La aguja y el dedal.
El quirquincho.
Trueno y relámpago.
Fuego y humo.

Poesías y canciones:

La parra (ocho estrofas).
El testamento (cinco estrofas).
El perdón (nueve cuartetas).
El gallo (seis cuartetas).
La camisa (seis cuartetas).
La pobreza (cinco cuartetas).

Danzas populares: El gato (ocho coplas).

201

Marques, Elena V. de

(Quebrachales. Escuela 44)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Plantas (tres).
Animales (cuatro).
Faenas rurales (dos).
Juego (dos).
Muerte, juicio final (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Brujerías.
Cosmogonía.

Costumbres tradicionales. Ceremonias con que solemnizan los:

Nacimientos. Matrimonios. Muertes.

Juegos populares:

Las cédulas. El ajedrez. Rompecabezas.

Fábula: Sin título (personajes: un suri y una usapuca).
Cuento: Carácter fantástico (trata de las andanzas del diablo).
Refranes (cuatro).
Adivinanzas:

La luna.
El huevo (dos).
La lengua.
La mortaja.
La gallina.
La campana.
La empanada.

Romancillo: Al niño Jesús.
Canciones populares: Vidala (seis coplas).
Canciones infantiles: Arrullos.
Danzas populares:

Chacarera (dos coplas).
Gato (cuatro coplas).
Los aires (cuatro coplas).

202

Martínez, Dociter M. de

(Rocreo. Escuela 8o)

Supersticiones relativas a:

Animales (ocho). Varias (trece). Curanderismo (seis).

Leyenda histórica: La virgen mulata.
Narración: La chancleta de doña Juana.

Cuentos:

Sin título (de lo que aconteció a una dama en una boda).
El guanaco.
El diablo.

Refranes (ocho).

Adivinanzas:

La víbora.
El pozo.
El camino.
El ciclo.
La tortilla.
La campana (dos).
La pulga.
El gallo.
El higo.
El maíz tostado.
Las avispas.
Las orejas.
El trueno (dos).
El sol.
Los aros.
El naipe.
La ojota.
La creciente.
El hacha.
La aguja,
El cielo y la luna.
La flor de la paja.
La doca.
El champi.
Toronjil.
La tijera (dos).
La parra y la uva.
La vela prendida.
El horno, la escoba, la pata y el pan.
La carta.
El aire.
El gato y la carne.
La aguja y el hilo.
La plancha.
El devanador.
El quirquincho bolita.
La cuchara.
El sapo.
La escopeta.
La guitarra.

Poesías y canciones:

Décima (una décima y una cuarteta).
Cadenas de amor (tres estrofas).
Prisionero (tres décimas).
Ausencia (dos estrofas).
Décimas (una cuarteta y tres décimas).
Ingratitud (cuatro décimas).
Carta (cuatro estrofas).
Los dos trenes (dos estrofas).
Palomita (tres estrofas).
La chancleta de doña Juana (tres cuartetas).
Versos que el pueblo compuso para el general Navarro (dos coplas).
Décimas (diez).

Pañuelo (cuatro décimas).
Madre (despedida, cuatro décimas).
Amor ardiente (cuatro décimas).
Alegre paisano (diez cuartetas).
Canto (cuatro estrofas).
Versos (cincuenta y cinco estrofas).

Danzas populares:

Arunga (dos coplas).
Firmeza.
Cueca (cuarenta y seis coplas).
Zamba (seis coplas).
Gato (ocho coplas).
Chacarera (veinte coplas).
Tango (cuatro coplas).

Relaciones (ciento noventa y seis coplas).

Canciones infantiles:

Arrullos. La madre (canto al hijo).

Conocimientos populares:

Recetas medicinales (veintiséis). Mandamientos del hogar.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cinco).
Animales (dos).
Curanderismo (seis).

Leyendas:

El Zupay (por Ricardo Rojas).
El Peley.
El sapo y el cuervo (leyenda colonial escrita por Adán Quiroga).
El sapo y el suri (leyenda indígena escrita por Adán Quiroga).
La vida y la muerte.
El cacuy (leyenda escrita por Medrano Rosas).
El cacique de Hualfín.

Anécdota: Cómo vendían los secretos los indios pehuenches.

Cuento: Sin título (Vivía una familia pobre...).

Refranes (dos).

Adivinanzas:

La sal.
La hostia.
Ají.
El sol.
La cebolla.
La naranja.
El reloj.
La sandía.
El huevo (dos).
La letra *o*.
La fruta.
Sobrecama.
El avestruz.
El devanador.
La carta.
La doca.
Altamisa.
El trigo.
La bala.
El naipe.
El cabello.
El fuego.
La sombra.
El suspiro.
Armadillo.
Caña.
La boca del caballo y el freno.
La vida y los diez mandamientos.
El torno que usan las teleras.
La damajuana y el vino.
La panza de la gallina.
La niña de los ojos.
La tierra es la madre y el hijo el arado.
La guitarra.
El cencerro.
La pichanilla.
La gallina.
La uva y el vino.
La planta, flor y fruta de la papa.
El papel, la letra y los dedos.
Las patas, las astas y la cola de la vaca.
El melón.
La boca.
La vaina y el cuchillo.
El arado (dos).
Caballo, sobrepelo, freno, espuelas y látigo.
El mistol.
El crucero del caballo.
La víbora.
Cadacual.
El cuerno de la cabra.
El mortero y la mano.
El pensamiento.

Poesías y canciones:

Sin título (siete cuartetas).
El turbado (tres estrofas).
El zorzal (cuatro cuartetas).
La canción del soldado (siete cuartetas).
Versos (una estrofa).
Versos (dos estrofas).
Versos a don Víctor Maubin.
Versos (trece cuartetas).
Canción (tres cuartetas).

El verso del hortelano (seis décimas).
Décimas (veintiséis, sin título).
Doce meses del año (cuatro décimas).
Despedida (cuatro décimas).
La muerte atrevida (cuatro décimas).
Fin del mundo (una cuarteta y cuatro décimas).
Recuerdo de amor (cuatro décimas).
Milonga (ocho estrofas).

Canciones infantiles: Canciones de cuna.
Danzas populares:

El palito (dos coplas).
Los aires (cuatro coplas).
El escondido (nueve coplas).
Chacarera (veinticuatro coplas).
Gato (siete coplas).
Cueca (treinta y siete coplas).
Relaciones (ciento ocho coplas).

203

Martínez, Francisca M. de

(La Concepción. Escuela 6o)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cinco).
Plantas (una).
Animales (cinco).
Faenas rurales (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes: La viuda. La mula ánima.
Curanderismo (cinco).

Costumbres tradicionales: El topamiento.
Juegos infantiles:

La faja escondida. La gallinita ciega.

Tradiciones populares (referente al lugar llamado El Simbolar).
Leyendas:

El crespín. El cacuy.

Fábula: El avaro.

Refranes (trece).
Adivinanzas:

El trompo.
El vino.
La sombra.
La cotorra.
Las hormigas.
El naranjo.
La corona de Cristo.
La vid, las uvas y el vino.

Romances:

Tentaciones de San Pedro. Viaje de la Virgen María.

Canciones populares:

Vidalitas (seis sextillas).
Décima (dos décimas).
Despedida (cuatro cuartetas).
Estilo (nueve estrofas).

Canciones infantiles: Arrullos.
Danzas populares:

El cielito.
El Ecuador.
El escondido.
La huella.
El remedio.
El gato (cuatro coplas).
Chacarera (cinco coplas).
Mariquita.
La firmeza.
Los aires (siete coplas).
Cueca (seis coplas).

304

Maubeán, Cornelio

(El Moreno. Escuela 185)

Supersticiones relativas a:

Animales (cinco). Fantasmas (una). Curanderismo (dos).

Juegos:

Infantiles: La payana. De sociedad: El gran bonete.

Canto infantil: Arroz con leche.
Danza popular: Cueca (tres coplas).

205

Medina, Claudio J.

(El Rosario. Escuela 179)

Supersticiones relativas a espíritus (una).
Poesía: El viejo Tomás Paredes (cuatro cuartetas).

206

Mena, Samuel

(San José Norte. Escuela 118)

Cuento: El inocente y el cotoncito verde.
Refranes (ocho).
Adivinanzas:

La papa.	La naranja.
Luisa.	La sepultura.

Poesías y canciones: Vidalita (tres sextillas).
Danzas populares:

El gato (ocho coplas). La chilena (seis coplas).

207

Mercado Gerez, Gonzalo D.

(La Dorada. Escuela 140)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (ocho).	Animales (seis).
Muerte, juicio final (seis).	Juego (tres).
Faenas rurales (cinco).	Brujería.
Plantas y árboles (cinco).	Curanderismo (cinco).

Costumbres tradicionales:

Ceremonias con que se solemniza la muerte de un niño.

Canto al angelito (diez cuartetas).

Refranes (ciento nueve).

Adivinanzas:

El naipe.
La víbora.
El cielo.
La casa.
La plata.
La nada.
La espada.
Las tijeras.
La virgen.
La caldera.
El huevo.
El hacha.
La víbora.
Los aros.
La doca.
La ojota.
El año y los meses.
La espuela (dos).
El cabello.
La campana y el badajo.
El día y la noche.
La aguja con el hilo.
El albardón.
El río crecido.
El huevo y el pollo.
El suri o avestruz.
La vela y la luz.
La sombra.
El camino.
El mistol y la caída de su fruto.
Cielo y estrellas.
El cuchillo en la vaina.
El bicho de cesto.

Poesías:

A Urquiza.
A Peñaloza.
Pregúntales.
Veleta.
La hora feliz.
El chingolo.
Ojos negros escondidos
Los imposibles.
Un sueño ardiente.

SEGUNDO ENVÍO

Conocimientos populares: Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, travesías de la región y lo que se sabe de ellas.

208

Miranda, Dolores R. de

(Sanjil. Escuela 27)

Adivinanzas :

El botín.
La vaca.
El relámpago.
La víbora que engañó a Eva.
El hombre, la vaca, planta de trigo.
Papel, pluma, letras y dedos.

Canciones populares :

Despedida (diez cuartetas). Sin título (seis cuartetas).

Danzas populares :

Gato (cinco coplas). Cueca (cuatro coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Refranes (catorce).

Adivinanzas :

El naipe.
El melón.
La perdiz.
El pensamiento.
Las nubes.
La muerte.
Flor nacida en un cráneo.
Catamarca.
La nuez.

209

Miranda, Encarnación

(Pomán. Escuela 94)

Supersticiones relativas a :

Naturaleza inanimada (una).
Animales (una).
Muerte, juicio final (una).
Brujería.
Curanderismo (cinco).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan las muertes.

Juegos infantiles: Don Juan de las casas blancas.

Adivinanzas:

La caña.
El huevo.
La vaca.
Lerra e.
La plancha.
El trigo.
Los aros.
Puntos cardinales.
La bala o colmena.
La campana.
La batata.
La vid, los vástagos, uva y vino.

Canción infantil: Sobre el puente de Avignon.

Conocimientos populares: Nombres de manantiales, fuentes y pozos y lo que se sabe de ellos.

210

Miranda, María A.

(Chumbicha. Escuela 66)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Animales (dos).
Juicio final (una).
Brujerías (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Curanderismo (doce).

Juegos populares: Las carreras.

Cuentos:

Sin título (lo que ocurrió a dos hermanos).
Sin título (lo que aconteció a un niño desobediente).

Tradiciones populares: Vicente Peñaloza (el Chacho).

Refranes (veinte).

Adivinanzas:

El puñal.
El choclo.
El libro.
El viento.
La aguja.
La pichana.
La carreta.
La tableta.
El embustero.
La campana.
Un médico.
La acequia y el pozo.
La hija del carpintero, mujer del herrero.
El sol, el cielo y las estrellas.
Los ojos durante el sueño.
Flor nacida en un cráneo.
El caballo, estribo y freno.

Canciones populares:

¡Ay, año 61! (una cuarteta, tres décimas).
Sin título (tres estrofas).
El chupador (milonga, cinco coplas).

Canciones infantiles: Arrullos.

211

Miranda, María E.

(Rincón. Escuela 95)

Curanderismo (cinco recetas).
Costumbres tradicionales: El carnaval.
Juegos infantiles: Matantiro, liro-lá.
Refranes (cinco).
Adivinanzas:

La vaca.
La vid.
La media.
La carta.
La puerta.
El cura.
La respiración.
La víbora.
La lengua.
La batata.
El zapato.
La guitarra (dos).
El avestruz.
La cuchara.
Caña hueca.
Papel escrito y mano.
El día y la noche.
El cielo y estrellas.
Los bueyes, el arado y el hombre.
El muchacho de ovillar hilo.
La lachiguana.

Romance: La Catalina.
Canciones populares:

Décima (una décima).
Relaciones (nueve).
Vidalita: Entre católicos y liberales (ocho sextillas).

Canto infantil: Sin título (Angelito del cielo...).

212

Molina, Delia F. de

(Chaquiago. Escuela 35)

Conocimientos populares:

Recetas y procedimientos para curar animales.
Nombres de plantas tintóreas.
Procedimientos para limpiar lanas.
Nombres con que vulgarmente se designan algunos pájaros.
Nombres de lugares y cerros de la región.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Animales (ocho). Varias (diez y siete). Brujerías.

Costumbres tradicionales: La minga.
Refranes (ciento cuarenta y cinco).
Adivinanzas:

El freno.
El pan.
El pelo.
El ají.
El rastro.
El huevo (dos).
La carne.
La escopeta.
La cuchara.
El durazno.
La tijera.
La carta.
La granada.
El moscatel.

La tuna.
La sandía.
La vela.
El sueño.
Los aros.
La aguja.
La sombra.
El algodón.
El hacha.
La plancha.
La madre.
El avestruz.
Los dientes y la lengua.
La pichana.
La campana (dos).
La acequia y el pozo.
El quirquincho.
La empanada.
La batea y el cedazo.
El hombre con espuelas.
El cielo y las estrellas.
La Rioja.
El suri.

Canciones populares: Vidalitas (ocho sextillas).
Danzas populares:

El gato (diez y siete coplas).
Cuecas (ciento diez y nueve coplas).
Chacareras (diez coplas).
Chilenas (diez y seis coplas).

213

Molina Herrera, Estargidio

(Caballa. Escuela 104)

Refranes (cuarenta y cinco).
Adivinanzas:

El peine.
El fuego.
El piojo.
El féretro.
El maíz.
La carta.
La aguja.
El trigo.
La vid y sus productos.
La naranja.
La cabeza, boca, ojos, nariz y oídos.
La noche y el día.

Costumbres tradicionales:

Piedras pintadas (esquema y explicación).
Casa pintada (esquema y explicación).

Canciones populares:

El testamento de amor (cuatro estrofas).
La palomita (seis estrofas).
Sin título (seis cuartetas).
La Ascención.
Romance: Un sábado de mañana...
Décima (una).

Danza popular: El serenito.

214

Monferrari, Amelia

(Miraflores. Escuela 84)

Supersticiones relativas a:

Animales (cinco).
Plantas (dos).
Curanderismo (once).
Fantasmas, espíritus, duendes (cinco).

Refranes (treinta y cinco).

Adivinanzas:

El dinero.
La escoba.
La cebolla.
Las medias.
Las estrellas.
La guitarra.
La sombra.
La empanada.
El quirquincho.
El apero, el látigo y el caballo.
El huevo y el pollo.
La acequia y el pozo.
El cajón de difunto.
Las ruedas del coche.

215

Montilla Moyano, Sofía

(La Banda. Escuela 152)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cinco).
Plantas (una).
Animales (siete).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).

Narraciones:

Referente al año 1885, cuando el gobernador Daza militarizó la provincia.
Un drama de sangre al bailarse una cueca y otros hechos que parecen novelescos.
Referente a las ferias de Sumalao.
Lo que acontecio a un estanciero.
Las brujas.
Del *modus vivendi* de un tal Antonio García.
Lo que ocurrió a un inglés.
Cómo se salvó de la muerte una persona.
Andanzas de Quiroga con su tropa de mulas.
Las procesiones en la campaña.

Adivinanzas:

El alma.
La letra o.
La caña.
La uva.
La rosa.
El ataúd.
La tierra.
La naranja.
La cotorra.
El sueño.
El rastro.
La tierra.
La trampa.
La corona.
Otro pastor.
El cencerro.
Las medias.
La lengua.
La langosta.
El caballo.
La ventana.

Poesía: Civismo, patriotismo (hecha por un poeta de la región, cuatro décimas).

216

Morel, María C.

(Banda de Varelas. Escuela 3o)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (dos).
Muerte, cosas finales (una).
Brujerías.
Varias (cinco).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemniza la muerte de los niños.

Juegos:

Infantiles: La colita. El lobito. El suri con la mosca. La broma.

De sociedad: La polca del pavo.

Leyenda: El kacuy.

Fábula: La chuña y el zorro.

Refranes (setenta y ocho).

Adivinanzas:

El higo.
El hacha (dos).
La sombra.
La sal.
La pulga.
La breva.
El sueño.
El huevo.
La carta.
Los aros.
La pava.
El tren.
El té.
El ajo.
El reloj.
El dedal.
La vela.
El naipe.
El mate.
El molino.
Las avispas.
Armadillo.
La hormiga.
Altamisa.
Espuela.
Garrapata.
Letra *a*.
La lechuza.
La batata.
El cabello.
La batea.
El camino.
La lengua.
La plancha.
La aguja.
La cuchara.
El Ave María.
La langosta.
La naranja.
El ají picante.
La guitarra (dos).
Humucuti.
Cepa caballo.
Campana e iglesia.
Dientes y lengua.
Freno, caballo y jinete.
El zapato y cinco dedos del pie.
Caña hueca.
El chicharrón.
El humo y la llama.
Las niñas de los ojos.
Sol, nubes y estrellas.
Caballo herrado.

Colmena.
El torno.
La víbora.
Papel, letras, dedos y pluma.
Aguja con hilo.
Cuatro patas del caballo.

Canciones populares:

Sin título (cinco estrofas).
Décimas (tres).
Décimas del fin del hombre (seis décimas).
El jilguero y la calandria (ocho estrofas).
Décima (siete estrofas).

Danzas populares:

Zambas o cuecas (siete coplas).
Gato (treinta y dos coplas).

Conocimientos populares:

Recetas curativas caseras (treinta).
Nombre con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, reptiles, insectos, plantas, pastos.
Vocabulario.

217

Moreno, Emma

(Cordobita. Escuela 31)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (seis).
Plantas (cuatro).
Animales (cuatro).
Faenas rurales (una).
Juego (una).
Muerte, juicio final (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Brujería.
Varias (tres).
Curanderismo (ocho).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los:

Nacimientos. Matrimonios. Muertes.

Juegos:

Populares: La escoba. La carrera del huevo.
Infantiles: La casa del tercero. El pín-pín.
De sociedad: El juego de prendas, penitencias. El gallo ciego.

Tradiciones populares:

Cómo se enterraban los muertos.
Por qué los extranjeros no pudieron apoderarse de las riquezas de Famatina.

Fábulas: El avestruz y la tortuga.
Cuento: La perra de Andrea.
Refranes (diez y siete).
Adivinanzas:

El choclo.
La sal.
El cielo.
La vid.
La noche.
El abanico.
La víbora.
La media.
El sable.
La aguja.
Catamarca.
Relámpago y trueno.
Papel, letras, dedos y pluma.
La Rioja.
La espina.

Canciones populares:

Epoca de las montoneras (ocho cuartetas).
Vidala (ocho coplas).

Canciones infantiles.

Arrullos. El zapatero y las niñas.

Danzas populares:

El gauchito. El zapatero. El Ecuador.

Conocimientos populares:

Procedimientos y recetas curativas caseras (cinco).
Nombres con que vulgarmente se designa a los animales.

218

Moreno, Héctor

(Pozo de Piedra. Escuela 135)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (tres).
Animales (tres).
Faenas rurales (cuatro).
Juego (dos).

Refranes (tres).

Adivinanzas :

El huevo.
La taba.
El chaleco.
La tijera.
La sandía.
Letra *a*.
El huso.
El trompo.
La víbora.
El mosquito.
La sombra.
El hacha.
El camino.
La aguja.
La empanada.
El quirquincho.
Papel, letras, pluma y dedos.
Flor nacida en una tumba.
La naranja.
Cajón fúnebre.
La sepultura.

Poesías y canciones :

Décimas (una cuarteta, dos décimas).
Diálogo entre un amante y un gallo.
Décimas (seis).
Décimas (ocho).
Un testamento de amor (una cuarteta, tres décimas).

Danzas populares :

Cueca (seis coplas).
Chacarera (ocho coplas).
El marote.
Gato (seis coplas).
El zapatero.
Relaciones (veinte coplas).

319

Moreno, Lucio A.

(Salado. Escuela 33)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (siete).	Muerte, juicio final (ocho).
Plantas (dos).	Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Animales (diez y nueve).	Brujería.
Faenas rurales (cuatro).	Curanderismo (siete).
Juego (cinco).	

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los :

Nacimientos. Matrimonios. Muertes.

Juegos :

Populares: Las mingas. El carnaval. El gallo a caballo. Los juegos de San Juan. El gallo a pie. La taba. El pusllay.	De sociedad: La pandorga. El botón.
	Infantiles: La troya. El hoyito.

Tradiciones populares (referente a la época de las montoneras).
Leyenda: El crespín.
Fábula: El perro y la víbora.
Cuento: Juan de Galán.
Refranes (treinta y cuatro).
Adivinanzas :

La silla.	La alfalfa.
El freno.	La batata.
La mesa.	El suri.
La viña.	La sandía.
El botín.	El cielo, las estrellas y el sol.
El humo.	El cielo y las estrellas.

La aguja.
La tuna.
La cebolla.
La espina.
La camisa.
La sombra.
La vaina del sable.
El membrillo.
La guitarra.
El jarro.
El brazo.

Poesías y canciones:

Sin título (veinticinco cuartetas). Vidala (seis coplas).

Canciones infantiles: Arrullos.

Danzas populares:

Cuecas (cinco coplas).
Mariquita.
Gato (tres coplas).
Chacarera (tres coplas).

Conocimientos populares:

Recetas curativas caseras (seis).
Nombre con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, aves, insectos y plantas de la región).

220

Moreno, María Elena

(Cerro Negro. Escuela 93)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (cuatro).
Animales (cinco).
Faenas rurales (tres).
Juego (una).
Curanderismo (seis).

Juegos:

Populares: El palo jabonado. Los naipes. La pelota envenenada. La pelota al cesto. La minga.
Infantiles: La rayuela. La pajana. El suri con la mosca. El gallo ciego. El lobito. Negros y blancos. La casa del tercero.
De sociedad: El cazador.

Fábula: Sin título (personajes: el sapo y la rana).

Cuento: Lo que se dice de una viuda que lloraba mucho en un velorio.

Adivinanzas:

El huevo (tres).
La caña.
El naipe.
La nieve.
El aire.
El ataúd.
Caín.
La pulga.
La tuna.
El humo.
El reloj.
La pata.
Letra *a*.
Letra *o*.
La sombra.
La estera.
El sable.
El trompo.
El hombre.
La víbora.
El conejo.
La espuela.
Poner otro.
Horno, pala, pan.
La cebolla.
La patata.
El huevo y el pollo.
Cadacual, nombre del cazador.
La boca, lengua y dientes.
La carne y el gato.
La naranja.
De agujeros.
Planta de los pies.
Los dos cazan.
Asno herrado y lastimado.
La viña y la uva.
Freno y boca del animal.
La boca y la mano.
La campana.
La abeja y la miel.

Refranes (cincuenta y ocho).

Canciones populares:

Epoca de la revolución del 90 (cuatro cuartetas).
La vidala (cuatro coplas).
Vidala de carnaval (ocho coplas).
Tonada (cuatro coplas).
Milonga (seis coplas).
Estilo (tres coplas).
Estilo (nueve coplas).

Romance: En busca del marido.

Canciones infantiles:

La hija perdida.
La muñeca.
Arroz con leche.
Arrullos.

Danzas populares:

Chacarera (cincuenta y una coplas).
Gato (doce coplas).
El escondido.
Cueca (cuarenta coplas).
Los aires (veintiuna coplas).

221

Moreno Nieva, Herminio

(El Pueblito. Escuela 149)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Plantas (cinco).
Animales (ocho).
Faenas rurales (cuatro).
Curanderismo (veintiséis).

Costumbres tradicionales:

Ceremonias con que se solemnizan los matrimonios.
Las misas.
Los topamientos.

Juegos populares: Carreras de parejeros.
Tradiciones populares:

El pantano. El señor de la Peña.

Leyenda: La hija del sol.
Fábula (lo que aconteció a un hombre andando por el bosque).
Refranes (diez y nueve).
Adivinanzas:

El tron.
La vaca.
Nada.
El peine.
La sal.
La caña.
El sapo.
El pan.
El copillo.
El algodón.
La grana.
La pluma de escribir.
La granada.
El asno y la algarroba.
El murciélago.
La planta de maíz.

BIBLIOTECA DEL
INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGIA

El conejo.
La silla.
La lengua.
El naranjo.
La tuna.
El pasto del cerro.
Un hombre que mató al cura.
La naranja.
La campana.
La noche y el día.

Canciones populares:

Sin título (nueve cuartetas).
El pingo de amor (una cuarteta, cinco décimas).
Milonga (seis coplas).
Milonga (ocho coplas).
Vidala (cinco coplas).
Epoca de las montoneras (ocho cuartetas).
Epoca de Juárez Celman (tres coplas).

Canciones infantiles:

Arrullos.
Para enseñar a hablar a loros y catas.
El chuschín valiente.
Canta gallo...

Danza popular: Cueca (dos coplas).

223

Moreno, Rumberta S.

(Cordobita. Escuela 31)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cinco).
Plantas (cuatro).
Animales (cuatro).
Faenas rurales (cuatro).
Juego (dos).
Muerte, juicio final (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Brujerías.
Curanderismo (nueve).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los:

Nacimientos. Matrimonios. Muertes.

Juegos:

Populares: El siete y medio. La olla misteriosa.
Infantiles: El angel y el diablo. La casa del tercero.
De sociedad: Anda la llave. El tira y afloja.

Tradiciones populares:

Federales y unitarios. Encuentro del Portezuelo.

Fábula: El zorro y el quirquincho.
Cuento: La ciudad monte piña de oro.
Refranes (diez y siete).
Adivinanzas:

El ají.
La vela.
La media.
La vid.
El rastro.
El cielo.
La espada.
El huevo.
La espina.
Las estrellas.
La sombra.
El relámpago.
Las tijeras.
De agujeros.
La víbora.
El avestruz.

Canciones populares:

Epoca de las montoneras (ocho cuartetas).
Vidala (diez cuartetas).

Canciones infantiles: Arrullos.
Danzas populares:

El gauchito (dos coplas). El zapatero (tres estrofas).

Conocimientos populares:

Procedimientos y recetas para curación de enfermedades.
Nombres vulgares de cuadrúpedos, peces y reptiles.

223

Moya, Feliciana

(Esquiú. Escuela 15)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos). Animales (cinco).

Canciones populares:

Referentes a hachas de piedra.
La casa de mortero de piedra.
La casa de piedra.

Refranes (treinta y tres).

Romances:

Sin título (A las orillas de un río...).
Escogiendo novia.

Canciones populares:

Canción (una cuarteta, cuatro décimas).
Milonga (siete coplas).

Canciones infantiles:

El gran zapatero. Escogiendo novia.

224

Moya, Rosario

(Esquiú. Escuela 15)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (siete).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Faenas rurales (siete).
Curanderismo (cinco).

Costumbres tradicionales: Velorio de los angelitos.
Tradiciones populares: La casa pintada.
Adivinanzas:

El trigo.
La sandía.
La vaca.
La uva.
El pastel.
La tortilla.
Las orejas.
Las tijeras.
La granada.
La pasa.
El año y los meses.
El relámpago.
El quirquincho.
La cuchara.
La respiración.

Canciones populares: Año 61 (una cuarteta, tres décimas).
Conocimientos populares: Nombres de sitios, pueblos y lo que se sabe de ellos.

225

Muruat, Berta

(Los Pedraza. Escuela 113)

Leyendas relativas a:

El piojo y la pulga. El algarrobo. El sapo y el suri.

Coplas (seis).
Conocimientos populares:

Procedimientos para limpiar lanas.
Plantas tintóreas: usos.
Flora de la región.
Procedimientos y recetas para curar animales.
Plantas medicinales: usos.

226

Navarro, Blanca Rosa

(Concepción. Escuela 60)

Supersticiones relativas a:

Brujerías (dos relatos). Curanderismo (diez y siete).

Juegos populares:

El palo jabonado.
Los embolsados.
La sortija.
Carreras de burros.
Carreras de caballos.
Enhebrar la aguja.

Leyenda: Sin título (el mismo argumento del romance Blanca Flor y Filomena).

Anécdota (referente a la mejor payadora del año 70).

Cuento: Sin título (Eran tres hermanas muy hacendosas...).

Refranes (veintiséis).

Adivinanzas:

La viña.
La batata.
La vaca.
El higo.
La pava.
La caña.
La nuez.
El choclo.
La víbora.
El zapallo.
La langosta.
La tetera.
El mate.
La doca.
La iglesia.
Las hormigas.
La gallina.
La tijera.
El pensamiento.
Papel, tinta, dedos, manos y pluma.
El trigo verde.
Botón de rosa.
La guitarra.
La respiración.
La juventud y la vejez.
El muchacho ovillador.
Cielo y estrellas.

Canciones populares:

Despedida al Señor (diez cuartetas).
Flor obscura (cuatro estrofas).
La manzanilla (tres estrofas).
A Virginia (dos estrofas).
Sin título (una cuarteta, cuatro décimas).
Vidalita (diez coplas).
Milonga (tres décimas).
Milonga (dos coplas).

Danzas populares:

Gato (ocho coplas).
El escondido.
Cueca (seis coplas).
Chacarera (siete coplas).
El pobrecito (cuatro coplas).

237

Navarro, Josefa

(Capital. Escuela 43)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Animales (ocho).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan las muertes.

Juego de sociedad: La ensalada.

Fábula: El piojo y la pulga.

Refranes (quince).

Adivinanzas:

La caña.
El choclo.
Los ojos (dos).
Los aros.
La tuna.
El té.
La bala.
El freno.
El carbón.
El higo.
La naranja.
Los zapatos.
La batata.
La tijera.
El telar.
El asta.
El avestruz.
El trigo.
Flor nacida en un cráneo.
Una vieja que hila.
Un soldado.
La boca y el brazo.
El matrimonio.
La lengua.
La letra *o*.
El caballo, montura, freno y espuelas.
La viña, las uvas y el vino.
La doca.

Canciones populares:

Fragmento de décima a Quiroga.
Sin título (cuatro estrofas).
Milonga (doce coplas).

Danzas populares:

Los aires (diez y ocho coplas). Chacarera (tres coplas).

228

Navarro, María del Valle

(Huillapima. Escuela 85)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).	Cosmogonía.
Animales (diez).	Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Varias (veinte).	
Brujería.	Curanderismo (diez y ocho).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan las muertes.

El carnaval (fiestas).

Juegos:

De sociedad: Anda la llave. El peluquero. El pato. El fósforo.	Infantiles: El lobito. Loribilori. Sobre el puente de Avellón.

Anécdotas:

Sin título (referente a la escrupulosidad de un señor).	Epoca del Chacho. Referente a Facundo Quiroga.

Cuento (referente a un presagio de desgracia, que se cumplió).

Refranes (veintisiete).

Adivinanzas:

La víbora.	Alacrán.
El choclo.	La tijera.
El ruido.	Los dientes.
La vela (dos).	Letra *e*.
El telar.	El membrillo.
La carta.	La llave.

El pan.
La abeja.
Dos.
El dado.
La veleta.
El gallo.
La batata.
El ancua.
La letra *o*.
La nuez.
La araña.
Los aros.
La lengua.
La cara y la cabeza.
El naranjo.
El toronjil.
El durazno.
El relámpago.
La guitarra (dos).
La hormiga.
Boca y mano.
La cebolla.
El cigarro.
La viña, los vástagos, el vino.
El torno de hilar (dos).

Romances:

Sin título (Estaba Catalina..).
Alfonso XII.
Mambrú.
Carlos V.

Poesías y canciones infantiles:

Arrullos.
La naranja.
Buscando amigas.
La rana.
La cartilla.
La niña enferma.
La lancha.
Carlos V.
Buscando novia.
Buscando esposa.

Danzas populares:

Cuecas (veintitrés coplas).
Gato (once coplas).
Los aires (treinta y una coplas).
Chacarera (cinco coplas).
Relaciones (setenta y una coplas).

229

Nellar, Amalia D. de

(Los Egidos. Escuela 153)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (siete).
Plantas (cuatro).
Animales (once).
Fantasmas, espíritus, duendes (ocho).
Curanderismo (diez).

Costumbres tradicionales:

Ceremonias con que se solemniza la muerte de un niño.
La fiesta de San Juan.
Los topamientos.

Juegos:

Populares: Palo jabonado. Rompecabezas. La taba. Los naipes. Riñas de gallos. Carreras de caballos.
Infantiles: El puente de Avellón.
De sociedad: El gran bonetazo. El gallo ciego.

Tradiciones populares:

Degüello del gobernador Cubas.
Epoca de las montoneras.
Revolución al gobernador don Víctor Maubecín.
Revolución al gobernador Ferrari.
Revolución al gobernador Castellanos.

Cuentos:

Flor de Sirolá. Cuento.

Refranes (veintinueve).

Adivinanzas:

La luna.
El choclo.
El huevo.
La aguja.
La sandía.
El torno.
La vaca.
La caña.
Cielo estrellado.
Planta de zapallo.
La plancha.
El viento.
La sombra (dos).
Cadacual.
La batata.
El camino.
Mi madre.
La respiración.
La naranja (dos).
La campana.
Elena, morado.
El pensamiento.
La abeja, la miel, la cera.
La empanada.
Caballo herrado, herido en el lomo.
El pozo y la acequia.
Cielo y estrellas.

Canciones populares:

Vidalita (cuatro coplas).
El año 61 (una décima).
Despedida (cuatro estrofas).
El pensamiento (cuatro cuartetas).
Milonga (tres estrofas).
La mujer (seis estrofas).
El testamento (tres estrofas).
La camisa (diez cuartetas).
El piojo y la pulga (cinco cuartetas).
Vidalita (cinco sextillas).

Canciones infantiles:

Arrullos. El gato.

Danzas populares:

El gato (diez coplas).
Chacarera (nueve coplas).
Los aires (ocho coplas).
El escondido.
La cueca (diez coplas).
Relaciones (diez y ocho coplas).

230

Nieva, Teodomira B. de

(San Antonio. Escuela 64)

Refranes (trece).

Adivinanzas:

La nuez (dos).
El trigo.
La aguja.
La naranja.
El camino.
El piojo.
Catamarca.
La mentira.
El otro zapato.
La escoba.

Cuento: Sin título (referente a la perspicacia de un portugués).

Poesías y canciones:

La chinita (siete cuartetas).
La palomita (nueve cuartetas).
Despedida (cinco cuartetas).
La semana (siete cuartetas).
El matrimonio (tres cuartetas).
Un caso sucedido (una décima).

Relaciones para bailes (tres coplas).

231

Niñoles, Argina C. B. de

(Capacabana. Escuela 58)

Supersticiones relativas a:

Fantasmas, duendes (dos).
Animales (tres).
Curanderismo (cinco).

Tradiciones populares:

Referentes a un lago y una gran piedra de forma circular.
Hechos militares ocurridos en 1865 ó 66.

Poesías y canciones:

Fin del mundo (cinco estrofas).
En busca de novia (dos estrofas).
Sin título (tres estrofas).
Las doce palabras redobladas (cinco estrofas).

Danza popular: La firmeza.
Conocimientos populares: Locuciones, giros, destrabalenguas.

232

Ocampo Cejas, Benjamín

(Río Colorado. Escuela 42)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Faenas rurales (seis).
Juego (una).
Muerte, juicio final (tres).
Curanderismo (tres).
Brujería.

Juegos:

Populares: Encontramientos.
De sociedad: El anda la llave. Penitencias.
Infantiles: Gallito ciego. La cáscara de la rueda. Sin título (Comadrita, comadrita...). La payana. Gallinita ciega.

Adivinanzas:

La aguja.
Las nubes.
El fuego.
La caña.
La taba.
La palma.
Los ojos.
La víbora.
El aro.
El brazo.
El ají.
El hacha.
La cebolla (dos).
La sepultura.
La carne.
El melón.
La creciente.
El naranjo.
El avestruz.
Las orejas.
El arado.
El humo.
La letra *o*.
La ojota.
La empanada.
El cencerro.
El paraguas.
La campana.
El quirquincho.
Máquina de coser.
El freno y la boca del caballo.
El mosquito (dos).
El candado.
El papel y las letras.
La cuchara.
El viento.

233

Olmos Vera, R. R.

(San Antonio. Escuela 10)

Refranes (nueve).

Adivinanzas:

La tijera.
La taba.
El pellón.
La sandía.
Los ojos.
El atatanca.
La caja de muerto.
La sepultura.
El huevo.
Los bueyes y el arador.

El hacha.
El dinero.
El choclo.
El quirquincho (dos).
Lagarto gris.
El pozo.
El avestruz.
La garrapata.
El cigarro.
El aro.
La espuela.
La víbora.
La ceniza y el fuego.
El relámpago y el trueno.

Poesías y canciones :

Oferta de un enamorado (cinco estrofas).
Canto (siete estrofas).

Danzas populares :

Chacarera.
Cueca.
Relaciones (cincuenta y siete coplas).

234

Orellana, David

(Guaco. Belén. Escuela 21)

Danza popular: El marote (música).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a :

Faenas rurales (siete).
Curandorismo (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos relatos).

Costumbres tradicionales. Ceremonias con que se solemnizan los :

Matrimonios. Nacimientos.

Refranes (tres).

Adivinanzas:

El trigo.
La lengua.
La carta.
El bolsillo.
El naipe.
El dinero.
El tiesto.
La cebolla.
El cabello.
El botín.
La caña.
La llave.
La aguja.
Los aros.
El trompo.
La media.
La sal.
La naranja.
La guitarra.
El animal maltratado.
La operación de sangrar las venas.
La corona de Cristo.
El cura en la misa.
La confesión.
El molinero y el molino.
La vida y los mandamientos.
El pie y el botín.
El mate de levantar agua.
Los ojos.
La garrapata.
La carne y el gato.
El cajón fúnebre.
El aliento.
El acostarse a dormir.
La lechiguana.
La gallina y los polluelos.
La manzana.
Torta mató a Perla.

Poesías y canciones:

La encarnación del Verbo (fragmentos),
Canción de Cepeda (cuatro estrofas).
Décimas (fragmentos).
El centinela (tres cuartetas).
Décimas compuestas en el aniversario de la muerte de su esposa (1874).
Guerra de Córdoba (unitarios) con los mazorqueros (federales) en Tinogasta (fragmentos).
Décima dedicada a la memoria de su esposa (año 1873).
Sin título (dos estrofas).
Testamento de amor (tres estrofas).
De Peñaloza (el Chacho) (dos cuartetas).
Poesía anónima (una estrofa).
Décimas (tres).
Composición de un cantor anónimo (dos estrofas).
Los sentidos (cinco cuartetas).
Décimas (fragmentos).
Epoca de Facundo Quiroga. Fusilamiento de D. Díaz (fragmentos).
Sin título (once estrofas).
Poesía del pastor (diálogo entre el pastor y una niña que es el « domonio »).
Traición de la esposa (diálogo entre la esposa y el esposo disfrazado de amante).

Canciones infantiles: Arrullos.

Danzas populares con o sin acompañamiento de canto:

El zapatero.
La Mariquita.
El palito.
La pantomina.
El Ecuador.
El remedio.

Conocimientos populares: Recetas medicinales (siete).

235

Orellana Herrera, Mariana A. de

(Chumbicha. Escuela 66)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos relatos).
Animales (seis).
Plantas y árboles (tres).
Brujerías.

Juegos infantiles: El quitijo o quita hijo.

Cuentos:

Secreto a un jumento.
Una apuesta entre compadres.

Refranes (sesenta y cuatro).

Adivinanzas:

Plátano.
La campana.
El terciopelo.
La gallina.
El camino.
El cascarón del huevo.
El quirquincho.
El perejil.
El candelero y la vela.

Canciones infantiles:

Arrullos.
Rezos chistosos.
Los cuatro viejos (cinco estrofas).

Danzas populares:

Gato (treinta y dos coplas).
Zamacueca (catorce coplas).
Chacarera (nueve coplas).

Conocimientos populares: Recetas medicinales (catorce).

236

Orellana Herrera, Rosa Barros de

(Chumbicha. Escuela 66)

Tradiciones populares:

La « manga » de piedra. El Pozo del Milagro.

Refranes (veintiséis).

Canciones:

Mi camisa (tres cuartetas).
Cantares (cuatro coplas).
Cantares para enseñar a los loros y catas (seis estrofas).

SEGUNDO ENVÍO

Adivinanzas:

El reloj.
La media.
El huevo.
La sandía.
La tuna.
La cuchara.
El humo.
El huevo y el pollo.
Los aros de las orejas.
La bala.
El limón.
La guitarra.
La campana.
El cencerro.

237

Orquera, Rosa

(Fiambalá. Escuela 24)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cinco).
Plantas (dos).
Animales (cuatro).
Faenas rurales (nueve).
Muerte, juicio final (seis).
Juego (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Curanderismo (ocho).

Costumbres tradicionales. Ceremonias con que se solemnizan los :

Matrimonios. Muertes.

Juegos infantiles : Pin-pin.

Anécdota :

Referente a la época de las montoneras.
Referente a Felipe Varela.

Cuento :

Juan Catorce. Referente a una mujer que expresaba sus pensamientos al revés.

Refranes (noventa y tres).

Adivinanzas :

La naranja.
El naranjo.
El piojo.
La sal.
La media.
La mosca.
El naipe.
El sol (dos).
El huevo (dos).
La nuez.
La aguja (dos).
El sapo.
El hombre.
El zancudo.
El hacha.
La pichana.
El huso.
La abeja.
El ají.
El cielo.
La sombra.
La carta.
El anillo.
La lengua.
Adán y la tierra.
El calendario.
Sobrecama.
Abanico (dos).
La botella.
La madre.
La lengua.
La plancha.
El candado.
La boca del caballo y el freno.
La empanada.
La escuela.
La sepultura.
Las flores del maíz tostado.
El cielo, estrellas y el sol.
La sombrilla.
La panza de gallina.
El Santísimo.
El papel, las letras, los dedos, la tinta.
La espina.
El cencerro.
El huso y la murjuna.
El trueno y relámpago.

La letra *e*.
La sandía.
La vid.
El zapato.
La breva.
Las estrellas.
La letra *o*.
La batea y el cedazo.
La llama y el humo.
El cielo y las estrellas.
El relámpago.
La garrapata.
La cebolla.

Canciones populares:

Saludo al general J. J. de Urquiza.
Cantos de las montoneras de Ibarra (seis coplas).
Contra las montoneras (tres coplas).
Amor constante (seis cuartetas).
Vidalas (cuarenta y ocho coplas).
Milonga (siete coplas).

Canciones infantiles:

Arrullos. Capitán de buque.

Danzas populares:

Chacarera (doce coplas). Cueca (nueve coplas).

Conocimientos populares: Nombre con que vulgarmente se designa a los animales y plantas.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas á curanderismo (tres).
Conocimientos populares:

Recetas curativas (ocho). Comparaciones.

238

Ortega, Juana

(Moisés Ville. Escuela Nacional 54)*

Adivinanzas:

La letra *o*.
El cielo.
El pastel.
La sal.
El sol.
La nuez.
El suri.
La sandía (dos).
El huevo.
Los aros.
El ajo.
La pera.
La luna (tres).
El arado (dos).
La vaca.
La escoba.
El hacha.
La taba.
La hostia.
La pava.
La carta.
El pan.
El mate.
El baúl.
El barril.
La banana.
El cabello.
La guitarra (dos).
El melón.
El cencerro.
La aguja (tres).
El barco.
La plancha.
La balanza.
Las tijeras.
La víbora.
El cigarro (dos).
El plátano.
El resuello.
El trompo.
El botín.
La boca.
La madre.
La leche.
La cebolla.
La hormiga.
La sombra.
Cadacual.
El murciélago.
La garrapata.
El toronjil.
El quirquincho (dos).
La escopeta.
La campana (dos).
Catamarca.
La olla de hierro.
El humucuti.
La leña, el fuego, el carbón.
La vida, los sentidos, los mandamientos.
El relámpago.
El cielo y las estrellas.

El camino.
La carne.
La escuela.
La creciente.
La cuchara.
Loro ala quebrada.
La viña y la fruta,
El horno y el pan.
La olla de tostar maíz.
San Juan, bautismo de Cristo.
La gallina y el huevo (dos).
La viña, la uva, el vino.
El cedazo y la batea.
Cuernos de la vaca.
Torno de hilar.
El capitán de un buque.
Cajón de un difunto.
Cielo, sol, estrellas.
El arador y los bueyes.

Refranes (doscientos sesenta y cinco).

Canciones populares:

El gaucho en la sastrería (ocho estrofas).
Imaginación (cinco estrofas).
La despertadora (siete cuartetas).
Celos (diez cuartetas).
Sin título (diez y nueve cuartetas).
Súplica (once cuartetas).
Un amante (cuatro cuartetas).
La parra (nueve cuartetas).
El pensamiento (cuatro décimas).
El jilguero y la calandria.
El pobre (nueve cuartetas).
Los cinco sentidos (cinco estrofas).

Danzas populares:

Relaciones (noventa coplas).
Cueca (doscientas diez coplas).
Gato (cuarenta y cinco coplas).
Chacarera (quince coplas).

239

Ortega, Segundo S.

(Icaño. Escuela 61)

Conocimientos populares:

Nombres de animales y lo que se sabe de ellos.
Recetas curativas caseras (seis).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales.
Juegos (tres).
Brujerías.
Curanderismo (siete).

Costumbres tradicionales:

Ceremonias con que se solemnizan los casamientos. Muertes.
Ceremonias para la festividad de San Vicente.

Juegos infantiles:

El corderito. Sin título (unilla... etc.).

Refranes (once).
Adivinanzas:

La uva.
La cabeza.
La pulga.
La campana.
La cuchara.
El cielo y las estrellas.
La escopeta, el tirador y las palomas.
El peladito, la carne, el peludo y el gato.

Romance: Hilo de oro.
Poesías y canciones:

Lamentos de un prisionero (once cuartetas).
Semana de Pasión (nueve cuartetas).

Canciones infantiles: Sin título (San Serafín...)
Danzas populares: La cueca (cuatro coplas).
Relaciones (seis coplas).
Conocimientos populares: Nombres de sitios y lo que se sabe de ellos.

240

Ovejero, Claudia

(Choya. Escuela 17)

Supersticiones relativas a :

Espíritus : La mula ánima.
Duendes.
Cosas finales : Muertes.
Varias (cuatro).
Brujería : La Salamanca.
Curanderismo (seis).

Costumbres tradicionales. Ceremonia con que se solemnizan ciertos acontecimientos, tales como :

Muertes : El velorio de adultos y de niños.
Celebración del día 2 de noviembre.

Juegos :

Populares : El gallo ciego.
Infantiles : Sin título : Una y una yarbolís... Sin título : Madre e hija van a misa...

Leyendas :

La Salamanca.
Referente a las tinajas de barro encontradas en los valles de Andalgalá y Santa María.

La Telesita.
Referente a las ruinas de una fortaleza encontrada en Andalgalá.

Refranes (siete).

Adivinanzas :

La empanada.
La sandía.
El hacha.
La nube.
La olla.
La sombra.
El armadillo.
Llama y humo.
Gallina, huevo, pollo.
Papel, escritura, mano y lapicera.
Trueno y relámpago.
Cepa, vástago, uva y vino.
Máquina de coser.
Máquina de ovillar.
Olla y mecedor.

Danzas populares con o sin acompañamiento de guitarra :

Gato. Chacarera. Relaciones (diez y nueve).

Conocimientos populares :

Costumbres de algunos animales : guanacos, vicuñas, sapos.

Casos de telepatía (dice no se le conoce con este nombre).

241

Ovejero, Daniel

(Siján. Escuela 192)

Adivinanzas :

El asta.
El mortero.
La empanada.
Los aros.
El pellón.
La aguja.
El viento.
La usuta.
El hacha.
La colmena.
El suri.
La lengua.
Las campanas.
La caña.
El melón.
El trueno.
La hormiga.
La pulga.
El uso.
El cielo.
El cigarro.
La respiración.
El arador y los bueyes.
La telera.
El cencerro.
La breva.
El cabello.
La víbora.
El fuego.
El quirquincho.
La batea.
Catamarca.
El ají.
La naranja.
La escopeta.
La uva.
El arado.
La acequia y el estanco.
La sombrilla.
La lechuza.
El cielo, las estrellas y el sol.

Poesías y canciones:

Canción a la dicha (cinco estrofas).
Traición (cinco estrofas).
Pobreza (tres estrofas).
Vidalita (seis coplas).
Declaración (cuatro estrofas).
Tonada (veintiocho coplas).

242

Ovejero, Irene Villafañe de

(San Antonio de Piedra Blanca. Escuela Nacional 64)

Romance: Doña Felisa.
Poesías y canciones:

Declaración (tres cuartetas).
Suspiro (dos cuartetas).
El casamiento (seis cuartetas)
Una noticia (siete cuartetas).
El reloj (cinco cuartetas).
El muerto vivo (cuatro cuartetas).
El olivo (seis cuartetas).
Mi existencia (cuatro décimas).
Despedida (cinco estrofas).
La pulga con el piojo (diálogo entre varios animales).

Canciones infantiles: Arrullos.
Danza popular:

Relaciones (treinta y seis coplas).
Chacarera (seis coplas).
El Ecuador (dos coplas).
El pericón (dos coplas).
Zamacueca, La juarista (tres coplas).
Relaciones con respuesta (cuatro).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (seis).
Plantas (seis).
Animales (ocho).
Facnas rurales (cuatro).
Curanderismo (seis).

Costumbres tradicionales: La Minga.
Juegos infantiles:

La mancha. El quiquiricón.

Adivinanzas:

El torno.
El trigo.
El humo.
El ají.
La viña.
El buque,
La tuna.
La carta (dos).
El cencerro.
La hormiga.
La espuela.
La letra *o*.
La sombra.
El naranjo.
El gallo.
La nuez.
La pava o tetera.
La bala o proyectil.
El arador, el arado, los bueyes.
La campana.
El relámpago.
La abeja, la miel y la cera.
La víbora.
El pan.

243

Ovejero, Luis E.

(La Costa. Escuela 138)

Supersticiones relativas a:

Animales (cuatro).
Varias (ocho).
Brujerías.
Curanderismo (veinte).

Costumbres tradicionales: El matrimonio (fiestas).
Cuento: El lobo.
Adivinanzas:

Abel y Eva.
La sal.
La llave.
La sandía.
El piojo.
Los ojos.
La guitarra.
El conejo.
La respiración.
El humo.

La batata.
El carancho.
La zonda.
La leche.
El dinero.
El naipe.
La caña.
La breva.
Cadacual.
Ave María.
La cebolla.
Azucena.
Los dientes.
Torno de hilar.
El gato y la carne.
Caballo herrado y lastimado.
El cielo, las estrellas, el sol.
Pecado mortal.
La algarroba y el zorro.
El quirquincho.
Flor que nació en un cráneo.
Un limosnero.
La vela bendita.
Tenía quebrada el ala.
La chapa y la llave.
Las ojotas.

Canciones populares:

Amarguras (Estilo criollo, música y letra, tres décimas).
Los doce meses del año (cuatro décimas).
Coplas (veintiocho).

244

Oviedo, Carmen

(Santa Rosa. Escuela 23)

Leyendas:

Puellay. La mula ánima.

Conocimientos populares:

Recetas para curar animales.
Procedimientos para teñir.
Nombres de varios distritos y lo que se sabe de ellos.
Apodos.
Nombres de minas, caleras, y salinas de la región.
Nombres de ríos, arroyos, torrentes, fuentes, pozos.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (siete).
Plantas y árboles (tres).
Animales (seis).
Faenas rurales (cuatro).
Juego (dos).
Muerte, juicio final (seis).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres relatos).
Brujerías : La Salamanca.
Curanderismo (cinco).

Costumbres tradicionales. Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos tales como : muertes.

Juegos :

Populares : Topamiento.
Infantiles : Don Juan de las casas blancas.

Tradiciones populares :

Lo que ocurrió por el año 1867.
Hallazgo de una piedra con leyenda.

Fábula : La calandria y el jilguero.

Cuento : Sin título (Había un matrimonio que no tenía más que una hija...)

Refranes (cuarenta y ocho).

Adivinanzas :

La letra *e*.
La bala.
La uva.
El trompo.
El clavo.
La pulga.
El rastro
La sal.
La aguja.
La hostia.
La pera.
El sapo.
La espuela.
El armadillo.
La sombra.
La manzana.
El papel, letras, dedos y pluma.
La campana.
El año con los doce meses.
El freno y la boca del caballo.
El trueno y el relámpago.
La luz de la lámpara.
La granada.

Los ojos.
El choclo.
El caballo.
El huevo.
El pabilo.
La plancha.
Los aros.
Las nubes.
La letra *o*.
El ataúd.
El pensamiento.
El avestruz.
El sombrero.
La víbora.
La papa.
La balanza.
La damajuana.
El cencerro.
El resuello.
La mentira.
La vida y los diez mandamientos.

Poesías y canciones:

La palomita (tres décimas). Despedida.

Romances:

Al niño Dios (siete cuartetas y música).
Merceditas (Merceditas ya ha muerto...; música).

Canciones populares:

El carnaval (catorce coplas).
Coplas para cantar vidalas acompañadas de tambor.

Canciones infantiles: Arrullos.

Danzas populares con o sin acompañamiento de canto:

Chacarera. Cuecas.

Conocimientos populares:

Nombre con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos (seis).
Aves (nueve).
Reptiles (cuatro).
Insectos (ocho)
Vocabulario quichua.
Recetas medicinales (siete).

245

Oviedo, María Ernestina

(Santa Rosa. Escuela 23)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (seis).	Muerte, juicio final (seis).
Plantas y árboles (cuatro).	Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Animales (once).	
Faenas rurales (cinco).	Brujería.
Juego (tres).	Curanderismo (seis).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan las muertes.

Juegos:

Populares: Topamiento. Infantiles: Las flores.

Leyendas:

El Pullay.	Piedra con una leyenda.
La mula ánima.	

Tradiciones populares: Referentes al año 1867, cuando Estanislao Medina invadió esta Villa.

Fábulas: La calandria y el jilguero.

Cuentos: El cuerpo sin alma.

Romances:

Carlos y don Alberto. Merceditas.
Sin título (Casado vendráis marido).

Refranes (sesenta y siete).

Adivinanzas:

Las nubes.	La sombra.
La mentira.	El melón.
El huevo.	La sobrecama.
La plancha.	El pensamiento.
La espina.	El trompo.

La caña.
La vaca.
La hostia.
Los aros.
La sal.
El ají.
La pulga.
Catamarca.
La avispa.
Las moscas.
La uva.
La letra *o*.
El ataúd.
Los ojos.
El choclo.
La garrapata.
La campana.
La aguja.
El barrilete.
La damajuana.
El cencerro;
La bala.
La respiración.
La vida y los diez mandamientos.
El caballo.
La granada.
La luz de la lámpara.
Los dedos, pluma, papel, las letras.
La boca, los dientes, la lengua.
La boca del caballo y el freno.
El trueno y el relámpago.
El cielo y las estrellas.
El año y los doce meses.
El relámpago.
La vela y el pabilo.
Las estrellas.
La escuela.
Vivas, nombre del cazador.

Poesías y canciones:

Canto de amor (nueve cuartetas).
Despedida (cinco cuartetas).
La palomita (tres décimas).
El carnaval (catorce estrofas).
Vidalas (veinticinco coplas).

Canciones infantiles:

El niño Dios (letra y música).
Arrullos.
Cataplín cataplero.

Danzas populares:

Chacarera (diez coplas).
Cuecas (diez coplas).

Conocimientos populares:

Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, aves, reptiles, insectos.
Recetas curativas (diez y siete).
Vocabulario quichua.
Nombres de sitios, pueblos, caleras, salinas, cerros y minas de la región.
Apodos.

246

Oviedo, Pedro M.

Supersticiones de origen calchaquí :

Facnas rurales (una).
Animales (cuatro).
Fenómenos naturales (dos).
Varias (tres).

Leyendas :

La ciudad muerta (leyenda calchaquí).
La zonda (leyenda calchaquí del libro en preparación *Leyendas y tradiciones de Catamarca).*
La torre de mistol (leyenda calchaquí),

Tradiciones populares : Lo mejor para la patria.
Refranes (veintitrés).
Adivinanzas :

La pluma.
La *o*.
El humo.
El trompo.
La naranja.
La víbora.
En las faldas.
El que no tiene glorias.
La bombilla.
La caña hueca.

Poesías y canciones :

Sin título (una cuarteta y cuatro décimas; el historiador A. Larrouy piensa que sea de Domingo Díaz, de oriundez calchaquí).
Mil almas (cinco cuartetas).
Serenata (seis cuartetas).
Villancicos de Noche buena.

Canciones populares : Vidalitas (diez y ocho coplas).
Danzas populares :

Cueca (seis coplas).
Los aires (ocho coplas).
Chacarera (cuatro coplas).

247

Oviedo Rivas, Néstor

(Santa Rosa. Escuela 23)

Fiestas religiosas y civiles que se conmemoran.

Fiestas populares: El carnaval.

Conocimientos populares:

Nombres de pueblos, sitios y departamentos de la región.

Nombres de minas y salinas de la región.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (seis).
Plantas y árboles (tres).
Animales (diez).
Faenas rurales (tres).
Juego (seis).
Cosas finales, muertes (tres).
Curanderismo (seis).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los matrimonios.

Juegos populares:

La taba.
Los naipes.
Carreras de caballos.
Riñas de gallos.

Juegos infantiles:

La rayuela.
El roscate.
La pelota.
Salto de cuerda.
Las visitas.

Tradiciones populares: Referencias sobre la invasión del coronel Estanislao Medina.

Leyenda: Referente a una piedra en forma de mujer con un niño a sus pies.

Fábula: La calandria y el jilguero.
Refranes (veintiocho).
Adivinanzas:

La bola.
La pulga.
La sal.
La sombra.
La letra *e*.
La damajuana.
La mentira.
Las nubes.
La víbora.
La luz de la lámpara.
La espina.
El sapo.

Romances:

Sin título (el de Alfonso XII). Hilo de oro.

Poesías y canciones: Despedida (diez décimas),
Canción infantil: Arroz con leche.
Danzas populares:

Chacarera (seis coplas).
Gato (dos coplas).
Cueca (cuatro coplas).
Relaciones (doce coplas),

Conocimientos populares:

Vocablos de origen quichua.
Nombres con que vulgarmente se designan los cuadrúpedos, aves, reptiles, peces, insectos.

248

Palacios, Cleonina de

(Los Varela. Escuela 9)

Supersticiones relativas a:

Animales (tres). Varias (cinco).

Costumbres tradicionales:

Las mingas.
Ceremonias con que se solemnizan los casamientos y las muertes.

Refranes (siete).
Adivinanzas:

La caña.
La sal.
La pierna.
La plancha.
La batata.
La naranja.
La muerte.
El cabello.
El pensamiento.
La empanada.
El molino y el ruido.
El humucuti.
Los pies al caminar.

Canciones populares:

La palomita (cinco décimas). Todo al revés (seis estrofas).

Danzas populares:

Relaciones para gato y chacarera (nueve coplas).
Los aires (ocho coplas).

249

Palacios, Juan A.

(Lorohuasi. Escuela 4o)

Supersticiones relativas a:

Plantas (seis).
Animalos (catorce).
Muerte, juicio final (cinco).
Curanderismo (cuatro).

Refranes (cincuenta y seis).
Adivinanzas:

Picana.
Sepultura.
El cura.
La nuez.
La tijera.
La muerte.
La letra o.
Los aros.
Lechiguana (dos).
El candado.
El cardón.
Cachiyuyo.
El mortero.
La respiración.

La luna.
El barril.
El coto.
La coca.
La taba.
Las rosas.
Las espinas.
Las medias.
Las papas.
La guitarra (dos).
La sombra.
El naipe.
Elena, morado.
Papel, letras, dedos, lapicera.
El membrillo.
El humo y la llama.
Cadacual.
La víbora y la manzana.
El cielo y las estrellas.
Freno y boca del caballo.
La empanada.
La garrapata.
El quirquincho.

Romances :

Sin título (¿Para dónde vas, González?...). Delgadina.

Poesías y canciones :

La muerte sin piedad (una cuarteta y cuatro décimas).
El año 61 (una cuarteta y cuatro décimas).
Arrepentimiento (una cuarteta y cuatro décimas).
Tiranía de un gobierno (una cuarteta y cuatro décimas).
Sin título (una cuarteta y dos décimas).
Enamorado (una cuarteta y cuatro estrofas).
Sin título (una cuarteta y tres décimas).
Sin título (una cuarteta y once décimas).
El casamiento (una cuarteta y cuatro décimas).
El chismoso (una cuarteta y cuatro décimas).
Para el pobre no hay justicia (una cuarteta y tres décimas.)
Del año 67 (cuatro estrofas).
Sin título (cuatro décimas).
En mi triste situación (una cuarteta y tres décimas).
Los meses (una cuarteta y cuatro décimas).
Cuarenta novios (tres décimas).
El cura (una cuarteta y cuatro décimas).
Sin título (tres décimas).
La pobreza (una cuarteta y tres décimas).
La parra (una cuarteta y cuatro décimas).
Murió mi felicidad (una cuarteta y dos décimas).
Consejos de un viejo (tres estrofas).
Cupido (una cuarteta y dos décimas).
El mundo al revés (una décima).

Del año 61 (tres décimas).
Desprecio (una cuarteta y cuatro décimas).
El pañuelo (una cuarteta y cuatro décimas).
Por desobediencia (cuatro décimas).
Por buscar antigüedades (una cuarteta y una décima).
El chañar (una estrofa).
Desconcierto (cinco estrofas).
Descontento (seis cuartetas).
El tiesto (tres cuartetas).
Casamientos (cuatro cuartetas).
Los amigos (tres décimas).
Sin título (cuatro décimas).
La muerte de don Melitón Córdoba (cuatro estrofas).
El pobre y el rico (siete cuartetas).
El argumento del sapo con la rana.

Canciones populares:

Vidala de carnaval: Cacharpaya (ocho coplas).
Vidala (cuatro coplas).

Canciones infantiles:

La muñeca. Arrullos.

Danzas populares:

El Ecuador. La firmeza.

250

Palacios, Guadalupe

(Villa Dolores. Escuela 72)

Cuento: Sin título (Había una viejita que tenía un hijo...).
Refranes (doscientos).
Adivinanzas:

El quirquincho.
La campana.
La media.
La guitarra.
El sol.
El trompo.
La viña, el vástago, la uva y el vino.
La víbora.
El ají (dos).
La sombra.
La plancha.

La caña.
La pichanilla.
La sandía (dos).
La marca.
El relámpago.
La creciente.
El humucuti.
El avestruz.
El hacha.
La empanada.
El huevo.
La altamisa.
La respiración.
El cencerro.
El lazo.
La damajuana.

251

Pastoriza, Carlos

(Corralitos. Escuela 164)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cinco).
Plantas y árboles (una).
Animales (nueve).
Faenas rurales (dos).
Juego (uno).
Muerte, juicio final (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Brujerías.
Curanderismo (cuatro).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los casamientos.

Juegos populares:

La taba.
Los naipes.
Las carreras.
Riñas de gallos.

Cuento:

Sin título (lo que aconteció a un viejo y a una vieja).
Sin título (lo que ocurrió a un inglés).

Refranes (veintisiete).

Adivinanzas:

El hacha.
Lo pichana.
El melón (dos).
El pastel.
El pelo.
Los aros.
El sol.
El ají.
Las tijeras.
El cielo.
El pozo con acequia.
El caballo herrado.
El cuerno de la vaca.
El huso de hilar.
La sandía.
La bala de las avispas.
Los cuernos y la cola de la vaca.
La respiración.
Ninguno es pera.
La sombra.

Relaciones (once coplas).
Conocimientos populares: Recetas medicinales (tres).

252

Paz, Dina G. de

(Huillapinia. Escuela 85)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (nueve).
Fantasmas, espíritus, duendes: La mula ánima. El duende.
Plantas y árboles (tres).
Animales (catorce).
Brujerías.
Curanderismo (catorce).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan las muertes.
Juegos populares:

Las mingas. Riñas de gallos.

Tradiciones populares:

Objetos encontrados en el « montón de tierra ».
El uso de la ojota como documento.
El « oyo », lo que se dice de él.

Anécdotas:

Sin título (referente a Facundo Quiroga).

Sin título (referente al lugar El Quemadito).

Cuento (Era un rey que tenía una hija...).

Refranes (veintiocho).

Adivinanzas:

El melón.
La muerte.
La mentira.
El Ave María.
La tuna.
El murciélago.
La grana.
El gallo.
La plancha.
El jarro.
La campana.
La batea.
La naranja.
El ajo.
La guitarra.
La cebolla.
La caña.
La cueva.
La bala.
El fuego.
El cabello.
El torno del telar criollo.
La hija del carpintero era mujer del herrero.
Las ruedas del coche.
El año, los meses y los días.
La respiración.
La carretilla.
La senda o camino.
La aguja con el hilo.
El avestruz.
El maíz puesto a tostar.
La cuchara con comida.
Cadacual se llamaba el cazador.
La mujer del cazador.
El papel, la tinta y los dedos.
El humo (dos).
La abeja y la cera.
La planta de ají.
La escopeta.
El cencerro.
La sandía.
La empanada.

Canciones populares:

Décimas con acompañamiento de guitarra (cuatro décimas).
Serenata con acompañamiento de guitarra (nueve cuartetas).
La remesura (canto, tres cuartetas).
Vidalita (catorce sextillas).
Un compuesto (tres cuartetas).
Una copla compuesta en ocasión de las guerras civiles.
Décimas (cuatro y una incompleta).
El jilguero y la calandria (cinco cuartetas).
Mi existencia (tres décimas).

Danzas populares:

Cueca (ocho coplas).
Chacarera (siete coplas).
Relaciones para El gato y los aires (cuarenta coplas).

253

Paz, Eumelia Ch. de

(Chumbicha. Escuela 66)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Plantas (tres).
Animales (seis).
Juicio final (una).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemniza la muerte de un angelito.

Cuentos: Sin título (lo que aconteció a un negro).

Tradiciones populares (referente a Vicente Peñaloza (Chacho).

Refranes (seis).

Adivinanzas:

La llave.
El torno.
La caña.
La sandía.
Las tijeras.
La carretilla.
El arado.
La sombra.
Acostarse vestido.
El quirquincho.
El pozo y la acequia.
La campana.

Canciones infantiles: Arrullos.

Danzas populares:

El palito. Los aires (once coplas).

Conocimientos populares: Procedimientos para curar enfermedades.

254

Pereyra, Adán

(Los Palacios. Escuela 151)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (siete).
Plantas (seis).
Fantasmas, espíritus, duendes (cinco).
Brujerías.
Curanderismo (uno).
Animales (ocho).
Faenas rurales (una).

Costumbres tradicionales :

Ceremonias en el día 24 de septiembre, día de la Virgen de la Merced.
Semana Santa.
Conmemoración del día de los muertos.

Tradiciones populares : Epoca de las montoneras.
Cuentos : Kuico y Caco.
Refranes (cuarenta y seis).
Adivinanzas :

El espejo.
La víbora.
La carta.
El naipe.
El trigo.
La sombra.
La luz.
El ají.
El violín.
La nuez.
El hacha.
El huso.
La abeja.
La espada.
La tijera.
La mentira.
La gallina.
El cedazo.
La escuela.
La noche.
El arado.
El avestruz.
La aguja.
El relámpago.
Corona de espinas.
La gallina, el huevo, el pollo.
Caballo herrado y lastimado.
La vida, cinco sentidos, diez mandamientos.
La naranja.
La damajuana.
El murciélago.
El pozo y la acequia.
La pichana.

La plancha (dos).
El toronjil.
La ortiga.
La cuchara.
La cebolla.
Cielo nublado.
El matrimonio.
El membrillo.
La luz de la lámpara.
Vino y vinagre.

Canciones populares : Vidalita de Quiroga (nueve sextillas).
Danza popular : Cueca (cuatro coplas).
Conocimientos populares :

Procedimientos y recetas para curar enfermedades, utilizando plantas de la región.
Nombres de poblaciones, estancias, montañas, cerros de la región.
Nombres de ríos, lagunas, fuentes termales, y lo que se sabe de ellos.
Nombres con que vulgarmente se designa a los animales.
Vocabulario.
Trabalenguas : Locuciones, giros.

255

Pereyra, Albina A. de

(Santa Rosa. Escuela 23)

Costumbres tradicionales : El carnaval.
Leyenda : La mula ánima.
Conocimientos populares :

Recetas para curar animales (siete).
Recetas medicinales (cinco).
Comparaciones.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (tres).
Plantas y árboles (una).
Animales (tres).
Faenas rurales (dos).
Juego (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos relatos).
Brujería.
La salamanca.
Curandorismo (dos).

Costumbres tradicionales :

La marca en las haciendas. Las mingas.

Juegos :

Populares : El gallo a caballo. Infantiles : El pin-pin.

Narración : Referente a la época de las montoneras, en el año 1867.

Cuento : El rey testarudo.

Refranes (treinta).

Adivinanzas :

La naranja.
La ortiga.
La avispa.
El toronjil.
La sandía.
La aguja.
La vela.
La mentira.
La luz.
El plátano.
Una carta.
El maíz tostado.
La vida, los cinco sentidos y diez mandamientos.
El cielo nublado.
El candado con la llave.
La víbora.
La aguja con el hilo.
Elena, morado.
El Ave María.
Las ruedas del coche.
La sobrecama.
La lechiguana.
El caballo.
El pensamiento.
La caña (dos).
La escoba.
Los aros.
La espuela.
El relámpago (dos).
El quirquincho.
La lengua.
La cuchara.
El cedazo.
El ratón.
El ají.
El choclo.
El caballo herrado.
La sal de cocina (dos).
La granada.
La damajuana.
La cabeza de cebolla.
El humo y la llama.
La bóveda.
El pastel criollo.
El membrillo.
La gallina, el huevo y el pollo.
La plancha.
El trigo.

Canción : La pellonera (tres cuartetas).

Cueca : Bajo la palma (cinco coplas).

Conocimientos populares:

Recetas medicinales (treinta y dos).
Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, etc.
Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, aves, pájaros, peces, insectos y árboles de la región.
Vocabulario quichua.
Destrabalenguas.

256

Pérez, Carlos M.

(Las Iguanas. Escuela 5ª)

Canciones populares:

Sin título. (Hoy es 13 de diciembre de 1831, etc. (cuatro décimas.)
Sin título. (Hoy es mi triste retiro...)

Relaciones (diez y nueve coplas).
Charadas. Destrabalenguas.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Animales (dos).
Juego (cinco).
Brujería.
Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Curanderismo (veintiuna).

Tradiciones populares referentes al año 1893.
Leyenda referente al tigre uturunco.

257

Pérez, Luisa F. de

(Cañada de Paz. Escuela 12ª)

Supersticiones relativas a:

Faenas rurales (cinco).
Animales (dos).
Juego (dos).
Curanderismo (seis).

Juegos infantiles : El cazador.
Cuentos :

Sin título. (Se trata de la ingenuidad de un negro.)
Los sordos.

Adivinanzas :

La mentira.
El armadillo.
La plancha.
El anillo.
El asta de la vaca.
La guitarra.
El papel, las letras, los cinco dedos y lapicera.

Poesías y canciones :

Un matrimonio ; despedida (cuatro décimas).
Sin título (versos continuados).

Canciones infantiles : Arrullos.
Relaciones (seis coplas).

258

Pérez, Teresa

(Chumbicha. Escuela 66)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (tres).
Animales (cinco).
Brujería.
Curanderismo (cuatro).

Cuento : Sin título (referente al loco Orellana).
Refranes (catorce).
Adivinanzas :

La granada.
El membrillo.
El aro.
La vaca.
La mentira.
Los dientes, la lengua.
Los bueyes, el arado y el arador.
La cuchara.
El cielo.
La tumba.

Canción :

Desvelos (cuatro cuartetas).
Serrana (cinco estrofas).

259

Ponferrada, Amalia Rosa

(Vilismano. Escuela 5)

Leyendas :

Leyenda del país de la selva. El zupay. El kacuy.

260

Quinteros, María L.

(Saujil. Escuela 27)

Juegos infantiles :

Sin título (don Andrés señores...)
La mancha.
Lori-bilori.

Adivinanzas :

El huevo.
La carta.
La vaca.
La vela.
El pozo.
El caballo.
El avestruz.
Cadacual.
La sombra.
El ataúd.
La escoba.
La esposa del médico hija del boticario.
La empanada.
La viña, los vástagos, el vino.
La campana.
La gallina.

Narración referente al general Navarro, cuando persigue a Varela.

Romance : Sin título (Donde vas, buen caballero...).
Poesías y canciones :

La langosta (cuatro décimas). Sin título (siete estrofas).

261

Quiroga, María E.

(Los Castillos. Escuela 170)

Supersticiones relativas a :

Animales (cuatro). Curandorismo (diez y ocho). Mitos.

Costumbres tradicionales : El topamiento de comadres.
Juegos populares : El gato embolsado.
Refranes (tres).
Adivinanzas :

El huevo.
La nuez.
La media.
La sombra.
El humo (dos).
La carta.
La sal.
Las nubes.
El trigo.
La vaca.
La mentira.
La caña hueca.
El camino.
El cencerro.
Los oídos.
La campana.
La creciente.
El avestruz.
El gato y la carne.
Los bueyes, el arado.
Cadacual.
Sin puerta.
Caballo ensillado.
El relámpago.
Torno de hilar.
El caballo herrado y lastimado.
La señal de la cruz.
El zancudo o mosquito.
La pichanilla.
La batea y el cedazo.
El aire que respiramos.

Poesías y canciones :

La pulga (seis décimas).
De un encarcelado que huyó (cuatro décimas).
Nombre de las mujeres (cinco estrofas).
El choyano en confesión (trece cuartetas).
El jilguero y la calandria (treinta y dos cuartetas).
Canción (tres cuartetas).
Sin título (quince estrofas).
De un loro a una calandria (once cuartetas).
Sin título (diez cuartetas).
El medio amante (tres cuartetas.
Sin título (diez cuartetas).
La pobreza (dos décimas).
Del pobre (seis cuartetas).

Canciones infantiles : Arrullos.

Danzas populares :

Los aires (diez y seis coplas).
Relaciones (veinticuatro coplas).
El escondido (dos coplas).
Chacareras (cinco coplas).

262

Ramos, Carlos J.

(Departamento Belén. Escuela 89)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (seis).
Plantas y árboles (cuatro).
Animales (cinco).
Brujería : La huahua.
Curanderismo (tres).

Juegos infantiles :

Me quiero casar.
Ronda.
Arroz con leche.
Sobre el puente de Aviñón.

Adivinanzas :

La carta.
La sombra.
El trompo.
La naranja.
El choclo.
Los ojos y el corazón.
Mentón, boca, nariz, ojos y frente.
La lengua.
El murciélago.

El molino.
La cebolla.
Los aros.
La madre.
La fosa.
La caña.
El trigo.
El mono.
El cura en misa.
La campana.
La letra *o*.
La respiración.
La carta, las letras, los dedos, la pluma.
El cuello (prenda de vestir).
La colmena.
El durazno.

Cuento: De cómo un tonto se casó con la hija del rey.
Poesías y canciones:

Carta de amor (tres estrofas).
Carta de amor (siete décimas).
Después de una larga ausencia (once cuartetas).

Canción infantil: Sin título (Tengo una muñeca...)
Conocimientos populares:

Vocabulario quichua.
Nombres con que se designan algunas plantas.

SEGUNDO ENVÍO

Canciones infantiles con música y letra:

Tengo una muñeca.
Me quiero casar.
Sobre el puente de Aviñón.
Arrullos.

263

Ramos, Julia C. de

(Chuchucaruana. Escuela 129)

Supersticiones relativas a:

Animales (cinco).
Curanderismo (cuatro).
El tigre uturunco.
Fantasmas, espíritus, duendes (un relato).

Cuentos: Sin título (lo que aconteció a un burrito inteligente).
Refranes (cuatro).

Adivinanzas :

La mentira.
El nombre.
El barril,
El naranjo.
El toronjil.
La plancha.
La colmena.
El caballo herrado.
El ají amargo.
El trigo.
El huevo.
La caña.

Poesías y canciones :

Milonga (cuatro décimas).
Vidala (cuatro coplas).
Poesía histórica (siete cuartetas).
El tomador (cinco estrofas).
El pajarillo cautivo (cinco estrofas).

Canciones infantiles :

Arrullos. Mambrúm. Arroz con leche.

Danzas populares :

El Ecuador (tres coplas).
El remedio (tres coplas).
La resbalosa (cuatro coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a :

Fantasmas, espíritus, duendes. La mula ánima. Los duendes.

Leyendas :

Relativa al sapo. Relativa a la serpiente.

264

Rasjido, Elena

(San José. Escuela 90)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (seis).
Plantas y árboles (cuatro).
Faenas rurales (tres).
Brujerías.
Muerte, juicio final (diversas creencias).
Fantasmas, espíritus, duendes (varios relatos).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos tales como:

Nacimientos. Matrimonios. Muertes.

Juegos infantiles:

La pelota.
El arco.
Las comadres.
La reina y su hija.

Leyenda: Idilio trágico.
Anécdota (referente al doctor Manuel Franco.
Cuento: Sin título (lo que contó un viejo).
Refranes (doce).
Adivinanzas:

La colmena.
Letra *a*.
El naranjo.
La nuez.
La respiración.
La araña.
La harina.
La cebolla.
Planta de altamisa.
El plumaje de la gallina.

Canciones populares:

Poesía con motivo de las maniobras del año 1918 (tres coplas).
Sin título (cantado con acompañamiento de guitarra).

Canciones infantiles:

A Margarita. Don Andrés, señores.

Danzas populares:

Los aires (dos coplas).
Chacarera (cuatro coplas).
Gato (cuatro coplas).
Cueca (siete coplas).

Conocimientos populares:

Recetas medicinales (doce).
Nombres con que se designan vulgarmente cuadrúpedos, aves, reptiles, insectos y lo que se dice de ellos.
Nombres de sitios, pueblos, montañas y llanuras de la región.
Vocabulario.

265

Regalado, Eduvigis

(La Puerta. Escuela 10)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cuatro)
Animales (seis).
Varias (tres).
Faenas rurales (cuatro).

Leyendas :

El cerro de la carreta. El rayo y la centella. El zancudo.

Refranes (diez y siete).

Adivinanzas :

El horno.
El torno.
El naipe.
El ataúd.
Letra *m*.
Letra *o*.
Las tijeras.
La lengua,
El choclo.
El zancudo.
La carretilla.
El trigo.
El arado.
La batata.
El huevo.
Altamisa.
Maíz tostado.
La lachiguana.
El naranjo.
Domitila.
Carreta cargada.
Caballo, montura, freno, espuelas.

Canciones populares :

La ausencia del esposo (dos estrofas).
La palomita (siete cuartetas).
Ausencia (cinco cuartetas).
Rosita (cuatro cuartetas).
Relaciones (nueve coplas).
Sin título (seis estrofas).

Conocimientos populares : Procedimientos y recetas para curar enfermedades.

266

Rendón, Ofelia

(Ampajango. Escuela 118)

Supersticiones :

Cosas finales (dos). Brujería.

Costumbres tradicionales :

Cómo se conmemora el Viernes Santo.
La señalada.

Cuentos :

Sin título (referente a dos señores muy cotudos).
El descontento.

Adivinanzas :

La boca.
El huevo (dos).
El fusil.
La vaca.
La sandía.
El cielo.
Picaflor.
Lechiguana.
El aire.
El humo.
El hacha.
El asta.
Adán y Eva.
La madre.
Sacerdote, iglesia y hostia.
La pichanilla.
La lengua.
El molino.

Poesías y canciones :

Sin título (tres cuartetas).
Sin título (una cuarteta y cuatro décimas).
Ingratitud (once décimas).
El fin del hombre (diez y seis décimas).
Canto (dos estrofas).

Danzas populares :

Relaciones (veintidós coplas).
Chacarera (diez coplas).

267

Reydó, Concepción

(La Puerta, Escuela 10)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cuatro).
Animales (catorce).
Plantas (cuatro).
Curanderismo (diez y nueve).

Costumbres tradicionales:

Juegos infantiles.
Las flores.
Don Juan de las casas blancas.

Romance: Hilo de oro.
Refranes (veinticuatro).
Adivinanzas:

El hacha.
El plátano.
La gallina.
El anillo.
El avestruz.
La taba (dos).
La sombra.
La campana.
La plancha.
El choclo.
La lima.
El abanico.
La sandía.
El camino.
La acequia y el pozo.
La pichanilla.
El cigarro de chala encendido.
El Ave María.
La aguja enhebrada.
Elena, morado.
El sol, las estrellas, el cielo.
Los dientes y la lengua.
El cabello.
La vaca.
El pastel.
La cebolla.
La nuez.
El naranjo con naranjas.
Cadacual es el nombre del cazador.

Canciones infantiles: Arrorró.
Danza popular: Cueca (trece coplas).
Conocimientos populares: Destrabalenguas.

268

Reynoso, María Antonia

(Piedra Blanca. Escuela 108)

Supersticiones relativas a :

Animales (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Brujerías.
Curanderismo (seis).

Refranes (nueve).

Adivinanzas :

El caballo.
La vaca.
La empanada.
La sandía.
El melón.
El huevo.
La carne y el gato,
La víbora.
La nuez.
La campana.
La caña.
La escopeta.

Canciones populares :

El rico y el pobre (cinco cuartetas).
El rosero (diez estrofas).
El marido (cinco cuartetas).

Canciones infantiles : Arrullos.

Danzas populares :

Zamba (seis coplas). Gato (tres coplas). La huella (seis coplas).

Conocimientos populares :

Vocabulario. Frases sueltas en quichua.

269

Riccheri, Ludovina G. de

(Sumalao. Escuela 1)

Cuento en verso (trata de la muerte que dió un hombre a su esposa).

Refranes (cincuenta).

Adivinanzas :

La campana.
La nuez (dos).
La breva.
La vaca.
La empanada.
La víbora.
La sandía.
El naipe.
El melón.
El arado.
El té.
El naranjo.
La viña.
La bala.
La guitarra (dos).
La aguja.
El hombre, el toro y la chacra.
El huevo.
El día y la noche.
La tortilla y el fuego.
Las estrellas, el cielo y el sol.
Las ruedas de un coche.
La pichanilla.
El refusilo y el trueno.
Elena, morado.
El champi.
La carta.
La cebolla.
El trigo.
La caña.
La chancha y la cría.

Canciones populares :

El serenito (una décima).
La africana (una estrofa).
Décimas de Juan Pablo Cepeda.

Danzas populares :

La firmeza. Relaciones (diez).

270

Ríos, M. Angel

(Puerto Quemado. Escuela 41)

Poesías :

Décimas (cuatro décimas y una cuarteta).
Sin título (doce décimas).
Una mañana triste.
Sin título (tres estrofas).

Relaciones (veintidós).

271

Rivas, Alejandro

(Huaco. Escuela 21)

Supersticiones relativas a :

Fantasmas, espíritus, duendes (dos relatos).
Animales (quince).
Curanderismo (dos).
Fenómenos naturales (cuatro).

Leyenda : El chastay.

Refranes (doce).

Adivinanzas :

El fondo.
La mortaja.
La carta.
La letra o.
El cuello de la camisa.
El balde.

Poesías y canciones :

La leona (cinco estrofas).
Consejos a una novia (cuatro décimas).
Despedida (seis cuartetas).
Amor de madre (cinco cuartetas).
Fuego y agua (tres décimas).
Un cazador (cuatro décimas).
Del padre que negó al hijo (cuatro décimas).
Romances sueltos.
Declaración de amor (cinco cuartetas).
Romance de amor (cuatro décimas).
La del revés (cinco cuartetas).
Picardía (tres estrofas).
Sin título (cuatro décimas).
Preso, Julián (siete estrofas).
Guerra en el cielo (tres estrofas).

Danzas populares :

El escondido (cuatro coplas).
Cueca, La Fuerteña (cuatro coplas).
Chacarera (seis coplas).
El remedio (cuatro coplas).
Gato (cuatro coplas).

Conocimientos populares : Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, ríos o caminos.

SEGUNDO ENVÍO

Danza popular: El marote (música).

272

Rivas, Angel

(Casa de Piedra. Escuela 117)

Supersticiones relativas a:

Animales (cuatro).
Faenas rurales (dos).
Brujerías.
Curanderismo (dos).
Plantas (una).

Tradiciones populares:

Guerras civiles.
Cómo se comenzó a construir el templo de Londres de Catamarca.

Adivinanzas:

La aguja.
La plancha.
El gato.
La espuela.
La alfalfa.
El chiñi.
El huevo.
El avestruz.
El carnero.
El armadillo.
La batea con harina.
El molino.
La mesa y el servicio.
El pañuelo.

Canciones populares:

Décimas (nueve décimas).
Te fuiste con la pueblera (cuatro décimas).
Vidalita (cinco coplas).
Vidalita (tres estrofas).

Canto infantil: La muñequita.

Danzas populares:

El escondido (cinco coplas).
Chacarera (cuarenta coplas).
Relaciones para chacareras y chilenas (diez coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Música y letra de la zamba: La criollita santiagueña.
Vidalita (música).
Danzas populares, música y letra:

El marote. El triunfo.

273

Rivas, Leandro

(Departamento Belén. Escuela 89)

Supersticiones relativas a:

Plantas (tres).
Animales (seis).
Faenas rurales (una).
Curanderismo (dos).

Refranes (siete).
Adivinanzas:

La sepultura.
La higuera.
Mañana (nombre propio).
El rosal y la flor.
La carreta, los bueyes, la leña y el peón.
La abeja.
La mesa y el servicio.
El padre estuvo emparedado, la hija le daba el seno al padre por el ojo de la llave.

Canciones infantiles:

Sin título (Tengo una muñequita...). Arrullos.

Poesías y canciones:

Un hombre aborrecido (cuatro décimas).
Lamentos (cuatro décimas).

SEGUNDO ENVÍO

Música y letra de las siguientes danzas populares:

La criollita santiagueña (zamba).
Criollita (chacarera).
El escondido.
La firmeza.

274

Rivera, Carmen

(Villa Cubas. Escuela 71)

Supersticiones relativas a curanderismo (catorce creencias).
Juegos infantiles:

El pir-pín. Don Juan Botijón.

Carta del ex gobernador de Catamarca señor José Cubas, dedicada a su esposa.
Refranes (ochenta y ocho).
Adivinanzas:

El tren.
La manzana.
La víbora.
La caña.
El huevo.
Los pies.
La sombra.
El humo.
El suri.
La taba.
La sandía.
El melón.
La ojota.
El viento.
Las tijeras.
Un caballo herrado.
Al salir los dientes.
La naranja.
La garrapata.
El quirquincho.
El plátano.
El trigo.
La gallina cuando pone el huevo.
La letra *o*.
Elena-morado.
En que son notas musicales.
La bala y las avispas.
La espina cuando entra en el pie.

La tuna.
La aguja (dos).
La cuchara.
El cielo.
El ají.
El naranjo.
Los aros.
El camino.
El pastel.
El hacha.
Relámpago y trueno.
El año y los meses.
La abeja que hace la cera y la miel.
La paila en el fuego.
Patas, tetas, astas y cola de la vaca.
El ají picante.
El río crecido.
Lagarto gris.
Acequia y el pozo.
El sol, las estrellas, las nubes.
El caballo.
El arado.

Poesías y canciones:

Declaración amorosa (tres cuartetas).
Los pajaritos (tres cuartetas).
Capitán de buque (cinco cuartetas).

Danzas populares:

Gato (nueve coplas).
Chacarera (diez y siete coplas).
Cueca (ocho coplas).
Relaciones (veintiséis coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Conocimientos populares: Recetas curativas empleando plantas de la región (diez y siete).

275

Robín, María C.

(La Puerta. Escuela 10)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Animales (nueve).
Fantasmas, espíritus, duendes (cuatro).
Curanderismo (veintiocho).
Juego (cuatro).
Brujerías.

Juegos infantiles:

La niña perdida. El sapito. Las flores.

Cuentos:

Sin título (lo que aconteció a un hombre). Hechicería.

Refranes (ochenta y nueve).

Adivinanzas:

El trigo.
La burra.
El té.
La vaca.
El melón.
La caña.
La bala.
La luna.
La pulga.
La nuez.
El río.
El trigo.
Mi madre.
El dedal.
La media.
Letra *o*.
Los aros.
Letra *a*.
La víbora.
Abel y Eva.
Toronjil.
El calzado.
La cebolla.
El molino.
La sandía.
El cencerro.
La sombra.
La guitarra.
El humo.
El telar.
El plátano.
La plancha (dos).
El avestruz.
Avellana.
El ombligo.
El anillo.
Las abejas.
La lengua.
La naranja.
El cura en la consagración.
Cadacual.
Cuarenta y cuatro.
Elena, morado.
El hombre que corre a caballo.
El cuchillo en la vaina.
La viña, la uva, aguardiente.
Corona de espinas.
El quirquincho.
Ruedas de un coche.
La garrapata.
Ambos casan.
El huevo y el pollo.
Cajón de difunto.
El año y sus divisiones.
Lagarto gris.
La campana.
Aguja e hilo.
Planta azotada por el viento.
La granada.

Canciones populares:

Los cinco sentidos (cinco cuartetas).
El desdén (cinco cuartetas).
La negrita interesada (diez y seis cuartetas).
Milonga (cuatro cuartetas).
El trovador pampero (cuatro décimas).
Versos históricos (dos coplas).

Romances:

Catalina. Al niño Dios.

Danzas populares:

Los aires (diez coplas). Cuecas (diez y siete coplas).

276

Robledo, Elena

(Guatana. Escuela 110)

Supersticiones varias (nueve).
Adivinanzas:

El humucuti.
La manzanilla.
El quirquincho.
La sombra.
El arado.
El viento.
La carta.
El ají.
La batata.
La luna.
No ha visto otro igual a él.
El pensamiento.
La escopeta.
El candado.
El humo y el fuego.
La viña, la uva verde y la uva madura.
Papel, tinta, pluma y lapicera.
El muchacho de envolver hilo.

Vidala (una sextilla y una copla).
Relaciones (diez y seis coplas).
Conocimientos populares: Recetas medicinales (once).

277

Robledo Robledo, Mercedes Matilde

(Saujil. Escuela 108)

Supersticiones relativas a :

Animales (siete).
Fantasmas, duendes.
El duende.
La mula ánima.

Leyenda :

El puellay. El suri y la chiu. El zorro.

Refranes (veinticinco).

Canciones populares :

Poesías del año 1864, referente a Copacabana (nueve coplas).
Poesías cantadas después de la batalla de Caseros (cuatro coplas).

278

Rodríguez, Bonifacio

(Belén. Escuela 63)

Supersticiones relativas a : Animales (seis).

Adivinanzas :

El espíritu.
El telar.
La bala.
La vid.
La vaca.
El asta.
Los ojos.

Poesías :

Un extraño casamiento (once cuartetas).
Pesares de la vida (cinco estrofas).

Relaciones (siete coplas).

279

Rodríguez, Juana

(Capuyán. Escuela 26)

Juego infantil: La vieja Meregilda.
Adivinanzas:

Elena, morado. Veinte animales.

280

Rojas, Octaviano

(Santa Rosa. Escuela 23)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cinco).
Plantas y árboles (cinco).
Animales (once).
Faenas rurales (nueve).
Juego (tres).
Muerte, juicio final (trece).
Fantasmas, espíritus, duendes.
La viuda.
Brujería.
Curanderismo (siete).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los

Nacimientos. Muertes.

Juegos:

Populares: El carnaval. La sartén.
Infantiles: La gallina ciega. El lobito. El quita hijos. El tata Miguel.
De sociedad: Las horas. El anillo. La reina.

Tradiciones populares:

Combate en el Pozo de Vargas. Prisión del general Paz.

Anécdota: Referente a José Díaz Rojas.

Cuentos: No ha de ser más negro el cuervo que las alas.
Refranes (nueve).
Adivinanzas:

La balanza.
La letra o.
La llave.
El ají.
La espuela.
El avestruz.
La guitarra.
El camino.
La sombra.
Los ojos.
El mortero y la mano.
El quirquincho.
El papel, la tinta, los dedos, la pluma.

Romance:

Merceditas. Otro sin título (No lo ha visto á mi marido...).

Conocimientos populares: Recetas medicinales.

SEGUNDO ENVÍO

Leyenda: El uturunco.
Anécdota: El quemadito.
Cuento: El uturunco, por Timoteo Cortés de 80 años de edad.
Conocimientos populares:

Nombres de lugares.
Nombres con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas y constelaciones.

281

Ruchelli, Emilia

(Flamboló. Escuela 24)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cinco).
Plantas y árboles (cuatro).
Animales (seis).
Faenas rurales (siete).

Juego (una).
Muerte, juicio final (seis).
El lavatorio.
Curanderismo (ocho).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Brujería.

Costumbres tradicionales: El carnaval (fiestas).
Juegos:

Populares y de sociedad: Anda la llave. Buscando novio a la moderna. Infantiles: Vuela, vuela. Carrera en círculo.

Tradiciones populares: Se refiere a los amores de ciertos jóvenes (versos que perduran en la memoria de las gentes).
Refranes (siete).
Adivinanzas:

La lengua.
La batea.
El ratón.
El hacha.
La caña.
La plancha.
La sombra.
El rastro.
La víbora.
La campana.
El avestruz (dos).
El zapato.
La espuela.
La taba.
El huevo.
Los aros.
El cielo.
La baraja.
La ojota.
La tortuga.
El callejón.
El zancudo.
La empanada.
El avispero.
La damajuana.
La vela.

Romance:

Sin título (Alfonso XII). Mambrú.

Canciones populares:

Epoca de la tiranía (once cuartetas).
Despedida (cinco cuartetas).
Vidalita (quince coplas).
Vidalita de carnaval (cinco coplas).

Canciones infantiles:

A la muñeca. Sin título (¿Pero a dónde vas?). Arrullos.

Danzas populares:

Gato (cinco coplas).
La resbalosa (cuatro coplas).
Relaciones (cuarenta y siete coplas).

282

Ruchelli, Ernestina

(La Puntilla. Escuela 109)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cuatro)
Plantas (dos).
Animales (siete).
Juicio final, muerte (dos).
Brujerías: La Salamanca.

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan las muertes de los niños: Canto del Angelito.

Juegos populares: El carnaval (vidalita de carnaval, trece coplas).

Cuento: La niña cabellos de oro.

Adivinanzas:

El choclo.
La plancha (dos).
El trigo.
La espuela.
El rastro.
La nuez.
El piojo (dos).
El hacha.
Los ojos.
El ratón.
El trigo.
El nombre.
El huevo.
El papel, las letras, los dedos y la pluma.
El freno y la boca del caballo.
El quirquincho.
La naranja (dos).
El pecado mortal.
Elena, vestido color morado.
La sepultura.
El rosario.
La aguja culebrada.
La carne y el gato.

La pluma.
La vela (dos).
Las tijeras.
La luna.
El ají.
La luna.
El cielo.
La lengua.
El melón.
El cigarro.
La guitarra.
El pozo y la acequía.
La víbora.
La pichana.
La sombra.
La gallina con los pollitos.
La espina.
El viento.
La sandía.
El algodón.
Los agujeros.

Danzas populares con o sin acompañamiento de canto:

El gato (nueve coplas). La cueca (quince coplas).

383

Ruiz, Domitila D. de

(San Antonio. Escuela 04)

Costumbres tradicionales: El Carnaval y fiestas.
Adivinanzas:

La leña.
La letra *e*.
La llave.
La letra *a*.
La luna.
El Ave María.
La letra *a*.
El camino.
La damajuana.
El cajón.
La batata.

Poesías y canciones:

La India del Portezuelo, por Carlos Cerda Delgado (nueve estrofas).
La batalla de Maipú (seis estrofas).
Despedida (ocho cuartetas).
Así es mi amor (cuatro décimas).
¿Por qué? (cinco cuartetas).
Poesía (cuatro décimas).
Separación (nueve cuartetas).

Danzas populares:

Chacarera (cuatro coplas). Cueca (diez coplas).

Conocimientos populares: Referentes a las ruinas de las construcciones aborígenes en Tinogasta.

284

Saavedra, Lorenzo

(Tinogasta)

Relato del señor Tristán Salazar, referente a la suerte de las armas que le fueron favorables, ascendido al grado de capitán.

Hay cuatro fotografías: una del autor del este relato histórico, señor Tristán Salazar «ha tenido mucha actuación como capitán en las campañas en contra de las montoneras de Peñaloza, Chumbita y Varela en los años 1860 a 1870, servicios que le debe la Nación».

Fotografía de P. Enrique Becher (fundador de la importante colonia «Santa Anita»); del señor Florencio V. Cabral y señor Miguel Durán.

285

Sajoza, Emilia B. de

(Villa Dolores. Escuela 72)

Anécdotas:

Sin título (referente a un condenado a muerte).
Sin título (referente a un profesor).
Sin título (lo que ocurrió a un hombre que fué en busca de fortuna).

Danzas populares: La media caña (dos coplas).

286

Salado, María del V. A. de

(San José. Escuela 65)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cinco).
Animales (diez).
Faenas rurales (cinco).
Plantas (cinco).
Curanderismo (siete).

Refranes (setenta y dos).

Adivinanzas :

El hacha.
El mortero.
El freno.
El higo.
Las ruedas.
El choclo (dos).
El huevo.
El cielo.
Los ojos.
La carta.
Letra *e*.
La vela.
La carretilla.
La guitarra.
La pichana.
La cuchara.
Terciopelo.
El cigarro.
La gallina.
Quesería.
La naranja.
El naranjo.
La lengua.
Sobrecama.
La empanada.
La gallina y el huevo.
La campana.
El hombre, la chacra, la vaca.
La damajuana.
El plátano.
El hombre que mata a la vaca.
Cielo, sol, estrellas.
El algarrobo.
El aro y la oveja.
La avispa y su casa.
Carbón de leña.
Cajón de difunto.

Poesías y canciones :

El águila imperial (cinco estrofas). A lo divino (cuatro estrofas

Conocimientos populares :

Chistes. Trabalenguas.

287

Salas Mercado, Isabel

(Rincón. Escuela 95)

Supersticiones relativas a :

Muertes (una). Curanderismo (tres). Brujerías.

Juegos infantiles : Sin título (Una, dona, trena...)
Fábula : Dios y el diablo.
Refranes (cuatro).
Adivinanzas :

La campana.
El coto.
El toronjil.
La vela.
El cielo.
La aguja.
El sol.
Las doce horas y el año.
El aro en la oreja.
La guitarra.
El melón.
El campo.
El naranjo.
La letra *o*.

Canciones populares :

Vidalita de Carnaval (dos coplas).
Vidalitas (dos coplas).

Canciones infantiles :

Arrullos.
Sin título (Una niña bonita...)

Danzas populares :

Los aires (cinco coplas).
Gato (dos coplas).
Relaciones (nueve coplas).

288

Salguero, Catalina C.

(Los Altos. Escuela 178)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (tres).
Animales (once).
Plantas (tres).
Fantasmas, duendes (dos).
Muerte, juicio final (una).

Juegos :

De sociedad : Penitencia de los juegos de prendas. La cadena de amor. El gran bonete. El bellaco.
Infantiles : La mancilla. La rayuela. El quiquiricón. Las caritas. La troya.
Populares : El truco. La pandorga.

Cuentos :

Sin título (Un rey hizo una apuesta...)
Cuento de dos viejos.
Lo que ocurrió a un mono.

Fábula : Sin título (cuatro viejos embusteros...)
Refranes (setenta y uno).
Adivinanzas :

El té.
El naipe.
La lengua.
La sandía.
El cedrón.
El higo.
La vaca.
La doca.
La sombra.
El burro.
El sueño.
El carbón.
La mosca.
Tambera.
La calera.
La tortilla.
La abeja.
Los padres.
Letra o.
La espina.
El libro.
Sol, estrellas, cielo.
La guitarra.
El torno para hilar.

La bala.
El ají.
El viento.
La pava.
El reloj.
El trompo.
El día.
La luna.
El cencerro.
El avestruz (dos).
Los aros.
El horno.
Santito.
La víbora.
La batata.
La tortuga.
El plátano.
La naranja.
La aguja.
La aguja con hilo.
Altamisa.
La campana.
Una rosa dentro de un cráneo.
La garrapata.
La higuera y el higo.
Cajón de muertos.
El matrimonio.
El sacerdote al decir misa.
Papel, dedos, pluma.
Vino y vinagre.
Luna y sol.
La oveja y el corderito.
Candelero, vela, llama.
El huevo y el pollito.
Trigo, caballo, jinete.
El trigo cuando está en la espiga.
La tortuga.

Canciones populares:

La Juarista (cuatro estrofas).
Milonga (cuatro coplas).
Sin título (siete cuartetas).

Danzas populares:

La güilla (cuatro coplas).
El gato (cinco coplas).
La cueca (diez coplas).
La firmeza.
Relaciones (catorce coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a: Curanderismo (ocho).
Refranes (diez).
Adivinanzas:

La bandera.
La justicia.
Las tejas.
El río.
El año.
El sol.

La luna.
El zapato.
El camino.
La sábana.
El revólver.
La plancha.
La carta.
El naipe.
El ají.
Los bueyes y el arado.
El tirabuzón.
La palmera.
El toronjil.
La planta de la mano.
El maíz tostado o mucua.
El naranjo.
El durazno.
La paila.
El choclo.
La tijera.
La pulga.
El anillo.
La sombrilla.
Escoba del horno.
Las estrellas.
Las espuelas y el caballo.
El secreto.
La respiración.
La tortuga.
La aguja.
El huevo.
Torta mató a Perla...
Las piernas.
La luna y el sol.

Comparaciones (doce).
Poesías: Versos (una cuarteta y cuatro décimas).
Relaciones (quince, dos en quichua).
Conocimientos populares: Flora y fauna de Los Altos.

289

Sánchez, Manuel R.

(Saujil. Escuela 27)

Supersticiones relativas a: Animales (ocho).
Tradiciones populares:

Referente a la época de las montoneras.
Batalla de la Tablada (25 de junio de 1829).
Al año 1868, en que era gobernador Ramón Recalde.
Lucha entre federales (saujilistas) y unitarios (pomanistas).
Combate librado en El Estanque.

Leyenda: El crespín.

Fábulas :

El perro y la víbora.
El tigre y el hombre.
El suri y el sapo.

Anécdotas ;

Referente a don Jerónimo Bambiche.
Del federal Santiago Rentería.
Referente al gobernador de Catamarca don Jesús M. Espeche (1867).

Refranes : Ciento setenta y tres.

Adivinanzas :

La cana.
La patata.
La sombra.
La vela (dos).
El hacha.
Los ojos.
La aguja (dos).
El té.
El arado.
El naipe.
La sepultura.
La campana (dos).
El terciopelo.
El relámpago.
La lengua (dos).
El plátano.
Los botines.
El humo.
El melón.
El anillo.
La damajuana.
La respiración.
El molino (dos).
El naranjo.
La garrapata.
La gallina y el huevo.
La avispa.
La vaca.
Los aros.
El jarro.
El hueso.
El choclo.
El huso.
La plancha.
La casa.
El asta.
La camisa.
La granada.
El manzano.
El carro.
La cebolla (dos).
La pava (dos).
El ají (dos).
La perdiz.
La luna.
El rastro.
La puerta.
El sable.
La tuna.
La víbora.
El naipe.
La muerte.

La tierra y el sembrador.
La plancha.
El cigarro.
El avestruz (dos).
La carretilla.
El sol.
La nuez (dos).
La espuela (dos).
El hombre (dos).
Ojota.
El mortero.
La cuchara.
Las espinas.
La guitarra (cuatro).
El toronjil (dos).
Las hormigas.
El huevo.
El cabello.
Las tijeras (tres).
La taba.
Garlopa.
La lechuza.
La carta (dos).
El agua.
El reno.
Las estrellas.
El mortero.
Las nubes.
La chacra, el hombre y la vaca.
Acequia y pozo.
El quirquincho.
La abeja.
La balanza.
El freno.
La araña.
El cuervo.
La naranja.
La breva (dos).
Un caballo herido en la cruz.
Escoba de jarilla.
El trompo y la soga.
La vela, llama y pavesa.
El maíz al ser tostado.
La olla y el mecedor.
La hacienda y la carne.
El papel, tinta, dedos, pluma.
El año y los meses.
La batea (dos).
La olla (dos)
El caballo, freno, apero, estribos.
Las manos.
El caballo y el jinete.
El hombre en su vejez.
La letra *o*
La sobrecama.
La sombrilla.
Catamarca.
Las orejas y los aros.
El revólver y la bala.

Poesías y canciones;

A la langosta (cuatro décimas).
El juicio final (fragmento).

Canciones populares: Sin título (diez cuartetas).

Danzas populares con o sin acompañamiento de canto:

Los aires (veinticuatro relaciones).
El tunante.
Resfalosa.

Conocimientos populares: Tribus indígenas de la región; religión, usos, costumbres.

SEGUNDO ENVÍO

Tradiciones populares: Referentes a objetos varios.
Adivinanzas:

El trigo.
La viña.
La luna.
El viento.
El pan.
El naipe.
La luz.
El coto.
La nuez.
El ají.
Las estrellas.
La criatura.
El melón.
La tenaza.
El fósforo.
La caldera.
La mortaja.
El algodón.
El huevo.
La lengua.
Fuente con comida.
El cuero y el agua.
El perro y el avestruz.
El sacerdote.
El gusano de seda.
El pensamiento.
La guitarra.
La carne y el gato.
El fuego y la olla.
Caballo, freno, espuelas, apero.

Canciones populares:

A las solteras (seis cuartetas). Relaciones (cuatro coplas).

Conocimientos populares:

Procedimientos y recetas para curar enfermedades (ocho).
Nombres de sitios, pueblos, etc.

290

Sánchez, María E. A. de

(Saujil. Escuela 27)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (ocho).
Plantas y árboles (tres).
Animales (seis).
Muerte, juicio final (siete).
Fantasmas, duendes, espíritus: El diablo. El duende. El yastago. La mula ánima.
Brujerías.

Costumbres tradicionales. Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como :

Nacimientos. Matrimonios. Muerte.

Juegos :

Populares : Tirar al gallo. El chiqui.
Infantiles : El suri y la mosca. Las cuatro esquinas. El gallo ciego. La pandorga. Pilpín sarabín. El columpio. El lobito.

Leyendas :

El kacuy. El incanche.

Fábulas :

Convite de la chuña.
El loro y la calandria.
El zorro juez.
El suri y la perdiz.

Cuentos :

Me han embromao.
La intención le valga.
Ite missa est.
Sin título (lo que aconteció a un cura).
Sin título (el gato de una vieja tacaña...).
Meta, que vienen metiendo...
Mater inmaculata.
En La Rioja.
Cristo comilón.
El rosario.
Agáchese, señor obispo !
Oficial riojano.
Para niños : La viejita del cebollar.
La niña curiosa.

Refranes (veintiocho) :

Adivinanzas :

La abeja.
El huevo (dos).
La pulga.
La vaca.
La vela (dos).
La sandía.
El huevo y el pollo.
El algarrobo.
El cencerro.
La araña.
La campana.
La aguja (dos).
La caña dulce.
La carta.
El cajón.
La ojota.
La lengua.

Romances:

Sin título (¿dónde vas Alfonso XII?...).
Sin título (estaba la niña blanca...).
El niño perdido.
Catalina.
Escogiendo novia.

Canciones:

Populares: La primavera (siete estrofas).
Epoca de Juárez Celman (cuatro estrofas).
Vidala (seis coplas).
Infantiles: Arroz con leche.
Arrullos.
La muñeca.

Danzas populares con o sin acompañamiento de canto:

La polca del pavo. La cueca

Conocimientos populares: Locuciones y frases hechas.

SEGUNDO ENVÍO

Curanderismo (quince).
Leyenda: La araña y el uniguanche.
Canciones populares:

Nombre de aves y lo que se sabe de ellos.
Nombres de cuadrúpedos, insectos, reptiles y plantas, y lo que se sabe de ellos.
Locuciones, giros, apodos, semejanzas.

291

Santillán, María R.

(La Guardia. Escuela 79)

Supersticiones relativas a:

Animales (seis). Plantas (dos). Curanderismo (una).

Leyenda :

La Telesita. Sin título (referente a espíritus).

Adivinanzas :

La aguja. El papel, letras, dedos, pluma.

Canciones populares :

La gauchita (cinco estrofas). Relaciones (dos coplas).

292

Santucho, Martina

(Capayán. Escuela 26)

Conocimientos populares :

Plantas medicinales y sus aplicaciones.
Procedimientos y recetas para teñir.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a : Fantasmas (un relato).
Juegos infantiles :

El mar. El martinejo. El lobito.

Cuentos :

La inteligencia.
El sol y la luna.
La campana.
Los sapos.

Fábulas :

La lechuza y el rey de los pájaros.
El toro y el tren.

Refranes (ochenta y cuatro).

Adivinanzas:

El arado.
El melón.
El alma.
La nuez.
El ají.
El huevo,
El ajo.
El gallo.
El pelo.
La vela.
El jarro.
La media.
El torno.
El reloj.
La bala.
Caldera.
La lengua.
La grana.
La gallina (dos).
La espuela.
La algarroba.
Altamisa.
Garrapata.
La breva.
La luna.
La caña.
La sombra.
La taba.
La tetera.
El freno.
El lacre.
La araña.
El vino.
La plancha.
La lechuza.
El viento.
La carta.
Papel, tinta, dedos y pluma.
El refusilo y el trueno.
El quirquincho.
La acequia y el pozo.
La balanza.
El cielo, las estrellas, el sol.
El arado, los bueyes y el peón (dos).
La cuchara.
El gato y la carne.
Con una pata, hembra.
El bautismo.
El toronjil.
El naranjo.
Querer y no ser correspondido.
No, está el ala quebrada.
La avellana.
El apellido.
La batata.
El mistol y la fruta.

Poesías y canciones:

Despedida (tres décimas).
Balada blanca pastoril (once cuartetas).
El zorzal (cuatro cuartetas).
Ausencia (cuatro estrofas).
La semana de dolor (siete cuartetas).
La pobreza (cinco cuartetas).
Canción para novios (cuatro cuartetas).
Sin título (cinco cuartetas).
Lamentos (cuatro décimas).
Ingratitud y olvido (siete estrofas).

Danzas populares:

Los aires (doce coplas). Cueca (doce coplas).

293

Sarmiento, María M. de

(Portezuelo. Escuela 45)

Supersticiones relativas a: duendes y diablos.
Leyenda: La Salamanca.

294

Seco, Jesús M.

(Punta de Balastro. Escuela 157)

Cuentos (uno sin título, de carácter moral).
Adivinanzas:

La guitarra.	El año.
Granada.	La vaca.
La nuez.	Sandía.
Taba.	Campana.
La empanada.	Jarro.
Muchacho de ovillar.	Cielo.
Molino.	Camote.
Picana.	Hombre, vaca y chacra.
Mortero.	Armadillo.
Vela.	Cencerro.
Anillo.	Escoba.
Boca.	Trigo.
Sombra.	Naranja.
Víbora.	Torno de hilar.
Peine.	La tuna.
Dinero.	Ají.
Cabello.	Arado.
Piernas.	Vid.
Barril.	Batata.

Olla.
Caña.
Melón.
Trueno.
Naranjo.
Ojos.
Mula.
El cedazo y la batea.
Aguja.

Poesías:

Canto (décima).
Canto (décima, fragmento).
El pastor (canto).
Décima del cautivo.
Cantos (tres).
Canto de las madres.
Milonga.
Fragmento (canto).
Julián (canto).
El descontento.
Estrofas sueltas (seis).
Relaciones (cuarenta y tres coplas).
Chacarrera (cuatro coplas).
Ecuador (una copla).

395

Segura, Argentina V. de

(Mutquin. Escuela 28)

Adivinanzas:

La víbora.
La sombra.
El cielo.
El huevo.
El arado.
La vela.
El avestruz.
El matrimonio.
El cabello.
La carne y el gato.
El corazón y las lágrimas.
La acequia y el pozo.
El mortero y la mano de moler.
La fuente con locro.
La cuchara con comida.
El papel, la pluma y la tinta.

Canciones populares:

Vidalita (cinco sextillas).
Sin título (dos estrofas).
Relaciones (treinta y seis).

296

Serrano, Felisa

(Fiambalá. Escuela 24)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (uno).
Animales (cinco).
Curanderismo (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes: El duende (relato).
Brujería (relato).

Canciones populares:

Epoca de las montoneras (dos cuartetas y una décima).
El pobre en pago ajeno (una cuarteta y dos décimas).
El mundo al revés.
La guerra de Tinogasta (tres cuartetas).
Vidalas (nueve coplas).
Sin título (cinco cuartetas).
Juramentos (doce cuartetas).
El pastor (cuatro cuartetas con estribillo).
El 4 de mayo (dos estrofas).
La casada (seis cuartetas).
Los amigos (cinco cuartetas).

Testamento antiguo, conservando la ortografía con que fué impreso (1806-07).

SEGUNDO ENVÍO

Conocimientos populares: Recetas medicinales (cinco).
Comparaciones.

297

Sierra, María Elena

(Los Robledos, Tinogasta. Escuela 59)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (diez).
Plantas y árboles (trece).
Animales (quince).
Faenas rurales (ocho).

Juego (tres).
Muerte, juicio final (ocho),
Brujerías.
Curanderismo (ocho).
Fantasmas, espíritus, duendes: El duende. El mihlo. La mula ánima.

Costumbres tradicionales. Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos, tales como:

Nacimientos. Matrimonios. Muertes.

Juegos:

Populares: Riñas de gallos. Fiesta del pucllay. La sortija. El palo jabonado. Los naipes. La pandorga. Siete y medio.
Infantiles: El suri con la mosca. El señor de las casas blancas. La muñeca.
De sociedad: El botón. Gallo ciego. El pañuelo escondido.

Tradiciones populares:

Referente a la época de la tiranía de Rosas.
Las montoneras.
Se refieren al pueblo de Saujil.
Datos referentes a huesos encontrados en Copacabana.
Lo que conserva la tradición sobre algunos sitios de esa localidad.
Piedras con leyendas: La india del Portezuelo.

Cuento:

Un caso ocurrido a un hombre soberbio.
La niña sin brazos.

Refranes (treinta y seis).
Adivinanzas:

El diablo.
La granada.
La aguja (dos).
La vela.
El buey.
La lengua.
La tuba.
Toronjil.
Las cartas.
La bala.
El molinero que no tiene agua para moler la harina.
La parra, el sarmiento, las uvas, el vino.

La letra *o*.
La mora.
El trigo (dos).
La nuez (dos).
El sol.
La noche.
El reloj.
El suri.
El trompo.
El día.
La perdiz.
La media.
El ají (dos).
El avestruz.
El durazno.
El candado.
El cabello.
El hacha.
La acequia.
Altamisa.
El lunar.
El huevo.
El látigo.
La llave.
La sal.
El coto.
La víbora.
La empanada.
La sombra.
Las nubes.
Cadacual, nombre del tirador.
El año, los meses, las semanas, los días.
La pata y los hijos.
El suegro y el hijo.
El cajón de muerto.
Caín, Eva y la tierra.
El mismo, o sea el que habla.
El horno, el pan, la pala y el barredor.
El gato y la carne colgada.
El muchacho de ovillar hilo.
La paloma de castilla.
La planta de granado.
El membrillo.
La mentira.
La gallina.
El cielo, las estrellas, y el sol.
La leche de la vaca.
El papel, las letras, los dedos y la pluma.
La pava o tetera.
Las naranjas.
La campana.
La pichanilla.
La cordillera.
La acequia y el pozo.
La planta del maíz y el choclo.

Canciones populares:

Guerra de las montoneras año 1867 (tres estrofas).
Las montoneras año 1867 (ocho cuartetas).
Vidalita (cuatro estrofas).
Vidalita: Flor de retama (cuatro sextillas).
Vidalita (once coplas).

Canción infantil: Arrullos.

SEGUNDO ENVÍO

Canciones populares:

Vidala (tres sextillas).
Vidala: los topamientos (tres sextillas).
Vidalita de carnaval (quince sextillas).
Vidala (dos coplas).
Despedida, estilo criollo (cuatro décimas).
Sin título (seis cuartetas).

Canciones infantiles:

Arrullos. La muñeca. Coririn corigoritón

Danzas populares:

Cuecas (cincuenta y una coplas.
Los aires (seis coplas).
El escondido.
Cueca: José Julián (cuatro coplas).
Cueca: Los montoneros (cuatro coplas).
Cueca: La Guanchaqueña (cuatro coplas).
La chilena (nueve coplas).
Cueca: La cochera (tres coplas).
Cueca: El ausente (tres coplas).
Cueca: El suspiro (tres coplas).
Cueca de Arredondo (tres coplas).
Cueca: El picallor (tres coplas).
Cueca: La estrella (cuatro coplas).
La chacarera (treinta y seis coplas.
Gato (catorce coplas).

Conocimientos populares:

Procedimientos y recetas para curar enfermedades (quince).
Nombres vulgares de animales.
Nombres vulgares de plantas y lo que se sabe de ellos.
Vocabulario quichua.
Nombres de sitios, pueblos, travesías y lo que se sabe de ellos.
Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes.
Locuciones, giros, trabalenguas.

298

Sierra, María Luisa

(Tinogasta. Escuela 89)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (diez).
Plantas y árboles (doce).
Animales (diez y seis).
Faenas rurales (once).
Muerte, juicio final (seis).
Brujerías.
Fantasmas, espíritus : diablo y mihilo ; historia sobre la aparición de San Francisco de las Llagas.
Curanderismo (trece).

Juegos :

Populares : Los topamientos (canción para estas fiestas). El puellay. La básiga. Naipes : la biscambra o brisca de cinco.
Infantiles : La rana. El tejo. El lobo. El pimpina. El cazador.
De sociedad : El barquito.

Tradiciones populares :

Lucha contra las montoneras.
Muerte de Melitón Córdoba.
Volcán de barro.
Ruinas de Medanitos.

Leyenda :

La india de Portezuela. La sapita.

Refranes (ciento dos).

Adivinanzas :

La espada (dos).
La letra o.
La planta de cortadera.
La acequia.
La plata.
El cigarro.
La víbora (dos).
Las nubes.
La mentira.
La breva.
El lunar.
La campana (dos).
La e.
El gallo.

El choclo.
La cebolla (dos).
El ají (dos).
La sombra (dos).
Isabel.
La tijera.
El huevo (dos).
La luna (dos).
La espina.
El horno.
El gato.
La nuez.
El sapo.
La guitarra (dos).
El coto.
La llave (dos).
El trompo.
El sombrero.
El avestruz (dos).
La carta.
La vela (dos).
La sal (dos).
El hacha.
La aguja (dos).
El clavo.
El papel, las letras, los dedos y la pluma.
La madre.
La bóveda.
La cortadera.
Anastasia.
Florentina.
La mora (fruta).
Vivas, es el nombre del cazador.
Cadacual, es el nombre del cazador.
Las naranjas (dos).
Las medias.
El diablo.
El abanico.
El naipe.
El cielo, las estrellas, el sol.
El fruto de membrillo.
La vida, los cinco sentidos, los diez mandamientos.
La damajuana.
La espada.
La paila.
La tierra, y el 1º que murió Adán.
La empanada.
El relámpago y el trueno.
La sandía.
El pasador.
La cordillera de los Andes.
La olla de barro y el cucharón de palo.
Los ojos, los dientes y el cabello.
La escuela.
El pozo y la acequia.
Los aros y las orejas.
La viña, la uva y el vino.
Las tijeras.
La roldana.
La papa.
La luna.
El quirquincho.
Un caballo lastimado en el lomo.
El muchacho de ovillar hilos (dos).
La aguja de coser.
La lengua.
El conejo.
La cabeza de cebollas.
La planta de pita.
La ubre de la vaca.
La balanza.
La sombrilla.
La garrapata.

El maíz cuando lo tuestan.
La boca y el brazo.
La carreta.
Las hormigas.
El melón.
El jarro.
El cielo.
El candado.
La plancha.
La sombra.
El ají.
El rastro (dos).
La pava.
El piojo.
La ojota.
El mate.
La ubre y la cola de la vaca.
El nombre.
El molino y la harina.
La boca del caballo y el freno.
Cuando llevan un muerto.
La altamisa.
El cielo y las estrellas.
El año, los meses, las semanas y los días.
El huso cuando se hila.
El horno, el pan, el barredor y la pala.
Un parrón con uvas.

Romances :

Sin título (Señora Santa Ana). Canto de Navidad.

Poesía : Sin título (cinco cuartetas).

Canciones populares :

Epoca de las montoneras, año 1867 (ocho coplas).
Canto del año 1871 (siete estrofas).
Sin título (dos coplas).
Flor de retama (cuatro cuartetas).
Estilo antiguo (cinco coplas).
El negrito (cuatro cuartetas).
Pobre jilguero (seis estrofas).
Vidalita (siete coplas).
Vidalita (siete sextillas).
Vidala de carnaval (veintinueve coplas).
Estilo (cuatro coplas).

Canciones infantiles :

Sin título (siete estrofas).
Arrullos.
La muñeca.
Farolero.

Danzas populares :

Cueca de Arredondo (cuatro coplas).
Cueca La juarista (cuatro coplas).
Gato (dos coplas).
Chacarera (catorce coplas).
Cueca (once coplas).

Conocimientos populares :

Recetas medicinales (trece).
Nombres de árboles y plantas.
Tribus indígenas de la región.
Nombres de minas, salinas, caleras, etc.
Vocabulario.

SEGUNDO ENVÍO

(Banda de Luceros. Escuela 59)

Música :

Pobre jilguero.
Vidala de carnaval.
Vidalita.
Estilo criollo (despedida).
José Julián (cueca).
Cueca.
Cueca de Arredondo.
Cueca La juarista.
Los montoneros (cueca).
La huanchaqueña (cueca).
Gato.
Escondido.
Chacarera (dos).

299

Soria, Elisa C. de

(La Hoyada. Escuela 145)

Supersticiones relativas a :

Plantas (seis).
Animales : el malgubato (cinco).
Faenas rurales : la hierra (coplas que se cantan).
Curanderismo (ocho).

Costumbres tradicionales :

Populares : Fiesta en el día de los patrones.
Infantil : Arroz con leche.

Tradiciones populares :

Referente al puesto de Las Yuntas.
Lo que se cuenta de la cumbre de Pizca-Cruz.
En la quebrada Huayco (inscripciones en una piedra negra).

Leyendas:

La pachamama. El uturunco.

Refranes (cincuenta).

Adivinanzas:

La letra *m*.
El fuego.
La nuez.
El gallo.
El quirquincho.
La guitarra.
La naranja.
El revólver.
La lámpara del santísimo.

Poesías y canciones:

Décima patriótica.
Epoca del caudillaje (tres estrofas).
Separación (seis cuartetas).
El mendigo (siete estrofas).
Vidalita de carnaval (siete sextillas).
Buscando novia (cinco cuartetas).
El suspiro (seis estrofas).

Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.

Cueca.
Mazurca.
Relaciones (cuarenta coplas).
El escondido.

Conocimientos populares: Reseña geográfica histórica de La Hoyada.

Vocabulario de palabras quichuas usadas en la zona.

Acompaña un librito de veintiséis páginas, reimpreso a solicitud y expensas de don Lorenzo Domínguez, titulado *Afectos del alma*, puesto en verso por Bernardo José Guevara. Tucumán, 1847.

3oo

Soria, José A.

(El Abra. Escuela ambulante I.)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (siete).
Animales (siete).
Faenas rurales (tres).
Muerte, juicio final (cuatro).
Brujería.
Curanderismo (cinco).

Costumbres tradicionales:

Topamiento de comadres. Ceremonia para « coquiar ».

Leyenda: El yastay.

Refranes (trece).

Adivinanzas:

El conejo.
El hacha.
Los aros.
La acequia y el pozo.
La respiración.
La aguja.
El cencerro.
La campana.
El cielo.
El cabello.
El huevo.
Las estrellas.
La cuchara.
Cadacual,
Garrapata.
La guitarra.
La carta.
El naipe.
La abeja.
El caballo herrado.
La pichanilla.
Altamisa.
El arado y los bueyes.
Un esqueleto que estuvo sobre un árbol.
El avestruz.
La sandía.
El quirquincho.
El caballo y las espuelas.
La sombrilla.
Las batatas.
El naranjo.
La vid, la uva y el vino.
La olla y el mecedor.
El cerdo y los hijos.
La empanada.
Humucuti (lagarto).
La damajuana.
El sacerdote oficiando misa.
Una flor que nace en una tumba.

Canciones populares:

Cepeda (diez y nueve estrofas). Vidalas (cinco coplas).

Danzas populares:

Los aires (cinco coplas).
Chacarera (dos coplas).
Cueca (once coplas).
Gato (dos coplas).

Conocimientos populares: Recetas medicinales (cuatro).

SEGUNDO ENVÍO

(Santa Rosa. Escuela ambulante L)

Supersticiones relativas a:

Animales (cinco). Plantas (tres).

Poesías y canciones:

Despedida (cinco estrofas).
La semana (siete cuartetas).
Relaciones (cuarenta y seis).

Conocimientos populares: Recetas medicinales (veinticuatro).

301

Soria, Oscar

(San Pedro. Escuela 13)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Animales (cinco).
Juego (una).
Muerte, cosas finales (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Brujería (una).
Curanderismo (seis).

Costumbres tradicionales. Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos, tales como:

Nacimientos.
Matrimonios.
Muerto: Canto del angelito (incompleto).

Juegos:

Populares: La sortija. El palo jabonado. La pelota. La taba. Los naipes. Las riñas de gallos.
De sociedad: El almacenero. El gallo ciego. Anda la llave. La pandorga.
Infantiles: Martín Pescador. La pallana. Las bolitas. El trompo.

Cuentos:

Sin título (Eran dos hermanos cuyos padres eran famosos cuatreros...).
El pobre y el rico.
Pedro Ordiman.

Refranes (seis).

Adivinanzas:

Caña hueca.
El cabello.
El suri.
La tierra.
La luna.
La pulga.
El cura.
La pera.
La vaca.
La carta.
El viento.
El humucuti.
El poino.
La sandía.
El cura y la misa.
El murciélago.
Cadacual.
Vivas.
La morcilla.
La tijera.
El revólver.
Cajón de muerto.
El cielo y las estrellas.
El año, meses y semana.
La garrapata.
Planta de los pies.
La grana.

Romances:

Aparición (tres estrofas).
Escogiendo novia (cinco estrofas).

Poesías y canciones:

Despedida (una décima). El fumador (una estrofa).

Canciones infantiles:

Sin título (Tengo uvas para vender...).
Sin título (La torre en guardia...).
Buscando novia (Arroz con leche...).
Sin título (Levanta, muchacho...).

Relaciones (treinta y ocho).

302

Soria, Rogelio

(Puerta Grande. Escuela 128)

Refranes (veintiséis).
Adivinanzas:

El libro.
La hormiga.
El fuego.
El trompo.
Las piernas.
La tortuga.
El higo.
La vaca.
La caña (dos).
La vela.
El suri.
La mosca.
El burro.
El reloj.
El día.
El torno.
La marca.
El secreto.
El sueño.
El sol.
La breva.
La chuncha.
La algarroba y un animal.
Las ruedas del coche.
La pasa.
San Tito.
La guitarra.
El matrimonio.
Las espuelas.
El chicharrón.
La tortilla.
La luz de la vela.
La luna y el sol.
La espina.
El caballo, la montura y el jinete.
El trigo, el caballo y el jinete.
El hijo y los padres.
El guanquero.
La justicia.
La bandera.
El durazno.
Las medias.
La olla y el mecedor.
La damajuana.

Poesías y canciones: Despedida (diez cuartetas).
Canciones infantiles:

Sin título (Don Juan de las casas blancas).
Sin título (Mañana domingo...).

Relaciones (once, tres en quichua).
Conocimientos populares: Recetas medicinales (diez).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a :

Plantas (una).
Animales (dos).
Fantasmas: El marucho.
Curanderismo (doce).

Costumbres tradicionales: Fiesta de San Juan.
Juego popular: La mosca.
Leyenda: La telesita.
Refranes (nueve).
Adivinanzas :

Las tejas.
El botín.
El pupo.
El ojo.
El huevo.
La sandía.
El cura.
El pozo.
La carta.
El gallo.
El naipe.
El balde.
El ají.
El río.
El suri.
El cielo.
La luna.
La escoba.
El mortero.
El cigarro.
La sombra.
El conejo.
La naranja.
La estora.
Las estrellas.
La plancha.
La víbora.
El camino.
La roldana.
La palma.
El pastel.
La cebolla.
La aguja.
La pulga.
El naranjo.
Las espuelas y el caballo.
El quirquincho.
La sombrilla.
Cada cual.
Sol, estrellas, cielo.
La campana.
Altamisa.
La garrapata.
La bala del revólver.
Arado, bueyes, arador.
Higuera y brevas.
Cajón para muertos.
Aguja e hilo.
La rocoba.
La cuchara.
La escopeta.
El relámpago.
La gallina.

Canción infantil: Cucurucho.
Canciones populares:

Julián (diez y siete estrofas).
Relaciones (treinta y tres coplas).

303

Soria, Waldina R. de

(Ramblones. Escuela 5o)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (dos).
Faenas rurales (una).
Animales (tres).
Juego (una).
Muerte, juicio final (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Curanderismo (tres).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los:

Nacimientos. Matrimonios. Las mingas.

Juegos:

Infantiles: Sin título (blanco y negro).
De sociedad: Redoblonas.

Tradiciones populares: Inscripciones encontradas en piedras.
Cuentos:

Sin título (muy fantástico).
Sin título (lo que aconteció a un señor que tenía una hija).

Refranes (cuarenta y cinco).
Adivinanzas:

La lengua.
El murciélago (dos).
El melón.
El anillo.
Humucuti.
El choclo.

El papel.
El cielo.
El año.
La sombra.
El mistol.
La escoba.
La abeja.
El quirquincho.
La cebolla.
Puñal y vaina.
La letra *m* (dos).
La letra *p*.
El hambre.
La pulga (dos).
El trompo.
Las tijeras.
El látigo.
Roseta.
El ojo.
Vela de sebo.
El horno, pala y pan.
La tormenta.
Las noches y los días.
El minutero y el horario.
Palabra caña.
La nuez.
La lengua y los dientes.
La colmena.
Las huellas.
Mansera del arado.
Oveja.

Poesías y canciones:

Canción (sin título, tres estrofas).
Cantos (sin título, tres estrofas).
Canción de Cuba.
Vidala de carnaval (una copla).

Danzas populares o sin acompañamiento de canto.
Chilenas (doce coplas).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a fantasmas, espíritus, duendes (dos).
Costumbres tradicionales:

La procesión de santos. Las novenas.

Relaciones para cantar los aires (dos coplas).
Referencias sobre la construcción de iglesias y signos que se encuentran.

BIBLIOTECA DEL
304 INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA

Sosa, Asteria

(La Majada. Escuela 159)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cinco).
Plantas (nueve).
Muerte, cosas finales (ocho).
Animales (diez y ocho).
Juego (seis).
Faenas rurales (siete).
Curanderismo (veinte).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).

Costumbres tradicionales:

Muerte de un angelito (canto con que se solemniza).
Los matrimonios. Fiestas.

Juegos:

Popular: El baile del caballito.
Infantil: El hoyo del color.

Tradiciones populares: La madrecita.
Leyenda: El kacuy.
Cuento: La muñeca.
Anécdota: El hombre que se quedó dormido.
Refranes (cincuenta y seis).
Adivinanzas:

El torno.
Letra *o* (dos).
El ají.
El aire.
La taba.
El telar.
El cencerro.
La harina convertida en hostia.
Toronjil.
La chuncha con los hijos.
Pavo real.
Cadacual.
El minutero y el horario del reloj.
El higo y la higuera.
El hombre.
Altamisa.

Canciones infantiles:

Arrullos.
Avecilla.
Bébé.
Do-re-mi, do-re-fa.

Danzas populares: Los aires (cinco coplas).

Conocimientos populares:

Recetas para curar enfermedades (quince).
Trabalenguas.
Chistes.

305

Sosa, Dolores

(El Rodeo. Escuela 17)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (tres).
Animales (cuatro).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Curanderismo (seis).

Costumbres tradicionales:

Ceremonias con que se solemnizan las muertes de los niños y casamientos.
Las mingas.
El día de Inocentes.

Juegos:

De sociedad: Anda la llave. Los naipes. La paja escondida. Juegos de prendas.
Infantiles: Las flores. La barra. Gallo ciego. El suri y la mosca.

Tradiciones populares:

Referente a un dinero que enterraron los españoles.
Tinajas y objetos de barro.

Leyenda: Sin título (por qué un hombre permanece dormido...).

Fábula: El águila y el zorro.

Cuentos:

Sin título (lo que ocurrió a San Isidro cuando se le presentó un tigre).
Sin título (Había un hombre que tenía tres hijos...).

Refranes (veintidós).

Adivinanzas:

El río.
La llave.
El perro.
La escopeta.
La vaca.
El caballo.
La víbora.
El cabello.
La muerte de Abel por Caín.
Flor nacida en un cráneo.
La campana.
La empanada.

Canciones populares:

Sin título (cuatro cuartetas, carácter militar).
El tiesto (cuatro estrofas).
La cuenta (seis décimas).
Sin título (doce cuartetas).
Sin título (cinco estrofas).
Vidalita (dos coplas).

Romance: Catalina.

Canciones infantiles:

Sin título. Romancillo (El niño se ha perdido...).
Arrullos.
Sin título (Mato un tiro, liro, lá...).
La muñeca.

Danzas populares:

Relaciones para bailes (diez y seis coplas).
Los aires (seis coplas).

Conocimientos populares:

Recetas populares para curar enfermedades (siete).
Vocabulario quichua.
Destrabalenguas.
Apodos.

SEGUNDO ENVÍO

Conocimientos populares:

Procedimientos para curar enfermedades.
Nombres con que se denominan vulgarmente a los astros, planetas.
Nombres de frutas y lo que se sabe de ellas.
Nombres de ríos, sitios, montañas, lugares de la región.
Vocabulario.

3o6

Sosa, Dumenil

(Salado. Escuela 33)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (dos).
Animales (ocho).
Faenas rurales (tres).
Juego (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (uno).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan los nacimientos y muertes.

Tradiciones populares: Las piedras de la suerte.

Fábulas:

El gato, el perro y el zorro.
Dos burros.
A orillas del charco.

Cuento: Verdes yuyos.

Refranes (diez).

Adivinanzas:

La pava.
El choclo.
La nuez.
Nada.
Margarita.
La plancha.
Los aros.
La madre.

El anís.
La taba.
La araña.
Letra *o*.
El ruido.
La luna.
El reloj.
Las tijeras.
La espada.
El cencerro.
La aguja.
Damajuana.
El huevo.
El melón.
El quirquincho.
El Ave María.
Cajón para muerto.
Planta de tuna.
La llama y el humo.
La noche y el día.
El horno, el pan, pala.
Apellido del marido.
La empanada.
La boca y la lengua.
Elena, morado.
Bueyes, arado, arador.
Cielo, estrellas, sol.

Canciones infantiles: Arrullos.
Danzas populares:

Cueca (siete coplas).
Chacarera (siete coplas).
Relaciones (once coplas).

307

Sosa, Ignacia

(San José. Escuela 65)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Animales (veintiocho).
Plantas (ocho).
Faenas rurales (dos).
Muerte (cuatro).
Brujerías.
Varias (treinta y dos).
Curanderismo (veintiséis).

Tradiciones populares: La primera suicida de Catamarca.
Leyend: El kacuy.
Anécdota: Sin título (referente a un matrimonio de conducta ejemplar).

Cuentos:

El hombre que se hizo piedra (en verso).
Sin título (lo que aconteció a un hombre que venía de viaje a Buenos Aires).

Refranes (setenta).
Adivinanzas:

Los ojos.
La sal.
La bala.
La muerte.
La viña.
El torno.
El huevo.
La vela.
La lengua.
Letra *o*.
La naranja.
El naranjo.
El cabello.
La plancha.
El humo.
La sandía.
El día y la noche.
La cabeza de cebolla.
La campana.
La lachiguana.
El quirquincho.
El plátano.
La sombra.

308

Sosa, Rómulo A.

(Condorhuasi. Escuela 136)

Supersticiones relativas a:

Plantas y árboles (cinco).
Animales (nueve).
Curanderismo.
Fantasmas, espíritus, duendes.
Faenas rurales: La señalada.

Juego: La taba.
Leyenda: La salamanca.
Cuento: Sin título (relativo a una «vela» que apareciera en la costa de Zampay).
Refranes (nueve).

Adivinanzas:

La gallina.
La caldera.
La aguja.
El rastro.
El pigi.
Los libez.
La taba.
La olla.
La caña.
El huso.
El barril.
El suri.
El conejo.
La sandía.
La naranja.
El cabello.
El jinete.
La guitarra.
La ushuta.
El arado (tres).
El muchacho.
El fuego y el humo.
El pozo y la acequia.
El mate.
El rupachico.
La lechiguana.
La víbora.
El quirquincho (dos).
El perro.

Romance: Hilo de oro.
Canción infantil: El lobito.
Canto popular: El gauchito.

309

Soto, Angel C.

(Ampolla. Escuela 7)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cuatro).
Plantas y árboles (una).
Animales (cinco).
Faenas rurales (una).
Juego (una).
Muerte, juicio final (una).
Curanderismo (una).

Lo que cuenta la tradición sobre: Las piedras pintadas.

310

Soto, Leandro

(Pomán. Escuela 94)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres). Curanderismo (ocho).

Costumbres tradicionales: Celebración de los matrimonios antaño.

Hecho histórico: Combate de Pajauco en el año 1884.

Poesía: Sin título (una cuarteta y una estrofa, siete versos).

Coplas de carnaval (cuatro).

311

Soto, María M.

(Departamento Belén. Escuela 89)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (cinco).	Faenas rurales (una).
Animales (cinco).	Brujería.
Fantasmas, espíritus, duendes (una).	Curanderismo (siete).

Fábula: La pulga y el piojo.

Cuento: Sin título (lo que ocurrió a una muchacha muy pob

Adivinanzas:

La carta.	La lengua.
El molino.	La naranja.
La vid.	La campana.
La luna.	La lechiguana.
La víbora.	Trueno y relámpago.

El avestruz.
El guayniro.
La avispa.
El zorrino.
La gallina con los pollos.
El caballo herrado.
El naranjo.
La flor de cebolla.

Romance: Catalina.

Canciones populares:

Brisas del mar (vidala, diez coplas).
La tucumana (vidala, seis coplas).
Sin título (seis cuartetas).
Sin título (siete estrofas).
Canto del descontento.

312

Tejerina, Herminia U. de

(Santa Rosa. Escuela 23)

Cuentos;

Un fantasma.
Un zorro, una chuña y un avestruz.

Conocimientos populares:

Procedimientos y recetas para teñir con plantas de la región.
Apodos.
Procedimientos y recetas para curar animales (nueve).
Referencias sobre el Distrito de Copacabana.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (seis).
Plantas y árboles (dos).
Animales (doce).
Brujerías.
Fantasmas, espíritus, duendes (dos relatos).
Curanderismo (cinco).

Costumbres tradicionales :

Las reuniones familiares por la noche.
Festejos durante el Viernes Santo.
Canción que se canta en vísperas de un cumpleaños.
Cómo se celebra el Carnaval.

Juegos populares :

Los naipes. El siento mucho y el Muchas gracias.

Tradiciones populares : Referente al año 1863, persecusión de O. Navarro a F. Varela,

Refranes (treinta).

Adivinanzas :

El freno.
La granada.
La aguja.
El melón.
La sandía.
La sombra.
El rostro.
El cielo.
La caña.
Fruta : limas y herramientas.
Cadacual, nombre del cazador.
Palabra *dos* compuesta de tres letras.
Elena, vestido morado.
El cielo, las estrellas, la luna el sol.
El quirquincho.
El número de palomas, es cuarenta y cuatro.

Canciones populares :

Vidala (doce coplas).
La casada (nueve cuartetas).

Danzas populares :

Cueca (trece coplas). Los aires (cinco coplas).

Conocimientos populares :

Recetas medicinales caseras.
Nombres de ríos y arroyos del Dto de Tinogasta.
Vocablos de origen quichua.
Chistes.

313

Tejida, Carlota S. de

(Villa Dolores. Escuela 72)

Supersticiones relativas a: Brujerías.
Tradiciones populares:

Referentes al año 1842, cuando la segunda entrada de Maza en Catamarca.

Referente al año 1865, época de las montoneras.

Fábula: Sin título (personajes, tres personas).
Canciones populares:

Poesía hecha en 1830 (una cuarteta).

Sin título (una estrofa).
Vidalita (dos coplas).

Conocimientos populares:

Motes. Chistes.

314

Terán, María Ernestina

(Villa Cubas. Escuela 71)

Cuento: El carlanco (era un monstruo).
Refranes (treinta y uno).
Adivinanzas:

El matrimonio.
La letra *o*.
La veleta.
La madre.
El reloj.
La boca, los ojos y la frente.
Las estrellas.
La guitarra.
El espejo.
El hombre.

Canción: Epoca de la Independencia. Victoria de Chacabuco (fragmento, siete estrofas).

Conocimientos populares:

Locuciones. Modismos.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a: Cosas varias (tres).

Leyenda:

El Zupay.

Refranes (setenta).

Adivinanzas:

La cuchara.
La sombra.
La caña.
La lengua.
El hacha.
El trompo.
El cielo.
El ataúd.
El huevo.
La *a*.
El aliento.
El jarro que entra en el agua.
El aro y la oreja.
La pichanilla.
La damajuana.
El sombrero.
El cencerro.
El año, los meses y los días.
El cielo, las estrellas y el sol.
Catamarca.
La campana.
El pozo y la acequia.

Canciones populares:

El Yaraví, canto nativo (cuatro cuartetas).
La flor del pago, triste (cinco cuartetas).
Canción provinciana (cuatro décimas).
Vidala (cinco coplas).
La puestera (cuatro estrofas).

Danzas populares:

Gato (treinta y una coplas).
El escondido (cuatro coplas).
El marote (tres coplas).
El triunfo (seis coplas).
Zamba (seis coplas).
Chacarera (nueve coplas).
El poricón (catorce coplas).
Relaciones (catorce).

315

Toledo, María L.

(El Divisadero. Escuela 186)

Supersticiones relativas a :

Animales (diez y siete). Fenómenos naturales (seis). Varias (once).

Cuentos :

Sin título (un hombre que se le aparece una lechuza).
Sin título (referente a apariciones).
Sin título (lo que ocurrió a un estanciero al recoger hacienda).

Refranes (nueve).

Adivinanzas :

El nombre.
El cabello.
La caña.
El arado.
Mi madre.
El viento.
La luna (dos).
La nuez.
El botín.
El haeha.
La sandía.
El pollo.
Los ojos.
El anena.
La cabeza.
El carán.
El trueno,
La carta.
La lengua.
El papel.
El burro.
El molino.
La plancha.
El toronjil.
La víbora.
La espuela (dos).
La aguja (dos).
Letra *o*.
El horno.
La guitarra.
Minutero y horario.
El champi.
El chicharrón.
La cuchara al entrar llena.
Aguja con hilo.
Cuchillo dentro de la vaina.
Olla y mecedor.
Granado con flor.
Mancera del arado.
El cigarro.
El quirquincho.
El huso con el hilo.

La uva.
La naranja.
El avestruz.
La escoba.
La ojota.
El resuello.
El naipe.
El cielo.
El huevo (dos).
La tortilla.
El recado.
El pastel.
La vela encendida.
Altamisa.
La chispa del fuego.
La campana.
Tetera con agua en el fuego.
El relámpago.
La lachiguana.
Papel, letras, pluma.
La colmena.
Abajo y arriba.
Ave María.
Año, noches, dias.

Canciones populares:

Dejaré de quererte (cuatro estrofas).
Un lucido regimiento (cinco estrofas).

Conocimientos populares: Recetas curativas caseras (trece).

SEGUNDO ENVÍO

Fábulas:

El cuervo y el sapo.
El suri y el sapo.

Cuento: Sin título (lo que ocurrió a un hombre muy jugador).
Adivinanzas:

El freno.
El pozo.
El buche.
Los ojos.
La pulga.
La bala.
El naipe.
La plancha.
La higuera.
La manteca.
La escoba.
La tetera.
Las tijeras.
El mistol.
La lanzadera.
El relámpago.
Gallina, huevo, pollo.
La espuela.
El quirquincho.
Arado, suelo, bueyes.

Canciones populares:

Sin título (cuatro estrofas).
Sin título: El año sesenta y uno... (una cuarteta, cuatro décimas).
Sin título (diez estrofas).
Fragmentos (tres cuartetas).
Sin título (dos estrofas).
Relaciones (seis coplas).

Danzas populares:

El Lorencito. El cielito. Los aires.

Conocimientos populares:

Recetas para curar enfermedades.
Procedimientos y recetas para curar animales.
Procedimientos para teñir lanas y cueros.

316

Tolosa, Julia

(Río de la Dorada. Escuela 188)

Adivinanzas:

El viento.
La carta.
La viña.
La caña (dos).
El juego.
La sal.
El pan.
La doca.
La plancha.
La cebolla.
La víbora.
El anillo.
La espuela.
La araña.
La pava.
La letra *m*.
El bote y los remos.
El relámpago.
El año, las semanas, los días.
La gallina.
Los zapatos.
La jaula.
El cajón.
Las tijeras.

Canciones populares:

Relaciones (veinte coplas).
Milonga (siete cuartetas).
Milonga (cinco estrofas).

SEGUNDO ENVÍO

Conocimientos populares :

Remedios caseros para curar animales (nueve).
Recetas medicinales (once).
Recetas para teñir lanas (ocho)
Procedimientos para teñir cueros (dos).
Remedios caseros (cuatro).

317

Toranzos, María Elena

(El Recreo. Escuela 80)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (tres).
Plantas (tres).
Animales (tres).
Faenas rurales (dos).
Curanderismo (una).

Costumbres tradicionales :

Manera de persignarse de los indios.
Juicio amorístico resuelto.

Juego de sociedad : El fósforo.
Leyenda : El crespín.
Fábula : La cigarra y la hormiga.
Refranes (tres).
Adivinanzas :

La guitarra.
El cencerro.
La sal.
La naranja.
Las papas.
La vela.
La gallina.
Los cinco sentidos.
La vid, los vástagos, las uvas, el vino.
La iglesia y la hostia.

Poesías y canciones :

Décimas (una cuarteta y cuatro décimas).
Versos (de carácter militar, año 61).
Cogollito de alelí (nueve cuartetas).
Versos a un incrédulo de la religión.
Del tiempo de la intervención Aldao (catorce estrofas).
A una flor nacida en una tumba.
Canto (dos cuartetas).
Versos con su correspondientes dibujo.

Canciones infantiles :

Sin título (estaba el señor don Gato).
Sin título (los pollitos dicen...).
Arrullos.

Danzas populares :

El palito.
Cueca (veintiuna coplas).
El Gato de Tejedor del año 80 (diez coplas).
El escondido.
La firmeza.
Chacarera (cinco coplas).
Relaciones (veintinueve).

318

Travi, Teresa Lola

(Amadores. Escuela 12)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales.
Plantas (dos).
Animales (cuatro).
Juego (una).
Curanderismo (diez).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).

Juegos :

Infantiles : El quillito. Populares : El truco.

Leyenda : El yastay.

Adivinanzas :

La taba.
El anillo.
El nombre.
El zancudo.
La carreta.
El trompo.
La respiración.
La batata.

Relaciones para bailes (treinta coplas).

319

Tula, Elisa S. de

(Ilusco. Escuela 21)

Cuento : La derrota del diablo.

Adivinanzas :

La ojota.
La batata.
El choclo.
La lengua.
La sombra.
La taba.
El torno.
El freno.
La naranja.
El humo.
El naranjo.
Pozo y acequia.
La viña, la uva y el vino.
El gato y el ratón.
Las pisaderas y la pala de tejer.
El caballo y la algarroba.
La vaina de ají.
La montura.
El muchacho.
La pichana.
El fusil y la bala.
El quirquincho.
La gallina y el huevo.
El mate y la bombilla.

Poesías y canciones :

El descontento (siete cuartetas).
Abandono (dos décimas).
Amor de madre (cuatro décimas).
Despedida (una cuarteta y dos décimas).
Sesenta y uno (una cuarteta y cuatro décimas).

320

Unzaga, Filomena

(La Aguada. Escuela 143)

Narraciones : El nacimiento del Niño Dios.
Leyendas :

El crespín. El cacuy. Comparaciones.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a curanderismo (siete).
Costumbres tradicionales :

Ceremonias con que solemnizan el día de Navidad.
Canto al Niño-Dios.

Juegos :

Infantiles : Buen día mi señoría. Pimpín-saravín.

De sociedad : El palito. Anda la llave.

Refranes (veinticinco).
Adivinanzas :

La llave.
El choclo.
La víbora.
El huso.
El cielo.
El ají.
La aguja.
La vela.
El higo.
La taba.
La creciente (dos).
El hacha.
El año.
El cigarro (dos).
La cebolla.
La respiración.
El cencerro (dos).
La hormiga.
La chicharra.
La damajuana.
La empanada.
El pozo y la acequia.
La boca del caballo y el freno.
La naranja.
La confesión.
La campana.

La nuez.
La plancha.
La sandía.
La sombra.
La gallina.
Catamarca.
El plátano.
La mortaja.
La batata.
El trigo.
Las pulgas.
La pichana.
El avispero.
Las tijeras.
La garrapata.
La ortiga.
El quirquincho.
El suri o ñandú.
De agujeros.
Los bueyes, el arado y el que dirigo.
El fusil y la bala.
El cura cuando comulga en la iglesia.
Altamisa.
El suero y la cuajada.
La olla de barro y el mecedor.
El relámpago.

Poesías y canciones:

El que ama una mujer esquiva (seis estrofas).
La pobreza (ocho estrofas).

Danzas populares: Gato (diez y seis coplas).

321

Unzaga Vargas, Rosario

(Malli. Escuela 18)

Música y letra de las danzas populares siguientes:

La firmeza.
El palito.
El marote.
El bailecito.
La media caña.

SEGUNDO ENVÍO

Canción de carácter patriótico (cinco estrofas).
Danzas populares:

La firmeza.
El palito.
El marote.
Chilena (ocho coplas).
Chilena de Varela (tres coplas).
El ecuador (tres coplas).

322

Urquiza, Julia A.

(Huaco, Belén. Escuela 21)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (nueve).
Plantas (seis).
Animales (nueve).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Juego (una).

Anécdota: Referente a un personaje que actuó bajo las órdenes de Quiroga.

Adivinanzas:

La corona.
La media.
El caballo.
El reloj.
La lengua.
La ushuta.
El ají.
El cielo.
El violín.
El rastro.
El gallo.
La naranja.
La madre.
El rosario.
El huevo.
La confesión.
La carne y el gato.
La creciente.
El paraguas.
Las estrellas.
La guitarra.
La rata.
El avestruz.
La hija, mujer del herrero.
Elena, morado.
El ataúd y el difunto.
El santísimo.
El año, el mes, etc.
El albaricoque.
Batea, cedazo y harina.
La campana y badajo.
El quirquincho.
El cabello.
El freno en la boca del animal.
La empanada.

Romance: Catalina.

Poesías y canciones:

Despedida a Belén (una cuarteta, tres décimas).
Al general Varela (una cuarteta, cuatro décimas).
Lamentos de un desgraciado (cuatro décimas).
Julián, el ponderado (siete estrofas).

Año sesenta y uno (una cuarteta, tres décimas).
Nuestra madre de Belén (una cuarteta, cuatro décimas).
Trisagio de Caraya (dos cuartetas).
Cuando en un sepulcro esté (una cuarteta, tres décimas).
Los cinco sentidos (cinco cuartetas).
Anhelos de un olvidado (una cuarteta, tres décimas).
Consejos a una novia (cuatro décimas).
Amor correspondido (una cuarteta, cuatro décimas).

Danzas populares:

Cueca de Varela (cuatro coplas).
Chacarera (siete coplas).
Relaciones (sesenta y siete coplas).

Conocimientos populares:

Nombres de lugares. Acertijo en verso.

SEGUNDO ENVÍO

Danza popular: El palito (música).

3a3

Valdés, Ernestina

(Collagasta. Escuela 198)

Curanderismo (cuatro creencias).
Leyenda del Ollo de Zaucas.
Refranes (catorce).
Adivinanzas:

El ají. El sol y la luna. El cielo y las estrellas.

Poesías y canciones:

Trovador (cuatro décimas).
Dolor (cuatro cuartetas).
Sin título (doce cuartetas).
Pájaro mensajero (siete estrofas).

Canciones infantiles:

Sin título (estando la paloma blanca...)
María Magdalena.
La palomita.

Danzas populares:

Los aires (dos coplas). Gato (una copla). Cueca (cuatro coplas).

324

Valdés, Peregrina

(Chañar Laguna. Escuela 76)

Supersticiones relativas a: Animales (cuatro).
Adivinanzas:

La sepultura.
La sandía.
Papel, letras, dedos, lapicera.
Un caballo herido en el crucero.

Poesías y canciones:

Serenito (dos estrofas).
Canción sin título (cuatro cuartetas).
La viuda (seis cuartetas).
Medio amante (cuatro cuartetas).
Sin título (cinco cuartetas).

Canciones infantiles: Arrullos.
Danzas populares:

Chacarera (dos coplas). Cueca (dos coplas).

325

Valderrama Tula, Carmen

(Huaycama. Escuela 172)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (una).
Animales (ocho).
Varias (nueve).
Muerte (un relato).
Brujería.
Curanderismo (siete).

Danza popular:

El gato (diez coplas). Relaciones (diez y ocho coplas).

326

Varela, Advertano

(Los Quinteros. Escuela 68)

Adivinanzas:

El tero.
La capa.
El sol (dos).
La lima (dos).
El botín.
El dado.
La tuna.
El delfín.
La caña.
El nudo.
El gallo.
La nube.
La viña.
La luna.
La escoba.
El espejo.
La guitarra.
El choclo.
La letra *e*.
El dedal.
La araña.
Los ojos.
La ojota.
La sombra.
La espuela.
El apellido.
La tijera.
Catamarca.
Tronco de árbol.
La damajuana.
Las piedras mojadas.
El cielo, el sol y las estrellas.
La planta del pie.
El humo.
El avestruz (dos).
La empanada.
El nombre.
La campana.
El pozo y la acequia.
El freno y la boca del animal.
Altamisa.
El papel, letras, dedos, pluma.
La naranja.
Los dientes y la lengua.

Canciones populares:

Vidalita (ocho sextillas).
Vidala, La criolla (nueve sextillas).
Despedida (diez y ocho estrofas).
Sin título (seis estrofas).
Despedida (cuatro décimas).
El labrador (tres estrofas).
El reloj (cinco cuartetas).

Danzas populares:

El cielito (ocho coplas). Relaciones (cincuenta y ocho coplas).

327

Varela, Blanca Cira

(Huillapinia. Escuela 85)

Supersticiones relativas a:

Animales (siete).
Fenómenos naturales (ocho).
Plantas (dos).
Varias (catorce).
Brujerías (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes: El alma mula.
Curanderismo (doce).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos, tales como muertes.

Juegos:

Populares: El carnaval. El pato.
Infantiles: La cartilla. Carlos V. Lori-bilori. Buscando esposa. El lobito. La naranja. Sobre el puente de Avellón.
De sociedad: El peluquero. El fósforo.

Anécdota: Sin título (se refiere a la persona de Benjamín Saquilán).

Cuento: Sin título (lo que aconteció a un hombre pobrísimo y otro rico).

Refranes (veintisiete).

Adivinanzas:

La cebolla.
La guitarra (dos).
El dado.
El jarro.
El arado.
La vela.
La carta.
La tijera.
La grana.
El nudo.
La patata.
La calle.
La doca.
La abeja.

El pan.
El huso.
El ají.
La vaca.
La tuna.
Altamisa.
El choclo.
El torno.
La caña.
El cencerro.
La sombra.
La espuela,
La veleta.
La aguja.
El candado.
Los ojos.
El cielo.
La corona.
El camino.
El avestruz.
La langosta.
El melón.
La mentira.
El cabello.
El membrillo.
Los bueyes, el arado y el hombre.
El quirquincho.
El sol, el cielo y las estrellas.
Las avispas.
La panza de gallina.
La olla y el mecedor.
El pozo, la soga, el caballo.
La letra *o*.
La campana.
El Ave María.
La víbora.
El huevo.
El año, los meses, los días.
La tijera.

Romance:

Sin título (Romance de Catalina, las señas del esposo).
Mambrú.
Alfonso VII.
Carlos V.

Canciones infantiles:

Arrullos.
Buscando novia.
La rana.
La niña enferma.
La lancha.

Danzas populares:

Cueca (veinticuatro coplas).
Gato (once coplas).
Chacarera (cinco coplas).
Los aires (treinta coplas).
Relaciones (cuarenta y cuatro coplas).

328

Varela, Elvira

(San Antonio Escuela 64)

Supersticiones relativas a:

Animales (quince).
Fenómenos naturales (cinco).
Curanderismo (cinco).
Fantasmas, espíritus, duendes (dos).

Costumbres tradicionales: Costumbres religiosas.
Juegos infantiles:

La gallina ciega. Las flores.

Tradiciones populares: Referentes al año 1790 y establecimiento de misiones.
Refranes (veintisiete).
Adivinanzas:

La naranja.
El aire.
El ataúd.
Las hormigas.
La luna.
El cabello.
La grasa.
El arado.
El suri.
El naranjo.
El carbón.
Las estrellas.
La luz.
La escopeta.
La tuna.
La cebolla.
El caballo herrado y maltratado.
Catamarca.
El año, los meses y los días.
El hombre.
El relámpago.
Un hombre.

Poesías y canciones:

Décima de Adán (tres décimas).
La muerte de Cubas, fragmentos (cinco cuartetas).
El tiesto (siete estrofas).
Despedida (cinco cuartetas).
Compendio de aflicciones (tres cuartetas).

Corrida (quince cuartetas).
Despedidas (quince cuartetas).
La petaquita (seis cuartetas).
Triste (dos cuartetas).
El arbolito (cinco cuartetas).
El verano (tres cuartetas).
El tranco, fragmento (tres cuartetas).
El trapo amarillo (cuatro decimas).
El negro (diálogo).
El prisionero (nueve cuartetas).
Los mandamientos (once cuartetas).
El dormido (cinco estrofas).

Canciones infantiles:

La muñeca. La niña bonita.

Danzas populares:

Zamacueca (cuatro coplas).
El serenito (tres coplas).
Cupido (tres coplas).
Resbalosa (una copla).
El tunante (una copla).

Conocimientos populares: Recetas medicinales (tres).

329

Varela, Manuel

(Escuela nacional)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (siete).
Plantas (dos).
Animales (tres).
Faenas rurales (cuatro).
Muerte, juicio final (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Curanderismo (diez y ocho).

Juegos:

Populares: La sortija. Palo jabonado. Las bochas. La pelota. La taba. El naipe. Riñas de gallos. Carreras de caballos. Carreras de cubolsados.
Infantiles: Las bolillas. El hoyito. Los botones. El choclo. El tejo. El tres. Las caritas. El balero. Los trompos. El errapón. El diábolo. Los arcos. El quillito. Pelpín-saravín. La manilla.

Cuentos:

Un matrimonio embustero.
Una niña y tres pretendientes.
Pedro Urdinales y un compadre rico.
El luchador.

Refranes (setenta y dos).

Adivinanzas:

La luna (dos).
El hacha.
La sal.
La doca.
La plancha.
La bala.
El trueno.
El huevo.
El cielo.
La sandía.
Letra *a*.
Letra *o* (dos).
La pava.
Los aros.
El cabello.
La lengua.
La carta.
La cebolla.
La víbora.
El humo.
La gallina.
Cigarrillo.
La granada.
El avestruz (dos).
La batata.
La naranja.
Sacerdo celebrando misa.
Caballo herrado herido en el crucero.
Quirquincho.
Mansera del arado.
Torno de hilar.
La gallina y el huevo.
La pichanilla.
Los ojos y el sueño.
El mortero y la mano de moler.
La empanada.
Rupachico.
Las estrellas.

330

Varela, Mercedes J. de

(Huillapinia. Escuela 85)

Supersticiones relativas a:

Muerte, juicio final (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Animales (una).
Curanderismo (cinco).

Juego de sociedad: El bonete.
Cuento: Sin título (lo que ocurrió a una palomita).
Adivinanzas:

La taba.
El trigo.
La araña.
La víbora.
La pichanilla.
Cajón de difunto.
El murciélago.

Poesías y canciones:

Los celos (seis estrofas).
El pensamiento (cuatro estrofas).
Poesía (tres estrofas).
La parra (cuatro décimas).
Viendo que tanto te adoro (ocho estrofas),
La imaginación (ocho estrofas).

Danza popular: Los aires (dos coplas).

331

Vargas, Antonia

(Concepción. Escuela 184)

Supersticiones relativas a:

Fantasmas, espíritus, duende (una).
Curanderismo (cinco).
Brujerías.

Costumbres tradicionales: La promesa de la Teresita.
Juegos:

Populares: Carreras de caballos. Riñas de gallos.
De sociedad: El cordero. El monar.

Tradiciones populares: Referente a una Iglesia que hoy es cementerio de la región.
Cuentos:

Referente a la habilidad de un hombre.
Lo que ocurrió a un arriero.

Refranes (diez).
Adivinanzas:

El suri.
El murciélago.
El ternero no nacido.
La abeja.

Poesías y canciones:

El zorzal (cuatro cuartetas).
Pasquín a doña Natividad de Concha (tres estrofas).
Pasquín a doña Juana López (siete estrofas).

Canción infantil: Sin título (El zapatero).
Danzas populares:

La firmeza. Chacarera (tres coplas). El escondido (cinco coplas).

Conocimientos populares:

Nombre de sitios, pueblos, sierras de la región.
Apuntes de gramática.

332

Vega, Amelia

(La Capital. Escuela 57)

Supersticiones relativas a: Brujerías.
Juegos infantiles:

La mamilla.
El lobito,
Las veinticuatro.
La casualidad.
El pin-pin.

Refranes (veintitrés).
Adivinanzas:

El hacha.
El melón.
El cielo.
El horno.
La breva.
El hombre.
La empanada.
La naranja.
El humucutis.
Flor nacida en un cráneo.

El pozo.
El piojo.
La letra *e*.
La carta.
El armadillo.
El anillo.
El cajón fúnebre.
Sobrecama.
La lachiguana.
El caballo herrado lastimado en el lomo.
La planta de naranjo.

Canción popular: Del año 1838, de un afligido por el hambre (cinco estrofas).

333

Vega, Benildo N.

(El Taco. Escuela 98)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Plantas y árboles (cuatro).
Animales (ocho).
Faenas rurales.
Curanderismo (nueve).

Refranes (cien).

Adivinanzas:

Los aros.
La higuera.
El anillo.
La plancha (dos).
La baraja.
El camino.
La pulga.
El arado.
El pelo.
El melón.
La vaca.
La cebolla.
La madre.
La chacra.
La víbora.
La aguja.
El aire.
El yesquero y el pedernal.
Molino criollo de moler trigo.
El caballo ensillado.
Los bueyes y el arador.
Mortero de pisar maíz.
La damajuana.
La acequia y el pozo.
El cencerro.
La paloma, el nido y el gavilán.
La lachiguana.
La campana.
El torno de hilar.
La gallina.
La sombra.
La espuela.
La escoba.
La sandía.

Poesías y canciones :

Sin título (nueve estrofas).
Ingrata (tres cuartetas).
El olivo (cinco estrofas).
El triste (siete cuartetas).
Tú y yo (cuatro estrofas).
La orfandad (ocho cuartetas).
Sin título (de carácter militar).

Danzas populares :

Cueca (ocho coplas).
El gato (nueve coplas).
Chacarera (diez coplas.
Los aires (cuatro coplas).
La cañita (dos coplas).
El marote (una copla).
El cielito (dos coplas).
El triunfo.
La Mariquita (dos coplas).

Conocimientos populares : Nombres de plantas y lo que se sabe de ellas.

334

Vera, Adela

(La Guardia. Escuela 79)

Supersticiones relativas a :

Animales (dos). Curanderismo (una).

Refranes (tres).

Adivinanzas :

La batata.
El dedo.
La flor nacida en un esqueleto.

Poesías y canciones :

Despedida (cantada por los soldados del tiempo de Rosas, cuatro décimas).
La paisanita (siete cuartetas).
Amores de una vieja (seis estrofas).
Dos amantes (cinco cuartetas).

Canción infantil : (Levantate Juana...).

Danzas populares;

Cueca (cinco coplas).
Relaciones para los aires (cinco coplas).
Relaciones para el pericón (dos coplas).

335

Vera, Dolores

(El Recreo. Escuela 8o)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales: el trueno y la piedra.
Animales (una).
Curanderismo (una).

Refranes (seis).
Adivinanzas:

La naranja.
La espina.
La sal.
La breva,
El cajón de un cadáver.
El hombre en la niñez, adolescencia y vejez.

Poesías y canciones:

La palma (tres cuartetas).
A mi negra (tres cuartetas).
Vidala (tres coplas).

Canciones infantiles: Sin título (Se me ha perdido una niña).
Danzas populares:

Chacarera (una copla).
Cueca (cuatro coplas).
Gato (nueve cuartetas).

SEGUNDO ENVÍO

Adivinanzas:

El huevo. El naipe. El bote y los remos.

Canciones populares :

La paisanita (seis cuartetas). Vidalita (cuatro estilos).

Danzas populares :

El pericón (cuatro coplas). Gato (siete coplas).

336

Vergara, Alberto

(Departamento Belén. Escuela 89)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (seis).
Plantas (cinco).
Animales (cuatro).
Faenas rurales (seis).
Juego (dos).
Muerte, cosas finales (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (siete).
Brujerías.
Curanderismo (tres).

Fábula : El zorro y el gallo.

Adivinanzas :

El reloj.
Hablar.
El botín.
La vaca.
La higuera.
El dinero.
La mora.
La granada.
La sepultura.
El membrillo.
La viña, la uva.

Relaciones (diez y siete coplas).

Vocabulario corriente.

337

Vergara, Antonia

(San Antonio. Escuela 16)

Supersticiones relativas a :

Animales (nueve).
Plantas (tres).
Faenas rurales (siete).
Curanderismo (diez y seis).

Juegos infantiles :

Arroz con leche. El gallo ciego.

Refranes (treinta y dos).

Adivinanzas :

Los aros.	Humucuti.
La doca.	El champi.
El huevo.	La caña.
La llave.	El relámpago.
La pasa.	La pichanilla (dos).
La batata.	La sepultura.
La sombra.	El quirquincho.

Canciones infantiles : Arrullos.

Canción popular : Vidalita (tres coplas).

338

Vergara, Elvira

(Icaño. Escuela 61)

Supersticiones relativas a : Curanderismo (cuatro).

Costumbres indígenas : La cena de las almas.

Cuento : La serpiente.

Poesías :

Pretensiones de amor (en guaraní) : cuatro décimas.
Agravio (en guaraní) : cuatro décimas.

Conocimientos populares : Nombres de pájaros y plantas y lo que se sabe de ellos.

Recetas medicinales caseras (doce).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a :

Duendes (un relato).	Curanderismo (seis).
Brujerías.	Varias (veinte).

Leyendas :

La mulánima.
El pombero o Curahú-Jara.
Kalila (leyenda guaraní).
La salamanca.

Refranes (cincuenta y dos).

Adivinanzas :

La bandera.
El ají.
La bala.
La doca.
El huevo.
La nuez.
El avestruz (dos).
La nada.
El cielo.
La plancha.
El oro.
El papagallo.
La lengua.
La batata.
El cencerro.
El zancudo.
Persignarse.
La avellana.
La media.
Las nubes.
La lechiguana.
El ataúd.
El balde al entrar en el pozo.
La flor nacida en una calavera.
La letra *o*.
La boca, los dientes, la lengua.
La nariz, el cráneo.
La corona de espinas.
El ratón, el gato y la cueva.
El cura al decir misa.
La gallina, el huevo y el pollo.

Canciones populares :

Sin título (cuatro estrofas).
El dormido (tres estrofas).
El halcón (cuatro estrofas).
Sin título (ocho estrofas),

Canciones infantiles : Arrullos.

Danzas populares .

El gato (ocho coplas). Relaciones (trece coplas).

Conocimientos populares :

Chistes. Destrabalenguas.

339

Vergara, Lisandro

(Tacana. Escuela 78)

Refranes (quince).
Adivinanzas;

La ortiga.
El suri.
La nuez.
El ají.
El ajo.
El huevo.
El naipe.
La pasa.
El anillo.
Aros.
El perro.
La noche.
La batata.
La pulga.
La caña.
El coche.
El jarro,
El arado.
La chacra.
La casa.
La breva.
La sandía.
La sombra.
La vela.
El humucuti.
El rastro.
El tostador.
El mortero.
La lechuga.
La plancha.
Los estribos.
La ojota.
El torano.
El cencerro.
El melón.
La víbora.
El pastel.
El fuego.
El picaflor.
Las yerberas.
La cebolla.
La espuela.
La garrapata.
Atatanca.
Altamisa.
El huso de hilar.
Damajuana.
El membrillo.
La colmena.
El revólver.
Loro ala quebrada.
El pozo y la acequia.
La cuchara.
El camino.
La respiración.
La lámpara.
La langosta.
La escoba.
La hormiga.
La creciente.
La higuera.
La olla y el mecedor.
La gallina.

Poesías y canciones :

A una peña (tres cuartetas).
Llorando (cinco cuartetas).
Amar (tres cuartetas).
Ingrata (tres cuartetas).
Las ilusiones de ayer (cuatro estrofas).
Despedida (cuatro estrofas).
Pobreza (cinco estrofas).
Separación (cuatro cuartetas).
Despedida (tres cuartetas).
Balgalima ginación (valga la imaginación) : cuatro estrofas.
La soledad (cuatro cuartetas).
Palomita triste (cinco cuartetas).
Un pajarillo cautivo (siete cuartetas).
Carnaval (siete estrofas).
Canción (cuatro estrofas).
Historia del dormido (cuatro décimas).
El ausente de vuelta (cuatro cuartetas).
Los corazones divididos (cuatro décimas).

Danzas populares :

Gato (dos coplas).
Cueca (tres coplas).
Chacarera (cinco coplas).
El escondido.

340

Vergara, María A. de

(Departamento Belén. Escuela 89)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (nueve).
Animales (cinco).
Faenas rurales (cuatro).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Brujerías.

Adivinanzas :

La lengua.
El arado.
La sandía.
La olla.
La aguja.
El ají.
La sombra.
La puerta.
El viento.
El avestruz.
La espuela.
El diablo.
El pan y el horno.
El quirquincho.
Los ojos y la nariz.
Torno de hilar.
Pichanilla.
Las avispas.

Canciones populares:

Sin título (dos estrofas). Relaciones (once coplas).

341

Vergara, Rosario

(Los Bazán. Escuela 125)

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Plantas y árboles (dos).
Animales (tres).
Muerte, cosas finales (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Brujerías.
Curanderismo (tres).

Costumbres tradicionales: Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos tales como: Matrimonios.

Juegos:

Populares: El quiquito.
De sociedad: El bellaco. La berlina.
Infantiles: Sin título (Nadie ha visto lo que yo he visto...). El pim-pim, saravín. La muñeca.

Cuentos:

De un cura. Los dos compadres.

Adivinanzas:

El cielo.
La balanza.
El poste.
El ají.
La sandía.
El naipe.
La vaca.
La cebolla.
Las piernas.
El botín.
La campana.
El cigarro.
La chispa del fuego.
La sombra de toro.
Los brazos y las manos.
El suri o avestruz.
La acequia y el pozo.
El papel, la tinta, los dedos, la pluma.
La cuchara con la comida.
Cadacual, nombre del cazador.
El año, los meses, las semanas, los días.

La tijera.
La uva.
El algodón.
La naranja.
El hacha.
La sombra.
La Virgen.
El aire.
El choclo.
La vela.
La pasa.
El anillo.
El reloj.
La batata.
El melón.
La breva.
El peine.
El uso.
El cabello.
La guitarra.
La tela.
La plancha.
El sueño.
La tetera o la pava.
El champi (animal).
Los bueyes, el arado y la persona que ara.
La carne y el gato.
El mate de alzar agua.
La caña hueca.
El cielo, las estrellas y el sol.
La aguja y el hilo.
La sombra de la persona.
El cencerro.
La escoba.
El trueno y el relámpago.
El torno de torcer hilo.
El humucuti (animal).
Altamisa.
El saco con pasas.
La escoba del horno.
Los ojos cuando lloran.
Los ojos cuando duermen.
El quirquincho.
La creciente.
El agua que corre.
La lengua y los dientes.
La hacienda y la carne.
El pollo y el huevo.
La albóndiga.

Danzas populares :

El gato (tres coplas).
La cueca (cuatro coplas).
La chacarera (cuatro coplas).
El escondido (cuatro coplas).
Relaciones (quince coplas).

342

Vildoza, Francisco A.

(La Albigasta. Escuela 190)

Supersticiones relativas a :

Curanderismo (siete). Brujería.

Fábulas:

El zorro y la perdiz.
El zorro y el cuervo.
El zorro y el quirquincho.
La mona, el mono y el loro.
La encina y el rosal.
El labrador y la morera.
Sin título (personajes, un dogo y dos lobos).

Cuento: Sin título (lo que ocurrió a una vieja que tenía una hija hermosa).

Refranes (diez y siete).

Adivinanzas:

El caballo.
Sobrepelo.
El freno.
Los estribos.

Canciones populares:

La flauta (seis cuartetas).
La receta de Cupido.
Una pasión (ocho cuartetas).
Chalonga y su marido (diez cuartetas).

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a:

Fenómenos naturales (tres).
Animales (cuatro).
Muerte, juicio final (una).
Fantasmas, espíritus (una).

Cuentos:

Las azucenas. El gorro.

Refranes (cuarenta y uno).

Adivinanzas:

El melón.
Pan francés.
La campana.
Planta de maíz.
Garrapata.

Romances:

Blanca, Flor y Filomena. El conde Claro.

Canciones :

La Rosita (tres estrofas).
Sin título (una estrofa).
Las torres de mi gusto (una estrofa).

Canciones infantiles :

La muñeca.
Arrullos.
A las orillas de un río.
Un domingo de mañana.

Relaciones (treinta y tres).

343

Villacorta, Josefa

(Puesto del Medio. Escuela 177)

Supersticiones relativas a :

Plantas (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Brujerías.
Animales (ocho).

Leyenda : El cacuy.
Refranes (catorce).
Adivinanzas :

La caña.
La luna.
El hacha.
El choclo.
El melón.
La llave.
El chaleco.
Altamisa.

Romance : La aparición.
Canción popular : Ojos negros (dos cuartetas).
Danzas populares :

Chacarera (dos coplas). Relaciones (tres coplas).

344

Villafañe, María A.

(Rincón. Escuela 95)

Curanderismo (once).
Juegos infantiles:

Sin título (explicación y versos).
Sin título (Zapatero, zapatero...).

Cuento: La niña que llevó el diablo.
Refranes (diez y seis).
Adivinanzas:

La hostia.
La olla.
El huevo.
El rastro.
La sombra.
El naipe.
El huso.
El anís.
El freno.
El cedazo y la batea.
El hacha.
La víbora.
La parrilla.
El revólver.
La palabra coto.
La letra *o*.
La letra *a*.

Cantos populares:

Milonga (seis cuartetas).
Sin título (seis cuartetas).
El ombú coposo (diez décimas).
Vidalitas de carnaval (cuatro coplas).
Vidalita (seis sextillas).

Canto infantil: Sin título (Una tarde fresquita de mayo...).
Danzas populares: Relaciones para « Los aires » (once).

345

Villafañe, Miguel

(Quiros. Escuela 82)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (dos).
Plantas (una).
Animales (cuatro).
Curanderismo (cinco).

Juegos infantiles :

Pirpín-sarabín.
La paja escondida.
El tres.
El lobito.
Matun-tiro-liro-lá.

Refranes (cuarenta y dos).

Adivinanzas :

Los aros.
Letra *o*.
Letra *a* (dos).
La vela.
La doca.
La cata.
Ramona.
La tijera.
La naranja.
El hacha.
La tuna.
La semilla.
El cabello.
Los ojos y el corazón.
La empanada.
Papel, tinta, mano, pluma.
El remordimiento.
Cielo, estrellas, sol.
Al cerrar los ojos.

Canciones populares :

Sin título (una cuarteta, cuatro décimas).
Sin título (cuatro décimas).
El dormido (cuatro décimas).

Danzas populares :

Cuecas, gatos y chacareras (nueve coplas).
Chacarera (cuatro coplas).
Gato (seis coplas).

346

Villagra, Bartolomé

(Santa María. Escuela 67)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (nueve).
Animales (seis).
Plantas (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).
Faenas rurales (cuatro).

Cuento : El sauce llorón.

Poesías y canciones :

El aborrecido (una cuarteta y tres décimas).
San Antonio (seis cuartetas).
El casado (una cuarteta y cuatro décimas).
Décimas (una cuarteta y dos décimas).
Despedida (cuatro cuartetas).
La herencia (tres coplas).
Décimas (una cuarteta y cuatro décimas).
El fin del hombre (tres estrofas).
Relaciones (cuatro coplas).

Conocimientos populares :

Hierbas medicinales, pastos, árboles de cultivo, arbustos silvestres y árboles frutales de la región.

347

Villarreal, Juana Rosa

(San Antonio. Escuela 16)

Supersticiones relativas a :

Plantas (dos).
Animales (diez).
Faenas rurales (siete).
Curanderismo (diez y siete).

Juegos :

Populares : Las carreras. La taba.

Infantiles : El zapatero. Matuntiro-lirolá.

Cuentos :

Las astucias de Don Juan (el zorro).
La petición a San Antonio.

Refranes (veintisiete).

Adivinanzas :

El té.
La nuez.
El ají.
El choclo.
La llave.
El freno.
Las tijeras.
Las medias.
Letra o.
Las docas.
El hacha.
Las pasas.
El burro.
La campana.
La viña y la uva.
Estrellas, cielo, luna.
Catamarca.
La guitarra.
El mandolín.
La respiración.

Danzas populares :

Gato (seis coplas).
Chilena (cuatro coplas).
Los aires (cuatro coplas).
Cueca (dos coplas).

348

Villarroel, Dermidio

(Copacabana. Escuela 58)

Supersticiones relativas a : Fenómenos naturales (tres).

Leyenda :

El Pucllay, Dios de la alegría.
La mula ánima.

Cuento : Pedro Ordimán.

Conocimientos populares :

Nombres con que vulgarmente se designan a los cuadrúpedos, aves, reptiles, etc.

Nombres con que se designan a los planetas, constelaciones, etc.

SEGUNDO ENVÍO

(Banda de Luceros. Escuela 58)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cinco).
Plantas (dos).
Animales (cuatro).
Fantasmas, espíritus, duendes (cuatro).
Curanderismo (cinco).

Costumbres tradicionales :

La cinchada y la minga.
El topamiento.

Adivinanzas :

La aguja.
La silla.
El sapo.
La ojota.
La tetera.
El diablo.
El huevo.
La lengua.
El avispero.
Cielo y estrellas.
La empanada.
La naranja.
El algodón.

349

Yacante, Agustín

(Belén. Escuela 63)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (tres).
Animales (seis).
Plantas (dos).
Brujería.
Muerte, juicio final (una).
Fantasmas, espíritus, duendes (tres).

Poesías y canciones :

Despedida (una cuarteta y cuatro décimas).
Despedida (trece cuartetas).

350

Yacante, Elisa

(La Puerta de San José. Escuela 54)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cuatro)
Animales (tres).
Juego (dos).
Muerte, juicio final (dos).
Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Brujería.
Curanderismo (dos).

Tradiciones populares : Referente a una inscripción en el frente de una casa construída en el año 1780.

Adivinanzas :

La pulga.
El trigo.
La carta.
La granada.
El sacerdote en la misa.
La sepultura.
El año y los meses.
El ovillador.

Poesías y canciones :

Un ejército glorioso (tres décimas).
Poesía (seis cuartetas).
Versos referentes al vicio de fumar y usar coca-chaqui.
Lamento de un amante (cuatro cuartetas).
Sin título (cuatro décimas).
Despedida (una cuarteta y cuatro décimas).
Décimas de un amante (cuatro décimas).
Décimas de Los novios (una cuarteta y cuatro décimas).
Sin título (catorce cuartetas).
Los meses (cuatro décimas).
Décimas (una cuarteta y dos décimas).
Adán y Salomón (una cuarteta y cuatro décimas).
Sin título (cuatro estrofas).
Los años (una cuarteta y cuatro décimas),
Al año 61 (una cuarteta y cuatro décimas).
Un ejército glorioso (una cuarteta y cuatro décimas).
Vidalita (tres coplas).
Vidala (cuatro sextillas).
Vidala (una cuarteta con estribillo y cuatro coplas).

Danza popular: Los aires (cinco coplas).
Conocimientos populares:

Recetas medicinales.
Nombres con que se denomina a las plantas y aves.
Nombres de lugares.
Chistes.

SEGUNDO ENVÍO

Costumbres tradicionales: Juegos de prendas.
Refranes (diez y seis).
Narración: El Vado de la Cruz.
Conocimientos populares:

Referente a un árbol centenario.
Recetas curativas (ocho).
Chistes.
Destrabalenguas.
Procedimientos para teñir (cinco).
Comparaciones y apodos.

351

Yacante, Agustín J.

(El Molino. Escuela 63)

Conocimientos populares:

Recetas medicinales (nueve). Receta para teñir (una).

352

Yacante, Manuel J.

(La Calera. Escuela 133)

Supersticiones relativas a:

Animales (once).
Faenas rurales (una).
Fenómenos naturales (dos).
Curanderismo (quince).

Cuentos:

Sin título (lo que sucedió a una mujer casada que tenía relaciones con un cura).
Sin título (un viejo tenía una higuera...).
Una vieja miserable.

Adivinanzas :

La carta (dos).
La casa.
El pastel.
El sol.
Los ojos.
La carne.
La aguja.
La pulga.
El año.
La tuna.
La letra *e*.
La cata.
La vaca.
La caña.
El humo.
Rupachico.
El arroyo.
El camino.
Altamisa.
El chaleco.
La sombra.
La ojota.
El burro.
La doca.
El santo.
La vela.
La pasa.
La mosca.
La plancha.
El chancho.
El viento.
Aguja y dedal.
El avestruz.
La víbora.
El quirquincho.
El resuello.
Los lizos y la pala de tejer.
La espuela.
La escopeta.
La langosta.
La cuchara.
La mula.
El anena.
La cebolla.
La empanada.
El huanquero.
La confesión.
La garrapata.
El zapallo.
El aguardiente.

Poesías y canciones :

El nacimiento (cinco cuartetas).
Los mandamientos (siete cuartetas).
La parra (cuatro décimas).
El pensamiento (cuatro décimas).
El labrador (cuatro estrofas).
El proscrito (cuatro cuartetas).
Las torres de mi gusto (una cuarteta, cuatro décimas).
Trozos de poesía (dos estrofas).
Vidalitas (doce coplas).
El marino (tres estrofas).

Canciones infantiles : Buscando novia.

Romances :

Sin título. (¿Dónde vas Alfonso XII?...)
Sin título. (Hilo de oro...)

353

Zabalza, María G.

(La Merced. Escuela 92)

Supersticiones relativas a :

Animales (nueve). Fenómenos naturales (tres).

Conocimientos populares :

Nombres de plantas y sus utilidades.
Plantas tintóreas.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a :

Fantasmas, espíritus, duendes (una).
Animales (tres).
Fenómenos naturales (dos).

Costumbres tradicionales : Ceremonias con que se solemniza la muerte de un angelito (canto, tres cuartetas).

Cuentos :

Sin título (una señora tenía dos hijos...).
La muerte de una comadre que tenía muchos hijos.
Cuento de un inocente que vendió el alma al diablo.

Fábula : Sin título (protagonistas el piojo y la pulga).
Refranes (catorce).
Adivinanzas :

El botín (dos).
El tiesto.
Naranja.
Camareta.
La guitarra.
El caballo.

El choclo.
Sobrecama.
El cencerro.
La calera.
El hacha.
La garrapata.

Poesías y canciones :

Décimas (cuatro décimas).
Décimas para novios (tres décimas).
Décimas de un soldado (cinco décimas).
Canto (tres cuartetas).
Décima de Peñaloza (tres décimas).
Versos de una soltera (cuatro cuartetas).
La huérfana (cinco cuartetas).

Danzas populares :

Relaciones para Chilena y Chacarera (tres coplas).
Relaciones (diez y seis coplas).
El marote.

354

Zelarayán, Erlinda R.

(Saujil. Escuela 27)

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cuatro).
Plantas y árboles (dos).
Animales (cinco).
Curanderismo (ocho).

Fábula : El icancho y la urpila.
Adivinanzas :

El huevo (dos).
La sandía (dos).
La campana.
La sombra.
El botín.
El viento.
El relámpago.
El avestruz.
El abanico.
El quirquincho.
La empanada.
Columna de humo.
Panal de avispas.
La parra, el racimo y el vino.
El torno de hilar.
La bóveda azul del firmamento.
Anastasia.

La tuna.
La puerta.
El cabello.
La breva.
La víbora.
El naipe.
La cebolla (dos).
La pulga.
El caballo.
El cencerro.
Plátano.
La luna.
La vela.
La vaca.
El camino,
La acequia y el estanque.
La cuchara.
Catamarca.
La guitarra.
El bumbún.
Un tronco de árbol.
El humo.
La cruz y Jesús crucificado.
La letra *m*.
El paraguas (dos).
La letra *o*.
La lengua,
La plancha.

Romances :

Sin título (¿Dónde vas Alfonso XII?...). Hilo de oro.

Poesía (doce estrofas sin título).
Canciones infantiles : Arrullos.

355

Zelarayán, Luisa

(San Miguel. Escuela 191)

Supersticiones relativas a animales (siete).
Leyenda : El crespín.
Adivinanzas :

El ají (dos).
La puerta.
El huevo.
La avispa.
La sandía.
El ataúd.
El choclo.
El arado.
La víbora.
La ojota.
El melón.
La caña.
La lechuza.
La araña.
La lengua.
La batea y el cedazo.

La aguja.
Dios.
La sal.
El fuego.
El alacrán.
El peine.
La mujer.
El candado.
Cepacaballo.
La carretilla.
La guitarra.
La naranja.
La paila.
Los aros.
La hormiga.
Elena-morado.
Infancia, virilidad y vejez.
La empanada.
El aliento.
El hombre, bueyes y arado.
La garrapata.
Las vacas y la carne.
La olla y el mecedor.
Trueno y relámpago.
El firmamento.
El carro, los bueyes y el carretero.
El camino.
El gato y la carne.

Canción : La morocha criolla (dos cuartetas).
Canciones infantiles :

Sin título (Buen día mi señoría...). Mambrú.

Relaciones (cuarenta y dos coplas).

356

Zelaya, Luisa

(Bañado. Escuela 29)

Costumbres tradicionales :

Velorio del angelito. Canto (cinco estrofas)

Leyenda referente al Hoyo de zancas.
Refranes (treinta y tres).
Adivinanzas :

El ruido.
Catamarca.
Algodón.
Garrapata.
La tijera.
El agua.
El peine.
El té.

La sandía.
La letra *o*.
La aguja (dos).
La cebolla.
El humo.
El naranjo.
El huevo (dos).
El trompo.
La caña.
El hacha.
El cabello.
La batata.
El cielo.
El huso.
La cuchara.
La plancha.
La campana.
La carreta.
La naranja.
Los aros.
El jarro.
La colmena.
La sombra.
La tuna.
El río.
Las espuelas.
La otra mitad.
Papel, letras, dedos, pluma.
Estrellas, cielo, sol.
La vaca y el ternero.
Batea y cedazo.
Elena-morado.
Pozo y acequia.
Un molinero.
La empanada.
El cigarro.
Chispas, brazas, carbón.
La escopeta.
Humucutis (Chelco).
Las ruedas del coche.
La damajuana.
La mazorca del maíz.
Altamisa.
Pluma de ave para escribir.
Panza de gallina.
Los bueyes, el arado y el hombre.

Anécdotas referentes a un sujeto siendo juez de paz el señor Trujillo.

Romance sin título (Sale el pastor un día...).

Coplas (veintiséis).

Conocimientos populares : Destrabalenguas.

357

Zenteno Espeche, Rosamira M. de

(Miraflores. Escuela 84)

Conocimientos populares :

Nombres de insectos y lo qué se sabe de ellos.
Procedimientos y recetas para curar enfermedades (tres).
Nombres de sitios y lo que se sabe de ellos.

Leyenda : El tigre uturunco.

SEGUNDO ENVÍO

Supersticiones relativas a :

Fenómenos naturales (cuatro).
Animales (nueve).
Muerte, juicio final (tres).
Fantasmas, espíritus, duendes (un relato).
Brujerías.
Curanderismo (ocho).

Juegos :

Infantiles : Anda la llave. El lobito. La telita de doña Juana. El quillito.
Populares : Carreras de embolsados. La pasa.

Tradiciones populares :

Referente a una cruz llamada « La cruz del quemadito ».
Referente al combate entre F. Quiroga y los unitarios.

Anécdota referente a la superstición exagerada de los antiguos.
Refranes (cuarenta y uno).
Adivinanzas :

La albahaca.
La rosa.
El caballo.
El naranjo.
La batata.
Luisa.
La naranja.
La doca.
El té.
El ají.
La lima.
La cuchara.
La escopeta.
El trigo, la harina y la hostia.
El cajón de los muertos.
El papel, la tinta, los dedos y la pluma.
La tijera.
La viña, el vástago, las uvas, el vino.
Elena y morado.
La rosa, el botón.
La letra *o*.
La planta del pie.
El secreto.
El quirquincho.
La escoba.
La algarroba.
Catamarca.
El huevo.
La aguja.
El cielo.
La taba.
El humo.

Romance :

Sin título (Blancaflor y Filomena). Catalina.

Poesías populares :

Epoca de la tiranía (tres cuartetas).

Vidalita patria (cinco sextillas).

Canciones infantiles : Arrullos.

Danzas populares :

Gato (once coplas). Chacarera (siete coplas).